



PDF ONLINE
www.lidl-service.com

CAR & MOTORCYCLE BATTERY CHARGER ULGD 5.0 D2 **KFZ-BATTERIELADEGERÄT ULGD 5.0 D2** **CHARGEUR DE BATTERIE POUR VOITURE ULGD 5.0 D2**

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

CAR & MOTORCYCLE BATTERY CHARGER

Translation of the original instructions

(FR) (BE) (CH)

CHARGEUR DE BATTERIE POUR VOITURE

Traduction du mode d'emploi d'origine

(CZ)

NABÍJEČKA AUTOBATERIÍ

Originální návod k obsluze

(SK)

NABÍJAČKA AUTOBATÉRIÍ

Originálny návod na obsluhu

(DK)

BATTERILADER TIL BIL

Oversættelse af den originale
driftsvejledning

(HU)

AKKUMULÁTOR TÖLTŐ

Az eredeti használati utasítás
fordítása

(HR)

PUNJAČ AKUMULATORA ZA AUTO

Prijevod originalnih uputa za
uporabu

(BG)

УРЕД ЗА ЗАРЕЖДАНЕ НА АВТОМОБИЛНИ АКУМУЛАТОРИ

Превод на оригиналното
ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

KFZ-BATTERIELADEGERÄT

Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

VOERTUIG-ACCULADER

Vertaling van de originele
bedieningshandleiding

(PL)

PROSTOWNIK DO AKUMULA- TORÓW SAMOCHODOWYCH

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji

(ES)

CARGADOR DE BATERÍA PARA AUTOMÓVIL

Traducción del manual de
funcionamiento original

(IT) (MT) (CH)

CARICABATTERIE PER AUTO

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

POLNILNIK ZA AKUMULATOR- JE MOTORNH VOZIL

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

ÎNCĂRCĂTOR BATERIE AUTO

Traducerea instrucțiunilor
de utilizare originale

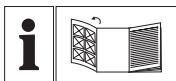
(GR) (CY)

ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

Μετάφραση των αυθεντικών
οδηγιών λειτουργίας

IAN 419107_2210

OS



GB IE NI CY MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE CH

Avant de lire le document, allez à la page avec les illustrations et étudiez toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Klap, voordat u begint te lezen, de pagina met afbeeldingen uit en maak u aansluitend vertrouwd met alle functies van dit apparaat.

CZ

Než začnete číst tento návod k obsluze, rozložte stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi zařízení.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami zariadenia.

ES

Antes de leer, abra la página con las ilustraciones y familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

IT MT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt hajtsa ki az ábrát tartalmazó oldalt, és ezután ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Desfaceți înainte să citiți pagina cu ilustrații și apoi familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете, отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

GB/IE/NI/CY/MT	Translation of the original instructions	Page	5
DE/AT/CH	Originalbedienungsanleitung	Seite	23
FR/BE/CH	Traduction du mode d'emploi d'origine	Page	41
NL/BE	Vertaling van de originele bedieningshandleiding	Pagina	61
CZ	Originální návod k obsluze	Strana	79
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji	Strona	96
SK	Originálny návod na obsluhu	Strana	116
ES	Traducción del manual de funcionamiento original	Página	134
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	153
IT/MT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	170
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	189
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	208
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	226
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	243
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	261
GR/CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	282

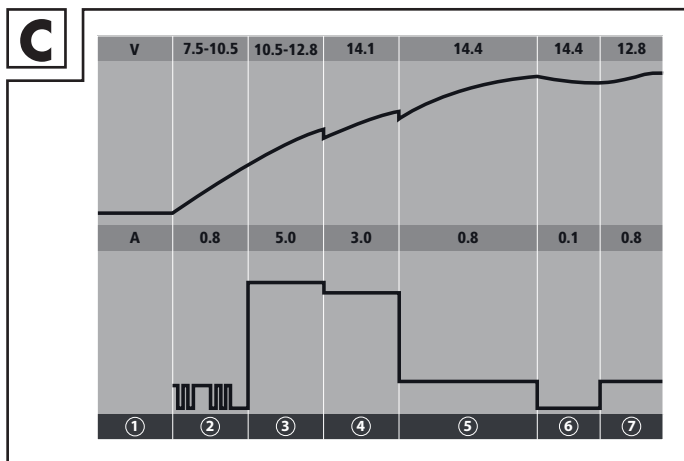
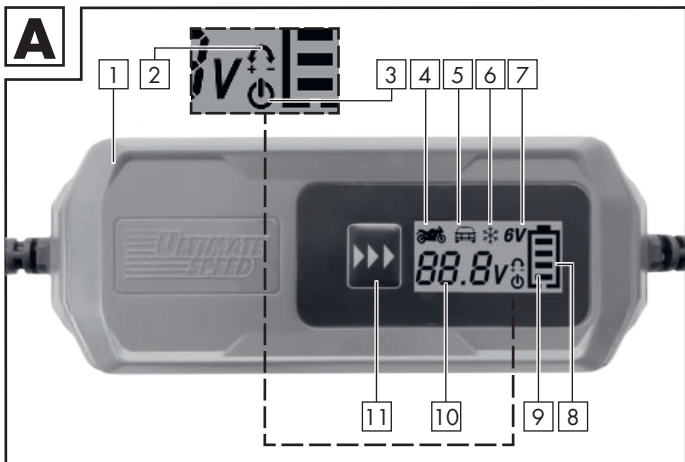


Table of pictograms used	Page 5
Introduction	Page 6
Intended use	Page 6
Scope of delivery	Page 7
Equipment	Page 7
Technical Specifications	Page 8
Charging characteristics	Page 8
Safety instructions	Page 9
Specific safety instructions	Page 14
Before use	Page 15
Using the device	Page 15
Connection	Page 15
Disconnecting	Page 15
Standby / Measuring battery voltage	Page 16
6 V batteries	Page 16
12 V batteries	Page 16
Revival	Page 16
Selecting programs	Page 16
Maintenance and care	Page 18
Information about recycling and disposal	Page 18
EC Declaration of Conformity	Page 19
Warranty and service information	Page 20
Warranty conditions	Page 20
Warranty period and statutory claims for defects	Page 20
Extent of warranty	Page 20
Processing of warranty claims	Page 21

● Table of pictograms used

IP65	Protected against jets of water and dust-proof	220–240 V~ 50 Hz	Alternating voltage 220–240 V with a frequency of 50 Hz
	PLEASE NOTE: This symbol indicates additional information and explanations on the product and its use.		Caution! Possible risks!
			Caution! Explosion hazard!
	Caution! Risk of electric shock!		Internal fuse
	You are legally obliged to place devices marked as such in a collection which is separate from unsorted municipal waste. Disposal through household waste is prohibited.		Read the operating instructions for this product attentively and with care before use.

	Only for use in closed, ventilated rooms!		Don't throw away – recycle!
	Packaging material – Other cardboard		Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner!
	Suitable for motorbikes (Program 2)		Suitable for cars (Program 3)
	Suitable for the charging of 12 V batteries		Suitable for the charging of 6 V batteries
	Direct current		Made from recycled material
6V	6 V mode (Program 1)		Appliance class II
	Protect electrical connections from rain!		Winter AGM mode (Program 4)
	Do not smoke!		Avoid flames and sparks!
	Reverse polarity symbol		Standby symbol

Car & motorcycle battery charger ULGD 5.0 D2

● Introduction

Congratulations! You have purchased one of our high-quality products. Please familiarise yourself with the product before using it for the first time. To do this, please read through the following operating and safety instructions carefully.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

● Intended use

The Ultimate Speed ULGD 5.0 D2 is a multi-level car & motorcycle battery charger, which is suitable for charging and trickle charging 6 V (3 cells) or 12 V (6 cells) lead acid batteries (maintenance-free batteries (MF), open) with electrolyte solution (WET), with electrolyte absorbing mats (AGM), with gel gel-type electrolyte (GEL) or calcium batteries. The device is not suitable for charging lithium-ion batteries! You can also regenerate discharged batteries (depending on the battery type). The car & motorcycle battery charger has a safety circuit against sparking and overheating. Keep these instructions in a safe place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else.

Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device is not intended for commercial use and should only be used indoors. Commercial use will void the guarantee. The product must only be started up initially by people who have been trained to do so.

 PLEASE NOTE:

The car & motorcycle battery charger cannot charge any electrical vehicles with integrated rechargeable battery.

 PLEASE NOTE:

No jumpstart of 6 V or 12 V batteries possible.

● **Scope of delivery**

1 car & motorcycle battery charger 1 operating instructions

● **Equipment**

For this see Fig. A, B:
After unpacking the product, please check that all of the package contents are present and that the battery charger is in perfect condition. Do not use the device if it is defective.

1	Car & motorcycle battery charger
2	 Reverse polarity symbol
3	 Standby symbol
4	 12 V / 0.8 A (Program 2)
5	 12 V / 5.0 A (Program 3)
6	 12 V / 5.0 A (Program 4)
7	6V 6 V / 0.8 A (Program 1)
8	Charging display
9	Status display
10	Voltage display
11	Program selector button 
12	Mains cable
13	Positive pole connection terminal (red)
14	Negative pole connection terminal (black)

PLEASE NOTE:

The use of the term “product” or “device” in the following text refers to the car & motorcycle battery charger named in these operating instructions.

● Technical Specifications

Model:	ULGD 5.0 D2
Rated voltage:	220–240 V~ 50 Hz
Rated intake current:	0.8 A
Rated output DC voltage:	6 V  / 12 V 
Rated output direct current:	0.8 A / 5.0 A
Ambient temperature:	-20 °C to 50 °C
Housing protection type:	IP 65
Appliance class:	II (dual insulation)
Battery types:	6 V lead acid battery, 1.2 Ah -14 Ah 12 V lead acid battery, 1.2 Ah -120 Ah

● Charging characteristics

①	Reverse polarity and diagnosis
②	Recharge / desulphation
③	Start of charging with a high current strength
④	Charging up to 80%
⑤	Absorption – charging up to 100%
⑥	Trickle charging and monitoring
⑦	Demand recharging

Changes to technical and visual aspects of the product may be made as part of future developments without notice. Accordingly, no warranty is offered for the physical dimensions, information and specifications in these operating instructions. The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.

● Safety instructions



**PLEASE READ THROUGH THE
OPERATING INSTRUCTIONS
CAREFULLY BEFORE USE. THESE
FORM PART OF THE PRODUCT AND
MUST BE AVAILABLE AT ALL TIMES!
KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!**

- The charger is only suitable for indoor operation!
- **DANGER!**
Avoid danger to life and danger of injury from improper use!
- **CAUTION!**
Do not operate the device with a damaged cable, mains cable or mains plug. Damaged mains cables pose danger to life from electric shock.
- In case of damage, the mains cable must only be repaired by authorized and trained specialists! Contact the service point of your country if you need any repairs!
- **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
Ensure that the vehicle is not in operation if the battery is installed firmly in the vehicle! Switch off the ignition and put the vehicle into the parking position, with the parking brake engaged (e.g. car) or the rope attached (e.g. boat)!
- **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
Disconnect the car & motorcycle battery charger from the mains before removing the connection terminals.
- First connect the connection terminal that is not connected to the car body.
- Connect the other connection terminal to the car body away from the battery and the petrol line.
- Connect the car & motorcycle battery charger to the supply grid only after doing this.

- Disconnect the car & motorcycle battery charger from the supply grid after charging.
- Only then disconnect the connection terminal from the car body. Then disconnect the connection terminal from the battery.
- **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
Only touch the pole connection terminals ("–" and "+") in the insulated area!
- **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
Conduct the connection to the battery and the socket of the mains grid completely protected from moisture!
- **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
Perform installation, servicing and maintenance of the car & motorcycle battery charger only when the mains current is not connected!
- **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
First disconnect the negative pole connection cable of the car & motorcycle battery charger from the negative pole of the battery upon completing the charging and trickle charging process, if the battery is continually connected in the vehicle.
- Do not leave any toddlers or children unsupervised around the car & motorcycle battery charger!
- Children cannot assess possible dangers in use of electrical devices. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- **💣 EXPLOSION HAZARD!**
Protect yourself from highly explosive oxy-hydrogen reactions! Gaseous hydrogen can escape during charging or trickle charging of the battery. Oxyhydrogen is a potentially explosive mix of gaseous hydrogen and oxygen. The oxyhydrogen reaction occurs on contact with open fire (flames, smouldering or sparks)! Perform charging and trickle charging

in a weather-protected space that is ventilated well. Ensure that there are no naked flames (flames, embers or sparks) during charging or trickle charging!

■ **EXPLOSION AND FIRE HAZARDS!**

Ensure that explosive or flammable substances, such as petrol or solvents cannot be ignited when you are using the car & motorcycle battery charger!

■ **EXPLOSIVE GASES!**

Avoid flames and sparks!

- Ensure sufficient ventilation when charging.
- Put the battery onto a well-ventilated surface when charging. Otherwise, the device can be damaged.



■ **EXPLOSION HAZARD!**

Ensure that the positive pole connection cable has no contact with a fuel line (e.g. petrol line)!

■ **DANGER OF CAUSTIC BURNS!**

Protect your eyes and skin from caustic burns from the acid (sulphuric acid) when it comes into contact with the battery!

- Use acid-resistant safety goggles, clothing and gloves! If your eyes or skin have come into contact with the sulphuric acid, flush the affected body region with plenty of clear, running water and seek medical advice at once!
- Avoid electrical short circuits when connecting the car & motorcycle battery charger to the battery. Connect the negative pole connection cable only to the negative pole of the battery or the car body. Connect the positive pole connection cable only to the positive pole of the battery!
- Before connecting to the mains, verify the mains power has the required 230 V~ 50 Hz, a 16 A fuse and an ELCB switch (earth leakage circuit breaker)! Otherwise, the device can be damaged.
- Do not use the car & motorcycle battery charger near any fires, heat and long-term

temperatures above 50 °C! For higher temperatures, the output power of the car & motorcycle battery charger will drop automatically.

- Only use the car & motorcycle battery charger with the original parts it was delivered with!
- Do not cover the car & motorcycle battery charger with any objects! Otherwise, the device can be damaged.
- Protect the electrical contact surfaces of the battery from short circuit!
- Only use the car & motorcycle battery charger for the charging and trickle charging of undamaged 6 V/12 V lead batteries (with electrolyte solution or gel)! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the car & motorcycle battery charger for the charging and trickle charging of non-rechargeable batteries. Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the car & motorcycle battery charger for the charging and trickle charging of damaged or frozen batteries! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Please refer to the original operating instructions about the maintenance of your battery prior to connecting the car & motorcycle battery charger! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of damage to the device.
- Before connecting the car & motorcycle battery charger to a battery that is continually connected to the vehicle, learn about compliance with the electrical safety and maintenance in the original operating instructions of the vehicle! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of property damage.
- Disconnect the car & motorcycle battery charger from the mains current when it is not in use, to protect the environment as well! Note that power is consumed in standby operation as well.
- Always pay attention and be aware of what you are doing. Proceed reasonably and do

not put the car & motorcycle battery charger into operation when you are not focused or not feeling well.

Personal safety:

- This device may be used by children aged 8 years and older, and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the dangers that may arise when using it. Do not allow children to play with the device. Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children without supervision.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Keep the device away from people – especially children – and household pets.
- Within the working area, the user is responsible for any damage or injury to third parties that was caused by the use of the device.
- Do not leave the device charging unattended.
- Keep the device in a dry location and out of the reach of children.



This helps prevent device damage and possible personal injuries that could result from it:

Working with the device:

- Before setup or first use, check the device for any damage and do not use unless in perfect working order.
- Make sure that the mains plug and connection terminals do not get wet. Do not expose the device to rain or wet weather. Do not let the device come into contact with water. Do not immerse the device in water. There is a risk of electric shock!
- In hot weather, do not leave the device in a car. This could permanently damage the device.

- Do not operate the device near to flammable liquids or gases. Failure to do so risks causing a fire or explosion!
- Switch the device off and remove the mains plug from the socket in the following cases:
 - when you are not using the device;
 - if you are leaving the device unsupervised;
 - if you are doing cleaning work;
 - if the connection cable is damaged;
- Only use the accessories supplied and recommended by the manufacturer.
- Do not disassemble or modify the car & motorcycle battery charger. This device must only be repaired by a maintenance technician.
- Do not expose the device to any source of heat.



CAUTION: How to avoid accidents and injuries resulting from electric shock:

Electrical safety:

- Do not carry the device by the cable. Do not unplug the plug from the socket by pulling on the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- If the cable is damaged, unplug the plug immediately from the socket.

● Specific safety instructions

- A slightly higher temperature during charging is absolutely normal and not a malfunction.
- Protect the car & motorcycle battery charger **1** from moisture and high temperatures, including fires.
- Store the car & motorcycle battery charger **1** in a dry place and protect the device from moisture and corrosion.
- Do not drop the car & motorcycle battery charger **1** while it is being used.

● Before use

- Take all parts from the packaging and check whether the device or parts show any damage. If this is the case, do not use the device. Contact the manufacturer via the indicated service address. Remove all protective films and other transport packaging. Check that the delivery is complete.
- Always pull the mains plug from the socket before you perform any work at the car & motorcycle battery charger **1**.
- Before connecting the charger please read the operating instructions for the battery.
- In addition, you must adhere to the instructions from the vehicle manufacturer where a battery is continuously connected in the vehicle. Secure the vehicle, switch the ignition off.
- Clean the battery poles. Make sure that the dirt does not come into contact with your eyes.
- Make sure that there is sufficient ventilation.

PLEASE NOTE: The ambient temperature is measured in the charger. Hence, for optimum function, make sure the battery exhibits the same temperature as the environment.

● Using the device

● Connection

PLEASE NOTE:

Always observe the instructions from the vehicle manufacturer or the battery manufacturer.

- Disconnect the negative pole connection cable (black) of the vehicle from the negative pole of the battery first before charging and trickle charging if the battery is continually connected in the vehicle. The negative pole of your battery is usually connected to the car body of the vehicle.
- Then disconnect the positive pole connection cable (red) of the vehicle from the positive pole of the battery.
- Only then should you connect the "+" pole quick-contact connection terminal (red) **13** of the car & motorcycle battery charger to the "+" pole of the battery.
- Connect the "-" pole quick contact-connection terminal (black) **14** to the "-"-pole of the battery. Connect the mains cable **12** of the car & motorcycle battery charger **1** to the socket. If the output terminals are connected in reverse, then the reverse polarity symbol **2** lights up.

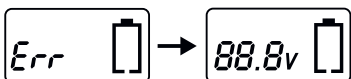
● Disconnecting

- Disconnect the device from the mains current.
- Disconnect the "-" pole quick-contact connection terminal (black) **14** from the "-" pole of the battery.
- Disconnect the "+" pole quick contact-connection terminal (red) **13** from the "+" pole of the battery.
- Reconnect the positive pole connection cable of the battery to the positive pole of the battery.

- Reconnect the negative pole connection cable of the battery to the negative pole of the battery.

● Standby / Measuring battery voltage

After connecting the mains supply, the device is in standby mode. The Standby symbol  lights up. When the connection terminals are connected, the battery voltage is displayed on the LED display (voltage display ). The segments of the status display  are empty. If the measured voltage is below 3.8 V or above 15 V, then this means the battery is not charging. The error message "Err" will be shown briefly in the display. The device switches to standby.

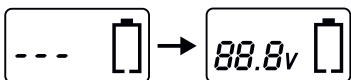


● 6 V batteries

If a battery is measured in the voltage range 3.7–7.3 V, then you can only select Program 1.

● 12 V batteries

If a battery is identified as being in the critical voltage range from 7.3–10.5 V, then the device will check whether it is a fully-charged 6 V battery or a discharged 12 V battery. Press the program selector button  to select a program. The device carries out a test measurement procedure for approx. 90 seconds. The display will show:



If after approx. 90 seconds, the identified value is between 7.3–7.5 V, then the 12 V is defective. The device switches to standby.

● Revival

If after approx. 90 seconds, the identified value is between 7.5–10.5 V, then a 12 V battery is present. The charging process starts with pulse operation for revival of the battery. The voltage display  flashes. Once 10.5 V is reached, the device switches to further charging levels. The revival procedure is identical for all 12 V charging programs.

● Selecting programs

❗ Please note:

If a battery is identified in the voltage range of 3.7–7.3 V, then programs 2–3–4 cannot be selected. The charging process continues automatically. Depending on the program selected, the charging characteristics for voltage, time and temperature are monitored. With diagnosis program, revival mode and trickle charging.

Program		max. (V)	max. (A)
1	6V	7.3 V	0.8 A
2		14.4 V	0.8 A
3		14.4 V	5.0 A
4		14.7 V	5.0 A

Program 1 **6V**, “6 V”, (7.3 V / 0.8 A)

To charge 6 V batteries with a capacity less than 14 Ah:

Press the program selector button  to select Program 1. The symbol **6V**  is shown in the LED display. During the charging process, the charging display  flashes and shows how far the charging process has progressed (1–4 bars). When the battery is fully charged, the status display shows  4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically.

Program 2 , “12 V”, (14.4 V / 0.8 A)

To charge 12 V batteries with a capacity less than 14 Ah:

Press the program selector button  to select Program 2. The symbol   is shown in the LED display. During the charging process, the charging display  flashes and shows how far the charging process has progressed (1–4 bars). When the battery is fully charged, the status display shows  4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically.

Program 3 , “12 V”, (14.4 V / 5.0 A)

To charge 12 V batteries with a capacity of 14 Ah–120 Ah:

Press the program selector button  to select Program 3. The symbol   is shown in the LED display. During the charging process, the charging display  flashes and shows how far the charging process has progressed (1–4 bars). When the battery is fully charged, the status display shows  4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically.

Program 4 , “12 V”, (14.7 V / 5.0 A)

To charge 12 V batteries with a capacity of 14 Ah–120 Ah under cold conditions or to charge AGM batteries.

Press the program selector button  to select Program 4.

PLEASE NOTE:

This program starts, with a slight time delay if necessary.

The symbol  is shown in the LED display. During the charging process, the charging display  flashes and shows how far the charging process has progressed (1–4 bars). When the battery is fully charged, the status display shows  4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically.

Trickle charging

As described in "Selecting programs", the device has an automatic trickle charging procedure. Depending on the drop in voltage in the battery – through self-discharge – the charger reacts with different levels of charging current. The battery can remain connected to the charger over a longer period of time. If the battery voltage decreases too much, then a new charging process will start.

Device protection function

As soon as a different situation occurs, such as a short circuit, critical drop in voltage during the charging process, open circuit or reversed connection of the output terminals, the battery charger **1** switches off automatically. The electronic system resets the system immediately to its home position, in order to avoid damage. If the device should become too hot during charging, the output power is automatically reduced. This protects the device from damage.

● Maintenance and care

- Always pull the mains cable **12** from the socket before you perform any work on the car & motorcycle battery charger **1**.
- The device is maintenance-free. Deactivate the device. Clean the metal and plastic surfaces of the device with a dry cloth.
- Never use any solvents or other aggressive cleaning agents.

● Information about recycling and disposal



**DO NOT DISPOSE OF ELECTRICAL TOOLS
IN HOUSEHOLD WASTE! DON'T THROW
AWAY – RECYCLE!**

According to European Directive 2012/19/EU, used electrical devices must be collected separately for environmentally compatible recycling or recovery. The symbol of the crossed out dustbin means that this device must not be disposed of in household waste at the end of its service life. The device must be handed in at established collection points, recycling centres or waste management depots. The disposal of defective devices which you have sent in will be carried out free of charge. In addition, distributors of electrical and electronic equipment as well as food distributors are obliged to accept returned waste. Lidl provides you with return options directly in its branches and shops. Return and disposal is free of charge for you. When buying a new device you have the right to return an equivalent old device at no charge. In addition you have the option, regardless of whether you are buying a new device, to hand in (up to three) old devices at no charge, as long as the device is no larger than 25 cm in any dimension. Before returning the device please delete all personal information. Before returning, please remove batteries or rechargeable battery packs which are not enclosed by the old device, as well as bulbs, which can be removed without destroying the product and take these to a separate collection point.



Batteries containing harmful substances are labelled with the adjacent symbol, which indicates the prohibition on disposal in household waste. The abbreviations for the relevant heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

Take used batteries to a waste management company in your city or community or return them to your dealer. This satisfies your legal obligations while also making an important contribution to protecting the environment.



Please note the marking on the different packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

● EC Declaration of Conformity

We,

C. M. C. GmbH

Responsible for documentation:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

hereby take sole responsibility for declaring that the product

Car & motorcycle battery charger

Year of manufacture:	2023/36
IAN:	419107_2210
Model:	ULGD 5.0 D2
Model number:	2583

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

Low Voltage Directive

2014/35/EU

Electromagnetic Compatibility

2014/30/EU

RoHS Directive

2011/65/EU + 2015/863/EU

and the amendments to these Directives.

The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

St. Ingbert, 01.11.2022



Dr. Christian Weyler
– Quality Assurance –

● **Warranty and service information**

Warranty from Creative Marketing & Consulting GmbH

Dear Customer,

The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

● **Warranty conditions**

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

● **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

● **Extent of warranty**

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for

damages to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

● **Processing of warranty claims**

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries.

The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the device.

In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email. If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.

PLEASE NOTE:

You can download this handbook and many more, as well as product videos and software at www.lidl-service.com.



With this QR code you can gain immediate access to the Lidl Service page (www.lidl-service.com) and you can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 419107.

How to contact us:

GB, IE, NI, CY, MT

Name:	C. M. C. GmbH
Website:	www.cmc-creative.de
E-mail:	service.gb@cmc-creative.de
Phone:	0-808-189-0652



Registered office: Germany

IAN 419107_2210

Please note that the following address is not a service address.
Please first contact the service point given above.

Address:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

GERMANY

Ordering spare parts:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabelle der verwendeten Piktogramme	Seite 23
Einleitung	Seite 24
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 24
Lieferumfang	Seite 25
Ausstattung	Seite 25
Technische Daten	Seite 26
Ladekennlinie	Seite 26
Sicherheitshinweise	Seite 26
Spezifische Sicherheitshinweise	Seite 32
Vor der Inbetriebnahme	Seite 33
Inbetriebnahme	Seite 33
Anschließen	Seite 33
Trennen	Seite 34
Standby / Batteriespannung messen	Seite 34
6 V-Batterien	Seite 34
12 V-Batterien	Seite 34
Wiederbelebung	Seite 34
Programme auswählen	Seite 35
Wartung und Pflege	Seite 36
Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	Seite 36
EU-Konformitätserklärung	Seite 37
Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung	Seite 38
Garantiebedingungen	Seite 38
Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche	Seite 38
Garantieumfang	Seite 39
Abwicklung im Garantiefall	Seite 39

● Tabelle der verwendeten Piktogramme

IP65	Geschützt gegen Strahlwasser und staubdicht	220 - 240 V~ 50Hz	Wechselspannung 220 - 240 V mit einer Frequenz von 50 Hz
	HINWEIS: Dieses Symbol weist auf zusätzliche Informationen und Erklärungen zum Produkt und dessen Nutzung hin.		Vorsicht! Mögliche Gefahren!
			Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Vorsicht! Stromschlaggefahr!		Interne Sicherung
	Sie sind gesetzlich verpflichtet, die so gekennzeichneten Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.		Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung dieses Produktes aufmerksam und vollständig durch.
	Nur zur Verwendung in geschlossenen, belüfteten Räumen!		Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung!

	Verpackungs- material - Sonstige Pappe		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Geeignet für Motorräder (Programm 2)		Geeignet für PKWs (Programm 3)
	Geeignet zum Laden von 12V-Batterien		Geeignet zum Laden von 6V-Batterien
	Gleichstrom		Hergestellt aus Recyclingmaterial
6V	6 V-Modus (Programm 1)		Schutzklasse II
	Elektrische Verbindungen vor Regen schützen!		Winter-AGM-Modus (Programm 4)
	Nicht rauchen!		Flammen und Funken ver- meiden!
	Symbol Verpolung		Symbol Standby

Kfz-Batterieladegerät ULGD 5.0 D2

● Einleitung

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt aus unserem Haus entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ultimate Speed ULGD 5.0 D2 ist ein mehrstufiges Kfz-Batterieladegerät, das zur Aufladung und Erhaltungsladung von 6 V- (3 Zellen) oder 12 V- (6 Zellen) Blei-Akkus (Batterien wartungsfrei (MF), offen) mit Elektrolyt-Lösung (WET), mit Elektrolyt absorbierenden Matten (AGM), mit gelförmigem Elektrolyt (GEL) oder Calcium-Akkus geeignet ist. Das Gerät ist nicht zur Aufladung von Lithium-Ionen-Akkus geeignet! Außerdem können Sie entladene Batterien regenerieren (abhängig vom Batterietyp). Das Kfz-Batterieladegerät verfügt über eine Schutzschaltung gegen Funkenbildung und Überhitzung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das

Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Inbetriebnahme nur durch unterwiesene Personen.

! HINWEIS:

Mit dem Kfz-Batterieladegerät können keine Elektrofahrzeuge mit eingebautem Akku geladen werden.

! HINWEIS:

Kein Fremdstart von 6 V- oder 12 V-Batterien möglich.

● **Lieferumfang**

- 1 Kfz-Batterieladegerät
- 1 Bedienungsanleitung

● **Ausstattung**

Siehe hierzu Abb. A, B:
Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Batterieladegerätes. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn dieses defekt ist.

1	Kfz-Batterieladegerät
2	 Symbol Verpolung
3	 Symbol Standby
4	 12 V / 0,8 A (Programm 2)
5	 12 V / 5,0 A (Programm 3)
6	 12 V / 5,0 A (Programm 4)
7	6V 6 V / 0,8 A (Programm 1)
8	Ladeanzeige
9	Zustandsanzeige
10	Spannungsanzeige
11	Programmwahltaste 
12	Netzkabel
13	Pluspol-Anschlussklemme (rot)
14	Minuspole-Anschlussklemme (schwarz)

! HINWEIS:

Der im folgenden Text verwendete Begriff „Produkt“ oder „Gerät“ bezieht sich auf das in dieser Bedienungsanleitung genannte Kfz-Batterieladegerät.

● Technische Daten

Modell:	ULGD 5.0 D2
Bemessungsspannung:	220-240 V~ 50 Hz
Bemessungsaufnahmestrom:	0,8 A
Bemessungsausgangsgleichspannung:	6 V  / 12 V 
Bemessungsausgangsgleichstrom:	0,8 A / 5,0 A
Umgebungstemperatur:	-20 °C bis 50 °C
Gehäuseschutzart:	IP 65
Schutzklasse:	II (Doppelisolierung)
Batterietypen:	6 V-Blei-Säure-Batterie, 1,2 Ah -14 Ah 12 V-Blei-Säure-Batterie, 1,2 Ah -120 Ah

● Ladekennlinie

①	Verpolungsschutz und Diagnose
②	Wiederherstellung / Entsulfatierung
③	Ladungsstart mit hoher Stromstärke
④	Aufladung bis 80%
⑤	Absorption - Ladung bis 100%
⑥	Erhaltungsladung und Überwachung
⑦	Bedarfsnachladung

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

● Sicherheitshinweise



BITTE LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. SIE IST BESTANDTEIL DES GERÄTES UND MUSS

JEDERZEIT VERFÜGBAR SEIN! NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

- Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet!
- **GEFAHR!**
Vermeiden Sie Lebens- und Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!
- **VORSICHT!**
Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Lassen Sie das Netzkabel im Beschädigungsfall nur von autorisiertem und geschultem Fachpersonal reparieren! Setzen Sie sich im Reparaturfall mit der Servicestelle Ihres Landes in Verbindung!
- **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**
Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug außer Betrieb ist! Schalten Sie die Zündung aus und bringen Sie das Fahrzeug in Parkposition, mit angezogener Feststellbremse (z.B. PKW) oder festgemachtem Seil (z.B. Boot)!
- **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**
Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät vom Netz, bevor Sie die Anschlussklemmen an der Batterie entfernen.
- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an.
- Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an.
- Schließen Sie das Kfz-Batterieladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz.
- Entfernen Sie erst danach die Anschlussklem-

me von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.

■ **STROMSCHLAGEFAHR!**

Fassen Sie die Pol-Anschlussklemmen („-“ und „+“) ausschließlich am isolierten Bereich an!

■ **STROMSCHLAGEFAHR!**

Führen Sie den Anschluss an die Batterie und an die Steckdose des Netzstroms vollkommen geschützt vor Feuchtigkeit durch!

■ **STROMSCHLAGEFAHR!**

Führen Sie die Montage, die Wartung und die Pflege des Kfz-Batterieladegerätes nur frei vom Netzstrom durch!

■ **STROMSCHLAGEFAHR!**

Trennen Sie nach Beendigung des Auflade- und Erhaltungsladevorgangs, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel des Kfz-Batterieladegeräts vom Minus-Pol der Batterie.

■ Lassen Sie Kleinkinder und Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Kfz-Batterieladegerät!

■ Kinder können mögliche Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten noch nicht einschätzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

■ **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion! Gasförmiger Wasserstoff kann beim Aufladen und Erhaltungsladevorgang von der Batterie ausströmen. Knallgas ist eine explosionsfähige Mischung von gasförmigem Wasserstoff und Sauerstoff. Beim Kontakt mit offenem Feuer (Flammen, Glut oder Funken) erfolgt die so genannte Knallgasreaktion! Führen Sie den Auflade- und

Erhaltungsladevorgang in einem witterungsgeschützten Raum mit guter Belüftung durch. Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!

■ **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel beim Gebrauch des Kfz-Batterieladegerätes nicht entzündet werden können!

■ **EXPLOSIVE GASE!**

Flammen und Funken vermeiden!

- Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen.
- Stellen Sie die Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

■ **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z. B. Benzinleitung) hat!

■ **VERÄTZUNGSGEFAHR!**

Schützen Sie Ihre Augen und Haut vor Verätzung durch Säure (Schwefelsäure) beim Kontakt mit der Batterie!

- Verwenden Sie säurefeste Schutzbrille, -bekleidung und -handschuhe! Wenn Augen oder Haut mit der Schwefelsäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Plus-Pol der Batterie!
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, einer 16 A-Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist! Andernfalls kann das Gerät

beschädigt werden.

- Setzen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus! Bei höheren Temperaturen sinkt automatisch die Ausgangsleistung des Kfz-Batterieladegerätes.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nur mit den gelieferten Originalteilen!
- Decken Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht mit Gegenständen ab! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V-/12 V-Blei-Batterien (mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel)! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von nicht wiederaufladbaren Batterien. Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang einer beschädigten oder eingefrorenen Batterie! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes über die Wartung der Batterie anhand deren Originalbetriebsanleitung! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass das Gerät beschädigt wird.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an eine Batterie, die ständig in einem Fahrzeug angeschlossen ist, über die Einhaltung der elektrischen Sicherheit und Wartung anhand der Originalbetriebsanleitung des Fahrzeugs! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass Sachschäden entstehen.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät auch

aus Umweltschutzgründen bei Nichtgebrauch vom Netzstrom! Bedenken Sie, dass auch der Standby-Betrieb Strom verbraucht.

- Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun. Gehen Sie stets mit Vernunft vor und nehmen Sie das Kfz-Batterie-ladegerät nicht in Betrieb, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.

Sicherheit von Personen:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Menschen – vor allem Kindern – und Haustieren fern.
- Im Arbeitsbereich ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wurden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

Arbeiten mit dem Gerät:

- Prüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen und benutzen Sie es nur in

einwandfreiem Zustand.

- Netzstecker und Anschlussklemmen dürfen nicht nass werden. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch feuchter Witterung aus. Lassen Sie es nicht mit Wasser in Berührung kommen oder tauchen es unter Wasser. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Lassen Sie das Gerät nicht bei hohen Außentemperaturen im Auto. Das Gerät könnte irreparabel beschädigt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr!
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen;
 - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
 - wenn Sie Reinigungsarbeiten vornehmen;
 - wenn das Anschlusskabel beschädigt ist.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller geliefert und empfohlen wird.
- Das Kfz-Batterieladegerät nicht demontieren oder verändern. Dieses Gerät darf nur von einem Wartungstechniker repariert werden.
- Das Gerät keiner Wärme aussetzen.



VORSICHT: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

Elektrische Sicherheit:

- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Ziehen Sie bei Beschädigung des Kabels sofort den Stecker aus der Steckdose.

● Spezifische Sicherheitshinweise

- Eine leicht erhöhte Temperatur beim Laden ist keine Fehlfunktion, sondern völlig normal.
- Halten Sie das Kfz-Batterieladegerät  von

Feuchtigkeit und hohen Temperaturen sowie Feuer fern.

- Bewahren Sie das Kfz-Batterieladegerät **1** an einem trockenen Ort auf und schützen Sie dieses vor Feuchtigkeit und Korrosion.
- Lassen Sie das Kfz-Batterieladegerät **1** während der Benutzung nicht fallen.

● Vor der Inbetriebnahme

- Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob das Gerät oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Gerät nicht. Wenden Sie sich an den Hersteller über die angegebene Serviceadresse. Entfernen Sie alle Schutzfolien und sonstigen Transportverpackungen. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät **1** durchführen.
- Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das Kfz, schalten Sie die Zündung aus.
- Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

HINWEIS: Die Umgebungstemperatur wird im Ladegerät gemessen. Stellen Sie daher für eine optimale Funktion sicher, dass die Batterie dieselbe Temperatur wie die Umgebung aufweist.

● Inbetriebnahme

● Anschließen

HINWEIS:

Beachten Sie immer die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bzw. des Batterieherstellers.

- Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie erst dann die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) **13** des Kfz-Batterieladegeräts an den „+“-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) **14** an den „-“-Pol der Batterie. Schließen Sie das Netzkabel **12** des Kfz-Batterieladegeräts **1** an die Steckdose an. Bei umgekehrtem Anschluss der Ausgangsklemmen leuchtet das Symbol Verpolung **2**.



● Trennen

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) **14** vom „-“-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) **13** vom „+“-Pol der Batterie.
- Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Plus-Pol der Batterie an.
- Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Minus-Pol der Batterie an.

● Standby / Batteriespannung messen

Nach Anschluss an die Stromversorgung ist das Gerät im Standby-Betrieb. Das Symbol Standby **3** leuchtet auf. Bei angeschlossenen Anschlussklemmen wird die Batteriespannung im LED-Display (Spannungsanzeige **10**) angezeigt. Die Segmente der Zustandsanzeige **9** sind leer. Liegt die gemessene Spannung unter 3,8 V bzw. über 15 V, so wird die Batterie nicht geladen. Im Display erscheint kurz die Fehlermeldung „Err“. Das Gerät schaltet auf Standby.

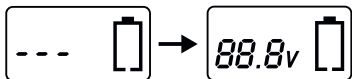


● 6 V-Batterien

Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 3,7–7,3 V gemessen, ist nur das Programm 1 wählbar.

● 12 V-Batterien

Wird eine Batterie im kritischen Spannungsbereich von 7,3–10,5 V erkannt, prüft das Gerät, ob eine voll geladene 6 V-Batterie oder eine entladene 12 V-Batterie vorliegt. Drücken Sie die Programmwahltaste **11**, um ein Programm zu wählen. Das Gerät führt eine Kontrollmessung für ca. 90 Sek. durch. Im Display wird angezeigt:



Werden nach ca. 90 Sek. zwischen 7,3–7,5 V erkannt, ist die 12 V-Batterie defekt. Das Gerät schaltet auf Standby.

● Wiederbelebung

Werden nach ca. 90 Sek. zwischen 7,5–10,5 V erkannt, liegt eine 12 V-Batterie vor. Der Ladeprozess beginnt mit dem Pulsbetrieb zur Wiederbelebung. Die Spannungsanzeige **10** blinkt. Sind 10,5 V erreicht, schaltet das Gerät in die weiteren Ladestufen. Die Wiederbelebung ist identisch bei allen 12 V-Ladeprogrammen.

● Programme auswählen

! Hinweis:

Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 3,7–7,3 V erkannt, sind die Programme 2–3–4 nicht anwählbar. Der Ladefortschritt erfolgt automatisch. Abhängig vom gewählten Programm ist die Ladekennlinie spannungs-, zeit-, und temperaturüberwacht. Mit Diagnoseprogramm, Wiederbelebungsmodus und Erhaltungsladung.

Programm		max. (V)	max. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Programm 1 **6V**, „6 V“, (7,3 V / 0,8 A)

Zum Laden von 6 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah: Drücken Sie die Programmwahltaste **[11]**, um Programm 1 auszuwählen. Das Symbol **6V** **[7]** wird im LED-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **[8]** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **[9]** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Programm 2 , „12 V“, (14,4 V / 0,8 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah: Drücken Sie die Programmwahltaste **[11]**, um Programm 2 zu wählen. Das Symbol  **[4]** wird im LED-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **[8]** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **[9]** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Programm 3 , „12 V“, (14,4 V / 5,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah: Drücken Sie die Programmwahltaste **[11]**, um Programm 3 auszuwählen. Das Symbol  **[5]** wird im LED-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **[8]** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **[9]** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Programm 4 , „12 V“, (14,7 V / 5,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah

unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien:
Drücken Sie die Programmwahltaste **11**, um Programm 4 auszuwählen.

! HINWEIS:

Dieses Programm startet ggf. mit einer geringen Zeitverzögerung. Das Symbol ***** **6** wird im LED-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **8** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **9** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Erhaltungsladung

Wie unter „Programme auswählen“ beschrieben, verfügt das Gerät über eine automatische Erhaltungsladung. Abhängig vom Spannungsabfall der Batterie – durch Selbstentladung – reagiert das Ladegerät mit unterschiedlichem Ladestrom. Die Batterie kann über längere Zeit an das Ladegerät angeschlossen bleiben. Fällt die Batteriespannung zu weit ab, beginnt ein neuer Ladevorgang.

Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät **1** ab. Die Elektronik stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden. Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt das Gerät vor Beschädigung.

● Wartung und Pflege

- Ziehen Sie das Netzkabel **12** immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät **1** durchführen.
- Das Gerät ist wartungsfrei. Schalten Sie das Gerät aus. Reinigen Sie die Metall- und Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.

● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



**WERFEN SIE ELEKTROWERKZEUGE NICHT
IN DEN HAUSMÜLL! ROHSTOFFRÜCKGE-
WINNUNG STATT MÜLLENTSORGUNG!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen

Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

● EU-Konformitätserklärung

Wir, die

C. M. C. GmbH

Dokumentenverantwortlicher:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Kfz-Batterieladegerät

Herstellungsjahr: 2023/36
IAN: 419107_2210
Modell: ULGD 5.0 D2
Modellnummer: 2583

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

Niederspannungsrichtlinie

2014/35/EU

Elektromagnetische Verträglichkeit

2014/30/EU

RoHS-Richtlinie

2011/65/EU + 2015/863/EU

festgelegt sind.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011 / 65 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 08. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 01.11.2022

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
D-66786 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler

- Qualitätssicherung -

● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie der Creative Marketing & Consulting GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kaufbeleg gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 3-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

● Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf

vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind allein die in der Originalbetriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Originalbetriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kaufbeleg und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



HINWEIS:

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 419107 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

So erreichen Sie uns:

DE, AT, CH

Name:

C. M. C. GmbH

Internet-Adresse: www.cmc-creative.de

E-Mail: service.de@cmc-creative.de
service.at@cmc-creative.de
service.ch@cmc-creative.de

Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750
(Normaltarif aus dem dt. Festnetz)

Fax: +49 (0) 6894/ 9989729

Sitz: Deutschland

IAN 419107_2210

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND

Bestellung von Ersatzteilen:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tableau des pictogrammes utilisés	Page 41
Introduction	Page 42
Utilisation conforme à l'emploi prévu	Page 42
Éléments fournis	Page 43
Équipement	Page 43
Caractéristiques techniques	Page 44
Cycle de charge	Page 44
Consignes de sécurité	Page 45
Consignes de sécurité spécifiques	Page 51
Avant la mise en service	Page 51
Mise en service	Page 52
Raccordement	Page 52
Déconnexion	Page 52
Veille / mesurer la tension de la batterie	Page 52
Batteries 6 V	Page 53
Batteries 12 V	Page 53
Réanimation	Page 53
Sélectionner un programme	Page 53
Maintenance et entretien	Page 55
Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut	Page 55
Déclaration de conformité UE	Page 56
Remarques sur la garantie et le service après-vente	Page 57
Conditions de garantie	Page 57
Période de garantie et revendications légales pour vices	Page 58
Étendue de la garantie	Page 58
Faire valoir sa garantie	Page 59

● Tableau des pictogrammes utilisés

IP65	Protégé contre les projections d'eau et étanche à la poussière	220–240 V~ 50Hz	Tension alternative 220–240 V avec une fréquence de 50 Hz
	REMARQUE : Ce symbole signale des informations et des explications complémentaires sur le produit et son utilisation.		Attention ! Dangers potentiels !
			Attention ! Risque d'explosion !
	Attention ! Risque d'électrocution !		Fusible interne
	Vous êtes légalement tenu de déposer les appareils ainsi désignés dans un lieu de collecte séparé des déchets ménagers non triés. Il est interdit de les jeter avec les déchets ménagers.		Veuillez lire le mode d'emploi attentivement et entièrement avant d'utiliser ce produit.
			

	Destiné exclusivement à une utilisation dans des pièces fermées et aérées !		Récupérer les matières premières plutôt que d'éliminer les déchets !
	Emballage – Carton		L'emballage et l'appareil doivent être éliminés dans le respect de l'environnement !
	Convient pour les motos (Programme 2)		Convient pour les automobiles (Programme 3)
	Convient pour le chargement de batteries 12 V		Convient pour le chargement de batteries 6 V
	Courant continu		Fabriqué à partir de matériaux recyclés
6V	Mode 6 V (Programme 1)		Catégorie de protection II
	Protéger les raccords électriques de la pluie !		Mode AGM – hiver (Programme 4)
	Ne pas fumer !		Évitez les flammes et les étincelles !
	Symbole polarités		Symbole mode veille

Chargeur de batterie pour voiture ULGD 5.0 D2

● Introduction

Félicitations ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité proposé par notre entreprise. Familiarisez-vous avec le produit avant sa première mise en service. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi suivant ainsi que les consignes de sécurité.

TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !

● Utilisation conforme à l'emploi prévu

Le Ultimate Speed ULGD 5.0 D2 est un chargeur de batterie pour voiture intelligent, permettant de charger et maintenir la charge de batteries de 6 V (3 batteries) ou 12 V (6 batteries) au plomb (sans maintenance – MF) avec une solution électrolyte (WET), à buvards en fibre de verre absorbant les électrolytes (AGM), à électrolyte gélifié (GEL) ou batteries au calcium. L'appareil ne convient pas pour charger les batteries lithium-ions ! De plus, les batteries déchargées peuvent se régénérer (en fonction du type de batterie). Le chargeur de batterie pour voiture est équipé

d'un circuit de protection contre la formation d'étincelles et la surchauffe. Conservez soigneusement ce mode d'emploi. Remettez tous les documents en cas de transmission du produit à un tiers. Toute utilisation autre que celle conforme à l'usage prévu est interdite et potentiellement dangereuse. Les dommages découlant du non-respect des consignes ou d'une utilisation inappropriée ne sont pas couverts par la garantie et n'entrent pas dans le domaine de responsabilité du fabricant. L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale et une utilisation à l'intérieur. La garantie est annulée en cas d'utilisation commerciale. Seules des personnes instruites sont habilitées à réaliser la mise en service.

! REMARQUE :

Le chargeur de batterie pour voiture ne permet pas de charger les véhicules électriques avec batteries intégrées.

! REMARQUE :

Impossible de démarrer les batteries 6 V ou 12 V.

● **Éléments fournis**

1 chargeur de batterie pour voiture 1 mode d'emploi

● **Équipement**

Pour cela, voir fig. A, B :
Contrôlez toujours immédiatement après le déballage que le contenu de la livraison est complet et que le chargeur de batterie se trouve en parfait état. N'utilisez pas l'appareil dès lors qu'il présente des défauts.

1	Chargeur de batterie pour voiture
2	 Symbole polarités
3	 Symbole mode veille
4	 12 V / 0,8 A (Programme 2)
5	 12 V / 5,0 A (Programme 3)
6	 12 V / 5,0 A (Programme 4)
7	6V 6 V / 0,8 A (Programme 1)
8	Indication de chargement
9	Indicateur d'état
10	Indicateur de tension
11	Touche de sélection de programme 
12	Câble secteur

13	Pince du pôle positif (rouge)
14	Pince du pôle négatif (noir)

! REMARQUE :

Le terme « Produit » ou « Appareil » employé dans le texte ci-après se rapporte chargeur de batterie pour voiture cité dans le présent mode d'emploi.

● Caractéristiques techniques

Modèle :	ULGD 5.0 D2
Tension assignée :	220–240 V~ 50 Hz
Courant d'arrivée assigné :	0,8 A
Tension de sortie assignée :	6 V  / 12 V 
Courant continu de sortie assigné :	0,8 A / 5,0 A
Température environnante :	-20 °C à 50 °C
Type de protection du boîtier :	IP 65
Classe de protection :	II (double isolation)
Types de batteries :	Batteries plomb-acide 6 V, 1,2 Ah -14 Ah Batteries plomb-acide 12 V, 1,2 Ah -120 Ah

● Cycle de charge

①	Protection contre l'inversion de polarité et diagnostic
②	Régénération / désulfatage
③	Lancement du chargement avec une intensité de courant plus élevée
④	Rechargement jusqu'à 80 %
⑤	Absorption– Recharge jusqu'à 100 %
⑥	Maintien de charge et surveillance
⑦	Recharge en cas de besoin

Des modifications techniques et visuelles peuvent être apportées sans préavis dans le cadre du développement continu. Pour cette raison, toutes les dimensions, remarques et indications de ce mode d'emploi sont

fournies sans garantie. Toute prétention légale formulée sur la base de ce mode d'emploi ne pourra donc faire valoir d'aucun droit.

● Consignes de sécurité

 **VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT TOUTE UTILISATION. IL FAIT PARTIE INTÉGRANTE DE L'APPAREIL ET DOIT ÊTRE DISPONIBLE À TOUT MOMENT ! TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !**

- Le chargeur ne convient qu'à un service à l'intérieur !
- **DANGER !**
Évitez les risques de blessures et le danger de mort dûs à une utilisation non conforme !
- **ATTENTION !**
N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés. Des câbles secteur endommagés impliquent un danger de mort par électrocution.
- Un câble secteur endommagé ne doit être réparé que par un personnel qualifié, autorisé et formé ! En cas de réparation, veuillez contacter le service après-vente de votre pays !
-  **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**
En cas de batterie montée dans le véhicule, assurez-vous que le véhicule est hors service ! Coupez le contact et placez le véhicule en position de stationnement, avec le frein de stationnement serré (par ex. voiture) ou la corde attachée (par ex. bateau) !
-  **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**
Débrancher le chargeur de batterie pour voiture du réseau, avant de déconnecter les pinces de raccordement de la batterie.
- Raccordez d'abord la pince d'alimentation qui n'est pas reliée à la carrosserie.

- Raccordez l'autre pince de raccordement à la carrosserie loin de la batterie et du tuyau.
- Reliez seulement ensuite le chargeur de batterie pour voiture au réseau d'alimentation.
- Débranchez le chargeur de batterie pour voiture du réseau d'alimentation après avoir chargé.
- N'enlevez qu'après la pince de raccordement de la carrosserie. Enlevez ensuite la pince de raccordement de la batterie.

■ **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

Saisissez les pinces de raccordement de pôle (« - » et « + ») uniquement au niveau de la zone isolée !

■ **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

Effectuez le raccordement à la batterie et à la prise de courant du réseau électrique dans des conditions absolument protégées contre l'humidité !

■ **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

Effectuez le montage, la maintenance et l'entretien du chargeur de batterie pour voiture uniquement lorsque le courant du réseau électrique est interrompu !

■ **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

Une fois les opérations de charge et de maintien terminées, déconnectez d'abord le câble de raccordement de pôle négatif du chargeur de batterie pour voiture du pôle négatif de la batterie, tout en gardant la batterie connectée dans le véhicule.

- Ne laissez pas les petits enfants et les enfants sans surveillance en présence du chargeur de batterie pour voiture !
- Les enfants ne sont pas encore en mesure d'évaluer les risques éventuels liés à la manipulation d'appareils électriques. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

■ **RISQUE D'EXPLOSION !**

Protégez-vous contre une réaction de gaz détonant hautement explosif ! De l'hydrogène gazeux peut s'échapper de la batterie lors des opérations de charge et de maintien. Le gaz oxhydrique est un mélange d'hydrogène gazeux et d'oxygène susceptible d'exploser. Lors de contact avec un feu ouvert (flammes, braise ou étincelles), une réaction de gaz oxhydrique peut se produire ! Effectuez les opérations de charge et de maintien dans un endroit protégé des intempéries avec une bonne aération. Assurez-vous qu'aucune flamme nue ne soit présente lors de la procédure de chargement et de charge de compensation (flammes, braise ou étincelles) !

■ **RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE !**

Veillez à ce que des matières explosives ou inflammables p.ex. essence ou solvants ne puissent pas s'enflammer lors de l'utilisation du chargeur de batterie pour voiture !

■ **GAZ EXPLOSIFS !**

Évitez les flammes et les étincelles !

- Pendant le chargement, assurez une aération suffisante.
- Placez la batterie sur une surface bien ventilée durant le processus de charge. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.

■ **RISQUE D'EXPLOSION !**

Assurez-vous que le câble de branchement positif (+) n'a pas de contact avec une conduite de carburant (par. ex. conduite d'essence) !

■ **RISQUE DE BRÛLURES CHIMIQUES !**

Protégez vos yeux et votre peau contre les brûlures par acide (acide sulfurique) lors du contact avec la batterie !

- Utilisez des lunettes, des vêtements et des gants de protection résistant aux acides ! Si vos yeux ou votre peau sont entrés en contact avec l'acide sulfurique, rincez la partie du corps concernée avec une grande

quantité d'eau courante et claire et consultez un médecin dans les délais les plus brefs !

- Évitez un court-circuit électrique lors du branchement du chargeur de batterie pour voiture à la batterie. Raccordez le câble de raccordement de pôle négatif exclusivement sur le pôle négatif de la batterie ou sur la carrosserie. Raccordez le câble de raccordement de pôle positif exclusivement sur le pôle positif de la batterie !
- Vérifiez avant le raccordement au réseau électrique que le réseau est dûment pourvu d'une tension de 230 V~ 50 Hz, d'un fusible de 16 A et d'un disjoncteur de protection (interrupteur de protection contre les courts-circuits) ! Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
- Ne placez pas le chargeur de batterie pour voiture à proximité du feu, de la chaleur et ne le soumettez pas à des températures dépassant durablement 50 °C ! L'intensité de charge du chargeur de batterie pour voiture baisse automatiquement dans le cas de températures plus élevées.
- Utilisez le chargeur de batterie pour voiture uniquement avec les pièces originales fournies !
- Ne recouvrez pas le chargeur de batterie pour voiture avec des objets ! Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
- Protégez les surfaces de contact électriques de la batterie des courts-circuits !
- Utilisez le chargeur de batterie pour voiture exclusivement pour les opérations de charge et de maintien de batteries 6 V / 12 V au plomb non endommagées (à électrolyte liquide ou gel) ! Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie pour voiture pour les opérations de charge et de maintien de batteries non rechargeables. Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie pour voiture pour les opérations de charge et

de maintien de batteries endommagées ou congelées ! Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.

- Informez-vous en ce qui concerne l'entretien de la batterie à l'aide du manuel d'utilisation original avant de brancher le chargeur de batterie pour voiture ! Autrement, il existe un risque de blessures ou le risque que l'appareil soit endommagé.
- Avant de connecter le chargeur de batterie pour voiture à une batterie étant en permanence connectée dans un véhicule, informez-vous quant à la conformité concernant la sécurité électrique et la maintenance dans le manuel d'instruction original du véhicule ! Autrement, il existe un risque de blessures ou le risque de dégâts matériels.
- Pour des raisons écologiques, déconnectez le chargeur de batterie pour voiture du réseau électrique en cas de non-utilisation ! Notez que le mode de veille consomme aussi de l'énergie.
- Faites toujours attention à ce que vous faites et agissez avec précaution. Procédez toujours raisonnablement et ne mettez pas le chargeur de batterie pour voiture en service lorsque vous n'êtes pas concentré ou lorsque vous vous sentez mal.

Sécurité des personnes :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été instruits pour l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Tenez l'appareil éloigné de toute personne et, particulièrement, des enfants et animaux domestiques.
- Dans la zone de travail, l'utilisateur est responsable vis-à-vis de tiers des dommages causés par l'utilisation de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil en charge sans surveillance.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.



Vous évitez ainsi les dommages sur l'appareil ainsi que les dommages corporels en résultant :

Manipulation de l'appareil :

- Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence de détériorations sur l'appareil et utilisez-le toujours en bon état.
- Ne jamais mouiller la prise d'alimentation et les bornes de raccordement. N'exposez jamais l'appareil à la pluie ou une météo humide. Ne laissez jamais l'appareil entrer en contact avec de l'eau et ne le plongez jamais dans l'eau. Risque d'électrocution !
- En cas de températures extérieures très élevées, ne laissez pas l'appareil dans la voiture. L'appareil pourrait être endommagé de manière irréversible.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de non respect, vous vous exposez à des risques d'incendie ou d'explosion !
- Éteignez l'appareil et débranchez le connecteur de réseau de la prise :
 - lorsque l'appareil n'est pas utilisé ;
 - si vous laissez l'appareil sans surveillance ;
 - lorsque vous effectuez des travaux de nettoyage ;
 - si le câble de raccordement est endommagé.
- Utilisez uniquement les accessoires livrés et recommandés par le fabricant.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas le chargeur de batterie pour voiture. Cet appareil

doit être réparé uniquement par un technicien d'entretien.

- Ne pas exposer l'appareil à des sources de chaleur.



AVERTISSEMENT : Pour prévenir les accidents et blessures par électrocution :

Sécurité électrique :

- Ne portez pas l'appareil par le câble. N'utilisez pas le câble pour débrancher la fiche de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
- Si le câble est endommagé, débranchez immédiatement la fiche de la prise.

● Consignes de sécurité spécifiques

- Une température légèrement élevée lors du chargement est normale et n'indique pas un dysfonctionnement.
- N'exposez pas le chargeur de batterie pour voiture  à l'humidité, aux températures élevées et au feu.
- Rangez le chargeur de batterie pour voiture  dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et de la corrosion.
- Ne laissez pas tomber le chargeur de batterie pour voiture  lorsque vous l'utilisez.

● Avant la mise en service

- Sortez tous les composants de l'emballage et vérifiez que l'appareil et les différentes parties ne sont pas endommagés. Dans le cas contraire, n'utilisez pas l'appareil. Contactez le service après-vente du fabricant. Enlevez tous les films protecteurs et autres emballages de transport. Vérifiez que la livraison est complète.
- Avant d'effectuer des travaux sur le chargeur de batterie pour voiture , toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant, quel que soit le travail à réaliser.
- Avant de brancher le chargeur, lire le mode d'emploi de la batterie.
- En outre, tenir compte des instructions du fabricant de la voiture si vous avez une batterie constamment branchée dans le véhicule. Sécurisez le véhicule, coupez le contact.
- Nettoyez les pôles de la batterie. Veillez à ne pas projeter de saletés dans vos yeux.
- Veillez à une aération suffisante.



REMARQUE : L'appareil de chargement mesure la température ambiante. Ainsi, pour un fonctionnement optimale, il est conseillé de vérifier que la batterie est également à température ambiante.

● Mise en service

● Raccordement

❗ REMARQUE :

Tenez toujours compte des instructions du fabricant du véhicule ou de la batterie.

- Avant les opérations de charge et de maintien, déconnectez d'abord le câble de raccordement du pôle négatif du chargeur de batterie de véhicule (noir) du pôle négatif de la batterie, tout en gardant la batterie connectée dans le véhicule. Le pôle négatif de la batterie est en général branché à la carrosserie du véhicule.
- Déconnectez ensuite le câble de raccordement du pôle positif (rouge) du véhicule du pôle positif de la batterie.
- Branchez alors seulement la pince de raccordement rapide « + » (rouge) **13** du chargeur de batterie pour voiture au pôle « + » de la batterie.
- Branchez la pince de raccordement rapide « - » (noire) **14** au pôle « - » de la batterie. Branchez le câble d'alimentation **12** du chargeur de batterie pour voiture **1** à une prise de courant. En cas de branchement inversé de la pince de raccordement, le symbole polarités **2** s'affiche.

● Déconnexion

- Déconnectez l'appareil du réseau électrique.
- Débranchez la pince de raccordement rapide « - » (noire) **14** du pôle « - » de la batterie.
- Débranchez la pince de raccordement rapide « + » (rouge) **13** du pôle « + » de la batterie.
- Connectez de nouveau le câble de raccordement du pôle positif du véhicule au pôle positif de la batterie.
- Connectez de nouveau le câble de raccordement du pôle négatif du véhicule au pôle négatif de la batterie.

● Veille / mesurer la tension de la batterie

Une fois branché à l'alimentation électrique, l'appareil est en veille. Le symbole mode veille **3** s'affiche. Lorsque les pinces de raccordement sont branchées, la tension de la batterie est indiquée sur l'écran LED (indication de la tension **10**). Les barres d'indication de l'état **9** sont vides. Si la tension mesurée est inférieure à 3,8 ou 15 V, la batterie n'est pas chargée. Vous verrez s'afficher à l'écran l'indication « Err ». L'appareil passe en mode veille.

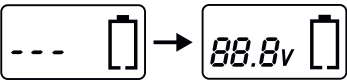


● Batteries 6 V

Lorsqu’une batterie indique une plage de tension de 3,7–7,3 V, vous ne pouvez sélectionner que le programme 1.

● Batteries 12 V

Si une batterie se trouve dans la plage critique de 7,3–10,5 V, l’appareil vérifie s’il s’agit d’une batterie pleine 6 V ou d’une batterie déchargée 12 V. Appuyez sur la touche de sélection de programme **11**, pour sélectionne un programme. L’appareil effectue une mesure de contrôle pendant env. 90 s. Indications à l’écran :



Si au bout d’env. 90 s. l’appareil détecte une tension de 7,3–7,5 V, la batterie 12 V est défectueuse. L’appareil passe en mode veille.

● Réanimation

Si au bout d’env. 90 s. l’appareil détecte une tension de 7,5–10,5 V, il s’agit d’une batterie 12 V. Le processus de chargement commence en mode pulsé pour la réanimation. L’indicateur de tension **10** clignote. Arrivé à 10,5 V, l’appareil passe aux modes de chargement suivants. La réanimation est identique pour tous les programmes de chargement 12 V.

● Sélectionner un programme

! Remarque :

Si une batterie présente une plage de tension de 3,7–7,3 V, vous ne pouvez pas sélectionner les programmes 2–3–4. Le chargement s’effectue automatiquement. Selon le programme sélectionné, l’appareil surveille la tension, la durée et la température du cycle de charge. Avec programme de diagnostic, mode de réanimation et chargement de maintien.

Programme		max. (V)	max. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Programme 1 6V, « 6 V », (7,3 V / 0,8 A)

Pour charger des batteries 6 V d’une capacité inférieure à 14 Ah : Appuyez sur la touche de sélection de programme **11**, pour sélectionne le programme 1. Le symbole **6V** **7** est affiché sur l’écran LED. Pendant le chargement, l’indicateur de chargement **8** est allumé et indique

l'avancement du chargement (1–4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état [9] affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien.

Programme 2 , « 12 V », (14,4 V / 0,8 A)

Pour charger des batteries 12 V d'une capacité inférieure à 14 Ah : Appuyez sur la touche de sélection de programme [11], pour sélectionner le programme 2. Le symbole  [4] est affiché sur l'écran LED. Pendant le chargement, l'indicateur de chargement [8] est allumé et indique l'avancement du chargement (1–4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état [9] affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien.

Programme 3 , « 12 V », (14,4 V / 5,0 A)

Pour charger des batteries 12 V d'une capacité de 14 Ah–120 Ah : Appuyez sur la touche de sélection de programme [11], pour sélectionner le programme 3. Le symbole  [5] est affiché sur l'écran LED. Pendant le chargement, l'indicateur de chargement [8] est allumé et indique l'avancement du chargement (1–4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état [9] affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien.

Programme 4 , « 12 V », (14,7 V / 5,0 A)

Pour charger des batteries 12 V d'une capacité de 14 Ah–120 Ah dans un environnement froid ou pour charger des batteries AGM : Appuyez sur la touche de sélection de programme [11], pour sélectionner le programme 4.

REMARQUE :

Ce programme peut démarrer avec un léger décalage. Le symbole  [6] est affiché sur l'écran LED. Pendant le chargement, l'indicateur de chargement [8] est allumé et indique l'avancement du chargement (1–4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état [9] affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien.

Charge de maintien

Comme vous l'avez vu sous le point « Sélectionner un programme », l'appareil dispose d'une fonction de charge de maintien automatique. En fonction de la perte de tension de la batterie, par auto-déchargement, le chargeur réagit avec différents courants de chargement. Vous pouvez laisser la batterie branchée au chargeur sur une longue période. Si la tension de la batterie tombe trop bas, un nouveau processus de charge est mis en route.

Fonction de protection de l'appareil

En présence d'une situation inattendue, par ex. en cas de court-circuit, de chute critique de la tension pendant le chargement, d'un circuit électrique ouvert ou d'un branchement inversé des pinces de raccordement, le chargeur de batterie **1** s'éteint. Le système électronique remet directement l'appareil en configuration d'origine, pour prévenir tout endommagement. Si l'appareil chauffe trop pendant le chargement, la puissance de sortie est automatiquement réduite. Ceci protège l'appareil contre les endommagements.

● Maintenance et entretien

- Débrancher la fiche secteur **12** de la prise de courant avant d'effectuer tout travail sur le chargeur de batterie pour voiture **1**.
- L'appareil ne nécessite pas de maintenance. Éteignez l'appareil. Nettoyer les surfaces en métal et en plastique de l'appareil avec un chiffon sec.
- N'utilisez en aucun cas des solvants ou autres nettoyants agressifs.

● Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut



NE JETEZ PAS LES OUTILS ÉLECTRONIQUES AVEC LES ORDURES MÉNAGÈRES ! RÉCUPÉRER LES MATIÈRES

PREMIÈRES PLUTÔT QUE D'ÉLIMINER LES DÉCHETS !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement. L'icône représentant une poubelle barrée indique que cet appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez déposer cet appareil dans un point de collecte, un centre de recyclage ou une déchetterie. Nous éliminons gratuitement les appareils défectueux renvoyés. En outre, les distributeurs d'appareils électroniques et électriques ainsi que les distributeurs d'aliments sont tenus de récupérer les produits. Lidl vous permet de déposer les produits dans ses filiales et ses magasins. Le dépôt et le recyclage ne vous coûteront rien. Lors de l'achat d'un appareil neuf, vous avez le droit de déposer gratuitement un appareil usagé. Vous avez, en outre, la possibilité de déposer gratuitement jusqu'à trois appareils usagés – dont aucun côté ne doit dépasser 25 cm, indépendamment de l'achat d'un appareil neuf. Avant tout dépôt, veuillez supprimer toutes les données personnelles. Avant le dépôt, sortez les batteries ou les accumulateurs qui ne sont pas intégrés à l'appareil usagé ainsi que les ampoules que vous pouvez retirer sans les endommager et déposez-les dans un centre de collecte adapté.



Les batteries contenant des produits nocifs sont caractérisées par les symboles ci-contre interdisant de les jeter avec les ordures ménagères. Les désignations du métal lourd en question sont : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Déposez les batteries usagées dans un point de collecte de votre ville

ou de votre municipalité ou rapportez-les chez votre commerçant. Vous vous conformez ainsi aux obligations légales et contribuez de manière essentielle à la protection de l'environnement.



Respectez le marquage sur les différents emballages et triez-les si nécessaire. Les emballages sont identifiés par des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante :

1 – 7 : plastiques, 20 – 22 : papier et carton, 80 – 98 : composites.

● Déclaration de conformité UE

Nous, la société

C. M. C. GmbH

Responsable des documents :

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit

Chargeur de batterie pour voiture

Année de fabrication :	2023/36
IAN :	419107_2210
Modèle :	ULGD 5.0 D2
N° de modèle :	2583

satisfait aux exigences de protection essentielles indiquées dans les directives européennes

Directive relative à la basse tension

2014/35/EU

Compatibilité électromagnétique

2014/30/EU

Directive RoHS

2011/65/UE + 2015/863/UE

et leurs modifications.

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus satisfait aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement et du Conseil Européen datées du 8 juin 2011 et relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques. Pour l'évaluation de la conformité, les normes harmonisées suivantes ont été prises comme références :

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021



Dr. Christian Weyler
- Assurance qualité -

● Remarques sur la garantie et le service après-vente

Garantie de la Creative Marketing Consulting GmbH

Chère cliente, cher client, cet appareil bénéficie d'une période de garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

● Conditions de garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre

eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

● **Période de garantie et revendications légales pour vices**

La durée de la garantie n'est pas rallongée par la prestation de garantie. Ceci s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les vices que se trouvent déjà éventuellement à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Les réparations dues après la fin de la période de garantie sont payantes.

● **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit soumises à une usure normale et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme p. ex. des interrupteurs, des batteries et des éléments fabriqués en verre.

La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant. Toutes les indications fournies dans le manuel d'utilisation doivent être scrupuleusement respectées pour garantir une utilisation conforme du produit. Les utilisations ou manipulations déconseillées dans le mode d'emploi ou sujettes à un avertissement dans ce même manuel doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. Les manipulations incorrectes et inappropriées, l'usage de la force ainsi que les interventions réalisées par toute autre personne que notre centre de service après-vente agréé annulent la garantie.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN) au titre de preuves d'achat pour toute demande. Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique, sur une gravure, sur la couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant placé sur la face arrière ou inférieure de l'appareil.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service après-vente indiqué, accompagné de la preuve d'achat et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

! REMARQUE :

Le site www.lidl-service.com vous permet de télécharger le présent mode d'emploi, ainsi que d'autres manuels, des vidéos sur les produits et des logiciels.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service après-vente de Lidl (www.lidl-service.com). Saisissez la référence de l'article (IAN) 419107 pour ouvrir le mode d'emploi correspondant.

Comment nous contacter :

FR, BE, CH

Nom : Ecos Office Forbach
Site web : www.cmc-creative.de
E-mail : service.fr@cmc-creative.de
Téléphone : 0033 (0) 3 87 84 72 34
Siège : Allemagne

IAN 419107_2210

Veuillez noter que les coordonnées fournies ci-après ne sont pas les coordonnées du service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente mentionné ci-dessus.

Adresse :

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

ALLEMAGNE

Commande de pièces de rechange :

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabel van de gebruikte pictogrammen	Pagina 61
Inleiding	Pagina 62
Gebruik conform de voorschriften	Pagina 62
Leveringsomvang	Pagina 63
Uitrusting	Pagina 63
Technische gegevens	Pagina 64
Laadkarakteristiek	Pagina 64
Veiligheidsvoorschriften	Pagina 65
Specifieke veiligheidsaanwijzingen	Pagina 70
Voor de ingebruikname	Pagina 71
Ingebruikname	Pagina 71
Aansluiten.....	Pagina 71
Loskoppelen.....	Pagina 71
Stand-by/accuspanning meten	Pagina 72
6 V-accu's.....	Pagina 72
12 V-accu's.....	Pagina 72
Revitalisering.....	Pagina 72
Programma's selecteren	Pagina 72
Onderhoud en verzorging	Pagina 74
Milieu-informatie en afvalverwijderingsrichtlijnen	Pagina 74
EU-conformiteitverklaring	Pagina 75
Aanwijzingen over garantie en afhandelen van de service	Pagina 76
Garantievoorwaarden.....	Pagina 76
Garantieperiode en wettelijke garantieclaims	Pagina 77
Omvang van de garantie	Pagina 77
Afwikkeling in geval van garantie.....	Pagina 77

● Tabel van de gebruikte pictogrammen

IP65	Spuitwaterdicht en beschermd tegen stof	220–240 V~ 50 Hz	Wisselspanning 220–240 V met een frequentie van 50 Hz
	AANWIJZING: Dit symbool verwijst naar aanvullende informatie en verklaringen over het product en het gebruik ervan.		Voorzichtig! Mogelijke gevaren!
			Voorzichtig! Ontploffingsgevaar!
	Voorzichtig! Gevaar voor een elektrische schok!		Interne zekering
	U bent wettelijk verplicht om de aldus gemarkeerde apparaten in een door het niet-gesorteerde stedelijk afval gescheiden vorm in te leveren. Afvalverwijdering via het huisvuil is verboden.		Lees vóór het gebruik de bedieningshandleiding van dit product aandachtig en volledig door.

	Alleen voor gebruik in gesloten, geventileerde ruimten!		Recycling van grondstoffen in plaats van afvalverwijdering!
	Verpakkingsmateriaal – overig karton		Voer de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke wijze af!
	Geschikt voor motorfietsen (Programma 2)		Geschikt voor personen-auto's (Programma 3)
	Geschikt voor het laden van 12 V-accu's		Geschikt voor het laden van 6 V-accu's
	Gelijkstroom		Gemaakt van gerecycled materiaal
6V	6 V-modus (programma 1)		Beschermingsklasse II
	Bescherm elektrische verbinding tegen regen!		Winter-AGM-modus (Programma 4)
	Niet roken!		Vermijd vlammen en vonken!
	Symbool Ompoling		Symbool Stand-by

Voertuig-acculader ULGD 5.0 D2

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd! U hebt gekozen voor één van onze hoogwaardige producten. Leer het product voor de eerste ingebruikname kennen. Lees hiervoor de volgende bedieningshandleiding en de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.

BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN!

● Gebruik conform de voorschriften

De Ultimate Speed ULGD 5.0 D2 is een meertraps voertuig-acculader die geschikt is voor de oplading en druppellading van 6 V- (3 cellen) of 12 V (6 cellen) -loodaccu's (accu's onderhoudsvrij (MF), open) met elektrolytoplossing (WET), met elektrolyt absorberende matten (AGM), met gelvormige elektrolyt (GEL) of calcium accu's. Het apparaat is niet geschikt voor oplading van lithium-ion-accu's! Bovendien kunt u ontladen accu's regenereren (afhankelijk van het accutype). De voertuig-acculader beschikt over een veiligheidsschakelaar tegen vonkvorming en oververhitting. Bewaar deze handleiding goed. Overhandig ook alle documentatie bij de overdracht van het product aan derden. Elk gebruik dat afwijkt

van het gebruik conform de voorschriften, is verboden en is mogelijk gevaarlijk. Schade door niet-inachtneming of verkeerd gebruik wordt niet door de garantie gedekt en valt niet onder de aansprakelijkheid van de producent. Het apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik en is alleen bestemd voor gebruik in binnenruimten. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. Ingebruikname uitsluitend door geïnstrueerde personen.

❗ AANWIJZING:

Met de voertuig-acculader kunnen geen elektrische voertuigen met ingebouwde accu worden opgeladen.

❗ AANWIJZING:

6 V of 12 V-accu's starten met hulpaccu is niet mogelijk.

● Leveringsomvang

1 voertuig-acculader

1 gebruikershandleiding

● Uitrusting

Zie hiervoor afb. A, B:

Controleer altijd onmiddellijk na het uitpakken of de leveringsomvang compleet is en of de acculader in perfecte staat is. Gebruik het apparaat niet als dit defect is.

1	Voertuig-acculader
2	 Symbool Ompoling
3	 Symbool Stand-by
4	 12 V/0,8 A (programma 2)
5	 12 V/5,0 A (programma 3)
6	 12 V/5,0 A (programma 4)
7	6V 6 V/0,8 A (programma 1)
8	Laaddisplay
9	Toestandswaargave
10	Spanningswaargave
11	Programmakeuzetoets 
12	Stroomkabel
13	Plus-pool-aansluitklem (rood)
14	Min-pool-aansluitklem (zwart)

! AANWIJZING:

Het in de volgende tekst gebruikte begrip "product" of "apparaat" heeft betrekking op de voertuig-acculader die in deze handleiding wordt vermeld.

● Technische gegevens

Model:	ULGD 5.0 D2
Dimensioneringsspanning:	220–240 V~ 50 Hz
Nominaal verbruik:	0,8 A
Nominale uitgangsgelijkspanning:	6 V  /12 V 
Dimensionerings-uitgangsgelijkstroom:	0,8 A/5,0 A
Omgevingstemperatuur:	-20 °C tot 50 °C
Beschermingsgraad behuizing:	IP 65
Beschermingsklasse:	II (dubbele isolatie)
Accutypen:	6 V-loodzuuraccu, 1,2 Ah – 14 Ah 12 V-loodzuuraccu, 1,2 Ah – 120 Ah

● Laadkarakteristiek

①	Ompolingsbeveiliging en diagnose
②	Herstel/desulfateren
③	Laadstart met hoge stroomsterkte
④	Oplading tot 80%
⑤	Absorptielading tot 100%
⑥	Druppellading en bewaking
⑦	Bijladen naar behoefte

Technische en visuele wijzigingen kunnen in het kader van de doorontwikkeling zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, aanwijzingen en gegevens in deze bedieningshandleiding zijn dan ook zonder garantie. Juridische claims die op basis van de bedieningshandleiding worden ingediend, kunnen daarom niet worden opgeëist.

● Veiligheidsvoorschriften



LEES DE HANDLEIDING AANDACHTIG VOOR HET GEBRUIK.

DEZE IS EEN ONDERDEEL VAN HET APPARAAT EN MOET OP ELK MOMENT BESCHIKBAAR ZIJN! BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN!

- De lader is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis!
- **GEVAAR!**
Vermijd levensgevaar en gevaar voor lichamelijk letsel door ondeskundig gebruik!
- **VOORZICHTIG!**
Gebruik het apparaat niet met een beschadigde kabel, stroomkabel of stroomstekker. Beschadigde stroomkabels zijn levensgevaarlijk door elektrische schok.
- Laat de stroomkabel in geval van beschadiging alleen door een geautoriseerde en opgeleide vakman repareren! Neem in geval van reparatie contact op met het servicepunt in uw land!
- **⚠ GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**
Controleer bij een vast in het voertuig gemonteerde accu, of het voertuig buiten gebruik is! Schakel de ontsteking uit en parkeer het voertuig, met een aangetrokken handrem (bijv. auto) of een vastgemaakt touw (bijv. boot)!
- **⚠ GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**
Verbreek de verbinding van de voertuig-acculader met het stroomnet, voordat u de aansluitklemmen van de accu verwijdt.
- Sluit de aansluitklem die niet is aangesloten op de carrosserie, als eerste aan.
- Sluit de andere accuklem uit de buurt van de accu en de benzineleiding op de carrosserie aan.
- Sluit de voertuig-acculader pas daarna op het stroomnet aan.

- Verbreek na het opladen de verbinding van de voertuig-acculader met het stroomnet.
- Verwijder daarna pas de aansluitklem van de carrosserie. Verwijder daarna de aansluitklem van de accu.
-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**
Raak de pool-aansluitklemmen ("–" en "+") uitsluitend aan in het geïsoleerde gedeelte!
-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**
Voer de aansluiting aan de accu en aan de contactdoos van het stroomnet volkomen beschermd tegen vocht uit!
-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**
Voer de montage, het onderhoud en de verzorging van de voertuig-acculader alleen uit als deze niet op het stroomnet is aangesloten!
-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**
Haal na het afsluiten van het laadproces en de druppellading bij een voortdurend in het voertuig aangesloten accu eerst de minpool-aansluitkabel van de voertuig-acculader van de minpool van de accu af.
- Laat kleuters en kinderen niet zonder toezicht bij de voertuig-acculader!
- Kinderen kunnen mogelijke gevaren in de omgang met elektrische apparatuur nog niet inschatten. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
-  **EXPLOSIEGEVAAR!**
Bescherm u tegen een zeer explosieve knalgasreactie! Gasvormig waterstof kan bij het opladen en het druppelladen uit de accu stromen. Knalgas is een zeer explosief mengsel van gasvormige waterstof en zuurstof. Bij contact met open vuur (vlammen, gloed of vonken) ontstaat een zogenaamde knalgasreactie! Voer het laadproces en de druppellading uit in een tegen weersinvloeden

beschermde ruimte met goede ventilatie. Controleer of er tijdens het oplaadproces of het druppelladen geen open licht (vlammen, gloed of vonken) aanwezig is!

■ **EXPLOSIE- EN BRANDGEVAAR!**

Zorg ervoor dat explosieve of brandbare stoffen, bijv. benzine of oplosmiddelen tijdens het gebruik van de voertuig-acculader, niet kunnen worden ontstoken!

■ **EXPLOSIEVE GASSEN!**

Vermijd vlammen en vonken!

- Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het laden.
- Plaats de accu tijdens het laadproces op een goed geventileerd oppervlak. Anders kan het apparaat beschadigd raken.

■ **EXPLOSIEGEVAAR!**

Zorg ervoor dat de pluspool-aansluitkabel geen contact heeft met een brandstofleiding (bijv. benzineleiding)!

■ **GEVAAR VOOR CHEMISCHE BRANDWONDEN!**

Bescherm uw ogen en huid tegen chemische brandwonden veroorzaakt door zuur (zwavelzuur) bij contact met de accu!

- Gebruik een zuurbestendige veiligheidsbril, -kleding en -handschoenen! Als ogen of huid in contact komen met zwavelzuur, dient u de betreffende lichaamsdelen met veel stromend, schoon water af te spoelen en direct een arts te raadplegen!
- Vermijd een elektrische kortsluiting tijdens het aansluiten van de voertuig-acculader op de accu. Sluit de minpool-aansluitkabel uitsluitend aan op de minpool van de accu resp. op de carrosserie. Sluit de pluspool-aansluitkabel uitsluitend aan op de pluspool van de accu!
- Controleer voor het aansluiten op het stroomcircuit of de stroom conform de voorschriften voorzien is van 230 V ~ 50 Hz, een 16 A-zekering en een differentieelschakelaar (aardlekschakelaar)! Anders kan het apparaat beschadigd raken.

- Stel de voertuig-acculader niet bloot aan vuur, hitte of lang aanhoudende temperatuurinvloeden van meer dan 50 °C! Bij hogere temperaturen daalt automatisch het uitgangsvermogen van de voertuig-acculader.
- Gebruik de voertuig-acculader alleen met de meegeleverde originele onderdelen!
- Dek de voertuig-acculader niet af met voorwerpen! Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Bescherm de elektronische contactvlakken van de accu tegen kortsluiting!
- Gebruik de voertuig-acculader uitsluitend voor het opladen en druppelladen van onbeschadigde 6 V-/12 V-loodaccu's (met elektrolytoplossing of -gel)! Anders kan materiële schade het gevolg zijn.
- Gebruik de voertuig-acculader niet voor het opladen en druppelladen van niet-oplaadbare accu's! Anders kan materiële schade het gevolg zijn.
- Gebruik de voertuig-acculader niet voor het opladen en druppelladen van een beschadigde of bevroren accu! Anders kan materiële schade het gevolg zijn.
- Informeer u voor het aansluiten van de voertuig-acculader over het onderhoud van de accu in de originele gebruiksaanwijzing hiervan! Anders bestaat letselgevaar en/of het gevaar dat het apparaat beschadigd raakt.
- Informeer u voor het aansluiten van de voertuig-acculader op een accu die permanent in een auto is gemonteerd, over het in acht nemen van de elektrische veiligheid en het onderhoud in de originele gebruiksaanwijzing van het voertuig! Anders bestaat letselgevaar en/of het gevaar dat er materiële schade ontstaat.
- Verbreek de verbinding van de voertuig-acculader met het stroomnet, wanneer deze niet wordt gebruikt, ook al om het milieu te beschermen! Houd er rekening mee dat ook tijdens het stand-bygebruik stroom wordt verbruikt.

- Wees altijd alert en let erop wat u doet. Ga altijd zorgvuldig te werk en gebruik de voertuig-acculader niet, wanneer u niet geconcentreerd bent of u zich niet lekker voelt.

Veiligheid van personen:

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of werden geïnstrueerd met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en ze de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder dat er toezicht op hen wordt gehouden.
- Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat buiten het bereik van mensen – vooral kinderen – en huisdieren.
- In het werkgebied is de gebruiker tegenover derden verantwoordelijk voor schade die door het gebruik van het apparaat is veroorzaakt.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht opladen.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.



Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiend lichamelijk letsel:

Werken met het apparaat:

- Controleer het apparaat voor ingebruikname op schade en gebruik het alleen in perfecte staat.
- De stroomstekker en aansluitklemmen mogen niet nat worden. Stel het apparaat niet bloot aan regen of nat weer. Laat het niet in contact komen met water en dompel het niet onder in water. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!

- Laat het apparaat niet bij hoge buitentemperaturen in de auto. Het apparaat zou onherstelbare schade kunnen oplopen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Wanneer u dit niet in acht neemt, bestaat brand- of ontploffingsgevaar!
- Schakel het apparaat uit en trek de stroomstekker uit het stopcontact:
 - wanneer u het apparaat niet gebruikt;
 - wanneer u het apparaat zonder toezicht achterlaat;
 - wanneer u reinigingswerkzaamheden uitvoert;
 - wanneer de aansluitkabel beschadigd is.
- Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant worden geleverd en aanbevolen.
- Demonteer of verander de voertuig-acculader niet. Dit apparaat mag alleen door een onderhoudstechnicus worden gerepareerd.
- Stel het apparaat niet bloot aan warmte.



VOORZICHTIG:

Zo vermijdt u ongevallen en letsel door een elektrische schok:

Elektrische veiligheid:

- Draag het apparaat niet aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Trek bij schade aan de kabel de stekker onmiddellijk uit het stopcontact.

● Specifieke veiligheidsaanwijzingen

- Een licht verhoogde temperatuur bij het laden wijst niet op een defect, maar is volledig normaal.
- Houd de voertuig-acculader  uit de buurt van vocht, hoge temperaturen en vuur.
- Bewaar de voertuig-acculader  op een droge plaats en bescherm deze tegen vocht en corrosie.

- Laat de voertuig-acculader **1** tijdens het gebruik niet vallen.

● Voor de ingebruikname

- Neem alle onderdelen uit de verpakking en controleer of het apparaat of de reserveonderdelen beschadigd zijn. Als dit zo is, mag u het apparaat niet gebruiken. Neem contact op met de producent via het vermelde serviceadres. Verwijder alle beschermende folies en overige transportverpakkingen. Controleer of de levering compleet is.
- Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u werkzaamheden aan de voertuig-acculader **1** uitvoert.
- Neem de gebruiksaanwijzing van de accu in acht, voordat u de oplader aansluit.
- Neem verder de voorschriften van de voertuigfabrikant bij een accu die voortdurend in het voertuig is aangesloten. Beveilig de auto, schakel de ontsteking uit.
- Reinig de accupolen. Let erop dat uw ogen daarbij niet in contact komen met het vuil.
- Zorg voor voldoende ventilatie.

AANWIJZING: De omgevingstemperatuur wordt in de lader gemeten. Voor een optimale werking dient u ervoor te zorgen dat de accu dezelfde temperatuur als de omgeving heeft.

● Ingebruikname

● Aansluiten



AANWIJZING:

Neem altijd de voorschriften in acht van de voertuig- of de accufabrikant.

- Haal voor het oplaad- en druppellaadproces, bij een permanent in het voertuig aangesloten accu, eerst de minpool-aansluitkabel (zwart) van het voertuig af van de minpool van de accu. De minpool van de accu is normaal gesproken verbonden met de carrosserie van het voertuig.
- Haal vervolgens de pluspool-aansluitkabel (rood) van het voertuig van de pluspool van de accu.
- Sluit dan pas de "+" pool snelcontact-accuklem (rood) **13** van de voertuig-acculader aan op de "+" pool van de accu.
- Sluit de "-" pool snelcontact-accuklem (zwart) **14** aan op de "-" pool van de accu. Sluit de stroomkabel **12** van de voertuig-acculader **1** aan op het stopcontact. Bij een omgekeerde aansluiting van de aansluitklemmen brandt het symbool Ompoling **2**.

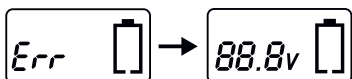
● Loskoppelen

- Verbreek de verbinding van het apparaat en het stroomcircuit.
- Haal de "-" pool snelcontact-accuklem (zwart) **14** van de "-" pool van de accu af.
- Haal de "+" pool snelcontact-accuklem (rood) **13** van de "+" pool van de accu af.

- Sluit de pluspool-aansluitkabel van het voertuig weer aan op de pluspool van de accu.
- Sluit de minpool-aansluitkabel van het voertuig weer aan op de minpool van de accu.

● Stand-by/accuspanning meten

Na aansluiting op de stroomvoorziening staat het apparaat in het stand-bybedrijf. Het symbool Stand-by ^[3] brandt. Als de aansluitklemmen zijn aangesloten, wordt de accuspanning op het LED-display (spanningsweergave ^[10]) weergegeven. De segmenten van de toestandsweergave ^[9] zijn leeg. Als de gemeten spanning lager is dan 3,8 V of hoger is dan 15 V, dan wordt de accu niet geladen. Op het display verschijnt kort de foutmelding "Err". Het apparaat schakelt naar stand-by.

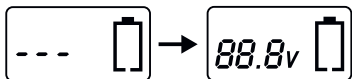


● 6 V-accu's

Als een accu in het spanningsbereik van 3,7–7,3 V wordt gemeten, kan er slechts 1 programma worden gekozen.

● 12 V-accu's

Als er een accu in het kritieke spanningsbereik van 7,3–10,5 V wordt herkend, controleert het apparaat of het gaat om een volledig geladen 6 V-accu of een ontladen 12 V-accu. Druk op de programmeuze-toets ^[11] om een programma te kiezen. Gedurende ca. 90 sec voert het apparaat een controlemeting uit. Op het display verschijnt het volgende:



Als na ca. 90 sec 7,3–7,5 V wordt herkend, dan is de 12 V-accu defect. Het apparaat schakelt naar stand-by.

● Revitalisering

Als na ca. 90 sec 7,5–10,5 V wordt herkend, dan is er een 12 V-accu. Het laadproces begint met het pulsbedrijf voor de revitalisering. De spanningsweergave ^[10] knippert. Als 10,5 V is bereikt, schakelt het apparaat naar de verdere laadtrappen. Bij alle 12 V-laadprogramma's is de revitalisering identiek.

● Programma's selecteren

! Aanwijzing:

Als een accu in het spanningsbereik van 3,7–7,3 V wordt herkend, kunnen de programma's 2–3–4 niet worden opgeroepen. Het laadproces wordt automatisch uitgevoerd. Afhankelijk van het gekozen programma wordt de laadkarakteristiek qua spanning, tijd en temperatuur bewaakt. Met diagnoseprogramma, revitaliseringsmodus en druppellading.

Programma		max. (V)	max. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Programma 1 **6V**, "6 V", (7,3 V/0,8 A)

Voor het laden van 6 V-accu's met een capaciteit van minder dan 14 Ah: Druk op de programmakeuzetoets **11** om programma 1 te selecteren. Het symbool **6V** **7** verschijnt op het LED-display. Tijdens het laadproces knippert de laadweergave **8** en toont hoe ver het laadproces is voortgeschreden (1–4 balken). Wanneer de accu volledig is geladen, toont de toestandswaergave **9** 4 balken. Het knipperen stopt en het apparaat schakelt automatisch naar de druppellading.

Programma 2 , "12 V", (14,4 V/0,8 A)

Voor het laden van 12 V-accu's met een capaciteit van minder dan 14 Ah: Druk op de programmakeuzetoets **11** om programma 2 te kiezen. Het symbool  **4** verschijnt op het LED-display. Tijdens het laadproces knippert de laadweergave **8** en toont hoe ver het laadproces is voortgeschreden (1–4 balken). Wanneer de accu volledig is geladen, toont de toestandswaergave **9** 4 balken. Het knipperen stopt en het apparaat schakelt automatisch naar de druppellading.

Programma 3 , "12 V", (14,4 V/5,0 A)

Voor het laden van 12 V-accu's met een capaciteit van 14–120 Ah: Druk op de programmakeuzetoets **11** om programma 3 te selecteren. Het symbool  **5** verschijnt op het LED-display. Tijdens het laadproces knippert de laadweergave **8** en toont hoe ver het laadproces is voortgeschreden (1–4 balken). Wanneer de accu volledig is geladen, toont de toestandswaergave **9** 4 balken. Het knipperen stopt en het apparaat schakelt automatisch naar de druppellading.

Programma 4 , "12 V", (14,7 V/5,0 A)

Voor het laden van 12 V-accu's met een capaciteit van 14–120 Ah onder koude omstandigheden of voor het laden van AGM-accu's: Druk op de programmakeuzetoets **11** om programma 4 te selecteren.

AANWIJZING:

Dit programma start evt. met een kortere tijdsvertraging. Het symbool  **6** verschijnt op het LED-display. Tijdens het laadproces knippert de laadweergave **8** en toont hoe ver het laadproces is voortgeschreden (1–4 balken). Wanneer de accu volledig is geladen, toont de toestandswaergave **9** 4 balken. Het knipperen stopt en het apparaat schakelt automatisch naar de druppellading.

Druppellading

Zoals onder "Programma's selecteren" is beschreven, beschikt het apparaat over een automatische druppellading. Afhankelijk van de spanningsval van de accu – door zelfontlading – reageert de oplader met een andere laadstroom. De accu kan gedurende langere tijd op de oplader blijven aangesloten. Indien de accuspanning te laag wordt, wordt een nieuw laadproces gestart.

Beveiligingsfunctie van het apparaat

Zodra er een afwijkende situatie optreedt, zoals kortsluiting, kritieke spanningsval gedurende het laadproces, open stroomcircuit of omgekeerde aansluiting van de uitgangsklemmen, schakelt de acculader **1** uit. Om schade te vermijden reset de elektronica het systeem meteen naar de uitgangspositie. Als het apparaat tijdens het laadproces te warm wordt, wordt automatisch het uitgangsvermogen verminderd. Dit beschermt het apparaat tegen beschadiging.

● Onderhoud en verzorging

- Trek altijd eerst de stroomkabel **12** uit het stopcontact, voordat u werkzaamheden aan de voertuig-acculader **1** uitvoert.
- Het apparaat is onderhoudsvrij. Schakel het apparaat uit. Reinig de metalen en kunststof oppervlakken van het apparaat met een droge doek.
- Gebruik in geen geval oplosmiddelen of andere agressieve reinigingsmiddelen.

● Milieu-informatie en afvalverwijderingsrichtlijnen



**VOER ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN
NIET AF VIA HET HUISVUI! RECYCLING
VAN GRONDSTOFFEN IN PLAATS VAN**

AFVALVERWIJDERING!

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moet verbruikte elektrische apparatuur gescheiden worden afgevoerd en naar een inzamelpunt voor milieuvriendelijke recycling worden gebracht. Het symbool van de doorgestreepte afvalcontainer betekent dat dit apparaat aan het einde van de gebruiksduur niet via het huisvuil mag worden afgevoerd. Het apparaat dient bij daarvoor bedoelde inzamelpunten, recyclingwerven of afvalbedrijven te worden ingeleverd. De afvalverwijdering van uw defecte, ingezonden apparaten gebeurt voor u zonder kosten. Bovendien zijn verkopers van elektrische en elektronische apparaten en verkopers van levensmiddelen verplicht tot teruggname. Lidl biedt u teruggavemogelijkheden direct in de filialen en winkels aan. Teruggave en afvalverwijdering zijn voor u gratis. Bij de aankoop van een nieuw apparaat heeft u het recht een overeenkomstig oud apparaat kosteloos terug te geven. Bovendien heeft u de mogelijkheid om, onafhankelijk van de aankoop van een nieuw apparaat, kosteloos (max. drie) oude apparaten af te geven, die een afmeting van niet groter dan 25 cm hebben. Wis vóór de teruggave alle persoonsgegevens. Verwijder vóór de teruggave batterijen/accu's of accumulatoren die niet door het oude apparaat

worden omsloten, evenals lampen die zonder vernieling kunnen worden verwijderd, en lever deze in bij een apart inzamelpunt.



Schadelijke stoffen in batterijen/accu's zijn voorzien van de hiernaast getoonde symbolen die op het verbod van de afvoer via het huisvuil attenderen. De aanduidingen voor de doorslaggevende zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood.

Bring gebruikte accu's naar een afvalinzamelpunt in uw plaats of gemeente of terug naar de dealer. Hiermee voldoet u aan de wettelijke verplichtingen en levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.



Let op de markering van de verschillende verpakkingsmaterialen en scheid deze, indien nodig. De verpakkingsmaterialen zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: Kunststoffen, 20–22: Papier en karton, 80–98: Composieten.

● EU-conformiteitsverklaring

Wij,

C. M. C. GmbH

Documentverantwoordelijke:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

verklaren alleen verantwoordelijk te zijn dat het product

Voertuig-acculader

Bouwjaar: 2023/36

IAN: 419107_2210

Model: ULGD 5.0 D2

Modelnummer: 2583

voldoet aan de belangrijke beveiligingsvereisten die in de Europese Richtlijnen

Laagspanningsrichtlijn

2014/35/EU

Elektromagnetische compatibiliteit

2014/30/EU

BGS-richtlijn

2011/65/EU + 2015/863/EU

zijn vastgelegd.

Het bovengenoemde voorwerp van de Verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad d.d. 8 juni 2011 ter beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Voor de conformiteitsbeoordeling is gebruikgemaakt van de volgende geharmoniseerde normen:

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 1-11-2022

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
D-66286 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler
– Kwaliteitswaarborging –

● **Aanwijzingen over garantie en afhandelen van de service**

Garantie van Creative Marketing & Consulting GmbH

Geachte klant,

U ontvangt 3 jaar garantie op dit apparaat vanaf de aankoopdatum. In geval van schade aan dit product kunt u een rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

● **Garantievoorwaarden**

De garantietermijn gaat in op de aankoopdatum. Bewaar het originele kassabon zorgvuldig. Dit document geldt als aankoopbewijs. Wanneer binnen 3 jaar na aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan zullen wij het product – naar ons oordeel – gratis repareren of vervangen. Deze garantie vereist dat het defecte apparaat binnen 3 jaar vanaf uw aankoop (kassabon) wordt ingediend en er schriftelijk kort wordt beschreven wat het gebrek is en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect onder onze garantie valt, ontvangt u het gerepareerde product of een nieuw product terug. Door de reparatie of de vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

● Garantieperiode en wettelijke garantieclaims

De garantieperiode wordt door de waarborg niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en defecten die eventueel al bij de aankoop aanwezig zijn, moeten onmiddellijk na het uitpakken worden gemeld. Reparaties na afloop van de garantieperiode dienen te worden betaald.

● Omvang van de garantie

Het apparaat wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest.

De garantie geldt voor materiaal- of productiefouten. De garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden, of op breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas. Deze garantie wordt ongeldig, wanneer het product werd beschadigd, niet correct werd gebruikt of werd onderhouden. Voor een deskundig gebruik van het product dienen alleen de in de originele gebruiksaanwijzing genoemde aanwijzingen strikt in acht te worden genomen. Vermijd absoluut toepassingsdoelen en handelingen die in de originele gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen wordt gewaarschuwd.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor commerciële doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door een door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

Houd a.u.b. bij alle vragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN) als bewijs voor aankoop binnen handbereik. Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, een gravure, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (beneden links) of de sticker op de achter- of onderzijde. Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de hierna genoemde serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en de vermelding over wat het gebrek is en wanneer het is opgetreden, voor u franco verzenden aan het u meegedeelde serviceadres.



AANWIJZING:

Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog veel andere handboeken, productvideo's en software downloaden.





Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar de Lidl-servicepagina (www.lidl-service.com) en kunt u uw bedieningshandleiding openen door het artikelnummer (IAN) 419107 in te voeren.

Zo kunt u ons bereiken:

NL, BE

Naam: ITSw bv
Internetadres: www.cmc-creative.de
E-mail: itsw.cmc@kpnmail.nl
Telefoon: 0031 (0) 900-8724357
Kantoor: Duitsland

IAN 419107_2210

Let erop dat het volgende adres geen serviceadres is. Neem eerst contact op met het hierboven vermelde servicepunt.

Adres:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DUITSLAND

Bestelling van reserveonderdelen:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabulka použitých piktogramů	Strana 79
Úvod	Strana 80
Použití zařízení v souladu se stanoveným určením	Strana 80
Součásti dodávky	Strana 81
Vybavení	Strana 81
Technické údaje	Strana 82
Nabíjecí charakteristika	Strana 82
Bezpečnostní pokyny	Strana 83
Specifické bezpečnostní pokyny	Strana 88
Před uvedením do provozu	Strana 88
Uvedení do provozu	Strana 89
Připojení	Strana 89
Odpojení	Strana 89
Pohotovostní režim/měření napětí baterie	Strana 89
6V baterie	Strana 89
12V baterie	Strana 90
Oživení	Strana 90
Výběr programů	Strana 90
Údržba a péče	Strana 91
Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu	Strana 92
EU prohlášení o shodě	Strana 93
Informace o záruce a servisních opravách	Strana 94
Záruční podmínky	Strana 94
Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad	Strana 94
Rozsah záruky	Strana 94
Postup při záruční reklamaci	Strana 94

● Tabulka použitých piktogramů

IP65	Chráněno proti tryskající vodě a prachotěsné	220–240 V~ 50Hz	Střídavé napětí 220–240 V s frekvencí 50 Hz
	UPOZORNĚNÍ: Tento symbol odkazuje na doplňující informace a pokyny k výrobku a jeho používání.		Pozor! Možná nebezpečí!
			Pozor! Nebezpečí výbuchu!
	Pozor! Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!		Interní zabezpečení
	Ze zákona máte povinnost takto označená zařízení likvidovat odděleně od netříděného komunálního odpadu. Likvidace společně s domovním odpadem je zakázána.		Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte celý návod k obsluze.

	Používejte pouze v uzavřených a větraných prostorech!		Recyklace místo odstraňování odpadu!
	Obalový materiál – Ostatní karton		Zařízení a obal zlikvidujte ekologickým způsobem!
	Vhodná pro motocykly (program 2)		Vhodná pro osobní automobily (program 3)
	Vhodná pro nabíjení 12 V baterií		Vhodná pro nabíjení 6 V baterií
	Stejnoseměrný proud		Vyrobeno z recyklovaného materiálu
6V	Režim 6 V (program 1)		Třída ochrany II
	Chraňte elektrické spojení před deštěm!		Zimní režim AGM (program 4)
	Nekuřte!		Vyvarujte se plamenům a jiskrám!
	Symbol přepólování		Symbol pohotovostního režimu

Nabíječka autobaterií ULGD 5.0 D2

● Úvod

Srdečně blahopřejeme! Rozhodli jste se pro koupi vysoce kvalitního výrobku od naší společnosti. Před prvním uvedením do provozu se s výrobkem seznámte. Pozorně si přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.

UDRŽUJTE MIMO DOSAH DĚTÍ!

● Použití zařízení v souladu se stanoveným určením

Ultimate Speed ULGD 5.0 D2 je vícestupňová nabíječka autobaterií, která je určena k nabíjení a udržovacímu nabíjení 6V (3 články) nebo 12V (6 článků) olověných akumulátorů (bezúdržbové baterie (MF), otevřené) s elektrolytickým roztokem (WET), s elektrolytem vázaným v rounu (AGM), s gelovým elektrolytem (GEL) nebo vápníkových akumulátorů. Zařízení není vhodné k nabíjení lithium-iontových baterií! Mimo to můžete vybité baterie regenerovat (v závislosti na typu baterie).

Nabíječka autobaterií je vybavena ochranným zapojením proti jiskření a přehřátí. Tento návod pečlivě uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám jim vždy předejte i veškerou dokumentaci. Jakékoliv použití zařízení, které je v rozporu s určením, je zakázáno a představuje potenciální nebezpečí. Na škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů nebo chybného použití se záruka nevztahuje a výrobce za ně neručí. Zařízení není určeno ke komerčnímu použití a smí se používat pouze ve vnitřních prostorách. V případě komerčního použití pozbývá záruka platnosti. Uvedení do provozu pouze poučenými osobami.

! UPOZORNĚNÍ:

Nabíječkou autobaterií nelze nabíjet elektrická vozidla s vestavěnými akumulátory.

! UPOZORNĚNÍ:

U 6V nebo 12V baterií nelze provádět pomocný start.

● Součásti dodávky

1 nabíječka autobaterií 1 návod k obsluze

● Vybavení

Viz obr. A, B:

Bezprostředně po vybalení vždy zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný a zda je nabíječka baterií v bezvadném stavu. Nepoužívejte zařízení, pokud je vadné.

1	Nabíječka autobaterií
2	 Symbol přepólování
3	 Symbol pohotovostního režimu
4	 12 V / 0,8 A (program 2)
5	 12 V / 5,0 A (program 3)
6	 12 V / 5,0 A (program 4)
7	6V 6 V / 0,8 A (program 1)
8	Indikátor nabíjení
9	Indikátor stavu
10	Indikátor napětí
11	Tlačítko pro výběr programu 
12	Síťový kabel

13	Připojovací svorka kladného pólu (červená)
14	Připojovací svorka záporného pólu (černá)

! UPOZORNĚNÍ:

Výrazy „výrobek“ nebo „zařízení“ používané v následujícím textu se vztahují k nabíječce autobaterií, která je popisována v tomto návodu k použití.

● Technické údaje

Model:	ULGD 5.0 D2
Jmenovité napětí:	220–240 V/50 Hz
Jmenovitý nabíjecí proud:	0,8 A
Jmenovité výstupní stejnosměrné napětí:	6 V  / 12 V 
Jmenovitý výstupní stejnosměrný proud:	0,8 A / 5,0 A
Teplota prostředí:	-20 °C až 50 °C
Druh krytí pláště:	IP 65
Stupeň krytí:	II (dvojitá izolace)
Typy baterií:	6V olověné baterie, 1,2 Ah – 14 Ah 12V olověné baterie, 1,2 Ah – 120 Ah

● Nabíjecí charakteristika

1	Ochrana proti přepólování a diagnostika
2	Obnovení/desulfatace
3	Začátek nabíjení s vysokým proudem
4	Nabíjení do 80 %
5	Absorpce – nabíjení do 100 %
6	Udržovací nabíjení a sledování
7	Dobíjení podle potřeby

V rámci dalšího vývoje může bez předchozího upozornění dojít k technickým a vizuálním změnám výrobku. Všechny rozměry, upozornění a údaje uvedené v tomto návodu k použití jsou proto bez záruky. Z toho důvodu nelze na základě návodu k použití uplatňovat právní nároky.

● Bezpečnostní pokyny



**PŘED POUŽITÍM SI PEČLIVĚ
PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE.
JE SOUČÁSTÍ ZAŘÍZENÍ A MUSÍ
BÝT STÁLE K DISPOZICI! UDRŽUJTE
MIMO DOSAH DĚTÍ!**

- Nabíječka je určena pouze pro použití ve vnitřních prostorech!
- **NEBEZPEČÍ!**
Zabraňte nebezpečí ohrožení života nebo úrazu v důsledku neodborného používání!
- **POZOR!**
Nepoužívejte nabíječku s poškozeným kabelem, síťovým kabelem nebo s poškozenou zástrčkou. Poškozené síťové kabely představují ohrožení života zásahem elektrickým proudem.
- Poškozený síťový kabel nechte opravit pouze autorizovaným a školeným odborným personálem! V případě potřebné opravy se obraťte na servis ve své zemi!
- **⚠ NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
V případě pevně namontované baterie zajistěte, aby nebylo vozidlo v provozu! Zaparkujte vozidlo, vypněte zapalování, zatáhněte ruční brzdu (např. u automobilu) nebo jej zajistěte lanem (např. u člunu)!
- **⚠ NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Dříve než odpojíte připojovací svorky od baterie, odpojte nabíječku autobaterií od přívodu elektrického proudu.
- Nejdříve připojte svorku, která není připojená na karoserii.
- Připojte druhou svorku na karoserii, pokud možno co nejdále od baterie a rozvodu paliva.
- Teprve potom připojte nabíječku autobaterií na přívod elektrického proudu.

- Po nabíjení odpojte nabíječku autobaterií od přívodu elektrického proudu.
- Teprve poté odpojte svorku od karoserie. Nakonec odpojte svorku od baterie.
- **⚠ NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Dotýkejte se připojovacích svorek („-“ a „+“) jen na izolovaných místech!
- **⚠ NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Připojení na baterii a do zásuvky s elektrickým proudem chraňte před vlhkostí!
- **⚠ NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Montáž, údržbu a ošetřování nabíječky autobaterií neprovádějte pod proudem!
- **⚠ NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Po ukončení nabíjení a udržovacího nabíjení baterie pevně vestavěné ve vozidle odpojujte vždy nejdříve záporný připojovací kabel nabíječky autobaterií od záporného pólu baterie.
- Nenechávejte děti s nabíječkou autobaterií bez dohledu!
- Děti ještě nedokážou odhadnout možná nebezpečí při zacházení s elektrickými přístroji. Děti musí být pod dozorem, aby si nemohly se zařízením hrát.
- **⚠ NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**
Chraňte se před výbuchem vysoce výbušného plynu z baterie! Při nabíjení a udržovacím nabíjení baterií může unikat plyný vodík. Oxyhydrogen je výbušná směs plyného vodíku a kyslíku. Při kontaktu s otevřeným ohněm (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry) dojde k takzvané oxyhydrogenové reakci! Nabíjení a udržovací nabíjení provádějte v dobře větrané místnosti, chráněné před

povětrnostními vlivy. Zajistěte, aby se při nabíjení nebo udržovacím nabíjení nevy-
skytoval v blízkosti otevřený oheň (plameny,
žhnoucí hmota nebo jiskry)!

■ **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU A POŽÁRU!**

Zajistěte, aby se při používání nabíječky
autobaterií nemohly vznítit výbušné a hořlavé
látky, např. benzín nebo rozpouštědla!

■ **VÝBUŠNÉ PLYNY!**

Vyvarujte se plamenům a jiskrám!

- Během nabíjení zajistěte dostatečné větrání.
- Před nabíjením postavte baterii na dobře větranou plochu. V opačném případě se zařízení může poškodit.

■ **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**

Zajistěte, aby se připojovací kabel kladného
pólu nedostal do kontaktu s rozvodem paliva
(např. benzínovým potrubím)!

■ **NEBEZPEČÍ POLEPTÁNÍ!**

Při manipulaci s baterií si chraňte oči
a pokožku před poleptáním kyselinou
(kyselina sírová)!

- Noste ochranné brýle, oblečení a rukavice odolávající kyselině! Při kontaktu očí nebo pokožky s kyselinou sírovou opláchněte zasaženou část těla velkým množstvím tekoucí, čisté vody a neprodleně vyhledejte lékaře!
- Zabraňte zkratu při připojování nabíječky k baterii. Kabel záporného pólu připojujte pouze na záporný pól baterie, resp. na karoserii. Kabel kladného pólu připojujte pouze na kladný pól baterie!
- Před připojením k napájecí síti zajistěte, aby měl síťový proud v souladu s předpisy 230 V~ 50 Hz, jištění 16 A a proudový chránič (ochranný vypínač proti chybnému proudu)! V opačném případě se zařízení může poškodit.
- Nevystavujte nabíječku autobaterií vlivu tepla ohně, žáru nebo trvalé teplotě přes 50 °C! Při vyšších teplotách automaticky klesá výstupní výkon nabíječky autobaterií.

- Nabíječku autobaterií používejte výhradně s dodanými originálními díly!
- Nezakrývejte nabíječku autobaterií žádnými předměty! V opačném případě se zařízení může poškodit.
- Chraňte elektrokontaktní plochy baterie před zkratem!
- Nabíječku autobaterií používejte k nabíjení nebo udržovacímu nabíjení pouze nepoškozených olověných baterií s napětím 6/12 V (s elektrolytem nebo gelem)! V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Nepoužívejte nabíječku k nabíjení a udržovacímu nabíjení baterií, které nejsou určeny k opětovnému nabíjení. V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Nepoužívejte nabíječku autobaterií k nabíjení a udržovacímu nabíjení poškozených nebo zmrzlých baterií! V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Před zapojením nabíječky autobaterií se o údržbě baterií informujte v originálním návodu k použití! Jinak hrozí nebezpečí zranění a/nebo poškození zařízení.
- Před připojením nabíječky k baterii, která je pevně vestavěná ve vozidle, se v originálním návodu k použití vozidla informujte, jak dodržovat elektrickou bezpečnost a jak provádět správnou údržbu! Jinak hrozí nebezpečí zranění a/nebo nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Nepoužívanou nabíječku autobaterií odpojujte od sítě i z důvodu šetření životního prostředí! Nezapomínejte, že i pohotovostní režim spotřebovává proud.
- Buďte neustále opatrní a dávejte pozor na to, co děláte. Chovejte se rozumně a neuvádějte nabíječku autobaterií do provozu, jestliže nejste soustředění nebo se necítíte dobře.

Bezpečnost osob:

- Toto zařízení smějí používat děti od 8 let a dále osoby se sníženými fyzickými, smyslovými a mentálními schopnostmi nebo

nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze pod dozorem nebo za předpokladu, že byly obeznámeny s bezpečným používáním zařízení a uvědomují si související rizika. Děti si nesmějí s tímto zařízením hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

- Děti musí být pod dozorem, aby si nemohly se zařízením hrát.
- Zařízení je třeba uložit mimo dosah jiných osob, především dětí, a dále domácích zvířat.
- V pracovním prostoru odpovídá uživatel za škody způsobené používáním tohoto přístroje třetí osobě.
- Nenechávejte zařízení nabíjet bez dozoru.
- Zařízení uchovávejte na suchém místě a mimo dosah dětí.



Zabráňte tak poškození zařízení a případnému zranění osob:

Práce se zařízením:

- Před uvedením zařízení do provozu zkontrolujte, zda není poškozené. Používejte ho pouze v případě, že je v bezchybném stavu.
- Síťový konektor a připojovací svorky se nesmí namočit. Nevystavujte zařízení dešti ani vlhkosti. Zařízení nesmí přijít do styku s vodou a nesmí se ponořovat pod vodu. Hrozí riziko úrazu elektrickým proudem!
- Při vysokých venkovních teplotách nenechávejte zařízení v autě. Zařízení by se mohlo nenávratně poškodit.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti zápalných kapalin nebo plynů. Při nerespektování hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu!
- Zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, pokud:
 - zařízení nepoužíváte;
 - zařízení ponecháváte bez dozoru;
 - provádíte čištění;
 - je připojovací kabel poškozený.
- Používejte výhradně příslušenství, které dodal a doporučil výrobce.

- Nabíječka autobaterií se nesmí rozebírat ani upravovat. Toto zařízení smí opravovat pouze servisní technik.
- Nevystavujte zařízení horku.



POZOR: Tímto způsobem předejdete nehodám a úrazům elektrickým proudem:

Elektrická bezpečnost:

- Při přenášení nadržte zařízení za kabel. Neodpojujte konektor ze zásuvky tahem za elektrický kabel. Chraňte kabel před poškozením vysokými teplotami, olejem a ostrými hranami.
- Pokud došlo k poškození kabelu, okamžitě vytáhněte konektor ze zásuvky.

● Specifické bezpečnostní pokyny

- Mírně zvýšená teplota při nabíjení není chybnou funkcí, je naprosto normální.
- Nevystavujte nabíječku autobaterií **1** vlhkosti, vysokým teplotám ani ohni.
- Uchovávejte nabíječku autobaterií **1** na suchém místě a chraňte ji před vlhkostí a korozí.
- Nabíječka autobaterií **1** nesmí během používání spadnout.

● Před uvedením do provozu

- Vyjměte všechny díly z obalu a zkontrolujte, zda zařízení nebo jednotlivé díly nevykazují poškození. Pokud tomu tak je, zařízení nepoužívejte. Obratě se na výrobce na uvedené servisní adrese. Odstraňte všechny ochranné fólie a ostatní transportní obaly. Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.
- Před prováděním prací na nabíječce autobaterií vždy vytáhněte síťový kabel **1** ze zásuvky.
- Před připojením nabíječky věnujte pozornost návodu k použití baterie.
- U baterie pevně vestavěné ve vozidle dodržujte rovněž předpisy výrobce vozidla. Zajistěte vozidlo, vypněte zapalování.
- Očistěte póly baterie. Dávejte pozor, aby se vaše oči nedostaly do kontaktu s nečistotami.
- Zajistěte dostatečné větrání.

UPOZORNĚNÍ: Nabíječka měří okolní teplotu. Pro optimální funkci proto zajistěte, aby měla baterie stejnou teplotu jako okolí.

● Uvedení do provozu

● Připojení

! UPOZORNĚNÍ:

Vždy dodržujte předpisy výrobce vozidla nebo výrobce baterie.

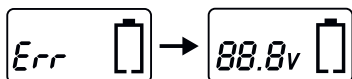
- Po ukončeném nabíjení a udržovacím nabíjení baterie pevně vestavěné ve vozidle odpojujte vždy nejdříve záporný připojovací kabel (černý) nabíječky od záporného pólu baterie. Záporný pól baterie je zpravidla spojený s karoserií vozidla.
- Následně odpojte kladný připojovací kabel (červený) vozidla od kladného pólu baterie.
- Teprve pak připojte kladnou připojovací svorku „+“ (červená) **13** nabíječky na kladný pól baterie „+“.
- Připojte zápornou rychlosvorku „-“ (černá) **14** nabíječky autobaterií na záporný pól baterie „-“. Zapojte síťový kabel **12** nabíječky autobaterií **1** do zásuvky. Při obráceném zapojení výstupních svorek se rozsvítí symbol přepólování **2**.

● Odpojení

- Odpojte nabíječku od přívodu elektrického proudu.
- Odpojte zápornou rychlosvorku „-“ (černá) **14** od záporného pólu baterie „-“.
- Odpojte kladnou rychlosvorku „+“ (červená) **13** od kladného pólu baterie „+“.
- Připojovací kabel kladného pólu vozidla opět připojte na kladný pól baterie.
- Připojovací kabel záporného pólu vozidla opět připojte na záporný pól baterie.

● Pohotovostní režim/měření napětí baterie

Po připojení k napájení je zařízení v pohotovostním režimu. Rozsvítí se symbol pohotovostního režimu **3**. Při připojených svorkách se na LED displeji zobrazí napětí baterie (indikátor napětí **10**). Segmenty indikátoru stavu **9** jsou prázdné. Pokud je naměřené napětí nižší než 3,8 V nebo vyšší než 15 V, baterie se nenabíjí. Na displeji se krátce zobrazí chybové hlášení „Err“. Zařízení se přepne do pohotovostního režimu.

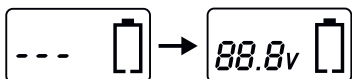


● 6V baterie

Pokud je baterie změřena v rozsahu napětí 3,7–7,3 V, lze zvolit pouze program 1.

● 12V baterie

Pokud je detekována baterie v kritickém rozsahu napětí 7,3–10,5 V, zařízení zkontroluje, zda se jedná o plně nabitou 6V baterii nebo o vybitou 12V baterii. Pro zvolení programu stiskněte tlačítko pro výběr programu **[1]**. Zařízení provede kontrolní měření, které trvá cca 90 sekund. Na displeji se zobrazí:



Pokud se po cca 90 sekundách detekuje napětí 7,3–7,5 V, je 12V baterie vadná. Zařízení se přepne do pohotovostního režimu.

● Oživení

Pokud se po cca 90 sekundách detekuje napětí 7,5–10,5 V, jedná se o 12V baterii. Proces nabíjení začíná pulzním režimem pro oživení. Indikátor napětí **[10]** bliká. Po dosažení napětí 10,5 V se zařízení přepne na další úroveň nabíjení. Oživení je stejné u všech 12V nabíjecích programů.

● Výběr programů

⚠ Upozornění:

Pokud je detekována baterie v rozsahu napětí 3,7–7,3 V, nelze zvolit programy 2–3–4. Nabíjení probíhá automaticky. V závislosti na zvoleném programu je nabíjecí charakteristika sledována z hlediska napětí, času a teploty. S diagnostickým programem, režimem oživení a udržovacím nabíjením.

Program		max. (V)	max. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Program 1 **6V**, „6 V“, (7,3 V / 0,8 A)

Pro nabíjení 6V baterií s kapacitou menší než 14 Ah:

Pro zvolení programu 1 stiskněte tlačítko pro výběr programu **[1]**. Na LED displeji se zobrazí symbol **6V** **[7]**. Během nabíjení bliká indikátor nabíjení **[8]** a ukazuje, jak dalece pokročil proces nabíjení (1–4 pruhy). Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu **[9]** 4 pruhy. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení.

Program 2 , „12 V“, (14,4 V / 0,8 A)

Pro nabíjení 12V baterií s kapacitou menší než 14 Ah:

Pro zvolení programu 2 stiskněte tlačítko pro výběr programu [11]. Na LED displeji se zobrazí symbol  [4]. Během nabíjení bliká indikátor nabíjení [8] a ukazuje, jak dalece pokročil proces nabíjení (1–4 pruhu). Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu [9] 4 pruhu. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení.

Program 3 , „12 V“, (14,4 V / 5,0 A)

Pro nabíjení 12V baterií s kapacitou 14 Ah–120 Ah:

Pro zvolení programu 3 stiskněte tlačítko pro výběr programu [11]. Na LED displeji se zobrazí symbol  [5]. Během nabíjení bliká indikátor nabíjení [8] a ukazuje, jak dalece pokročil proces nabíjení (1–4 pruhu). Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu [9] 4 pruhu. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení.

Program 4 , „12 V“, (14,7 V / 5,0 A)

Pro nabíjení 12V baterií s kapacitou 14 Ah–120 Ah v chladných podmínkách nebo pro nabíjení AGM baterií:

Pro zvolení programu 4 stiskněte tlačítko pro výběr programu [11].

UPOZORNĚNÍ:

Tento program může začít s malým zpožděním.

Na LED displeji se zobrazí symbol  [6]. Během nabíjení bliká indikátor nabíjení [8] a ukazuje, jak dalece pokročil proces nabíjení (1–4 pruhu). Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu [9] 4 pruhu. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení.

Udržovací nabíjení

Jak je popsáno v části „Výběr programů“, zařízení disponuje automatickým udržovacím nabíjením. V závislosti na poklesu napětí baterie – samovybitením – reaguje nabíječka různým nabíjecím proudem. Baterie může zůstat připojena k nabíječce delší dobu. Pokud napětí baterie příliš poklesne, začne nový proces nabíjení.

Funkce ochrany zařízení

Jakmile dojde během nabíjení k nestandardní situaci jako je zkrat, kritický pokles napětí během nabíjení, přerušený obvod nebo opačné připojení výstupních svorek, nabíječka baterií [1] se vypne. Elektronika okamžitě vrátí systém do základní polohy, aby nedošlo k poškození. Pokud se zařízení během nabíjení příliš zahřívá, výstupní výkon se automaticky sníží. To chrání zařízení před poškozením.

● Údržba a péče

- Vždy vytáhněte síťový kabel [12] ze zásuvky, a pak teprve provádějte práce na nabíječce autobaterií [1].
- Zařízení je bezúdržbové. Vypněte zařízení. Kovové a umělohmotné povrchy přístroje čistěte suchým hadříkem.

- V žádném případě nepoužívejte prostředky obsahující rozpouštědla nebo jiné agresivní čisticí prostředky.

● Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu



ELEKTRICKÉ NÁSTROJE NEVYHAZUJTE DO DOMOVNÍHO ODPADU! RECYKLACE MÍSTO ODSTRAŇOVÁNÍ ODPADU!

Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí použité elektrospotřebiče třídit a ekologicky recyklovat. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že toto zařízení nesmí být po skončení své životnosti likvidováno společně s domovním odpadem. Zařízení je třeba odevzdat na stanovených sběrných místech, v recyklačních střediscích nebo u společností zabývajících se likvidací odpadu. Vaše vadná a vrácená zařízení zlikvidujeme zdarma. Kromě toho jsou distributoři elektrických a elektronických zařízení a distributoři potravin povinni je odebírat zpět. Lidl nabízí možnost vrácení zboží přímo na pobočkách a v marketech. Vrácení a likvidace jsou pro vás bezplatné. Při nákupu nového zařízení máte právo na bezplatné vrácení příslušného starého zařízení. Kromě toho máte možnost bezplatně vrátit (až tři) stará zařízení, které nepřesahují 25 cm v jakémkoli rozměru, bez ohledu na nákup nového zařízení. Před odevzdáním vymažte všechny osobní údaje. Před odevzdáním vyjměte baterie nebo akumulátory, které nejsou součástí starého zařízení, a žárovky, které lze vyjmout, aniž by se zničily, a odevzdejte je do odděleného sběru.



Baterie, které obsahují škodlivé látky, jsou označeny zde uvedenými symboly, které upozorňují na zákaz likvidace spolu s komunálním odpadem. Označení převažujícího těžkého kovu: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.

Použité baterie odevzdejte do sběrný ve vašem městě nebo obci anebo je vraťte prodejci. Tím nejen splníte zákonnou povinnost, ale výrazně také přispějete k ochraně životního prostředí.



Věnujte pozornost označení jednotlivých obalových materiálů a v případě potřeby je rovněž třídte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b), které mají následující význam: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

● EU prohlášení o shodě

My, firma

C. M. C. GmbH

Za dokumentaci zodpovědný pracovník:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

Nabíječka autobaterií

Rok výroby: 2023/36

IAN: 419107_2210

Model: ULGD 5.0 D2

Číslo modelu: 2583

splňuje základní bezpečnostní požadavky, které jsou stanoveny
v evropských směrniciích

Směrnice o nízkém napětí

2014/35/EU

Elektromagnetická kompatibilita

2014/30/EU

**Směrnice o omezení používání některých nebezpečných
látek v elektrických a elektronických zařízeních**

2011/65/EU + 2015/863/EU

a jejich změnách.

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu s ustanoveními směrnice
Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011
o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických
a elektronických zařízeních.

Posouzení shody bylo provedeno na základě následujících harmonizova-
ných norem:

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 01.11.2022

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler

- Řízení kvality -

● Informace o záruce a servisních opravách

Záruka společnosti Creative Marketing & Consulting GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
na tento výrobek dostáváte záruku 3 roky ode dne zakoupení. V případě, že se na tomto výrobku projeví závady, můžete vůči prodejci uplatnit svá práva podle zákona. Tato zákonná práva nejsou omezena našimi záručními podmínkami, které jsou uvedeny dále.

● Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem koupě. Uschovejte si dobře originál dokladu o koupi. Budete jej potřebovat jako doklad potvrzující koupi. Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek vám – podle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky během 3leté záruční lhůty je předložení vadného výrobku a dokladu o koupi (pokladní stvrženka) a písemný popis závady s informací o tom, kdy se vyskytla. V případě, že se na vadu vztahuje naše záruka, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. Od opravy nebo výměny nezačne běžet nová záruční lhůta.

● Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad

Záručním plněním se záruční lhůta neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly. Eventuální poškození a vady existující již v okamžiku zakoupení je nutné nahlásit okamžitě po vybalení. Opravy, jejichž potřeba vznikne po uplynutí záruční doby, se hradí.

● Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben v souladu s přísnými požadavky na kvalitu a před expedicí byl svědomitě odzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka neplatí pro díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tedy mohou být považovány za spotřební díly. Dále se nevztahuje ani na poškození křehkých dílů, jako např. spínačů, akumulátorů a dílů ze skla. Záruka pozbývá platnosti, jestliže je poškozený výrobek nadále používán nebo je používán nebo udržován nepřiměřeným způsobem. K odbornému používání výrobku je zapotřebí přesně dodržovat pokyny uvedené v originálním návodu k provozu. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, která se v návodu k obsluze nedoporučují, nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Tento výrobek je určený pouze k soukromému použití, nikoliv ke komerčním účelům. Záruka zaniká v případě zneužití a neodborné manipulace, použití násilí nebo v případě zásahů neprováděných naším autorizovaným servisem.

● Postup při záruční reklamaci

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro případ dalších dotazů si laskavě připravte doklad o koupi a číslo výrobku (např. IAN) jako doklad o zakoupení spotřebiče. Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulním stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě výskytu funkčních nebo jiných vad kontaktujte nejdříve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Vadný výrobek pak můžete bezplatně zaslat spolu s dokladem o koupi (pokladní stvrzenkou), popisem závady a informací o tom, kdy se vada vyskytla, na adresu servisu, kterou vám sdělí servisní oddělení.

! UPOZORNĚNÍ:

Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento návod i mnoho dalších příruček a videí k výrobku a softwaru.



Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránku Lidl-Service (www.lidl-service.com) a po zadání čísla výrobku (IAN) 419107 můžete otevřít návod k obsluze.

Naše kontaktní údaje:

CZ

Název:	Bohemian Dragomans
Internetová adresa:	www.cmc-creative.de
E-mail:	info@bohemian-dragomans.com
Telefon:	00420 608 600485
Sídlo:	Německo

IAN 419107_2210

Dovolujeme si upozornit, že následující adresa není adresou servisní opravy. Kontaktujte výše uvedené servisní místo.

Adresa:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NĚMECKO

Objednání náhradních dílů:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabela użytych piktogramów	Strona	96
Wprowadzenie	Strona	97
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	97
Zakres dostawy	Strona	98
Wyposażenie	Strona	98
Dane techniczne	Strona	99
Charakterystyka ładowania	Strona	99
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	Strona	100
Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa	Strona	107
Przed uruchomieniem	Strona	107
Uruchamianie	Strona	108
Podłączenie	Strona	108
Odłączenie	Strona	108
Tryb gotowości / pomiar napięcia akumulatora	Strona	108
Akumulatory 6 V	Strona	109
Akumulatory 12 V	Strona	109
Regeneracja	Strona	109
Wybór programów	Strona	109
Konserwacja i pielęgnacja	Strona	111
Wskazówki dotyczące ochrony środowiska i informacje na temat utylizacji	Strona	111
Deklaracja zgodności UE	Strona	112
Wskazówki dotyczące gwarancji i serwisu	Strona	113
Warunki gwarancji	Strona	113
Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu braków ...	Strona	113
Zakres gwarancji	Strona	114
Przebieg zgłoszenia gwarancyjnego	Strona	114

● Tabela użytych piktogramów

IP65	Ochrona przed strugą wody i pyłem	220–240 V~ 50 Hz	Napięcie przemienne 220–240 V o częstotliwości 50 Hz
	WSKAZÓWKA: Ten symbol wskazuje dodatkowe informacje i objaśnienia dotyczące produktu i jego użytkowania.		Uwaga! Możliwe niebezpieczeństwa!
			Uwaga! Niebezpieczeństwo wybuchu!
	Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!	T 2 A 	Wewnętrzny bezpiecznik
	Zgodnie z prawem tak oznakowane urządzenia powinny być zbierane oddzielnie od niesortowanych odpadów komunalnych. Zabrania się ich utylizacji razem z odpadami komunalnymi.		Przed użyciem należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi tego produktu.

	Do stosowania wyłącznie w zamkniętych, wentylowanych pomieszczeniach!		Recykling zamiast utylizacji!
	Materiał opakowania – inne tekstury		Opakowanie i urządzenie należy utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego!
	Produkt odpowiedni do motocykli (program 2)		Produkt odpowiedni do samochodów osobowych (program 3)
	Produkt odpowiedni do ładowania akumulatorów 12 V		Produkt odpowiedni do ładowania akumulatorów 6 V
	Prąd stały		Wykonano z materiału pochodzącego z recyklingu
6V	Tryb 6 V (program 1)		Klasa ochrony II
	Chronić połączenia elektryczne przed deszczem!		Tryb zima AGM (program 4)
	Nie palić!		Unikać płomieni i isker!
	Symbol biegunowości		Symbol trybu gotowości (stand-by)

Prostownik do akumulatorów samochodowych ULGD 5.0 D2

● Wprowadzenie

Gratulujemy! Zdecydowali się Państwo na wysokiej jakości produkt naszej firmy. Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z produktem. W tym celu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

PRZECHOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI!

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ultimate Speed ULGD 5.0 D2 to wielostopniowy prostownik do akumulatorów samochodowych, który służy do naładowania i ładowania konserwacyjnego akumulatorów kwasowo-ołowiowych 6 V (3 ogniwa) lub 12 V (6 ogniw) (akumulatory bezobsługowe (MF), otwarte) z roztworem elektrolitu (WET), akumulatorów z chłonnymi matami z elektrolitem (AGM), akumulatorów żelowych (GEL) lub akumulatorów wapniowych. Urządzenie nie jest odpowiednie do ładowania akumu-

latorów litowo-jonowych! Ponadto (w zależności od typu) możliwa jest regeneracja rozładowanych akumulatorów. Prostownik do akumulatorów samochodowych zawiera układ ochronny zapobiegający powstawaniu iskier i przegrzaniu. Przechowywać niniejszą instrukcję w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy przekazać również wszystkie dokumenty. Wszelkie użycie niezgodne z przeznaczeniem jest zabronione i potencjalnie niebezpieczne. Szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji lub użyciem niezgodnym z przeznaczeniem nie są objęte gwarancją i nie należą do zakresu odpowiedzialności producenta. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, a wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. W przypadku użytku komercyjnego gwarancja wygasa. Uruchomienie tylko przez poinstruowane osoby.

! WSKAZÓWKA:

Prostownik do akumulatorów samochodowych nie może być stosowany do ładowania pojazdów elektrycznych ze zintegrowanym akumulatorem.

! WSKAZÓWKA:

Nie jest możliwe uruchomienie zewnętrzne akumulatorów 6 V lub 12 V.

● Zakres dostawy

1 Prostownik do akumulatorów samochodowych 1 Instrukcja obsługi

● Wyposażenie

Patrz rys. A, B:

Bezpośrednio po otwarciu opakowania należy zawsze sprawdzić, czy dostarczono wszystkie komponenty wchodzące w zakres dostawy i czy prostownik do akumulatorów jest w nienagannym stanie. Nie używać urządzenia, jeśli jest uszkodzone.

1	Prostownik do akumulatorów samochodowych
2	 Symbol biegunowości
3	 Symbol trybu gotowości (stand-by)
4	 12 V / 0,8 A (program 2)
5	 12 V / 5,0 A (program 3)
6	 12 V / 5,0 A (program 4)
7	6V 6 V / 0,8 A (program 1)
8	Wskaźnik ładowania
9	Wskaźnik stanu
10	Wskaźnik napięcia

11	Przycisk wyboru programu 
12	Przewód sieciowy
13	Zacisk przyłączeniowy bieguna dodatniego (czerwony)
14	Zacisk przyłączeniowy bieguna ujemnego (czarny)

WSKAZÓWKA:

Pojęcia „produkt” lub „urządzenie” stosowane w dalszej części tekstu dotyczą prostownika do akumulatorów samochodowych, wymienionego w niniejszej instrukcji obsługi.

● Dane techniczne

Model:	ULGD 5.0 D2
Napięcie znamionowe:	220–240 V~ 50 Hz
Znamionowy prąd wejściowy:	0,8 A
Znamionowe napięcie wyjściowe stałe:	6 V  / 12 V 
Znamionowy prąd wyjściowy stały:	0,8 A / 5,0 A
Temperatura otoczenia:	–20°C do 50°C
Stopień ochrony obudowy:	IP 65
Klasa ochrony:	II (podwójna izolacja)
Typy akumulatorów:	Akumulator kwasowo-ołowiowy 6 V, 1,2–14 Ah Akumulator kwasowo-ołowiowy 12 V, 1,2–120 Ah

● Charakterystyka ładowania

1	Ochrona biegunowości i diagnoza
2	Przywrócenie/odsiarczenie
3	Rozpoczęcie ładowania wysoką mocą prądu
4	Naładowanie do 80%
5	Absorpcja – ładowanie do 100%
6	Ładowanie konserwacyjne i monitorowanie
7	Doładowanie w razie potrzeby

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych i wizualnych w ramach dalszego rozwoju produktu bez uprzedzenia. Wszelkie wymiary, wskazówki oraz informacje zawarte w niniejszej instrukcji są podane bez gwarancji. W związku z tym nie można dochodzić roszczeń na podstawie informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

● Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



PRZED UŻYCIEM STARANNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. JEST ONA CZĘŚCIĄ SKŁADOWĄ URZĄDZENIA I MUSI BYĆ DOSTĘPNA W KAŻDEJ CHWILI! PRZECHOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI!

- Prostownik jest przeznaczony wyłącznie do eksploatacji wewnątrz pomieszczeń!
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**
Unikać niebezpieczeństwa utraty życia lub zranienia na skutek niewłaściwego użytkowania!
- **UWAGA!**
Nie eksploatować urządzenia z uszkodzonym przewodem, przewodem sieciowym lub wtyczką sieciową. Uszkodzone przewody sieciowe stwarzają śmiertelne niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- W razie uszkodzenia przewodu sieciowego jego naprawę należy powierzać wyłącznie autoryzowanemu i przeszkolonemu personelowi! W razie konieczności wykonania naprawy należy skontaktować się z punktem serwisowym dla danego kraju!
- **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**
W przypadku akumulatora trwale zamontowanego w pojeździe należy się upewnić, że pojazd jest wyłączony. Wyłączyć zapłon i ustawić pojazd na pozycji postoju, z zaciągniętym hamulcem postojowym (np. samochód osobowy) lub zacumowaną linią (np. łódź).

■ **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

Przed usunięciem zacisków przyłączeniowych akumulatora należy odłączyć prostownik do akumulatorów samochodowych od sieci elektrycznej.

- Najpierw należy podłączyć zacisk przyłączeniowy, który nie jest podłączony do karoserii.
- Drugi zacisk przyłączeniowy podłączyć do karoserii z dala od akumulatora i przewodu paliwowego.
- Dopiero później podłączyć prostownik do akumulatorów samochodowych do sieci zasilającej.
- Po zakończeniu ładowania odłączyć prostownik do akumulatorów samochodowych od sieci zasilającej.
- Dopiero później usunąć zacisk przyłączeniowy z karoserii. Następnie usunąć zacisk przyłączeniowy z akumulatora.

■ **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

Przewody przyłączeniowe biegunów („-” i „+”) należy chwycić wyłącznie w izolowanym obszarze!

■ **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

Podłączenie do akumulatora i do gniazdka wtykowego zasilania sieciowego należy wykonać przy pełnej ochronie przed wilgocią.

■ **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

Czynności związane z montażem, konserwacją i pielęgnacją prostownika do akumulatorów samochodowych należy wykonywać tylko po odłączeniu zasilania sieciowego!

■ **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

W przypadku akumulatora podłączonego na

stałe w pojeździe po zakończeniu procesu ładowania (w tym konserwacyjnego) należy najpierw odłączyć przewód przyłączeniowy ujemnego bieguna prostownika do akumulatorów samochodowych od ujemnego bieguna akumulatora.

- Nie pozostawiać dzieci z prostownikiem do akumulatorów samochodowych bez nadzoru.
- Dzieci nie potrafią ocenić zagrożeń występujących podczas obchodzenia się z urządzeniami elektrycznymi. Dzieci muszą pozostawać pod nadzorem, aby zagwarantować, że nie będą używały urządzenia do zabawy.



■ **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!**

Należy zabezpieczyć się przed silnie wybuchową reakcją gazu piorunującego. W czasie procesu ładowania i ładowania konserwacyjnego z akumulatora może wydostawać się wodór w stanie gazowym. Mieszanina piorunująca jest potencjalnie wybuchowym połączeniem wodoru w stanie gazowym i tlenu. W przypadku zetknięcia z otwartym ogniem (płomienie, żar lub iskry) następuje tak zwana reakcja mieszaniny piorunującej. Proces ładowania i ładowania konserwacyjnego należy realizować w dobrze wentylowanym pomieszczeniu zabezpieczonym przed wpływem warunków atmosferycznych. Należy się upewnić, że podczas procesu ładowania i ładowania konserwacyjnego nie występuje otwarty ogień (płomienie, żar lub iskry)!

■ **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU I POŻARU!**

Należy się upewnić, że substancje wybuchowe lub zapalne, np. benzyna lub rozpuszczalnik, nie mogą zostać zapalone przy użytkowaniu prostownika do akumulatorów samochodowych!

■ **WYBUCHOWE GAZY!**

Unikać płomieni i isker!

- W czasie ładowania zadbać o wystarczającą wentylację.
- Na czas procesu ładowania ustawić akumulator na dobrze wentylowanej powierzchni. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.

-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!**
Należy się upewnić, że przewód przyłączeniowy bieguna dodatniego nie ma kontaktu z przewodem paliwa (np. przewodem benzyny)!

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA CHEMICZNEGO!**

Chronić oczy i skórę przed oparzeniem chemicznym przez kwas (kwas siarkowy) w przypadku zetknięcia z akumulatorem.

- Używać odpornych na działanie kwasów okularów ochronnych, odzieży i rękawic. W przypadku kontaktu kwasu siarkowego z oczami lub skórą należy spłukać odpowiedni obszar ciała dużą ilością bieżącej, czystej wody i natychmiast udać się do lekarza!
- Unikać zwarcia elektrycznego podczas podłączania prostownika do akumulatorów samochodowych do akumulatora. Przewód przyłączeniowy bieguna ujemnego podłączać wyłącznie do ujemnego bieguna akumulatora bądź do karoserii. Przewód przyłączeniowy bieguna dodatniego podłączać wyłącznie do dodatniego bieguna akumulatora.
- Przed podłączeniem prądu sieciowego upewnić się, że prąd sieciowy zgodnie z przepisami ma 230 V~ 50 Hz i jest wyposażony w bezpiecznik 16 Ai wyłącznik różnicowoprądowy! W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Nie narażać prostownika do akumulatorów samochodowych na bliskość ognia, gorąca i długo utrzymującego się oddziaływania temperatury powyżej 50°C! W wyższych

temperaturach automatycznie obniża się moc wyjściowa prostownika do akumulatorów samochodowych.

- Używać prostownika do akumulatorów samochodowych tylko z dostarczonymi częściami oryginalnymi!
- Nie przykrywać prostownika do akumulatorów samochodowych żadnymi przedmiotami! W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Chronić powierzchnie styków elektrycznych akumulatora przed zwarcie!
- Prostownika do akumulatorów samochodowych używać wyłącznie do ładowania i ładowania konserwacyjnego nieuszkodzonych akumulatorów ołowiowych 6 V / 12 V (z roztworem elektrolitu lub elektrolitem żelowym)! W przeciwnym razie następstwem może być uszkodzenie mienia.
- Nie używać prostownika do akumulatorów samochodowych do ładowania i ładowania konserwacyjnego akumulatorów nienadających się do powtórnego ładowania. W przeciwnym razie następstwem może być uszkodzenie mienia.
- Nie używać prostownika do akumulatorów samochodowych do ładowania i ładowania konserwacyjnego akumulatora uszkodzonego lub zamarzniętego! W przeciwnym razie następstwem może być uszkodzenie mienia.
- Przed podłączeniem prostownika do akumulatorów samochodowych należy, na podstawie oryginalnej instrukcji eksploatacji akumulatora, uzyskać informacje na temat jego konserwacji! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo zranienia i/lub niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia.
- Przed podłączeniem prostownika do akumulatorów samochodowych do akumulatora, który jest na stałe podłączony w pojeździe, należy, na podstawie oryginalnej instrukcji eksploatacji pojazdu, uzyskać informacje na temat konserwacji i przestrzegania bezpieczeństwa! W przeciwnym razie istnieje

niebezpieczeństwo zranienia i/lub niebezpieczeństwo wystąpienia szkód materialnych.

- W przypadku nieużywania prostownika do akumulatorów samochodowych należy odłączyć ją od zasilania sieciowego również ze względu na ochronę środowiska! Należy pamiętać o tym, że również w trybie gotowości zużywa ona energię elektryczną.
- Należy być stale skupionym i zawsze zwracać uwagę na wykonywane czynności. Postępować rozsądnie i nie uruchamiać prostownika do akumulatorów samochodowych w sytuacji braku koncentracji lub złego samopoczucia.

Bezpieczeństwo osób:

- Dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej mobilności, niepełnosprawności narządów zmysłów lub umysłowej lub niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy mogą korzystać z tego urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumieniu wynikających z tego zagrożeń. Urządzenie nie może służyć dzieciom do zabawy. Czyszczenie i konserwacja przeprowadzane przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci muszą pozostawać pod nadzorem, aby zagwarantować, że nie będą używały urządzenia do zabawy.
- Urządzenie należy trzymać z dala od ludzi (w szczególności dzieci) oraz zwierząt domowych.
- W obszarze roboczym użytkownik ponosi odpowiedzialność wobec osób trzecich za szkody powstałe w wyniku korzystania z urządzenia.
- Nie dopuścić, aby urządzenie ładowało się bez nadzoru.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.



W ten sposób można uniknąć uszkodzenia urządzenia oraz ewentualnych związanych z tym obrażeń:

Korzystanie z urządzenia:

- Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić czy nie ma uszkodzeń. Używać urządzenia tylko w przypadku, gdy jest w nienagannym stanie.
- Wtyczki i zaciski sieciowe nie mogą się zamoczyć. Urządzenia nie należy narażać na działanie deszczu ani wilgoci. Nie dopuścić do kontaktu urządzenia z wodą ani nie zanurzać go w wodzie. Istnieje ryzyko porażenia prądem!
- W przypadku wysokich temperatur nie zostawiać urządzenia w samochodzie. Urządzenie mogłoby ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu.
- Nie należy eksploatować urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. W przypadku nieprzestrzegania środków ostrożności istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu!
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka zapalniczki samochodowej:
 - gdy nie jest używane;
 - gdy urządzenie pozostaje bez nadzoru;
 - podczas prac związanych z czyszczeniem;
 - gdy kabel przyłączeniowy jest uszkodzony.
- Korzystać wyłącznie z akcesoriów dostarczanych i zalecanych przez producenta.
- Nie demontować ani nie zmieniać prostownika do akumulatorów samochodowych. Urządzenie może być naprawiane tylko przez technika konserwacji.
- Urządzenie trzymać z dala od źródeł ciepła.



UWAGA: Aby uniknąć wypadków i obrażeń ciała spowodowanych porażeniem prądem elektrycznym, przestrzegać poniższych zasad:

Bezpieczeństwo elektryczne:

- Urządzenie nie powinno być noszone za kabel. Przy wyłączaniu kabla z gniazdka zasilającego ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód. Kabel należy zabezpieczyć przed ciepłem, olejem i ostrymi krawędziami.
- W przypadku uszkodzenia kabla natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

● Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa

- Lekko podwyższona temperatura podczas ładowania jest zjawiskiem całkowicie normalnym i nie świadczy o usterce.
- Prostownik do akumulatorów samochodowych  trzymać z dala od wilgoci, wysokich temperatur oraz ognia.
- Przechowywać prostownik do akumulatorów samochodowych  w suchym miejscu i chronić go przed wilgocią i korozją.
- Nie dopuszczać do upadku prostownika do akumulatorów samochodowych  w trakcie użytkowania.

● Przed uruchomieniem

- Wyjąć wszystkie części z opakowania i sprawdzić, czy urządzenie lub poszczególne części nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, nie należy używać urządzenia. Zwrócić się do producenta na podany adres serwisu. Usunąć wszystkie folie ochronne i inne opakowania transportowe. Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Przed rozpoczęciem prac przy prostowniku do akumulatorów samochodowych  należy zawsze wyciągnąć przewód sieciowy z gniazdka wtykowego.
- Przed podłączeniem prostownika należy zapoznać się z instrukcją obsługi akumulatora.
- Ponadto należy przestrzegać przepisów producenta pojazdu, w którym akumulator jest na stałe podłączony do pojazdu. Zabezpieczyć samochód, wyłączyć zapłon.
- Należy wyczyścić bieguny akumulatora. Należy przy tym uważać, aby do oczu nie przedostały się zanieczyszczenia.
- Zapewnić odpowiednią wentylację.

WSKAZÓWKA: Temperatura otoczenia jest mierzona w prostowniku. W związku z tym dla zapewnienia optymalnego działania należy się upewnić, że akumulator ma taką samą temperaturę jak otoczenie.

● Uruchamianie

● Podłączenie

❗ WSKAZÓWKA:

Zawsze przestrzegać instrukcji producenta pojazdu lub producenta akumulatora.

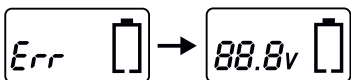
- W przypadku akumulatora podłączonego na stałe w pojeździe przed rozpoczęciem procesu ładowania (w tym konserwacyjnego) należy najpierw od ujemnego bieguna akumulatora odłączyć przewód przyłączeniowy ujemnego bieguna pojazdu (czarny). Ujemny biegun akumulatora jest połączony z reguły z karoserią pojazdu.
- Następnie odłączyć przewód przyłączeniowy dodatniego bieguna pojazdu (czerwony) od dodatniego bieguna akumulatora.
- Dopiero wówczas można podłączyć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „+” prostownika do akumulatorów samochodowych (czerwony) [13] do dodatniego bieguna akumulatora.
- Podłączyć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „-” (czarny) [14] do ujemnego bieguna akumulatora. Podłączyć przewód sieciowy [12] prostownika do akumulatorów samochodowych [1] do gniazdka wtykowego. W przypadku odwrotnego podłączenia zacisków wyjściowych świeci się symbol biegunowości [2].

● Odłączenie

- Odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- Zdjąć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „-” (czarny) [14] z ujemnego bieguna akumulatora.
- Zdjąć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „+” (czerwony) [13] z dodatniego bieguna akumulatora.
- Podłączyć przewód przyłączeniowy dodatniego bieguna pojazdu do dodatniego bieguna akumulatora.
- Podłączyć przewód przyłączeniowy ujemnego bieguna pojazdu do ujemnego bieguna akumulatora.

● Tryb gotowości / pomiar napięcia akumulatora

Po podłączeniu do źródła zasilania urządzenie znajduje się w trybie gotowości (stand-by). Symbol trybu gotowości (stand-by) [3] świeci się. Po podłączeniu zacisków przyłączeniowych napięcie akumulatora jest wyświetlane na wyświetlaczu LED (wskaźnik napięcia [10]). Segmenty wskaźnika stanu [9] są puste. Jeśli zmierzone napięcie wynosi poniżej 3,8 V lub powyżej 15 V, akumulator nie zostanie naładowany. Na wyświetlaczu pojawia się na krótko komunikat błędu „Err”. Urządzenie przełącza się w tryb gotowości.

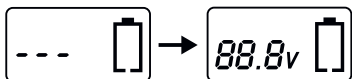


● Akumulatory 6 V

Jeśli akumulator jest mierzony w zakresie napięcia 3,7–7,3 V, można wybrać tylko program 1.

● Akumulatory 12 V

W przypadku wykrycia akumulatora o krytycznym zakresie napięcia 7,3–10,5 V urządzenie sprawdza, czy akumulator 6 V jest w pełni naładowany lub akumulator 12 V rozładowany. Nacisnąć przycisk wyboru programu **[1]**, aby wybrać program. Urządzenie wykonuje pomiar kontrolny przez mniej więcej 90 sekund. Na wyświetlaczu pojawia się:



Jeśli po mniej więcej 90 sekundach zostanie rozpoznane napięcie w zakresie 7,3–7,5 V, akumulator 12 V jest uszkodzony. Urządzenie przełącza się w tryb gotowości.

● Regeneracja

Jeżeli po mniej więcej 90 sekundach zostanie rozpoznane napięcie w zakresie 7,5–10,5 V, jest akumulator 12 V. Proces ładowania rozpoczyna się od trybu pulsacyjnego w celu regeneracji. Wskaźnik napięcia **[10]** miga. Po osiągnięciu napięcia 10,5 V urządzenie przełącza się na dalsze poziomy ładowania. Regeneracja jest identyczna dla wszystkich programów ładowania 12 V.

● Wybór programów



Wskazówka:

W przypadku wykrycia akumulatora w zakresie napięcia 3,7–7,3 V nie można wybrać programów 2–3–4. Ładowanie postępuje automatycznie. W zależności od wybranego programu charakterystyka ładowania jest monitorowana pod kątem napięcia, czasu i temperatury. Z programem diagnostycznym, trybem regeneracji i ładowaniem konserwacyjnym.

Program		maks. (V)	maks. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Program 1 **6V**, „6 V”, (7,3 V / 0,8 A)

Do ładowania akumulatorów 6 V o pojemności niższej niż 14 Ah. Nacisnąć przycisk wyboru programu **[11]**, aby wybrać program 1. Symbol **6V** **[7]** jest wyświetlany na wyświetlaczu LED. Podczas procesu ładowania miga wskaźnik ładowania **[8]** i pokazuje stopień zaawansowania procesu ładowania (1–4 pasków). Gdy akumulator jest w pełni naładowany, wskaźnik stanu pokazuje **[9]** 4 paski. Miganie ustaje, a urządzenie automatycznie przełącza się na ładowanie konserwacyjne.

Program 2 , „12 V”, (14,4 V / 0,8 A)

Do ładowania akumulatorów 12 V o pojemności niższej niż 14 Ah. Nacisnąć przycisk wyboru programu **[11]**, aby wybrać program 2. Symbol  **[4]** jest wyświetlany na wyświetlaczu LED. Podczas procesu ładowania miga wskaźnik ładowania **[8]** i pokazuje stopień zaawansowania procesu ładowania (1–4 pasków). Gdy akumulator jest w pełni naładowany, wskaźnik stanu pokazuje **[9]** 4 paski. Miganie ustaje, a urządzenie automatycznie przełącza się na ładowanie konserwacyjne.

Program 3 , „12 V”, (14,4 V / 5,0 A)

Do ładowania akumulatorów 12 V o pojemności od 14 Ah do 120 Ah. Nacisnąć przycisk wyboru programu **[11]**, aby wybrać program 3. Symbol  **[5]** jest wyświetlany na wyświetlaczu LED. Podczas procesu ładowania miga wskaźnik ładowania **[8]** i pokazuje stopień zaawansowania procesu ładowania (1–4 pasków). Gdy akumulator jest w pełni naładowany, wskaźnik stanu pokazuje **[9]** 4 paski. Miganie ustaje, a urządzenie automatycznie przełącza się na ładowanie konserwacyjne.

Program 4 , „12 V”, (14,7 V / 5,0 A)

Do ładowania akumulatorów 12 V o pojemności od 14 Ah do 120 Ah w niskich temperaturach lub do ładowania akumulatorów AGM: Nacisnąć przycisk wyboru programu **[11]**, aby wybrać program 4.

WSKAZÓWKA:

Ten program może rozpocząć się z niewielkim opóźnieniem. Symbol  **[6]** jest wyświetlany na wyświetlaczu LED. Podczas procesu ładowania miga wskaźnik ładowania **[8]** i pokazuje stopień zaawansowania procesu ładowania (1–4 pasków). Gdy akumulator jest w pełni naładowany, wskaźnik stanu pokazuje **[9]** 4 paski. Miganie ustaje, a urządzenie automatycznie przełącza się na ładowanie konserwacyjne.

Ładowanie konserwacyjne

Zgodnie z opisem w części „Wybór programów” urządzenie posiada automatyczne ładowanie konserwacyjne. W zależności od spadku napięcia akumulatora – poprzez samorozładowanie – ładowarka reaguje różnym prądem ładowania. Bateria może być podłączona do ładowarki przez długi czas. Jeśli napięcie akumulatora spadnie zbyt nisko, rozpocznie się nowy proces ładowania.

Funkcja ochronna urządzenia

Po wystąpieniu innej sytuacji, takiej jak zwarcie, krytyczny spadek napięcia podczas ładowania, przerwa w obwodzie lub odwrotne podłączenie zacisków wyjściowych, prostownik wyłącza [1] się. Układ elektroniczny natychmiast przywraca system do pozycji początkowej, aby uniknąć uszkodzenia. Jeśli urządzenie będzie zbyt gorące podczas ładowania, moc wyjściowa zostanie automatycznie zmniejszona. To chroni urządzenie przed uszkodzeniem.

● Konserwacja i pielęgnacja

- Należy zawsze wyciągnąć przewód sieciowy [12] z gniazdka wtykowego przed rozpoczęciem prac przy prostowniku do akumulatorów [1] samochodowych.
- Urządzenie nie wymaga konserwacji. Wyłączyć urządzenie. Oczyszczyć suchą ściereczką wykonane z metalu i z tworzywa sztucznego powierzchnie urządzenia.
- W żadnym wypadku nie używać rozpuszczalników ani innych agresywnych środków do czyszczenia.

● Wskazówki dotyczące ochrony środowiska i informacje na temat utylizacji



URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH NIE WOLNO WYRZUCAĆ WRAZ Z INNYMI ODPADAMI! ODZYSKIWANIE SUROWCÓW ZAMIAST UTYLIZACJI ODPADÓW!

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE używane urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i doprowadzane do zgodnego z przepisami ochrony środowiska przetwarzania. Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego urządzenia pod koniec okresu eksploatacji nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Urządzenie należy oddać w ustalonych punktach zbiórki, centrach recyklingu lub zakładach gospodarki odpadami. Oferujemy nieodpłatną utylizację przestanych do nas niesprawnych urządzeń. Dodatkowo dystrybutor urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz dystrybutor produktów spożywczych są zobowiązani do ich odbioru. Lidl zapewnia możliwości odbioru bezpośrednio w filiach i marketach. Zwrot i utylizacja są bezpłatne. Podczas zakupu nowego urządzenia masz prawo bezpłatnie oddać odpowiadające mu stare urządzenie. Dodatkowo masz możliwość, niezależnie od zakupu nowego urządzenia, oddać bezpłatnie stare urządzenie (do 3 sztuk), które nie przekraczają 25 cm w żadnym wymiarze. Przed zwrotem należy usunąć wszystkie dane osobowe. Prosimy o wyjęcie baterii lub akumulatorów, których nie zawiera stare urządzenie oraz lamp, które można wyjąć bez ich zniszczenia i oddać do selektywnej zbiórki.



Akumulatory zawierające szkodliwe substancje są opatrzone następującymi symbolami, oznaczającymi zakaz wyrzucania ich do odpadów domowych. Oznaczenia metali ciężkich o decydującym znaczeniu to: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Należy dostarczyć zużyte akumulatory do firmy utylizacyjnej w swoim

mieście lub swojej gminie lub zwrócić je sprzedającemu. W ten sposób wypełniają Państwo obowiązki ustawowe i wnoszą ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego.



Należy przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby oddzielić je od siebie. Materiały opakowaniowe oznaczone są skrótami (a) oraz cyframi (b) o następującym znaczeniu: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura,

Nie wyrzucać produktu do śmieci pochodzących z gospodarstwa domowego, lecz należy oddać go do gminnego punktu zbiórki w celu przetworzenia odpadu! Informacje na temat sposobów utylizacji wysłużonego produktu uzyskają Państwo w swoim urzędzie gminy lub urzędzie miejskim.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu użytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● Deklaracja zgodności UE

My,
C. M. C. GmbH

Osoba odpowiedzialna za dokument:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert

oświadczamy na naszą własną odpowiedzialność, że produkt
Prostownik do akumulatorów samochodowych

rok produkcji: 2023/36
IAN: 419107_2210
Model: ULGD 5.0 D2
Numer modelu: 2583

spełnia zasadnicze wymagania bezpieczeństwa zawarte w dyrektywach europejskich

Dyrektywa niskonapięciowa

2014/35/UE

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej

2014/30/UE

Dyrektywa RoHS

2011/65/UE + 2015/863/UE

wraz z późniejszymi zmianami.

Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011

roku w sprawie ograniczenia zastosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych. W celu dokonania oceny zgodności posłużono się następującymi normami zharmonizowanymi:

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 2022-11-01

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66786 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler

– Dział zapewniania jakości –

● Wskazówki dotyczące gwarancji i serwisu

Gwarancja firmy Creative Marketing & Consulting GmbH

Szanowni Klienci,

na urządzenie to udzielamy gwarancji na okres 3 lat od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu uprawnienia ustawowe w stosunku do jego sprzedawcy. Nasza gwarancja przedstawiona w dalszej części tekstu nie ogranicza tych uprawnień ustawowych.

● Warunki gwarancji

Okres gwarancji biegnie od daty zakupu. Proszę zachować oryginalny paragon. Stanowi on dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiału lub produkcyjna, wówczas – według naszego uznania – nieodpłatnie naprawimy lub wymienimy produkt. Warunkiem świadczenia gwarancyjnego jest przedłożenie w okresie trzyletnim niesprawnego urządzenia i dowodu zakupu (paragonu) wraz z krótkim opisem, na czym polega wada bądź usterka i kiedy ona wystąpiła. Jeżeli nasza gwarancja obejmuje daną wadę, otrzymają Państwo naprawiony lub nowy produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancyjnego.

● Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu braków

Okres gwarancyjny nie jest przedłużany przez rękojmię. Dotyczy to również części zamiennych i naprawianych. Ewentualnie już przy zakupie

należy natychmiast zgłosić po rozpakowaniu istniejące uszkodzenia i braki. Po upływie okresu gwarancji występujące przypadki naprawy objęte są kosztami.

● Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi jakościowymi i skrupulatnie sprawdzone przed dostawą.

Gwarancja obejmuje wady materiału lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje elementów produktów, które ulegają normalnemu zużyciu i które można uznać za części zużywalne ani uszkodzeń delikatnych części, np. włącznika, akumulatora lub części szklanych.

Niniejsza gwarancja wygasa, jeśli produkt zostanie uszkodzony, będzie nieprawidłowo użytkowany lub konserwowany. Prawidłowe użytkowanie produktu oznacza stosowanie się do wszystkich zaleceń zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, które są odradzane w instrukcji obsługi lub przed którymi ona ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego, niekomercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji dokonanych nie przez nasz autoryzowany serwis gwarancja wygasa.

● Przebieg zgłoszenia gwarancyjnego

Dla zapewnienia szybkiego przetworzenia zgłoszenia gwarancyjnego prosimy o zastosowanie się do następujących wskazówek:

Prosimy mieć pod ręką paragon i numer artykułu (np. IAN) jako dowód zakupu. Numer artykułu podany jest na tabliczce znamionowej, jest wygrawerowany, znajduje się na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce na tylnej ścianie lub na spodzie urządzenia. Gdyby wystąpiły błędy w działaniu lub inne wady bądź usterki, proszę najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z niżej wymienionym działem serwisu. Produkt zarejestrowany jako uszkodzony można następnie przesłać na nasz koszt na podany adres serwisu, dołączając dowód zakupu (paragon) oraz podając, na czym polega wada bądź usterka i kiedy ona wystąpiła.

❗ WSKAZÓWKA:

Na stronie www.lidl-service.com można pobrać ten i wiele innych dokumentów, filmów o produktach oraz oprogramowanie.



Użyj tego kodu QR aby wejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com) i otworzyć instrukcję obsługi wprowadzając numer elementu (IAN) 419107.

Jesteśmy do Państwa dyspozycji:

PL

Nazwa: GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
Strona www: www.gtxservice.pl
Adres e-Mail: bok@gtxservice.com
Numer telefonu: 0048 22 364 53 50

IAN 419107_2210

Poniższy adres nie jest adresem serwisu. Najpierw należy skontaktować się z punktem serwisowym wymienionym powyżej.

Adres:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NIEMCY

Zamawianie części zamiennych:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabuľka použitých piktogramov	Strana 116
Úvod	Strana 117
Použitie v súlade so stanoveným účelom	Strana 117
Rozsah dodávky	Strana 118
Výbava	Strana 118
Technické údaje	Strana 119
Nabíjacia charakteristika	Strana 119
Bezpečnostné pokyny	Strana 120
Špecifické bezpečnostné pokyny	Strana 125
Pred uvedením do prevádzky	Strana 126
Uvedenie do prevádzky	Strana 126
Pripojenie	Strana 126
Odpojenie	Strana 126
Pohotovostný režim/meranie napätia batérie	Strana 127
6 V batérie	Strana 127
12 V batérie	Strana 127
Oživenie	Strana 127
Výber programov	Strana 127
Údržba a starostlivosť	Strana 129
Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii	Strana 129
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 130
Informácie o záruke a servise	Strana 131
Záručné podmienky	Strana 131
Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu	Strana 131
Rozsah záruky	Strana 131
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 132

● Tabuľka použitých piktogramov

IP 65	Chránené proti striekajúcej vode a prachotesné	220 – 240 V~ 50 Hz	Striedavé napätie 220 – 240 V s frekvenciou 50 Hz
	UPOZORNENIE: Tento symbol odkazuje na doplňujúce informácie a vysvetlivky k výrobku a jeho použitiu.		Pozor! Možné nebezpečenstvá!
			Pozor! Nebezpečenstvo výbuchu!
	Pozor! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!		Interná poistka
	Zo zákona máte povinnosť likvidovať takto označené zariadenia oddelene od netriedeného domového odpadu. Zariadenie nesmiete likvidovať s komunálnym odpadom.		Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu.

	Iba na použitie v uzatvorených vetraných priestoroch!		Recyklácia surovín namiesto likvidácie odpadu!
	Obalový materiál – Ostatná lepenka		Obal a zariadenie zlikvidujte ekologicky!
	Vhodné pre motocykle (program 2)		Vhodné pre osobné automobily (program 3)
	Vhodné na nabíjanie 12 V batérií		Vhodné na nabíjanie 6 V batérií
	Jednosmerný prúd		Vyrobené z recyklovaných materiálov
6V	Režim 6 V (program 1)		Trieda ochrany II
	Elektrické spojenia chráňte pred dažďom!		Zimný režim AGM (program 4)
	Nefajčite!		Predchádzajte vzniku ohňa a iskier!
	Symbol prepólovania		Symbol pohotovostného režimu

Nabíjačka autobatérií ULGD 5.0 D2

● Úvod

Srdečne vám gratulujeme! Rozhodli ste sa pre prvotriedny výrobok našej firmy. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.

NEDOVLTE, ABY SA VÝROBOK DOSTAL DO RÚK DEŤOM!

● Použitie v súlade so stanoveným účelom

Ultimate Speed ULGD 5.0 D2 je viacstupňová nabíjačka autobatérií, ktorá je vhodná na nabíjanie a udržiavacie nabíjanie 6 V (3-článkových) alebo 12 V (6-článkových) olovených akumulátorov (bezúdržbových batérií (MF), otvorených) s roztokom elektrolytu (WET), s rohožami absorbujúcimi elektrolyt (AGM), s gélovým elektrolytom (GEL) alebo vápnikových akumulátorov. Zariadenie nie je vhodné na nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov! Okrem toho je možné regenerovať vybité batérie (v závislosti od typu batérie). Nabíjačka autobatérií disponuje ochranným spínaním na ochranu proti tvorbe iskier a prehriatiu. Tento návod dobre uschovajte. Pri postúpení výrobku tretej osobe s ním

odovzdajte aj všetky podklady. Akékoľvek použitie, ktoré sa líši od použitia v súlade so stanoveným účelom, je zakázané a potenciálne nebezpečné. Škody spôsobené nedodržaním pokynov alebo nesprávnym použitím nie sú kryté zárukou a nespádajú do rozsahu ručenia výrobcu. Zariadenie nie je určené na komerčné použitie a smie sa používať iba v interiéri. V prípade komerčného použitia stráca záruka platnosť. Výrobok smú uvádzať do prevádzky iba poučené osoby.

! UPOZORNENIE:

Pomocou nabíjačky autobatérií nie je možné nabíjať žiadne elektromobily so zabudovanou batériou.

! UPOZORNENIE:

Štartovanie káblami z 6 V alebo 12 V batérií nie je možné.

● Rozsah dodávky

1 nabíjačka autobatérií

1 návod na obsluhu

● Výbava

Pozri obr. A, B:

Bezprostredne po vybalení skontrolujte vždy úplnosť rozsahu dodávky a tiež bezchybný stav nabíjačky batérií. Zariadenie nepoužívajte, ak je chybné.

1	Nabíjačka autobatérií
2	 Symbol prepólovania
3	 Symbol pohotovostného režimu
4	 12 V/0,8 A (program 2)
5	 12 V/5,0 A (program 3)
6	 12 V/5,0 A (program 4)
7	6V 6 V/0,8 A (program 1)
8	Indikátor nabíjania
9	Indikátor stavu
10	Indikátor napätia
11	Tlačidlo výberu programu 
12	Sieťový kábel
13	Pripojovacia svorka plusového pólu (červená)
14	Pripojovacia svorka mínusového pólu (čierna)

UPOZORNENIE:

Výrazy „výrobok“ alebo „zariadenie“ použité v nasledujúcom texte sa vzťahujú na nabíjačku autobatérií popísanú v tomto návode na obsluhu.

● **Technické údaje**

Model:	ULGD 5.0 D2
Menovité napätie:	220 – 240 V~ 50 Hz
Menovitý odber prúdu:	0,8 A
Menovité výstupné jednosmerné napätie:	6 V  /12 V 
Menovitý výstupný jednosmerný prúd:	0,8 A/5,0 A
Okolité teplota:	-20 °C až 50 °C
Druh ochrany krytom:	IP 65
Trieda ochrany:	II (dvojitá izolácia)
Typy batérií:	6 V oloveno-kyselinová batéria, 1,2 Ah – 14 Ah 12 V oloveno-kyselinová batéria, 1,2 Ah – 120 Ah

● **Nabíjacia charakteristika**

①	Ochrana proti prepólovaniu a diagnostika
②	Obnovenie/odsírenie
③	Spustenie nabíjania s vysokou intenzitou prúdu
④	Nabitie na 80 %
⑤	Absorpcia – nabíjanie na 100 %
⑥	Udržiavacie nabíjanie a monitorovanie
⑦	Dobíjanie podľa potreby

V priebehu ďalšieho vývoja môžu byť vykonané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Všetky rozmery, pokyny a údaje tohto návodu na obsluhu sú preto bez záruky. Z tohto dôvodu nie je možné uplatňovať žiadne právne nároky na základe tohto návodu na obsluhu.

● Bezpečnostné pokyny



PRED POUŽITÍM SI STAROSTLIVO PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU. JE SÚČASŤOU ZARIADENIA A MUSÍ BYŤ VŽDY K DISPOZÍCII! NEDOVOLTE, ABY SA VÝROBOK DOSTAL DO RÚK DEŤOM!

- Nabíjačka je určená iba na použitie v interiéri!
- **NEBEZPEČENSTVO!**

Zabráňte nebezpečenstvu ohrozenia života a poranenia v dôsledku neodborného používania!

- **POZOR!**

Zariadenie neprevádzkujte s poškodeným káblom, sieťovým káblom alebo sieťovou zástrčkou. Pri poškodených sieťových kábloch vzniká nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- Sieťový kábel nechajte v prípade poškodenia opraviť iba autorizovaným a školeným odborným personálom! V prípade potrebnej opravy kontaktujte autorizovaný servis vo vašej krajine!

- **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

V prípade batérie pevne namontovanej vo vozidle zabezpečte, aby vozidlo nebolo v prevádzke! Vypnite zapalovanie a umiestnite vozidlo do parkovacej polohy, so zatiahnutou parkovacou brzdou (napr. osobný automobil) alebo upevneným lanom (napr. čln)!

- **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Predtým, ako odpojíte pripojovacie svorky, odpojte nabíjačku autobatérií zo siete.

- Najskôr zapojte pripojovaciu svorku, ktorá nie je zapojená na karosérii.
- Pripojte druhú pripojovaciu svorku odpojenú od batérie a benzínového rozvodu na karosériu.

- Až potom zapojte nabíjačku autobaterií do elektrickej siete.
- Po nabití odpojte nabíjačku autobaterií od elektrickej siete.
- Až potom odpojte pripojovaciu svorku z karosérie. Následne odpojte pripojovaciu svorku z batérie.

■ **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Pripojovacie svorky pólov („-“ a „+“) chytajte výlučne na izolovaných častiach!

■ **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Pripojenie na batériu a do zásuvky sieťového prúdu vykonajte úplne chránené pred vlhkosťou!

■ **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Montáž, údržbu a starostlivosť o nabíjačku autobaterií vykonávajte iba pri odpojení od sieťového prúdu!

■ **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Po ukončení procesu nabíjania a udržiavacieho nabíjania, v prípade batérie trvalo zapojenej vo vozidle najskôr odpojte pripojovací kábel záporného pólu nabíjačky autobaterií zo záporného pólu batérie.

- Nikdy nenechávajte malé deti a deti s nabíjačkou autobaterií bez dozoru!
- Deti nedokážu odhadnúť možné nebezpečenstvá pri manipulácii s elektrickými prístrojmi. Deti musia byť pod dohľadom, aby nemali možnosť hrať sa so zariadením.

■ **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!**

Chráňte sa pred vysokovýbušnou reakciou výbušného plynu! Z batérie môže pri nabíjaní a udržiavacom nabíjaní unikáť plyný vodík.

Výbušný plyn je explozívna zmes plynného vodíka a kyslíka. Pri kontakte s otvoreným ohňom (plamene, žiara alebo iskry) nasleduje takzvaná reakcia výbušného plynu! Proces nabíjania a udržiavacieho nabíjania uskutočňujte v priestoroch chránených pred poveternostnými vplyvmi a s dobrým vetraním. Zabezpečte, aby pri procese nabíjania a udržiavacieho nabíjania nebolo prítomné žiadne otvorené svetlo (plamene, žiara alebo iskry)!

■ **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU A POŽIARU!**

Zabezpečte, aby sa pri používaní nabíjačky autobatérií nemohli zapáliť výbušné alebo horľavé látky, napr. benzín alebo rozpúšťadlá!

■ **VÝBUŠNÉ PLYNY!**

Predchádzajte vzniku ohňa a iskier!

- Počas nabíjania zabezpečte dostatočné vetranie.
- Počas procesu nabíjania postavte batériu na dobre vetranú plochu. V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.

■ **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!**

Uistite sa, že pripojovací kábel plusového pólu nemá žiadny kontakt s palivovým vedením (napr. benzínové vedenie)!

■ **NEBEZPEČENSTVO POLEPTANIA!**

V prípade kontaktu s batériou chráňte oči a pokožku pred poleptaním kyselinou (kyselina sírová)!

- Používajte ochranné okuliare, rukavice a ochranný odev odolné voči kyselinám! Ak sa oči alebo pokožka dostanú do kontaktu s kyselinou sírovou, vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom tečúcej čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
- Zabráňte elektrickému skratu pri pripájaní nabíjačky autobatérií k batérii. Pripojovací kábel záporného pólu zapájajte výlučne na záporný pól batérie, príp. na karosériu. Pripojovací kábel kladného pólu zapájajte výlučne na kladný pól batérie!

- Pred zapojením do siete sa uistite, že sieťový prúd má predpísané hodnoty 230 V~ 50 Hz, 16 A poistku a prúdový chránič (FI spínač)! V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
- Nevystavujte nabíjačku autobatérií blízkosti ohňa, horúčavy a dlhotrvajúcemu pôsobeniu teploty vyššej ako 50 °C! Pri vyšších teplotách automaticky klesá výstupný výkon nabíjačky autobatérií.
- Nabíjačku autobatérií používajte iba s dodanými originálnymi dielmi!
- Neprikrývajte nabíjačku autobatérií predmetmi! V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
- Chráňte elektrické kontaktné plochy batérie pred skratom!
- Nabíjačku autobatérií používajte výlučne na proces nabíjania a udržiavacieho nabíjania nepoškodených 6 V/12 V olovených batérií (s elektrolytom alebo gélom)! V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Nabíjačku autobatérií nepoužívajte na nabíjanie ani na udržiavacie nabíjanie nedobíjateľných batérií. V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Nabíjačku autobatérií nepoužívajte na proces nabíjania ani udržiavacieho nabíjania poškodennej alebo zamrznutej batérie! V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Pred zapojením nabíjačky sa informujte o údržbe batérie na základe prekladu originálneho návodu na obsluhu! V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia a/alebo nebezpečenstvo, že sa zariadenie poškodí.
- Pred zapojením nabíjačky na batériu, ktorá je trvalo zapojená vo vozidle, sa informujte o dodržiavaní elektrickej bezpečnosti a údržbe batérie na základe prekladu originálneho návodu na obsluhu vozidla! V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia a/alebo nebezpečenstvo vzniku vecných škôd.

- V prípade nepoužívania odpojte nabíjačku autobatérií od sieťového prúdu aj z ekologických dôvodov! Myslite na to, že aj prevádzka v pohotovostnom režime spotrebováva prúd.
- Dávajte vždy pozor na to, čo robíte, a buďte neustále opatrný. Vždy postupujte rozumne a neuvádzajte nabíjačku autobatérií do prevádzky, keď ste nesústredený alebo sa necítite dobre.

Bezpečnosť osôb:

- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí iba vtedy, ak sú pod dohľadom, alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a ak chápu riziká, ktoré z používania zariadenia vyplývajú. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby nemali možnosť hrať sa so zariadením.
- Zariadenie uschovávajúte v bezpečnej vzdialenosti od ľudí – predovšetkým detí – a domácich zvierat.
- V pracovnej oblasti znáša používateľ zodpovednosť voči tretím osobám za škody, ktoré boli spôsobené používaním zariadenia.
- Počas nabíjania nenechávajúte zariadenie bez dozoru.
- Zariadenie uchovávajúte na suchom mieste mimo dosahu detí.



Takto sa vyhnete poškodeniu zariadenia a prípadnému následnému zraneniu osôb:

Práca so zariadením:

- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či nie je zariadenie poškodené a použite ho len v bezchybnom stave.
- Sieťová zástrčka a pripojovacie svorky nesmú zvlhnúť. Zariadenie nevystavujte dažďu ani

vlhkému počasiu. Nesmie prísť do kontaktu s vodou a nesmie sa do nej ani ponoriť. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

- Nenechávajúte zariadenie vo vozidle pri vysokých teplotách. Zariadenie by sa mohlo natrvalo poškodiť.
- Nepoužívajte zariadenie v blízkosti zápalných kvapalín a plynov. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu!
- Zariadenie vypnite a sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky:
 - ak nepoužívate zariadenie;
 - ak nechávate zariadenie bez dozoru;
 - ak vykonávate čistenie;
 - ak je poškodený pripojovací kábel.
- Používajte len výrobcom dodané alebo odporúčané príslušenstvo.
- Nabíjačku autobatérií nedemontujte ani na nej nevykonávajte zmeny. Toto zariadenie smie opravovať len servisný technik.
- Zariadenie nevystavujte teplu.



OPATRNE: V ďalšej časti sa dozviete, ako sa vyhnúť úrazom a zraneniam spôsobeným zásahom elektrickým prúdom:

Elektrická bezpečnosť:

- Zariadenie pri prenášaní nedržte za kábel. Kábel nepoužívajte na vytiahnutie konektora zo zásuvky. Kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- V prípade poškodenia kábla okamžite vytiahnite konektor zo zásuvky.

● Špecifické bezpečnostné pokyny

- Mierne zvýšená teplota pri nabíjaní nie je chyba, ale je celkom normálna.
- Nabíjačku autobatérií  nevystavujte vlhkosti, vysokým teplotám a ohňu.
- Nabíjačku autobatérií  uchovávajte na suchom mieste a chráňte ju pred vlhkosťou a koróziou.

- Zabráňte tomu, aby nabíjačka autobatérií **[1]** počas používania spadla.

● Pred uvedením do prevádzky

- Vyberte všetky diely z obalu a skontrolujte, či zariadenie alebo jednotlivé diely nevykazujú poškodenia. V takom prípade zariadenie nepoužívajte. Obráťte sa na výrobcu na uvedenej adrese servisu. Odstráňte všetky ochranné fólie a iné prepravné obaly. Skontrolujte, či je zásielka úplná.
- Pred vykonaním prác na nabíjačke autobatérií **[1]** vytiahnite vždy sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Pred pripojením nabíjačky sa musí dodržať návod na obsluhu batérie.
- Ďalej sa musia dodržať predpisy výrobcu vozidla pri trvalo pripojenej batérii vo vozidle. Zabezpečte vozidlo, vypnite zapalovanie.
- Očistite póly batérie. Dbajte na to, aby sa pritom vaše oči nedostali do kontaktu s nečistotami.
- Postarajte sa o dostatočné vetranie.

UPOZORNENIE: Teplota okolia sa meria v nabíjačke. Pre optimálne fungovanie preto zabezpečte, aby mala batéria rovnakú teplotu ako okolie.

● Uvedenie do prevádzky

● Pripojenie

! UPOZORNENIE:

Vždy dodržiavajte predpisy výrobcu vozidla, resp. výrobcu batérie.

- Pred procesom nabíjania a udržiavacieho nabíjania v prípade batérie stále zapojenej vo vozidle najskôr odpojte pripojovací kábel záporného pólu (čierny) vozidla od záporného pólu batérie. Záporný pól batérie je spravidla spojený s karosériou vozidla.
- Následne odpojte pripojovací kábel kladného pólu (červený) vozidla od kladného pólu batérie.
- Až potom pripojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) **[13]** nabíjačky autobatérií na „+“ pól batérie.
- Pripojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „-“ pólu (čierna) **[14]** áäna „-“ pól batérie. Zapojte sieťový kábel **[12]** nabíjačky autobatérií **[1]** do zásuvky. V prípade opačného zapojenia výstupných svoriek svieti symbol prepólovania **[2]**.

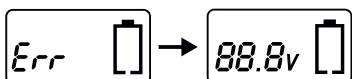
● Odpojenie

- Odpojte zariadenie od sieťového prúdu.
- Odpojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „-“ pólu (čierna) **[14]** od „-“ pólu batérie.
- Odpojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) **[13]** od „+“ pólu batérie.
- Pripojovací kábel kladného pólu vozidla opäť zapojte na kladný pól batérie.

- Pripojovací kábel záporného pólu vozidla opatř zapojte na záporný pól batérie.

● Pohotovostný režim/meranie napätia batérie

Po pripojení k napájacímu zdroju je zariadenie v pohotovostnom režime. Rozsvieti sa symbol pohotovostného režimu [3]. Pri pripojených pripojovacích svorkách sa na LED displeji (indikátor napätia [10]) zobrazí napätie batérie. Segmenty indikátora stavu [9] sú prázdne. Ak je namerané napätie nižšie ako 3,8 V, resp. vyššie ako 15 V, batéria sa nenabije. Na displeji sa na krátky čas zobrazí chybové hlásenie „Err“. Zariadenie sa prepne do pohotovostného režimu.

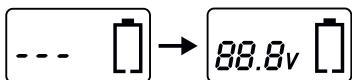


● 6 V batérie

Ak sa napätie batérie nameria v rozsahu 3,7 – 7,3 V, zvolíť je možné iba program 1.

● 12 V batérie

Ak sa deteguje napätie batérie v kritickom rozsahu 7,3 – 10,5 V, zariadenie skontroluje, či ide o plne nabitú 6 V batériu alebo vybitú 12 V batériu. Pre výber programu stlačte tlačidlo výberu programu [11]. Zariadenie vykoná kontrolné meranie na cca 90 sekúnd. Na displeji sa zobrazí:



Ak po cca 90 sekundách deteguje napätie 7,3 – 7,5 V, 12 V batéria je chybná. Zariadenie sa prepne do pohotovostného režimu.

● Oživenie

Ak sa po cca 90 sekundách deteguje 7,5 – 10,5 V, ide o 12 V batériu. Proces nabíjania sa začne pulznou prevádzkou na oživenie. Indikátor napätia [10] bliká. Po dosiahnutí hodnoty 10,5 V sa zariadenie prepne do ďalších nabíjajúcich stupňov. Oživenie je identické pri všetkých 12 V nabíjajúcich programoch.

● Výber programov

! Upozornenie:

Ak sa deteguje napätie batérie v rozsahu 3,7 – 7,3 V, nie je možné zvolíť programy 2–3–4. Nabíjanie prebieha automaticky. V závislosti od zvoleného programu je nabíjacia charakteristika monitorovaná z hľadiska napätia, času a teploty. S diagnostickým programom, režimom oživenia a udržiavacím nabíjaním.

Program		max. (V)	max. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Program 1 **6V**, „6 V“, (7,3 V/0,8 A)

Na nabíjanie 6 V batérií s kapacitou nižšou ako 14 Ah:

Pre výber programu 1 stlačte tlačidlo výberu programu **[11]**. Na LED displeji sa zobrazí symbol **6V** **[7]**. Počas procesu nabíjania bliká indikátor nabíjania **[8]** a ukazuje, ako proces nabíjania pokročil (1 – 4 pruhy). Keď je batéria nabitá na plnú kapacitu, indikátor stavu **[9]** ukazuje 4 pruhy. Blikanie prestane a zariadenie sa automaticky prepne do udržiavacieho nabíjania.

Program 2 , „12 V“, (14,4 V/0,8 A)

Na nabíjanie 12 V batérií s kapacitou nižšou ako 14 Ah:

Pre výber programu 2 stlačte tlačidlo výberu programu **[11]**. Na LED displeji sa zobrazí symbol  **[4]**. Počas procesu nabíjania bliká indikátor nabíjania **[8]** a ukazuje, ako proces nabíjania pokročil (1 – 4 pruhy). Keď je batéria nabitá na plnú kapacitu, indikátor stavu **[9]** ukazuje 4 pruhy. Blikanie prestane a zariadenie sa automaticky prepne do udržiavacieho nabíjania.

Program 3 , „12 V“, (14,4 V/5,0 A)

Na nabíjanie 12 V batérií s kapacitou 14 Ah – 120:

Pre výber programu 3 stlačte tlačidlo výberu programu **[11]**. Na LED displeji sa zobrazí symbol  **[5]**. Počas procesu nabíjania bliká indikátor nabíjania **[8]** a ukazuje, ako proces nabíjania pokročil (1 – 4 pruhy). Keď je batéria nabitá na plnú kapacitu, indikátor stavu **[9]** ukazuje 4 pruhy. Blikanie prestane a zariadenie sa automaticky prepne do udržiavacieho nabíjania.

Program 4 , „12 V“, (14,7 V/5,0 A)

Na nabíjanie 12 V batérií s kapacitou 14 Ah – 120 Ah pri studených podmienkach alebo na nabíjanie batérií AGM:

Pre výber programu 4 stlačte tlačidlo výberu programu **[11]**.

UPOZORNENIE:

Tento program sa prípadne spustí s malým časovým oneskorením. Na LED displeji sa zobrazí symbol  **[6]**. Počas procesu nabíjania bliká indikátor nabíjania **[8]** a ukazuje, ako proces nabíjania pokročil (1 – 4 pruhy). Keď je batéria nabitá na plnú kapacitu, indikátor stavu **[9]** ukazuje 4 pruhy. Blikanie prestane a zariadenie sa automaticky prepne do udržiavacieho nabíjania.

Udržiavacie nabíjanie

Ako je popísané v oddiele „Výber programov“, zariadenie disponuje udržiavacím nabíjaním. V závislosti od poklesu napätia batérie – prostredníctvom samočinného vybíjania – nabíjačka reaguje rozdielnym nabíjacím prúdom. Batéria môže zostať dlhší čas pripojená k nabíjačke. Pri prílišnom poklese napätia batérie začne nový proces nabíjania.

Ochranná funkcia zariadenia

Len čo sa vyskytne odlišná situácia ako skrat, kritický pokles napätia počas procesu nabíjania, otvorený prúdový obvod alebo opačné pripojenie výstupných svoriek, nabíjačka batérií sa vypne ^[1]. Elektronika ihneď prestaví systém späť do základnej polohy, aby sa predišlo škodám. Ak by sa zariadenie počas procesu nabíjania príliš zahrialo, automaticky sa zníži výstupný výkon. Chráni to batériu pred poškodením.

● Údržba a starostlivosť

- Pred vykonaním prác na nabíjačke autobatérií ^[12] vždy vytiahnite sieťový kábel ^[1] zo zásuvky.
- Zariadenie si nevyžaduje údržbu. Vypnite zariadenie. Kovové a umelohmotné povrchy zariadenia čistite suchou handričkou.
- V žiadnom prípade nepoužívajte rozpúšťadlá ani iné agresívne čistiace prostriedky.

● Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii



**ELEKTRICKÉ ZARIADENIA NEVYHA-
DZUJTE DO KOMUNÁLNEHO ODPADU!
RECYKLÁCIA SUROVÍN NAMIESTO**

LIKVIDÁCIE ODPADU!

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ sa použité elektrické spotrebiče musia zbierať oddelene a recyklovať ekologickým spôsobom. Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že toto zariadenie by sa po skončení životnosti nemalo likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Zariadenie je potrebné odovzdať na zriadených zberných miestach, v recyklačných strediskách alebo v spoločnostiach na likvidáciu odpadu. Vaše chybné zaslané zariadenia zadarmo zlikvidujeme. Okrem toho sú distribútori elektrických a elektronických zariadení a distribútori potravín povinní ich prevziať späť. Lidl vám ponúka možnosti vrátenia priamo na pobočkách a predajniach. Vrátenie a likvidácia sú pre vás bezplatné. Pri kúpe nového zariadenia máte právo bezplatne vrátiť staré zariadenie. Okrem toho máte možnosť, nezávisle od kúpy nového zariadenia, bezplatne odovzdať (až tri) staré zariadenia, ktoré nie sú väčšie ako 25 cm. Pred odovzdaním zariadenia vymažte všetky osobné údaje. Pred vrátením odstráňte batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú v starom zariadení zabudované, ako aj žiarovky, ktoré je možné vybrať bez zničenia zariadenia, a odneste ich do separovaného zberu.



Batérie s obsahom škodlivín sú označené vedľa uvedenými symbolmi, ktoré upozorňujú na zákaz likvidácie s komunálnym

odpadom. Označenia základných ťažkých kovov: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo.

Použité batérie odovzdajte na zbernom mieste vo vašom meste/obci alebo u vášho predajcu. Splníte si tak zákonné povinnosti a prispějete k ochrane životného prostredia.



Všimajte si označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich podľa typu každý zvlášť. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslami (b) s týmto významom:

1 – 7: plasty, 20 – 22: Papier a lepenka, 80 – 98: kompozitné materiály.

● EÚ vyhlásenie o zhode

My,

C. M. C. GmbH

Zodpovedný za dokumenty:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

vyhlasujeme vo výhradnej zodpovednosti, že výrobok

Nabíjačka autobatérii

Rok výroby: 2023/36

IAN: 419107_2210

Model: ULGD 5.0 D2

Číslo modelu: 2583

spĺňa základné požiadavky na ochranu, ktoré sú stanovené v európskych smerniciach

Smernica o nízkom napätí

2014/35/EÚ

Elektromagnetická kompatibilita

2014/30/EÚ

Smernica RoHS

2011/65/EÚ + 2015/863/EÚ

a ich úpravami.

Predtým popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 08. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Pri posudzovaní zhody boli použité nasledujúce harmonizované normy:

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021



Dr. Christian Weyler
- Zabezpečenie kvality -

● Informácie o záruke a servise

Záruka spoločnosti Creative Marketing & Consulting GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
na toto zariadenie získavate záruku 3 roky od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonné práva nie sú našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami nijakým spôsobom obmedzené.

● Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom kúpy. Starostlivo si uschovajte originálny doklad o kúpe. Budete ho potrebovať ako doklad o zakúpení výrobku. Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu kúpy tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, zariadenie vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho zváženia. Podmienkou poskytnutia tohto záručného plnenia je, že v rámci 3-ročnej lehoty predložíte chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný lístok) a písomnou formou stručne popíšete, v čom pozostáva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Pokiaľ je táto chyba krytá našou zárukou, vrátime vám opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná lehota.

● Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu

Záručná doba sa následkom záručného plnenia nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a nedostatky, ktoré sa vyskytli už pri kúpe, sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy po uplynutí záručnej doby sú poplatné.

● Rozsah záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych kvalitatívnych noriem a pred distribúciou dôkladne odskúšané.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto sa môžu považovať za spotrebné diely, ani na poškodenia citlivých dielov, napr. spínače, akumulátory alebo diely zo skla. Táto záruka zaniká, ak sa výrobok používa nesprávne alebo v poškodenom stave, alebo ak bola nesprávne vykonávaná údržba. Pre

správne používanie výrobku je potrebné presne dodržiavať všetky pokyny obsiahnuté výlučne v tomto preklade originálneho návodu na obsluhu. Je potrebné bezpodmienečne zabrániť účelom použitia a konaniam, od ktorých preklad originálneho návodu na obsluhu odrádza alebo pred ktorými varuje.

Výrobok je určený len na súkromné a nie komerčné použitie. V prípade nesprávnej alebo neodbornej manipulácie, použitia násilia a v prípade zásahov, ktoré nevykonala naša autorizovaná servisná pobočka, záruka zaniká.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Aby sme vašu žiadosť mohli čo najrýchlejšie vybaviť, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný blok a číslo výrobku (napr. IAN) ako doklad o kúpe. Číslo výrobku je uvedené na typovom štítku, gravúre, titulnej strane vášho návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane. V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte nižšie uvedené servisné oddelenie.

Výrobok, ktorý bol zaregistrovaný ako chybný, môžete potom spolu s dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a informáciou, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na adresu servisu, ktorá vám bola oznámená.



UPOZORNENIE:

Na stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky, produktové videá a softvér.



Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku Lidl-Service (www.lidl-service.com) a zadáním výrobného čísla (IAN) 419107 môžete otvoriť zodpovedajúci návod na obsluhu.

Tu sú naše kontaktné údaje:

SK

Názov:	C. M. C. GmbH
Internetová adresa:	www.cmc-creative.de
E-mail:	service.sk@cmc-creative.de
Telefón:	0850 232001
Sídlo:	Nemecko

IAN 419107_2210

Upozorňujeme, že nasledujúca adresa nie je adresa servisu.
Kontaktujte najprv predtým uvedené servisné miesto.

Adresa:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NEMECKO

Objednávanie náhradných dielov:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabla de pictogramas utilizados	Página	134
Introducción	Página	135
Uso adecuado	Página	135
Volumen de entrega	Página	136
Equipamiento	Página	136
Datos técnicos	Página	137
Curva característica de carga	Página	137
Indicaciones de seguridad	Página	138
Indicaciones de seguridad específicas	Página	144
Antes de la puesta en funcionamiento	Página	144
Puesta en funcionamiento	Página	144
Conexión de la batería	Página	144
Retirada de la batería	Página	145
En espera / medición de tensión de la batería	Página	145
Batería de 6 V	Página	145
Batería de 12 V	Página	145
Regeneración	Página	146
Selección de programas	Página	146
Mantenimiento y cuidados	Página	147
Indicaciones medioambientales y de desecho de residuos	Página	148
Declaración de conformidad UE	Página	148
Información sobre la garantía y el servicio posventa	Página	149
Condiciones de la garantía	Página	150
Periodo de garantía y reclamaciones por defectos estipuladas por ley	Página	150
Cobertura de la garantía	Página	150
Proceso en caso de garantía	Página	150

● Tabla de pictogramas utilizados

IP65	Protegido contra los chorros de agua y a prueba de polvo	220–240 V~ 50 Hz	Tensión alterna 220–240 V con una frecuencia de 50 Hz
	NOTA: Este símbolo proporciona información adicional y explicaciones sobre el producto y su uso.		¡Cuidado! ¡Posibles peligros!
			¡Cuidado! ¡Peligro de explosión!
	¡Cuidado! ¡Peligro de descarga eléctrica!	T 2 A 	Fusible interno
	Usted está obligado por ley a separar los aparatos así señalizados de los residuos urbanos sin clasificar. La eliminación con la basura doméstica está prohibida.		Lea el manual de instrucciones de este producto atentamente y en su totalidad antes de usarlo.

	¡De uso exclusivo en lugares cerrados y ventilados!		¡Recuperación de materias primas en lugar de eliminación de residuos!
	Material de embalaje – cartón especial	 	¡Elimine el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!
	Apto para motocicletas (programa 2)		Apto para turismos (programa 3)
	Apto para cargar baterías de 12 V		Apto para cargar baterías de 6 V
	Corriente continua		Fabricado a partir de material reciclado
6V	Modo de 6 V (programa 1)		Clase de protección II
	¡Proteger las conexiones eléctricas de la lluvia!		Modo-invierno-AGM (programa 4)
	¡Prohibido fumar!		¡Evitar cualquier llama o chispa!
	Símbolo de inversión de la polaridad		Símbolo en espera

Cargador de batería para automóvil ULGD 5.0 D2

● Introducción

¡Enhorabuena! Ha optado por un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Para ello, lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.

¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!

● Uso adecuado

Ultimate Speed ULGD 5.0 D2 es un cargador de batería para automóvil con varios niveles que se emplea para la carga y la carga de mantenimiento de acumuladores (baterías libres de mantenimiento (MF) abiertas) de plomo de 6 V (3 elementos) o 12 V (6 elementos) con solución de electrólitos (WET), con tejido absorbente de electrólitos (AGM), con electrólitos gelificados (GEL) o baterías de calcio. ¡El aparato no es apto para cargar baterías de iones de litio! Además, puede regenerar baterías descargadas, dependiendo del tipo de batería. El cargador de batería para automóvil dispone de un circuito de protección contra la formación de chispas y el sobrecalentamiento. Guarde bien este manual.

Adjunte toda la documentación en el caso de entregar el producto a terceros. Está prohibido cualquier uso diferente a los descritos en el apartado Uso adecuado y puede resultar peligroso. Los daños derivados del incumplimiento de lo descrito o la aplicación errónea no están cubiertos por la garantía y están excluidos de la responsabilidad del fabricante. El aparato no ha sido diseñado para el uso comercial y es apto únicamente para el uso en interiores. El uso comercial anula la garantía. La puesta en funcionamiento debe ser realizada siempre por personal capacitado.

! NOTA:

Con el cargador de batería para automóvil no se pueden cargar vehículos eléctricos con baterías integradas.

! NOTA:

Sin posibilidad de arranque con fuente de alimentación externa de baterías de 6 V o 12 V.

● Volumen de entrega

1 cargador de batería para automóvil 1 manual de instrucciones

● Equipamiento

Véanse al respecto las fig. A, B:
Compruebe siempre que el contenido está completo y que el cargador de batería se encuentra en perfecto estado inmediatamente después de desembalarlo. No use el aparato si presenta desperfectos.

1	Cargador de batería para automóvil
2	 Símbolo de inversión de la polaridad
3	 Símbolo en espera
4	 12 V / 0,8 A (programa 2)
5	 12 V / 5,0 A (programa 3)
6	 12 V / 5,0 A (programa 4)
7	6V 6 V / 0,8 A (programa 1)
8	Indicador de carga
9	Indicador de estado
10	Indicador de tensión
11	Tecla de selección de programas 
12	Cable de red

13	Pinza de conexión del polo positivo (roja)
14	Pinza de conexión del polo negativo (negra)

! **NOTA:**

El término «producto» o «aparato» empleado en el texto siguiente se refiere al cargador de batería para automóvil mencionado en este manual de instrucciones.

● **Datos técnicos**

Modelo:	ULGD 5.0 D2
Tensión nominal:	220–240 V~ 50 Hz
Corriente de registro nominal:	0,8 A
Tensión continua de salida nominal:	6 V  / 12 V 
Corriente continua de salida nominal:	0,8 A / 5,0 A
Temperatura ambiental:	De -20 °C a 50 °C
Tipo de protección de la caja:	IP 65
Clase de protección:	II (doble aislamiento)
Tipos de batería:	Batería de plomo-ácido de 6 V, 1,2 Ah -14 Ah Batería de plomo-ácido de 12 V, 1,2 Ah -120 Ah

● **Curva característica de carga**

1	Protección contra inversión de la polaridad y diagnóstico
2	Recuperación/Desulfatación
3	Arranque de la carga con una intensidad elevada
4	Recarga hasta el 80%
5	Absorción: carga hasta el 100%
6	Carga de mantenimiento y revisión
7	Recarga de emergencia

El desarrollo posterior puede hacer que se realicen modificaciones técnicas y ópticas sin previo aviso. Por este motivo, todas las medidas, indicaciones y datos de este manual de usuario se ofrecen sin garantías.

● Indicaciones de seguridad

 **LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ATENTAMENTE ANTES DE USAR EL APARATO. ¡ESTE FORMA PARTE DEL MISMO Y DEBE ENCONTRARSE DISPONIBLE EN TODO MOMENTO! ¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!**

- ¡El cargador es únicamente para su uso en interiores!
- **¡PELIGRO!**
¡Evite el peligro de lesiones y de muerte haciendo un uso adecuado del producto!
- **¡CUIDADO!**
No utilice el aparato con cables, cables de red o enchufes deteriorados. Los cables de red dañados conllevan peligro de muerte por descarga eléctrica.
- ¡Si el cable de red está dañado sólo podrá ser reparado por personal técnico cualificado y autorizado! En tal caso póngase en contacto con el servicio de asistencia de su país.
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**
¡Asegúrese de que el vehículo está completamente apagado si va a operar sobre una batería montada en un vehículo! Desconecte el contacto y ponga el vehículo en posición de estacionamiento con el freno de mano activado o con el amarre el barco, según el caso.
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**
Desconecte el cargador de batería para automóvil de la red antes de desconectar las pinzas de conexión.
- Conecte primero la pinza que no esté conectada a la carrocería.
- Conecte la otra pinza separada de la batería y de los conductos de combustible a la carrocería.

- Después conecte el cargador de batería para automóvil a la red de abastecimiento.
- Una vez finalizada la carga, separe el cargador de batería para automóvil de la red de abastecimiento.
- Luego retire la pinza de la carrocería.
A continuación separe la pinza de la batería.
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**
¡Toque las pinzas de conexión de los polos (positivo y negativo) exclusivamente por las zonas aisladas!
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**
¡Conecte el cable de red a la batería y a un toma de corriente que esté completamente protegida contra la humedad!
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**
¡Lleve a cabo las labores de montaje, mantenimiento y limpieza siempre cuando el cargador de batería para automóvil esté desenchufado de la corriente eléctrica!
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**
En el caso de baterías conectadas permanentemente a un vehículo, una vez finalizado el proceso de recarga o de carga de mantenimiento, desconecte primero el cable de conexión del polo negativo del cargador de batería para automóvil del polo negativo de la batería.
- ¡No deje a los niños sin vigilancia cuando estén cerca del cargador de batería para automóvil!
- Los niños no son conscientes del peligro que entrañan los aparatos eléctricos. Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
-  **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!**
¡Protéjase contra las reacciones de gas oxhídrico altamente explosivas! De la batería

puede emanar hidrógeno gaseoso durante el proceso de recarga y carga de mantenimiento. El gas oxhídrico es una mezcla explosiva de gases de hidrógeno y oxígeno. ¡El contacto con fuego desprotegido (llamas, brasas o chispas) provoca la llamada reacción de gas oxhídrico! Realice la recarga o la carga de mantenimiento en una habitación protegida de la intemperie con buena ventilación. Asegúrese de que durante la recarga y la carga de mantenimiento no aparezca ningún tipo de luz desprotegida (llamas, brasas o chispas).

■ **¡PELIGRO DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN!**

Asegúrese de que materiales inflamables o explosivos, como combustible o disolventes, no puedan inflamarse al utilizar el cargador de batería para automóvil.

■ **¡GASES EXPLOSIVOS!**

¡Evitar cualquier llama o chispa!

- Asegúrese de que existe suficiente ventilación durante la carga.
- Durante la carga, coloque la batería sobre una superficie bien aireada. De lo contrario podría dañar el aparato.

■ **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!**

Asegúrese de que el cable de conexión del polo positivo no entra en contacto con conductos de alimentación (por ejemplo, los conductos de combustible).

■ **¡PELIGRO DE ABRASIÓN!**

¡Al estar en contacto con la batería, protéjase los ojos y la piel contra abrasiones provocadas por los ácidos (ácido sulfúrico)!

- ¡Utilice gafas, vestimenta y guantes de protección resistentes a los ácidos! Si la piel o los ojos entran en contacto con el ácido sulfúrico de las baterías, lave la parte afectada con abundante agua y procure atención médica urgentemente.
- Evite los cortocircuitos eléctricos cuando conecte la batería con el cargador de batería para automóvil. Conecte el cable de conexión

del polo negativo sólo al polo negativo de la batería o a la carrocería. ¡Conecte el cable de conexión del polo positivo sólo al polo positivo de la batería!

- Antes de conectarlo a la corriente de red, asegúrese de que esta está equipada debidamente con 230 V~ 50 Hz, un fusible de 16 A y un interruptor FI (interruptor automático diferencial). De lo contrario podría dañar el aparato.
- ¡No coloque el cargador de batería para automóvil cerca de fuego, calor o temperaturas constantes por encima de los 50 °C! La potencia de salida del cargador de batería para automóvil disminuye automáticamente con temperaturas altas.
- ¡Utilice el cargador de batería para automóvil exclusivamente con las piezas originales que se le han entregado!
- ¡No cubra el cargador de batería para automóvil con ningún objeto! De lo contrario podría dañar el aparato.
- ¡Proteja las superficies de contacto eléctricas de la batería contra los cortocircuitos!
- Utilice el cargador de batería para automóvil sólo para la recarga y la carga de mantenimiento de baterías de plomo de 6 V/12 V (con gel o solución de electrolitos) que no estén dañadas. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.
- No utilice el cargador de batería para automóvil para recargar y realizar cargas de mantenimiento de baterías no recargables. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.
- Nunca utilice el cargador de batería para automóvil para cargar y realizar cargas de mantenimiento de baterías dañadas o congeladas. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.
- Antes de conectar el cargador de batería para automóvil, infórmese sobre el mantenimiento de la batería consultando el manual de usuario original. De lo contrario podría

correr riesgo de lesiones y / o peligro de que el aparato se dañe.

- Antes de conectar el cargador de batería para automóvil a una batería colocada en un vehículo de manera permanente, infórmese sobre el cumplimiento de las medidas de seguridad eléctricas y sobre el mantenimiento consultando el manual de usuario original del vehículo. De lo contrario podría correr riesgo de lesiones y / o peligro de daños materiales.
- Si no está utilizando el cargador de batería para automóvil, desconéctelo de la corriente de red también por razones medioambientales. Tenga en cuenta que el aparato también consume electricidad mientras se encuentra en modo en espera.
- Preste siempre atención a lo que hace y actúe con precaución. Proceda siempre con sentido común y de ningún modo utilice el cargador de batería para automóvil si se encuentra desconcentrado o se siente indispuesto.

Seguridad de las personas:

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años y mayores y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia y conocimientos, si son supervisados o instruidos en relación con el uso seguro del aparato y entienden los riesgos resultantes. No permita que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no podrán ser llevados a cabo por niños sin la supervisión de un adulto.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Mantenga a las personas, especialmente a los niños, y a las mascotas alejadas del aparato.
- En el área de trabajo, el usuario es responsable de los daños que pudieran sufrir otras personas durante el uso del aparato.
- No deje al aparato cargar sin vigilancia.
- Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.



De este modo, se previenen los daños en el aparato y las posibles lesiones a personas derivadas de los mismos:

Trabajo con el aparato:

- Antes de poner en funcionamiento el aparato compruebe que no presenta daños y úselo únicamente si se encuentra en perfecto estado.
- No permita que los enchufes y las pinzas de conexión se mojen. No exponga el aparato ni a la lluvia ni a la humedad atmosférica. No permita que entre en contacto con agua ni lo sumerja en ella. ¡Existe peligro de descarga eléctrica!
- No deje el aparato con temperaturas exteriores altas en el coche. El aparato podría sufrir daños irreparables.
- No use el aparato cerca de líquidos o gases inflamables. ¡La inobservancia puede conllevar peligro de incendios y explosiones!
- Apague el aparato y extraiga el conector del enchufe de la toma:
 - si no está utilizando el aparato;
 - si deja el aparato sin vigilancia;
 - si realiza trabajos de limpieza;
 - si el cable de conexión está dañado.
- Emplee únicamente accesorios suministrados y recomendados por el fabricante.
- No desmonte ni modifique el cargador de batería para automóvil. Este aparato siempre debe ser reparado por un técnico de mantenimiento.
- No exponga el aparato al calor.



CUIDADO: Formas de impedir que se produzcan accidentes y lesiones por descarga eléctrica:

Seguridad eléctrica:

- No transporte el aparato por el cable. No extraiga el conector de la toma de corriente tirando del cable. Proteja el cable del calor, el aceite y los bordes afilados.

- Extraiga el conector de la toma de corriente inmediatamente si el cable está dañado.

● Indicaciones de seguridad específicas

- Un ligero aumento de la temperatura durante el proceso de carga no es signo de fallo funcional, sino completamente normal.
- Mantenga el cargador de batería para automóvil  alejado de la humedad, las altas temperaturas y el fuego.
- Guarde el cargador de batería para automóvil  en un lugar seco y protéjalo de la humedad y la corrosión.
- No deje caer el cargador de batería para automóvil  durante el uso.

● Antes de la puesta en funcionamiento

- Retire todas las piezas del embalaje y compruebe si el aparato o las piezas están dañados. Si este es el caso, no use el aparato. Póngase en contacto con el fabricante a través la dirección de servicio técnico especificada. Retire todas las películas protectoras y otros embalajes de transporte. Compruebe si la entrega está completa.
- Antes de efectuar trabajos en el cargador de batería para automóvil , desenchúfelo siempre de la toma de corriente.
- Antes de conectar el cargador debe tenerse en cuenta lo recogido en el manual de instrucciones de la batería.
- Además, hay que tener en cuenta las instrucciones del fabricante del vehículo si la batería está conectada de forma permanente al vehículo. Asegure el automóvil, desconecte el contacto.
- Limpie los polos de la batería. Tenga cuidado de que los ojos no entren en contacto con la suciedad.
- Procure que haya una ventilación suficiente.

NOTA: el cargador mide la temperatura ambiental. Para conseguir un funcionamiento perfecto, asegúrese de que la batería presenta la misma temperatura que el entorno.

● Puesta en funcionamiento

● Conexión de la batería

NOTA:

Tenga en cuenta en todo momento las instrucciones del fabricante del vehículo o de la batería.

- En el caso de baterías conectadas permanentemente a un vehículo, desconecte primero el cable de conexión del polo negativo (negro)

del vehículo del polo negativo de la batería antes de proceder con la recarga o la carga de mantenimiento. El polo negativo de la batería suele estar conectado a la carrocería del vehículo.

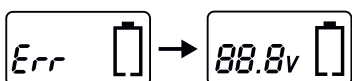
- Seguidamente separe el cable de conexión del polo positivo (rojo) del vehículo del polo positivo de la batería.
- Primero enganche la pinza del polo positivo (roja) **13** del cargador de batería para automóvil al polo positivo de la batería.
- Enganche la pinza del polo negativo (negra) **14** al polo negativo de la batería. Conecte el cable de red **12** del cargador de batería para automóvil **1** a la toma de corriente. Si los bornes de salida están conectados al revés, el símbolo de inversión de la polaridad se ilumina **2**.

● Retirada de la batería

- Desconecte el aparato de la corriente de alimentación.
- Separe la pinza del polo negativo (negra) **14** del polo negativo de la batería.
- Separe la pinza del polo positivo (roja) **13** del polo positivo de la batería.
- Vuelva a conectar el cable de conexión del polo positivo del vehículo al polo positivo de la batería.
- Vuelva a conectar el cable de conexión del polo negativo del vehículo al polo negativo de la batería.

● En espera / medición de tensión de la batería

Después de conectarlo al suministro eléctrico el aparato se encuentra en modo en espera. El símbolo en espera **3** se ilumina. Con las pinzas de conexión conectadas, la tensión de la batería se muestra en la pantalla LED (indicador de tensión **10**). Los segmentos del indicador de estado **9** están vacíos. La batería no se carga si la tensión medida es inferior a 3,8 V o mayor de 15 V. En la pantalla aparece brevemente el mensaje de error «Err». El aparato pasa a en espera.

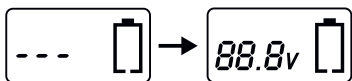


● Batería de 6 V

Si se mide una batería en el rango de tensión de 3,7–7,3 V, sólo se puede seleccionar el programa 1.

● Batería de 12 V

Si se detecta una batería en el rango crítico de tensión de 7,3–10,5 V, el aparato comprueba si se trata de una batería de 6 V cargada o una batería de 12 V descargada. Presione la tecla de selección de programa **11** para elegir un programa. El aparato realiza un control de la medición durante aprox. 90 s. En la pantalla aparece:



Si después de aprox. 90 s se detecta 7,3–7,5 V, la batería de 12 V está defectuosa. El aparato pasa a en espera.

● **Regeneración**

Si después de aprox. 90 s se detectan entre 7,5–10,5 V, hay una batería de 12 V. El proceso de carga se inicia cuando se pulsa la regeneración con el funcionamiento por impulsos. El indicador de tensión **10** parpadea. Si se alcanzan 10,5 V, el aparato pasa a los niveles de carga siguientes. La regeneración es idéntica para todos los programas de carga de 12 V.

● **Selección de programas**

! Nota:

Si se detecta una batería con un rango de tensión de 3,7–7,3 V, no se pueden elegir los programas 2–3–4. El progreso de la carga se realiza automáticamente. Dependiendo del programa seleccionado, se supervisa la curva característica de carga de tensión, tiempo y temperatura. Con programa de diagnóstico, modo de regeneración y carga de mantenimiento.

Programa		máx. (V)	máx. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Programa 1 6V, «6 V», (7,3 V / 0,8 A)

Para cargar baterías de 6 V con una capacidad inferior a 14 Ah: Presione la tecla de selección de programa **11** para elegir el programa 1. El símbolo **6V** **7** aparece en la pantalla LED. El indicador de carga **8** parpadea durante el proceso de carga y muestra el avance del proceso de carga (1–4 rayas). Cuando la batería se ha cargado por completo, el indicador de estado **9** muestra 4 rayas. El parpadeo se detiene y el aparato pasa automáticamente a la carga de mantenimiento.

Programa 2 , «12 V», (14,4 V / 0,8 A)

Para cargar baterías de 12 V con una capacidad inferior a 14 Ah: Presione la tecla de selección de programa **11** para elegir el programa 2. El símbolo  **4** aparece en la pantalla LED. El indicador de carga **8** parpadea durante el proceso de carga y muestra el avance del proceso de carga (1–4 rayas). Cuando la batería se ha cargado por completo, el indicador de estado **9** muestra 4 rayas. El parpadeo se detiene y el aparato pasa automáticamente a la carga de mantenimiento.

Programa 3 , «12 V», (14,4 V / 5,0 A)

Para cargar baterías de 12 V con una capacidad inferior de 14 Ah–120 Ah:

Presione la tecla de selección de programa  para elegir el programa 3. El símbolo   aparece en la pantalla LED. El indicador de carga  parpadea durante el proceso de carga y muestra el avance del proceso de carga (1–4 rayas). Cuando la batería se ha cargado por completo, el indicador de estado  muestra 4 rayas. El parpadeo se detiene y el aparato pasa automáticamente a la carga de mantenimiento.

Programa 4 , «12 V», (14,7 V / 5,0 A)

Para cargar baterías de 12 V con una capacidad de 14 Ah–120 Ah con temperaturas bajas o para la carga de baterías AGM:

Presione la tecla de selección de programa  para elegir el programa 4.

NOTA:

Este programa puede comenzar con un poco de retraso.

El símbolo   aparece en la pantalla LED. El indicador de carga  parpadea durante el proceso de carga y muestra el avance del proceso de carga (1–4 rayas). Cuando la batería se ha cargado por completo, el indicador de estado  muestra 4 rayas. El parpadeo se detiene y el aparato pasa automáticamente a la carga de mantenimiento.

Carga de mantenimiento

Tal y como se describe en «Selección de programas», el aparato dispone de una carga de mantenimiento automática. El cargador reacciona con distintas corrientes de carga dependiendo de la caída de tensión de la batería, debido a la autodescarga. La batería puede permanecer conectada al cargador durante un periodo prolongado. Si la tensión de la batería desciende demasiado, se inicia un proceso de carga nuevo.

Función de protección del aparato

En cuanto se produzca algún cambio, como un cortocircuito, una caída crítica de la tensión durante el proceso de carga, se abra el circuito eléctrico o los bornes de salida estén conectados al revés, el cargador de batería  se desconecta. El sistema electrónico devuelve el sistema inmediatamente a la posición inicial para prevenir la aparición de daños. Si el aparato se calienta demasiado durante el proceso de carga, la potencia de salida se reduce automáticamente. Esto protege al aparato contra los desperfectos.

● **Mantenimiento y cuidados**

- Antes de efectuar trabajos en el cargador de batería para automóvil  desenchufe el cable de red .
- El aparato no necesita mantenimiento. Apague el aparato. Limpie las superficies de metal y plástico del aparato con un paño seco.
- No utilice en ningún caso disolventes u otros productos de limpieza agresivos o corrosivos.

● Indicaciones medioambientales y de desecho de residuos



¡NO ARROJE LOS APARATOS ELÉCTRICOS EN LA BASURA DOMÉSTICA!
¡RECUPERACIÓN DE MATERIAS PRIMAS EN LUGAR DE ELIMINACIÓN DE RESIDUOS!

Según la Directiva europea 2012/19/UE, los dispositivos eléctricos usados deben recogerse por separado y someterse a un reciclaje respetuoso con el medio ambiente. El símbolo del contenedor de basura tachado significa que no está permitido eliminar este aparato con la basura doméstica al final de su vida útil. El aparato deberá entregarse en los puntos de recogida, las plantas de reciclaje o las empresas eliminadoras de basuras habilitados al efecto.

Nosotros nos ocupamos de la eliminación de los aparatos defectuosos que nos envíen sin coste alguno. Además, los distribuidores de dispositivos eléctricos y electrónicos así como los de productos alimenticios están obligados a su recogida. Lidl ofrece posibilidades de recogida directamente en sus tiendas y supermercados. La recogida y la eliminación son gratuitas para usted. La compra de un dispositivo nuevo le da derecho a entregar el aparato viejo correspondiente sin coste alguno. Además, también puede, independientemente de la compra de un aparato nuevo, entregar gratuitamente (un máximo de tres) aparatos viejos cuyas dimensiones no excedan los 25 cm.

Borre todos los datos personales antes de devolverlos.

Antes de la entrega, extraiga las pilas y baterías que no estén encerradas en el aparato viejo, así como las lámparas que puedan extraerse sin destruirlas y elimínelos por separado.



Las pilas que contienen sustancias nocivas están marcadas con un símbolo que advierte de la prohibición de desecharlas con la basura doméstica. Las denominaciones de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo.

Lleve las baterías gastadas a un punto de recogida de su ciudad o región o devuélvalas al proveedor. Así estará cumpliendo con sus obligaciones legales y contribuyendo de manera muy importante a la protección del medio ambiente.



Tenga en cuenta el marcado de los diferentes materiales de embalaje y sepárelos si es necesario. Los materiales de embalaje están marcados con abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1–7: plásticos, 20–22: papel y cartón, 80–98: materiales compuestos.

● Declaración de conformidad UE

Nosotros, la empresa

C. M. C. GmbH

Responsable del documento:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

declaramos bajo responsabilidad exclusiva que el producto
Cargador de batería para automóvil

Año de fabricación: 2023/36
IAN: 419107_2210
Modelo: ULGD 5.0 D2
Número de modelo: 2583

cumple con los requisitos de seguridad expuestos en las directivas europeas

Directiva de baja tensión

2014/35/UE

Compatibilidad electromagnética

2014/30/UE

Directiva RoHS

2011/65/UE + 2015/863/UE

y sus modificaciones.

El objeto anteriormente descrito en la declaración cumple con los requisitos de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 para la restricción del uso de determinados materiales peligrosos en dispositivos eléctricos y electrónicos. Para la evaluación de la conformidad se han consultado las siguientes normas armonizadas:

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 01/11/2022

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66786 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler
- Gestión de calidad -

● Información sobre la garantía y el servicio posventa

Garantía de Creative Marketing & Consulting GmbH

Estimado cliente,
este aparato dispone de una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defecto del producto, tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Esta garantía no limita en forma alguna sus

derechos legales.

● Condiciones de la garantía

El periodo de garantía comienza en la fecha de compra del producto. Conserve el justificante de compra original. Este documento se requiere como prueba de la compra. Si dentro del plazo de 3 años a partir de la fecha de compra de este aparato surge un defecto de material o de fabricación, repararemos o sustituiremos (según nuestra elección) el aparato de forma gratuita. Este servicio de garantía presupone la presentación dentro del plazo de 3 años del aparato defectuoso y del justificante de compra (ticket de compra), junto con una breve descripción del fallo y el momento en el que se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá de nuevo el aparato reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del aparato no implica la ampliación del plazo de garantía.

● Periodo de garantía y reclamaciones por defectos estipuladas por ley

El periodo de garantía no se amplía debido a la garantía. Esto aplica tanto para piezas reparadas como sustituidas. Los posibles defectos y vicios ya existentes en el momento de la compra deberán comunicarse inmediatamente después de desembalar. Una vez concluido el periodo de garantía todas las reparaciones estarán sujetas a pago.

● Cobertura de la garantía

El aparato ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste. Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal. La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada. Para realizar un uso adecuado del producto deberá seguir exclusivamente las indicaciones del manual de instrucciones original. Se deberá evitar necesariamente cualquier uso y manejo desaconsejado en el manual de instrucciones original o del cual se haya advertido.

El producto sólo está destinado para el empleo privado y en ningún caso para el uso comercial. En caso de manejo incorrecto o abusivo, aplicación de violencia y manipulación no autorizada por nuestro servicio técnico local autorizado, se anulará la garantía.

● Proceso en caso de garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Tenga a mano el justificante de compra para todas las consultas y el número de artículo (p. ej. IAN) como prueba de compra. El número de artículo figura en la placa de características, en un grabado, en la portada de su manual (abajo a la izquierda) o en el adhesivo de la

parte posterior o inferior.

Si se producen fallos de funcionamiento o si se verificasen deficiencias, póngase primero en contacto telefónico o por correo electrónico con el departamento de atención al cliente indicado más abajo.

Puede enviar el producto defectuoso adjuntando el justificante de compra (ticket de caja) e indicando el tipo de defecto y el momento de su aparición, de forma gratuita, a la dirección del servicio técnico indicada.

NOTA:

En www.lidl-service.com puede descargar este y muchos otros manuales, vídeos de nuestros productos y programas.



El código QR le permite acceder directamente a la página de servicio de Lidl (www.lidl-service.com) donde podrá acceder al manual de instrucciones indicando el número de artículo (IAN) 419107.

Datos de contacto:

ES

Nombre:	C. M.C. GmbH
Dirección de Internet:	www.cmc-creative.de
Correo electrónico:	service.es@cmc-creative.de
Teléfono:	+49 (0) 6894 9989750 (tarifa normal desde la red alemana de telefonía fija)
Sede de la empresa:	Alemania

IAN 419107_2210

Tenga en cuenta que la siguiente dirección no obedece a la del servicio técnico. En primer lugar, póngase en contacto con el centro del servicio técnico arriba indicado.

Dirección:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

ALEMANIA

Pedido de piezas de recambio:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Symbolforklaring	Side 153
Indledning	Side 154
Formålsbestemt anvendelse	Side 154
Leveringsomfang	Side 155
Udstyr	Side 155
Tekniske data	Side 156
Opladningskarakteristik	Side 156
Sikkerhedsregler	Side 156
Specifikke sikkerhedsanvisninger	Side 162
Før ibrugtagningen	Side 162
Ibrugtagning	Side 163
Tilslutning	Side 163
Afbrydelse	Side 163
Standby / måling af batterispændingen	Side 163
6 V-batterier	Side 163
12 V-batterier	Side 163
Genoplivning	Side 164
Valg af programmer	Side 164
Vedligeholdelse og pleje	Side 165
Miljøhenvísninger og oplysninger	
vedrørende bortskafning	Side 166
EU-konformitetserklæring	Side 166
Oplysninger om garanti og serviceafvikling	Side 167
Garantibetingelser	Side 167
Garantiperiode og lovmæssige krav i tilfælde af mangler	Side 168
Garantiens omfang	Side 168
Afvikling af garantisager	Side 168

● Symbolforklaring

IP65	Beskyttet imod vandstråler og støvtæt	220–240 V~ 50 Hz	Vekselspænding 220–240 V med en frekvens på 50 Hz
	BEMÆRK: Dette symbol gør opmærksom på ekstra oplysninger og forklaringer om dette produkt og dets brug.		Forsigtig! Mulige farer!
			Forsigtig! Eksplodingsfare!
	Forsigtig! Fare for strømstød!		Intern sikring
	Du er ved lov forpligtet til at tilføre de på denne måde mærkede apparater til en registrering adskilt fra usorteret kommunalt affald. Bortskafning sammen med husholdningsaffald er ikke tilladt.	 	Læs betjeningsvejledningen opmærksomt og helt igennem før brug af dette produkt.

	Kun til brug i lukkede, ventilerede lokaler!		Genvinding af råstoffer i stedet for bortskaffelse af affald!
	Emballage – andet pap		Bortskaf emballagen og apparatet miljøvenligt!
	Egnet til motorcykler (program 2)		Egnet til personbiler (program 3)
	Egnet til opladning af 12 V – batterier		Egnet til opladning af 6 V – batterier
	Jævnstrøm		Fremstillet af genbrugsmateriale
6V	6 V – modus (program 1)		Kapslingsklasse II
	Beskyt elektriske forbindelser imod regn!		Vinter – AGM – modus (program 4)
	Rygning forbudt!		Undgå flammer og gnister!
	Forkert polaritet		Symbol standby

Batterilader til bil ULGD 5.0 D2

● Indledning

Hjerteligt tillykke! Du har valgt et kvalitetsprodukt fra vort firma. Lær apparatet at kende inden første ibrugtagning. Læs hertil opmærksomt den følgende brugsvejledning og sikkerhedshenvisningerne.

OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN!

● Formålsbestemt anvendelse

Ultimate Speed ULGD 5.0 D2 er en flertrins batterilader til biler og bruges til opladning og vedligeholdelsesopladning af 6 V- (3 celler) eller 12 V- (6 celler) bly.akkumulatorer (batterier) med elektrolyt-opløsning (WET), med elektrolytabsorberende måtter (AGM), med gelformet elektrolyt (GEL) eller calcium-akkumulatorer. Apparatet er ikke egnet til opladning af lithium-ion-batterier! Desuden kan du regenerere afladene batterier (afhængigt af batteriets type). Batteriladeren til bil er udstyret med et sikringskredsløb mod gnistdannelse og overophedning. Opbevar denne vejledning omhyggeligt. Giv venligst også alle disse papirer videre, hvis produktet gives videre. Enhver brug, der afviger fra den formålsbestemte anvendelse, er ikke tilladt og potentielt farlig. Farer på

grund af manglende hensyntagen hertil eller på grund af forkert brug dækkes ikke af garantien og ligger uden for fabrikantens ansvarsområde. Apparatet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug, og det må kun anvendes indendørs. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Kun instruerede personer må tage apparatet i brug.

❗ BEMÆRK:

Med denne batterilader til bil kan el-køretøjer med indbygget akku ikke oplades.

❗ BEMÆRK:

Ingen starthjælp mulig for 6 V- eller 12 V-batterier.

● Leveringsomfang

1 batterilader til bil 1 betjeningsvejledning

● Udstyr

Se venligst afb. A, B:

Kontroller umiddelbart efter at apparatet er blevet pakket ud, at alle dele, der hører til leveringen, er fulgt med, og kontroller samtidigt batteriladerens upåklagelige tilstand. Hvis apparatet er i stykker, må det ikke bruges.

1	Batterilader til bil
2	 Symbol forkert polaritet
3	 Symbol standby
4	 12 V / 0,8 A (program 2)
5	 12 V / 5,0 A (program 3)
6	 12 V / 5,0 A (program 4)
7	6V 6 V / 0,8 A (program 1)
8	Opladningsindikator
9	Statusindikator
10	Spændingsindikator
11	Programvalgtast 
12	Strømkabel
13	Pluspol-tilslutningsklemme (rød)
14	Minuspol-tilslutningsklemme (sort)

BEMÆRK:

Det i den efterfølgende tekst benyttede begreb "produkt" eller "apparat" refererer til den i denne brugsvejledning nævnte batterilader til bil.

● **Tekniske data**

Model:	ULGD 5.0 D2
Dimensioneringsspænding:	220–240 V~ 50 Hz
Dimensioneringsoptagelsesstrøm:	0,8 A
Dimensioneringsudgangsjævnspænding:	6 V  / 12 V 
Dimensioneringsudgangsjævnstrøm:	0,8 A / 5,0 A
Omgivelsestemperatur:	-20 °C til 50 °C
Kabinettets beskyttelsesgrad:	IP 65
Kapslingsklasse:	II (dobbeltisolering)
Batterityper:	6 V-bly-syre-batteri, 1,2 Ah -14 Ah 12 V-bly-syre-batteri, 1,2 Ah -120 Ah

● **Opladningskarakteristik**

①	Beskyttelse mod forkert polaritet og diagnose
②	Genoplivning / afsulfatering
③	Opladningsstart med høj strømstyrke
④	Opladning op til 80%
⑤	Absorption – ladning op til 100%
⑥	Vedligeholdelsesladning og overvågning
⑦	Behovsopladning

Tekniske og optiske ændringer kan i forbindelse med videreudviklinger foretages uden forudgående meddelelse. Alle mål, bemærkninger og oplysninger i denne brugsvejledning er derfor ikke garanterede. Retskrav, som fremsættes på grundlag af brugsvejledningen, kan derfor ikke gøres gældende.

● **Sikkerhedsregler**



**LÆS VENLIGST HELE BETJENINGS-
VEJLEDNINGEN GRUNDIGT FØR**

BRUG. DEN ER EN DEL AF APPARATET OG SKAL ALTID VÆRE TILGÆNGELIG! OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN!

- Opladeren er kun egnet til indendørs brug!
- **FARE!**
Undgå fare for liv og kvæstelser ved uhen-
sigtsmæssig brug!
- **FORSIGTIG!**
Brug ikke apparatet i tilfælde af, at et kabel,
strømkabel eller strømstik er beskadiget.
Beskadigede strømkabler udgør en livsfare på
grund af muligheden for elektrisk stød.
- Lad strømkablet i tilfælde af beskadigelse kun
blive repareret af autoriseret og uddannet
fagpersonale! Kontakt i tilfælde af nødvendig
reparation kundeservicen i dit land!
- **⚠ RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
Sørg ved et i køretøjet fast monteret batteri for,
at køretøjet er ude af drift! Sluk for tændingen
og bring køretøjet i parkeringsposition med
trukket håndbremse (f.eks. personbil) eller
fastgjort tov (f.eks. båd)!
- **⚠ RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
Afbryd batteriladerens forbindelse til elnettet,
inden du løsner tilslutningsklemmerne fra
batteriet.
- Tilslut først den tilslutningsklemme, som ikke er
tilsluttet til karosseriet.
- Tilslut den anden tilslutningsklemme til
karosseriet i god afstand fra batteriet og
benzinledningen.
- Tilslut først herefter batteriladeren til elnettet.
- Afbryd efter opladningen batteriladerens
forbindelse til elnettet.
- Fjern først derefter tilslutningsklemmen fra
karosseriet. Fjern derefter tilslutningsklemmen
fra batteriet.
- **⚠ RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
Rør ved pol-tilslutningsklemmerne ("–" og "+")
udelukkende i det isolerede område!

- **⚠ RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
Gennemfør tilslutningen til batteriet og elnettets stikkontakt kun fuldstændigt beskyttet mod fugt!
- **⚠ RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
Al montage, vedligeholdelse og pleje af batteriladeren til bil må kun gennemføres, når forsyningsspændingen er afbrudt!
- **⚠ RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
Efter afsluttet opladning og vedligeholdelsesopladning af et batteri, som hele tiden er tilsluttet i bilen, skal først batteriladerens tilslutningskabel til minuspolen (sort) fjernes fra batteriets minuspol.
- Lad småbørn og børn ikke være uden opsyn og alene med batteriladeren til bil!
- Børn kan endnu ikke vurdere mulige farer i forbindelse med brugen af elektriske apparater. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- **☄ EKSPLOSIONSFARE!**
Beskyt dig imod en højeksplosiv knaldgas-eksplosion! Gasformet brint kan strømme ud under opladning og vedligeholdelsesopladning af batteriet. Knaldgas er en eksplosionsfarlig blanding af gasformet brint og ilt. Ved kontakt med åben ild (flammer, gløder eller gnister) indtræder den såkaldte knaldgasreaktion! Gennemfør proceduren for almindelig opladning og vedligeholdelsesopladning kun i et vejrbeskyttet rum med god ventilation. Kontrollér, at der ikke er nogen åben flamme (ild, gløder eller gnister) tilstede under opladningen eller vedligeholdelsesopladningen!
- **EKSPLOSIONS- OG BRANDFARE!**
Kontrollér, at eksplosive eller brændbare stoffer, f.eks. benzin eller opløsningsmidler, ikke kan antændes i forbindelse med brugen af batteriladeren til bil!
- **EKSPLOSIVE GASSER!**
Undgå flammer og gnister!
- Sørg for tilstrækkelig ventilation under opladningen.

- Anbring batteriet på en godt ventileret flade, mens opladningen foregår. Ellers kan apparatet blive beskadiget.

- **EKSPLOSIONSFARE!**

Kontrollér, at pluspolens tilslutningskabel ikke har nogen kontakt til en brændstofledning (f. eks. benzinledning)!

- **ÆTSNINGSFARE!**

Beskyt dine øjne og hud mod ætsning med syre (svovlsyre) ved kontakt med batteriet!

- Anvend: syrefaste beskyttelsesbriller, -beklædning og -handsker! Når øjne eller hud er kommet i kontakt med svovlsyren, skal du skylle de berørte områder på kroppen med større mængder rindende, klart vand og omgående opsøge en læge!
- Undgå elektrisk kortslutning ved tilslutning af batteriladeren til batteriet. Tilslut minuspolens tilslutningskabel udelukkende til batteriets minuspol henholdsvis til karosseriet. Tilslut pluspolens tilslutningskabel udelukkende til batteriets pluspol!
- Kontroller, at spændingsforsyningen fra elnettet er forskriftsmæssig med 230 V~ 50 Hz, og at der findes en 16 A sikring og en FI-afbryder (fejlstrømsafbryder), før batteriladeren tilsluttes! Ellers kan apparatet blive beskadiget.
- Udsæt batteriladeren til bil ikke for ild, kraftig varme og langvarig temperaturpåvirkning over 50 °C! Ved højere temperaturer falder batteriladerens udgangseffekt automatisk.
- Anvend batteriladeren til bil kun sammen med det originale tilbehør, som fulgte med leveringen!
- Batteriladeren til bil må ikke tildækkes med andre ting! Ellers kan apparatet blive beskadiget.
- Beskyt batteriets elektriske kontaktflader imod kortslutning!
- Anvend batteriladeren til bil udelukkende til opladnings og vedligeholdelsesopladning af ubeskadigede 6 V- / 12 V-blybatterier (med

elektrolyt-opløsning eller -gel)! Ellers kan der opstå materielle skader.

- Anvend batteriladeren til bil ikke til opladning og vedligeholdelsesopladning af ikke genopladelige batterier. Ellers kan der opstå materielle skader.
- Anvend batteriladeren til bil ikke til opladning og vedligeholdelsesopladning af et beskadiget eller frosset batteri! Ellers kan der opstå materielle skader.
- Orientér dig inden tilslutning af batteriladeren vedrørende vedligeholdelsen af batteriet på grundlag af dets originale driftsvejledning! Ellers er der fare for kvæstelser og / eller fare for, at apparatet beskadiges.
- Orientér dig inden tilslutning af batteriladeren til et batteri, som konstant er tilsluttet i et køretøj, vedrørende overholdelsen af den elektriske sikkerhed og vedligeholdelse på grundlag af køretøjets originale driftsvejledning! Ellers er der fare for kvæstelser og / eller fare for, at der opstår materielle skader.
- Tag hensyn til både miljøet og sikkerheden og afbryd forbindelsen til elnettet, når batteriladeren til bil ikke er i brug! Husk, at apparatet også bruger strøm, når det står på standby.
- Vær hele tiden opmærksom og tænk altid på, hvad du gør. Handl altid med omtanke, og tag ikke batteriladeren til bil i brug, når du er ukoncentreret eller føler dig dårligt tilpas.

Personers sikkerhed:

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8-års alderen og opefter samt af personer med forringede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller mht. sikker brug af apparatet er blevet vejledt og har forstået de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse fra brugerens side må ikke gennemføres af børn uden at være under opsyn.

- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Hold apparatet på afstand fra personer – især børn – og husdyr.
- Inden for arbejdsområdet er bruger ansvarlig over for tredjepart for skader, som er opstået ved brug af apparatet.
- Lad aldrig apparatet oplade uden opsyn.
- Opbevar apparatet på et tørt sted og uden for børns rækkevidde.



Således undgår du skader på apparatet og eventuelt heraf resulterende personskader:

Arbejde med apparatet:

- Kontroller apparatet for beskadigelser før ibrugtagningen, og brug det kun i upåklagelig stand.
- Netstikket og tilslutningsklemmerne må ikke blive våde. Udsæt apparatet hverken for regn eller fugtigt vejrlig. Lad ikke apparatet komme i kontakt med vand, og nedsenk det ikke i vand. Der er fare for elektrisk stød!
- Lad ikke apparatet blive liggende i bilen ved høje temperaturer. Apparatet kan blive totalskadet.
- Anvend aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Der er fare for brand eller eksplosion, hvis disse instruktioner ikke overholdes.
- Sluk for apparatet og træk stikket ud af stik-kontakten:
 - når du ikke bruger apparatet
 - når du efterlader apparatet uden opsyn
 - når du renser apparatet
 - når tilslutningsledningen er beskadiget
- Brug kun det tilbehør, som leveres og anbefales af fabrikanten.
- Demonter ikke batteriladeren til bil og foretag ingen ændringer på den. Dette apparat må kun repareres af en servicetekniker.
- Apparatet må ikke udsættes for varme.



FORSIGTIG: Sådan undgår du uheld og kvæstelser på grund af elektriske stød:

Elektrisk sikkerhed:

- Bær ikke apparatet i ledningen. Træk ikke i ledningen for at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt ledningen imod varme, olie og skarpe kanter.
- Træk i tilfælde af skader på kablet straks stikproppen ud af stikkontakten.

● Specifikke sikkerhedsanvisninger

- En mindre forøgelse af temperaturen under opladningen er ikke nogen fejl, men fuldstændigt normal.
- Udsæt ikke batteriladeren **1** for fugt, høje temperaturer og ild.
- Opbevar batteriladeren til bil **1** på et tørt sted, og beskyt den mod fugt og korrosion.
- Lad ikke batteriladeren til bil **1** falde ned, mens den er i brug.

● Før ibrugtagningen

- Tag alle delene ud af emballagen og kontroller, om apparatet eller de enkelte dele viser nogen tegn på skader. Hvis dette skulle være tilfældet, må apparatet ikke anvendes. Henvend dig til fabrikanten via den oplyste serviceadresse. Fjern alle beskyttelsesfolier og al anden transportindpakning. Kontroller, om leveringen omfatter alle dele.
- Træk altid strømstikket ud af stikkontakten, inden du gennemfører noget arbejde på batteriladeren til bil **1**.
- Før batteriladeren tilsluttes, skal man følge batteriets betjeningsvejledning.
- Desuden skal alle bilfabrikantens forskrifter i forbindelse med et batteri, der hele tiden er tilsluttet i bilen, overholdes. Sørg for, at bilen er sikker: sluk for tændingen.
- Rens batteriets poler. Pas her på, at dine øjne ikke kommer i kontakt med snavset.
- Sørg for en tilstrækkelig ventilation.

BEMÆRK: Omgivelsestemperaturen måles i batteriladeren. For at opnå en optimal funktion skal man sørge for, at batteriet har den samme temperatur som omgivelserne.

● Ibrugtagning

● Tilslutning

❗ BEMÆRK:

Overhold altid bilfabrikantens hhv. batterifabrikantens forskrifter.

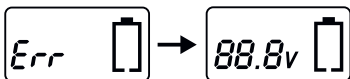
- Før opladning eller vedligeholdelsesopladning af et i køretøjet konstant tilsluttet batteri skal dets forbindelse til bilen afbrydes: først løsnes bilens tilslutningskabel til minuspolen (sort) fra batteriets minuspol. Batteriets minuspol er som regel forbundet med køretøjets karosseri.
- Fjern efterfølgende køretøjets tilslutningskabel til pluspolen (rød) fra batteriets pluspol.
- Klem først nu batteriladerens "+"-pol lynkontakt tilslutningsklemme (rød) **13** på batteriets "+"-pol.
- Klem "-"-pol-lynkontakt-tilslutningsklemmen (sort) **14** på batteriets "-"-pol. Tilslut strømkablet **12** fra batteriladeren **1** til stikkontakten. Ved forkert tilslutning af udgangsklemmerne lyser den røde LED-forkert polaritet **2**.

● Afbrydelse

- Afbryd strømmen til apparatet.
- Fjern "-"-pol-lynkontakt-tilslutningsklemmen (sort) **14** fra batteriets "-"-pol.
- Fjern "+"-pol-lynkontakt-tilslutningsklemmen (rød) **13** fra batteriets "+"-pol.
- Tilslut køretøjets pluspol-tilslutningskabel igen til batteriets plus-pol.
- Tilslut køretøjets minuspol-tilslutningskabel igen til batteriets minus-pol.

● Standby / måling af batterispændingen

Efter tilslutning til strømforsyningen er apparatet i standby-modus. Symbolet standby **3** lyser op. Ved tilsluttede tilslutningsklemmer vises batterispændingen i LED-displayet (spændingsindikator **10**). Statusindikatoren segmenter **9** er tomme. Når den målte spænding ligger under 3,8 V hhv. over 15 V, oplades batteriet ikke. I displayet vises kort fejlmeldingen "Err". Apparatet skifter til standby.

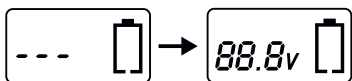


● 6 V-batterier

Måles et batteri i spændingsområdet fra 3,7–7,3 V, kan kun program 1 vælges.

● 12 V-batterier

Registreres et batteri i det kritiske spændingsområde fra 7,3–10,5 V, kontrollerer apparatet, om der er tale om et fuldt opladt 6 V-batteri eller et afladet 12 V-batteri. Tryk på programvalgtasten **11** for at vælge et program. Apparatet gennemfører en kontrolmåling i ca. 90 sekunder. I displayet vises:



Registreres der efter ca. 90 sek. mellem 7,3–7,5 V, så er 12 V-batteriet defekt. Apparatet skifter til standby.

● Genoplivning

Registreres der efter ca. 90 sek. mellem 7,5–10,5 V, så er der tale om et 12 V-batteri. Opladningsprocessen begynder med pulsdriften til genoplivning. Spændingsindikatoren [10] blinker. Er 10,5 V nået, skifter apparatet til de næste opladningstrin. Genoplivningen er identisk ved alle 12 V-opladningsprogrammer.

● Valg af programmer

❗ Bemærk:

Registreres et batteri i spændingsområdet fra 3,7–7,3 V, kan programmerne 2–3–4 ikke vælges. Fremskridtet i opladningen sker automatisk. Afhængigt af det valgte program overvåges opladningskarakteristikken med hensyn til spænding, tid og temperatur. Med diagnoseprogram, genoplivningsmodus og vedligeholdelsesopladning.

Program		maks. (V)	maks. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Program 1 **6V**, "6 V", (7,3 V / 0,8 A)

Til opladning af 6 V-batterier med en kapacitet under 14 Ah:
Tryk på programvalgtasten [11] for at vælge program 1. Symbolet **6V** [7] vises i LED-displayet. Under opladningsproceduren blinker opladningsindikatoren [8] og viser, hvor langt opladningen er skredet frem (1–4 bjælker). Når batteriet er fuldt opladt, viser statusindikatoren [9] 4 bjælker. Blinklyset stopper, og apparatet skifter automatisk til vedligeholdelsesopladning.

Program 2 , "12 V", (14,4 V / 0,8 A)

Til opladning af 12 V-batterier med en kapacitet under 14 Ah:
Tryk på programvalgtasten [11] for at vælge program 2. Symbolet  [4] vises i LED-displayet. Under opladningsproceduren blinker opladningsindikatoren [8] og viser, hvor langt opladningen er skredet frem (1–4 bjælker). Når batteriet er fuldt opladt, viser statusindikatoren [9] 4 bjælker.

Blinklyset stopper, og apparatet skifter automatisk til vedligeholdelsesopladning.

Program 3 , "12 V", (14,4 V / 5,0 A)

Til opladning af 12 V-batterier med en kapacitet på 14 Ah–120 Ah. Tryk på programvalgtasten  11 for at vælge program 3. Symbolet  5 vises i LED-displayet. Under opladningsproceduren blinker opladningsindikatoren  8 og viser, hvor langt opladningen er skredet frem (1–4 bjælker). Når batteriet er fuldt opladt, viser statusindikatoren  9 4 bjælker. Blinklyset stopper, og apparatet skifter automatisk til vedligeholdelsesopladning.

Program 4 , "12 V", (14,7 V / 5,0 A)

Til opladning af 12 V-batterier med en kapacitet på 14 Ah–120 Ah under kolde forhold eller til opladning af AGM-batterier: Tryk på programvalgtasten  11 for at vælge program 4.

BEMÆRK:

Dette program starter i givet fald med en mindre tidsforsinkelse. Symbolet  6 vises i LED-displayet. Under opladningsproceduren blinker opladningsindikatoren  8 og viser, hvor langt opladningen er skredet frem (1–4 bjælker). Når batteriet er fuldt opladt, viser statusindikatoren  9 4 bjælker. Blinklyset stopper, og apparatet skifter automatisk til vedligeholdelsesopladning.

Genoplivningsopladning

Som beskrevet under "Valg af programmer" giver apparatet mulighed for en automatisk genoplivningsopladning. I afhængighed af batteriets spændingsfald – gennem selvafladning – reagerer laderen med forskellig opladningsstrøm. Batteriet kan forblive tilsluttet til laderen igennem længere tid. Falder batterispændingen for meget, begynder en ny opladningsprocedure.

Apparatets beskyttelsesfunktion

Så snart der indtræder en afvigende situation som kortslutning, kritisk spændingsfald under opladningsproceduren, en åben strømkreds eller en omvendt tilslutning af udgangsklemmerne, slukker batteriladeren  1. Elektronikken sætter systemet umiddelbart tilbage til grundstillingen for at undgå skader. Hvis apparatet skulle blive for varmt, mens opladningen er i gang, reduceres udgangseffekten automatisk. Dette beskytter apparatet mod beskadigelser.

● Vedligeholdelse og pleje

- Træk altid strømstikket  12 ud af stikkontakten, inden du gennemfører noget arbejde med batteriladeren til biler  1.
- Apparatet er vedligeholdelsesfrit. Sluk for apparatet. Rengør apparatets metal- og kunststofoverflader med en tør klud.
- Anvend under ingen omstændigheder opløsningsmidler eller andre aggressive rengøringsmidler.

● Miljøhenvisninger og oplysninger vedrørende bortskafning



EL-REDSKABER MÅ IKKE SMIDES UD SAMMEN MED ALMINDELIGT HUSHOLDNINGSAFFALD! GENVINDING AF RÅSTOFFER I STEDET FOR BORTSKAFFELSE AF AFFALD!

I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU skal brugte elektriske apparater indsamles særskilt og materialerne udnyttes til genbrug. Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at dette apparat ved slutningen af dets levetid ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Apparatet skal bringes til et indsamlingssted, en genbrugsstation eller en affaldsvirksomhed. Vi bortskaffer dine defekte tilsendte apparater gratis. Desuden er distributører af elektrisk og elektronisk udstyr samt distributører af fødevarer forpligtet til at tage udstyret tilbage. Lidl tilbyder dig returneringsmuligheder direkte i butikkerne og markederne. Returnering og bortskaffelse er gratis for dig. Når du køber et nyt apparat, har du ret til at returnere et tilsvarende gammelt apparat gratis. Desuden har du mulighed for gratis at returnere (op til tre) gamle apparater, der ikke er større end 25 cm i alle dimensioner, uanset om du køber et nyt apparat eller ej. Slet venligst alle personlige oplysninger, inden du returnerer udstyret. Før du returnerer apparatet, skal du fjerne batterier eller akkumulatorer, der ikke er fast monterede i det gamle apparat, samt lamper, der kan fjernes uden at ødelægge dem, og bringe dem til et særskilt indsamlingssted.



Batterier, som indeholder skadestoffer, er mærket med de her viste symboler, der gør opmærksom på forbuddet mod bortskaffelse via husholdningsaffaldet. Betegnelserne for det udslagsgivende tungmetal er: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.

Bring brugte batterier til en genbrugsplads i din by eller kommune eller returner dem til forhandleren. Du opfylder dermed de lovmæssige forpligtelser og yder et vigtigt bidrag til miljøets beskyttelse.



Tag hensyn til mærkningen på indpakningens forskellige materialer, og bortskaf dem i givet fald hver for sig. Indpakningens materialer er mærkede med forkortelser (a) og cifre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer, 20–22: papir og pap, 80–98: kompositmaterialer.

● EU-konformitetserklæring

Vi, virksomheden

C. M. C. GmbH

Dokumentansvarlig:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

erklærer som eneansvarlig, at produktet

Batterilader til bil

Produktionsår: 2023/36

IAN: 419107_2210
Model: ULGD 5.0 D2
Modelnummer: 2583

opfylder de væsentlige sikkerhedskrav, som er fastlagte i de europæiske direktiver

Lavspændingsdirektiv

2014/35/EU

Elektromagnetisk kompatibilitet

2014/30/EU

RoHS-direktiv

2011/65/EU + 2015/863/EU

Erklæringens foroven beskrevne genstand opfylder Europa-Parlamentet og Det Europæiske Råds forskrifter iht. direktiverne 2011 / 65 / EU fra den 08. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Til evaluering af konformiteten blev følgende harmoniserede normer anvendt:

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 01-11-2022

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
A-66286 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler
- Kvalitetsstyring -

● Oplysninger om garanti og serviceafvikling

Garanti fra Creative Marketing & Consulting GmbH

Kære kunde,
på dette apparat har du tre års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse lovmæssige rettigheder begrænses ikke af vores forneden beskrevne garanti.

● Garantibetingelser

Garantiperioden begynder fra købsdatoen af. Opbevar venligst den originale salgsnota. Denne kvittering kræves som dokumentation for købet. Hvis der inden for 3 år fra dette produkts købsdato opstår materiale- eller fabrikationsfejl, så repareres eller erstattes – efter vores valg – produktet af os uden omkostninger for dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det

defekte apparat og dokumentation på køb (kassebon) fremlægges inden for 3-års garantiperioden sammen med en kort, skriftlig beskrivelse af fejlen og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen er omfattet af vores garanti, får du derefter det reparerede eller et nyt apparat. Ved reparation eller udskiftning af apparatet begynder der ikke en ny garantiperiode.

● **Garantiperiode og lovmæssige krav i tilfælde af mangler**

Garantiperioden forlænges ikke på grund af en garantiydelse. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede forelå på købstidspunktet, skal meddeles omgående, når produktet er blevet pakket ud. Reparationer, der gennemføres efter garantiperiodens udløb, gennemføres mod betaling.

● **Garantiens omfang**

Apparatet er produceret i henhold til strenge kvalitetskrav, og før levering er det blevet afprøvet grundigt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og dermed kan betragtes som sliddele. Garantien dækker heller ikke beskadigelser på følsomme komponenter som f.eks. omskifttere, akkuer eller dele, der er lavet af glas. Denne garanti bortfalder, når produktet er blevet beskadiget eller når det er blevet brugt eller vedligeholdt på ikke formålsbestemt eller forkert måde. Til formålsbestemt brug af produktet skal man udelukkende og nøje følge de instruktioner, som står i den originale brugsvejledning. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller som der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af dit anliggende bedes du følge disse anvisninger:

Opbevar salgsnotaen som dokumentation på køb og hav ligeledes artikelnummeret (f.eks. IAN) ved hånden. Artikelnummeret er angivet på typeskiltet, ved en indgraving, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på en mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal du først kontakte den forneden nævnte serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter sende portofrit til den meddelte service-adresse sammen med dokumentation for køb (kassebon, faktura) og oplysning om, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



BEMÆRK:

På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre håndbøger, produktvideoer og software.



Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidls service-side (www.lidl-service.com) og ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 419107 kan du åbne din brugsvejledning.

Kontaktinformationer:

DK

Navn: C. M. C. GmbH
Internetadresse: www.cmc-creative.de
E-Mail: service.dk@cmc-creative.de
Telefon: +49 (0) 6894 9989750
(normal takst tysk fastnet)
Sæde: Tyskland

IAN 419107_2210

Bemærk venligst, at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovenstående serviceafdeling.

Adresse:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
TYSKLAND

Bestilling af reservedele:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabella dei simboli utilizzati	Pagina 170
Introduzione	Pagina 171
Uso corretto	Pagina 171
Oggetto della fornitura	Pagina 172
Dotazione	Pagina 172
Specifiche tecniche	Pagina 173
Curva caratteristica di carica	Pagina 173
Istruzioni di sicurezza	Pagina 174
Istruzioni di sicurezza specifiche	Pagina 180
Operazioni prima della messa in funzione	Pagina 180
Messa in funzione	Pagina 181
Collegamento	Pagina 181
Scollegamento	Pagina 181
Stand-by / misura della tensione della batteria	Pagina 181
Batterie da 6 V	Pagina 181
Batterie da 12 V	Pagina 182
Rigenerazione della batteria	Pagina 182
Selezione dei programmi	Pagina 182
Manutenzione e cura	Pagina 184
Indicazioni per l'ambiente e lo smaltimento	Pagina 184
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 185
Indicazioni relative alla garanzia e al servizio di assistenza	Pagina 186
Condizioni di garanzia	Pagina 186
Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi	Pagina 186
Garanzia	Pagina 186
Gestione dei casi di garanzia	Pagina 187

● Tabella dei simboli utilizzati

IP 65	Protetto da getti d'acqua e a tenuta di polvere	220 – 240 V~ 50 Hz	Corrente alternata 220 – 240 V ad una frequenza di 50 Hz
	NOTA BENE: il presente simbolo richiama l'attenzione su ulteriori informazioni e spiegazioni relative al prodotto e al suo uso.		Attenzione! Possibili pericoli!
			Attenzione! Pericolo di esplosione!
	Attenzione! Pericolo di scossa elettrica!	T 2 A 	Fusibile interno
	Rispettare l'obbligo di legge di destinare gli ap- parecchi così identificati alla raccolta differenziata invece che ai rifiuti urbani misti. Lo smaltimento tra i rifiuti domestici è vietato.		Prima dell'utilizzo leggere attentamente e interamente il manua- le d'uso del presente prodotto.

	Da utilizzarsi solo in locali chiusi e ben aerati!		Recupero delle materie prime anziché smaltimento dei rifiuti!
	Materiale da imballaggio – Cartone non ondulato		Smaltire l'imballaggio e l'apparecchio in modo ecologico!
	Adatto per motociclette (Programma 2)		Adatto per automobili (Programma 3)
	Adatto per il caricamento di batterie da 12 V		Adatto per il caricamento di batterie da 6 V
	Corrente continua		Realizzato con materiale riciclato
6V	Modalità da 6 V (programma 1)		Grado di protezione II
	Proteggere i collegamenti elettrici dalla pioggia!		Modalità invernale – AGM (Programma 4)
	Non fumare!		Evitare fiamme libere e scintille!
	Simbolo di inversione della polarità		Simbolo di stand-by

Caricabatterie per auto ULGD 5.0 D2

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto! Avete scelto un apparecchio di qualità della nostra azienda. Prima della prima messa in funzione, vi preghiamo di acquisire dimestichezza con il prodotto, per cui vi preghiamo di leggere con attenzione il manuale d'uso e le istruzioni di sicurezza riportate di seguito.

TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!

● Uso corretto

Ultimate Speed ULGD 5.0 D2 è un caricabatterie per auto a più fasi, adatto alla ricarica e alla carica di mantenimento degli accumulatori al piombo (batterie esenti da manutenzione, a vaso aperto) da 6 V (3 celle) o 12 V (6 celle) con soluzione elettrolitica (WET), delle batterie con assorbimento della soluzione elettrolitica tramite matrice (AGM), con soluzione elettrolitica in forma di gel (GEL) o al calcio. L'apparecchio non è adatto alla ricarica di accumulatori agli ioni di litio. Inoltre, è possibile rigenerare batterie scariche (a seconda del tipo di batteria). Il caricabatterie per auto dispone di un circuito di protezione contro la formazione

di scintille e il surriscaldamento. Conservare le presenti istruzioni in modo corretto. Fornire anche tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terze parti. Qualsiasi applicazione diversa dall'uso corretto è vietata e potenzialmente pericolosa. Gli eventuali danni provocati dal mancato rispetto del manuale o da applicazioni errate non sono coperti da garanzia e non rientrano nella sfera di responsabilità del produttore. L'apparecchio non è destinato ad un uso commerciale né ad un uso all'aperto. Un uso commerciale comporta l'annullamento della garanzia. Messa in funzione solo da parte di persone appositamente formate.

❗ NOTA BENE:

Con il caricabatterie per auto non è possibile ricaricare veicoli elettrici con batterie di accumulo integrate.

❗ NOTA BENE:

L'avvio esterno di batterie da 6 V o 12 V non è possibile.

● **Oggetto della fornitura**

1 Caricabatterie per auto 1 Manuale d'uso

● **Dotazione**

Vedere a questo proposito le fig. A e B:
Subito dopo aver estratto l'apparecchio dalla confezione verificare sempre che la fornitura sia completa e in perfette condizioni.
Non utilizzare l'apparecchio qualora risulti danneggiato.

1	Caricabatterie per auto
2	 Simbolo di inversione della polarità
3	 Simbolo di stand-by
4	 12 V / 0,8 A (programma 2)
5	 12 V / 5,0 A (programma 3)
6	 12 V / 5,0 A (programma 4)
7	6V 6 V / 0,8 A (programma 1)
8	Indicatore di carica
9	Indicatore di stato
10	Indicatore di tensione
11	Tasto di selezione del programma 
12	Cavo di alimentazione

13	Morsetto di contatto con polo positivo (rosso)
14	Morsetto di contatto con polo negativo (nero)



NOTA BENE:

I termini «prodotto» o «apparecchio» utilizzati nel prosieguo del testo si riferiscono al caricabatterie per auto descritto nel presente manuale d'uso.

● Specifiche tecniche

Modello:	ULGD 5.0 D2
Tensione nominale:	220–240 V ~ 50 Hz
Corrente assorbita nominale:	0,8 A
Tensione continua di uscita nominale:	6 V  / 12 V 
Corrente continua di uscita nominale:	0,8 A / 5,0 A
Temperatura ambiente:	Da -20 °C a 50 °C
Tipo di protezione dell'alloggiamento:	IP 65
Grado di protezione:	II (doppio isolamento)
Tipi di batteria:	Batteria al piombo acido da 6 V, 1,2 Ah -14 Ah Batteria al piombo acido da 12 V, 1,2 Ah -120 Ah

● Curva caratteristica di carica

1	Protezione contro l'inversione di polarità e diagnosi
2	Recupero / Desolforazione
3	Avvio carica con corrente ad alta intensità
4	Carica fino all'80%
5	Assorbimento – carica fino al 100%
6	Carica di mantenimento e controllo
7	Ricarica secondo la necessità

Ai fini del suo perfezionamento, il prodotto può essere modificato senza preavviso sia sul piano tecnico che nell'aspetto. Perciò non ci assumiamo alcuna responsabilità in merito alla correttezza di tutte le dimensioni,

indicazioni e di tutti i dati contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi pretesa avanzata sulla base delle presenti istruzioni per l'uso risulta quindi priva di fondamento.

● Istruzioni di sicurezza

 **PRIMA DELL'USO LEGGERE IL MANUALE D'USO CON ATTENZIONE IN TUTTE LE SUE PARTI. È PARTE INTEGRANTE DELL'APPARECCHIO E DEVE TROVARSI SEMPRE A PORTATA DI MANO! TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!**

- Il caricabatterie è adatto esclusivamente all'uso in interni.
- **PERICOLO!**
Evitare un uso scorretto del prodotto, che può comportare pericolo di morte e di lesioni!
- **ATTENZIONE!**
Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui siano danneggiati il cavo, il cavo di alimentazione o la spina di rete. In presenza di cavi di alimentazione danneggiati sussiste il pericolo di morte a causa di scossa elettrica.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione sia danneggiato, farlo riparare esclusivamente da personale autorizzato ed esperto! Per la riparazione mettersi in contatto con il centro di assistenza del proprio Paese!
-  **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**
Se la batteria è fissata al veicolo, assicurarsi che il veicolo sia fuori uso! Spegnere il sistema di accensione e parcheggiare il veicolo con freno di stazionamento azionato (ad es. automobile) o con cima di ormeggio legata (ad es. imbarcazione)!
-  **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**
Staccare il caricabatterie per auto dalla corrente prima di rimuovere i morsetti di contatto dalla batteria.

- Collegare prima il morsetto di contatto che non è collegato alla carrozzeria.
- Collegare alla carrozzeria l'altro morsetto di contatto, lontano dalla batteria e dal tubo del carburante.
- Collegare il caricabatterie per auto alla corrente elettrica solo successivamente.
- Dopo il completamento della ricarica, scollegare il caricabatterie per auto dalla corrente elettrica.
- Scollegare il morsetto di contatto della carrozzeria solo successivamente. Quindi scollegare il morsetto di contatto della batteria.
- **⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**
Toccare i morsetti di contatto polarizzati («-» e «+») esclusivamente nella loro zona isolata!
- **⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**
Effettuare l'allacciamento alla batteria e alla presa elettrica totalmente al riparo dall'umidità!
- **⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**
Effettuare il montaggio, la manutenzione e la cura del caricabatterie per auto esclusivamente quando è scollegato dalla rete elettrica!
- **⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**
Dopo il completamento della ricarica o della carica di mantenimento di una batteria collegata in maniera fissa al veicolo, scollegare per prima cosa il cavo di connessione con polo negativo del caricabatterie per auto dal polo negativo della batteria.
- Non lasciare bambini senza supervisione con il caricabatterie per auto!
- I bambini non sono ancora in grado di riconoscere eventuali pericoli derivanti da apparecchi elettrici. È necessario sorvegliare i bambini, affinché non giochino con l'apparecchio.

■ **PERICOLO DI ESPLOSIONE!**

Evitare situazioni che potrebbero causare una potente esplosione per reazione ossidrica! Durante la ricarica o la carica di mantenimento può fuoriuscire dalla batteria idrogeno in forma gassosa. L'ossidrogeno è una miscela esplosiva di gas di idrogeno e ossigeno. A contatto con fiamme libere (fuochi, braci o scintille) avviene la cosiddetta reazione ossidrica! Effettuare la ricarica e la carica di mantenimento in uno spazio al riparo dagli elementi e con buona aerazione. Assicurarci dell'assenza di fonti di calore dirette (fiamme, braci o scintille) durante il processo di ricarica o di carica di mantenimento!

■ **PERICOLO DI ESPLOSIONE E INCENDIO!**

Assicurarci che materiali esplosivi o infiammabili, ad es. benzina o solventi, non possano incendiarsi durante l'utilizzo del caricabatterie per auto!

■ **GAS ESPLOSIVI!**

Evitare fiamme libere e scintille!

- Assicurare una sufficiente aerazione durante la carica.
- Durante la procedura di carica posizionare la batteria su una superficie ben ventilata. In caso contrario, l'apparecchio può subire danni.

■ **PERICOLO DI ESPLOSIONE!**

Assicurarci che il cavo di connessione con polo positivo non venga a contatto con condutture di carburante (ad es. tubo della benzina)!

■ **PERICOLO DI USTIONI CHIMICHE!**

Proteggere occhi e pelle dall'eventuale ustione chimica dovuta ad acidi (acido solforico) in caso di contatto con la batteria!

- Utilizzare occhiali di protezione, indumenti e guanti protettivi resistenti agli acidi! In caso di contatto di occhi o pelle con l'acido solforico, sciacquare abbondantemente con acqua

corrente e pulita il punto interessato e consultare immediatamente un medico!

- Evitare un corto circuito elettrico durante il collegamento del caricabatterie per auto alla batteria. Collegare il cavo di connessione con polo negativo esclusivamente al polo negativo della batteria o alla carrozzeria. Collegare il cavo di connessione con polo positivo esclusivamente al polo positivo della batteria!
- Prima dell'allacciamento alla rete elettrica, assicurarsi che la corrente sia a norma e corrispondente a 230 V~ 50 Hz, provvista di fusibile da 16 A ed interruttore differenziale (interruttore per correnti di guasto)! In caso contrario, l'apparecchio può subire danni.
- Non esporre il caricabatterie per auto a fuoco, calore e temperature costantemente superiori ai 50 °C! In caso di temperature più elevate, la potenza in uscita del caricabatterie per auto diminuisce automaticamente.
- Utilizzare il caricabatterie per auto esclusivamente con i componenti originali contenuti nella confezione!
- Non coprire con oggetti il caricabatterie per auto! In caso contrario, l'apparecchio può subire danni.
- Proteggere le superfici di contatto elettrico della batteria da corto circuito!
- Utilizzare il caricabatterie per auto esclusivamente per la ricarica e la carica di mantenimento di batterie al piombo da 6 V/12 V non danneggiate (con soluzione elettrolitica o elettrolita in gel)! In caso contrario, il prodotto potrebbe subire danni.
- Non utilizzare il caricabatterie per auto per la ricarica o la carica di mantenimento di batterie non ricaricabili. In caso contrario, il prodotto potrebbe subire danni.
- Non utilizzare il caricabatterie per auto per la ricarica e la carica di mantenimento di una batteria danneggiata o congelata! In caso contrario, il prodotto potrebbe subire danni.
- Prima di collegare il caricabatterie per auto, informarsi sulla manutenzione della batteria

tramite le istruzioni d'uso originali! In caso contrario, sussiste un pericolo di lesioni e/o che l'apparecchio venga danneggiato.

- Prima di collegare il caricabatterie per auto a una batteria costantemente collegata a un veicolo, informarsi sulle procedure elettriche di sicurezza e sulla manutenzione tramite le istruzioni d'uso originali del veicolo! In caso contrario sussiste un pericolo di lesioni e/o il pericolo di danni materiali.
- In caso di non utilizzo, scollegare il caricabatterie per auto dalla corrente elettrica, anche per motivi di tutela ambientale! Tenere conto che anche l'utilizzo in stand-by consuma energia.
- Prestare attenzione a ciò che si fa ed essere sempre prudenti. Procedere sempre con prudenza e non azionare il caricabatterie per auto se non si è concentrati o se non ci si sente bene.

Sicurezza delle persone:

- È consentito l'impiego del presente apparecchio ai ragazzi a partire da 8 anni d'età e anche alle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o carenze a livello d'esperienza e conoscenza, se i soggetti interessati sono sottoposti a supervisione o hanno ricevuto adeguate istruzioni in merito all'impiego in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli derivanti dal suo impiego. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
- È necessario sorvegliare i bambini, affinché non giochino con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio lontano da persone (in particolare bambini) e da animali domestici.
- Nella zona di lavoro l'utente è responsabile per danni a terzi provocati dall'uso dell'apparecchio.
- Non lasciare senza supervisione l'apparecchio in fase di carica.

- Conservare l'apparecchio in luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.



Al fine di evitare danni all'apparecchio ed eventuali danni conseguenti alle persone procedere come di seguito descritto:

Lavoro con l'apparecchio:

- Prima della messa in funzione controllare che l'apparecchio non presenti danni ed utilizzarlo solo se è in perfette condizioni.
- La spina di rete e i morsetti di contatto non devono bagnarsi. Non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità. Fare in modo che non entri in contatto con acqua, né che vi venga immerso. Pericolo di scossa elettrica!
- Non lasciare l'apparecchio in automobile a temperature esterne elevate. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi irreparabilmente.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. In caso di mancata osservanza sussiste pericolo di incendio o esplosione!
- Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina di rete dalla presa:
 - quando l'apparecchio non viene usato;
 - quando l'apparecchio viene lasciato incustodito;
 - quando si effettuano lavori di pulizia;
 - quando il cavo di connessione è danneggiato.
- Usare solo accessori forniti o consigliati dal fabbricante.
- Non smontare né modificare il caricabatterie per auto. La riparazione dell'apparecchio deve essere effettuata solo da un tecnico della manutenzione.
- Non esporre l'apparecchio al calore.



ATTENZIONE: al fine di evitare infortuni e lesioni da scossa elettrica procedere come di seguito descritto:

Sicurezza elettrica:

- Non trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo. Non usare il cavo per staccare il connettore dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli taglienti.
- In caso di danno al cavo staccare immediatamente il connettore dalla presa.

● Istruzioni di sicurezza specifiche

- Un lieve aumento di temperatura in fase di ricarica non rappresenta un funzionamento anomalo, ma è perfettamente normale.
- Tenere il caricabatterie per auto **1** lontano dall'umidità, dalle temperature elevate e dalle fiamme.
- Conservare il caricabatterie per auto **1** in luogo asciutto e proteggerlo da umidità e corrosione.
- Durante l'uso evitare cadute del caricabatterie per auto **1**.

● Operazioni prima della messa in funzione

- Estrarre tutti i componenti dall'imballaggio e controllare la presenza di eventuali danni all'apparecchio o ai singoli componenti. In presenza di danni, non utilizzare l'apparecchio. Consultare il produttore tramite l'indirizzo del servizio di assistenza tecnica specificato. Rimuovere tutte le pellicole protettive ed altri eventuali imballaggi da trasporto. Controllare la completezza della fornitura.
- Estrarre sempre la spina di rete dalla presa elettrica prima di eseguire interventi sul caricabatterie per auto **1**.
- Prima di collegare il caricabatterie osservare il manuale d'uso della batteria.
- Inoltre, nel caso di una batteria collegata in maniera fissa al veicolo, si dovranno osservare anche le norme del produttore del veicolo. Mettere in sicurezza il veicolo, spegnere il sistema di accensione.
- Pulire i poli della batteria. Accertarsi che durante questa operazione gli occhi non vengano in contatto con lo sporco.
- Assicurare una sufficiente aerazione.

NOTA BENE: la temperatura ambiente viene misurata nel caricabatterie. Per un funzionamento ottimale, assicurarsi che la batteria abbia la stessa temperatura dell'ambiente.

● **Messa in funzione**

● **Collegamento**



NOTA BENE:

Osservare sempre le norme del produttore del veicolo e/o della batteria.

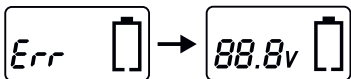
- Prima del processo di ricarica o di carica di mantenimento di una batteria collegata in maniera fissa al veicolo, scollegare per prima cosa il cavo di connessione con polo negativo (nero) del veicolo dal polo negativo della batteria. Il polo negativo della batteria è di norma collegato con la carrozzeria del veicolo.
- Scollegare poi il cavo di connessione con polo positivo (rosso) del veicolo dal polo positivo della batteria.
- Collegare poi per prima cosa il morsetto a sgancio rapido con polo «+» (rosso) **13** del caricabatterie per auto al polo «+» della batteria.
- Collegare quindi il morsetto a sgancio rapido con polo «-» (nero) **14** al polo «-» della batteria. Inserire il cavo di alimentazione **12** del caricabatterie per auto **1** nella presa di corrente. Se si inverte il collegamento dei morsetti di uscita, si illumina il simbolo di inversione della polarità **2**.

● **Scollegamento**

- Scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica.
- Scollegare il morsetto a sgancio rapido con polo «-» (nero) **14** dal polo «-» della batteria.
- Scollegare il morsetto a sgancio rapido con polo «+» (rosso) **13** dal polo «+» della batteria.
- Ricollegare il cavo di connessione con polo positivo del veicolo al polo positivo della batteria.
- Ricollegare il cavo di connessione con polo negativo del veicolo al polo negativo della batteria.

● **Stand-by / misura della tensione della batteria**

Dopo il collegamento all'alimentazione di corrente l'apparecchio è in stand-by. Il simbolo di stand-by **3** si illumina. Con i morsetti di contatto collegati il display LED mostra la tensione della batteria (indicatore di tensione **10**). I segmenti dell'indicatore di stato **9** sono vuoti. Se la tensione misurata è inferiore a 3,8 V e/o superiore a 15 V, la batteria non viene caricata. Sul display appare brevemente il messaggio di errore «Err». L'apparecchio passa in modalità stand-by.

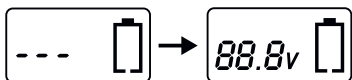


● **Batterie da 6 V**

Se la tensione di una batteria rientra nel range compreso fra 3,7 e 7,3 V, è possibile selezionare solo il programma 1.

● Batterie da 12 V

Se la tensione di una batteria viene rilevata entro il range critico compreso fra 7,3 e 10,5 V, l'apparecchio verifica se si tratta di una batteria da 6 V completamente carica o di una batteria da 12 V scarica. Premere il tasto di selezione del programma **[11]** per selezionare un programma. L'apparecchio esegue una misurazione di controllo per ca. 90 secondi. Sul display appare:



Se dopo ca. 90 s vengono rilevati valori compresi fra 7,3 e 7,5 V la batteria da 12 V è difettosa. L'apparecchio passa in modalità stand-by.

● Rigenerazione della batteria

Se dopo ca. 90 s vengono rilevati valori compresi fra 7,5 e 10,5 V, si tratta di una batteria da 12 V. Il processo di carica comincia con il funzionamento pulsato per la rigenerazione della batteria. L'indicatore di tensione **[10]** lampeggia. Una volta raggiunti i 10,5 V, l'apparecchio passa alle altre fasi di carica. La rigenerazione della batteria è identica per tutti i programmi di carica da 12 V.

● Selezione dei programmi

⚠ Nota bene:

Se la tensione di una batteria rientra nel range compreso fra 3,7 e 7,3 V i programmi 2–3–4 non possono essere selezionati. L'avanzamento della ricarica avviene in modo automatico. In base al programma scelto la curva caratteristica di carica viene monitorata sul piano della tensione, del tempo e della temperatura. Con il programma di diagnosi, la modalità di rigenerazione della batteria e la carica di mantenimento.

Programma		max. (V)	max. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Programma 1 **6V**, «6 V», (7,3 V / 0,8 A)

Per ricaricare batterie da 6 V con capacità inferiore a 14 Ah: Premere il tasto di selezione del programma **[11]** per selezionare il programma 1. Sul display LED appare il simbolo **6V** **[7]**. Durante la procedura di carica l'indicatore di carica **[8]** lampeggia e mostra l'avanzamento della procedura (1–4 barre). Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato **[9]** mostra 4 barre. Il

lampeggio si arresta e l'apparecchio passa automaticamente in carica di mantenimento.

Programma 2 , «12 V», (14,4 V / 0,8 A)

Per ricaricare batterie da 12 V con capacità inferiore a 14 Ah:
Premere il tasto di selezione del programma **[11]** per selezionare il programma 2. Sul display LED appare il simbolo  **[4]**. Durante la procedura di carica l'indicatore di carica **[8]** lampeggia e mostra l'avanzamento della procedura (1–4 barre). Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato **[9]** mostra 4 barre. Il lampeggio si arresta e l'apparecchio passa automaticamente in carica di mantenimento.

Programma 3 , «12 V», (14,4 V / 5,0 A)

Per ricaricare batterie da 12 V con capacità compresa fra 14 Ah – 120 Ah:
Premere il tasto di selezione del programma **[11]** per selezionare il programma 3. Sul display LED appare il simbolo  **[5]**. Durante la procedura di carica l'indicatore di carica **[8]** lampeggia e mostra l'avanzamento della procedura (1–4 barre). Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato **[9]** mostra 4 barre. Il lampeggio si arresta e l'apparecchio passa automaticamente in carica di mantenimento.

Programma 4 , «12 V», (14,7 V / 5,0 A)

Per ricaricare batterie da 12 V con capacità compresa fra 14 Ah e 120 Ah in condizioni di freddo o per ricaricare batterie AGM:
premere il tasto di selezione del programma **[11]** per selezionare il programma 4.

! NOTA BENE:

Questo programma viene eventualmente avviato con un piccolo ritardo. Sul display LED appare il simbolo  **[6]**. Durante la procedura di carica l'indicatore di carica **[8]** lampeggia e mostra l'avanzamento del processo di carica (1–4 barre). Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato **[9]** mostra 4 barre. Il lampeggio si arresta e l'apparecchio passa automaticamente in carica di mantenimento.

Carica di mantenimento

Come descritto al paragrafo «Selezione dei programmi», l'apparecchio dispone di una carica di mantenimento automatica. A seconda della caduta di tensione della batteria – causata dall'autoscarica – il caricabatterie reagisce con una corrente di carica diversa. La batteria può restare collegata al caricabatterie per un tempo prolungato. Se la tensione della batteria diminuisce eccessivamente, si avvia una nuova procedura di carica.

Funzione di protezione dell'apparecchio

Non appena si verifica una situazione anomala come un cortocircuito, una caduta critica di tensione durante la procedura di carica, il circuito di corrente aperto o un'inversione della polarità nel collegamento dei

morsetti di uscita, il caricabatterie [1] si disattiva. L'elettronica riporta direttamente il sistema all'impostazione di base per evitare danni. Se l'apparecchio dovesse riscaldarsi troppo durante la procedura di carica, la potenza in uscita verrà ridotta automaticamente, così da proteggere l'apparecchio da eventuali danni.

● Manutenzione e cura

- Estrarre sempre il cavo di alimentazione [12] dalla presa elettrica prima di eseguire interventi sul caricabatterie per auto [1].
- L'apparecchio non necessita di manutenzione. Spegnerlo l'apparecchio. Pulire le superfici in metallo e in plastica dell'apparecchio con un panno asciutto.
- Non utilizzare in alcun caso solventi o altri detergenti aggressivi.

● Indicazioni per l'ambiente e lo smaltimento



**NON GETTARE GLI UTENSILI ELETTRICI
TRA I RIFIUTI DOMESTICI! RECUPERO
DELLE MATERIE PRIME ANZICHÉ
SMALTIMENTO DEI RIFIUTI!**

Ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE le apparecchiature elettriche usate devono essere raccolte separatamente e conferite ad un centro di riciclaggio ecocompatibile. Il simbolo del «cassonetto dei rifiuti barrato» significa che al termine della sua vita utile il presente apparecchio non deve essere smaltito tra i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere conferito ai punti di raccolta, centri di riciclaggio oppure impianti di trattamento dei rifiuti appositamente allestiti.

Infatti noi effettuiamo gratuitamente lo smaltimento degli apparecchi guasti che i clienti ci inviano. Inoltre i distributori di apparecchiature elettriche ed elettroniche nonché i distributori di generi alimentari sono tenuti al ritiro. Lidl offre alla clientela possibilità di restituzione direttamente alle filiali e ai *market*. Contestualmente, la restituzione e lo smaltimento sono gratuiti. Con l'acquisto di un apparecchio nuovo, il cliente ha il diritto di restituire senza alcun addebito il corrispondente rifiuto di apparecchiatura elettrica. Oltre a questo il cliente ha la possibilità di conferire senza alcun addebito (fino a tre) rifiuti di apparecchiature elettriche, le cui dimensioni generali non superino i 25 cm, a prescindere dall'acquisto o meno di un apparecchio nuovo.

Prima della restituzione il cliente è pregato di cancellare ogni suo dato personale.

Prima della restituzione rimuovere batterie o accumulatori non racchiusi nei suddetti rifiuti di apparecchiature nonché lampade che siano rimovibili senza arrecare danni irreparabili, quindi conferirli alla raccolta differenziata.



Le batterie inquinanti sono contrassegnate con simboli affiancati, che segnalano il divieto di smaltimento con i rifiuti domestici. Le denominazioni dei metalli pesanti in questione sono:

Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo.

Le batterie esauste devono essere portate dal cliente ad un centro di smaltimento della propria città o del proprio comune oppure restituite al venditore. In questo modo si rispettano gli obblighi di legge e si apporta

un contributo importante alla tutela dell'ambiente.



Prestare attenzione al contrassegno sui diversi materiali di imballaggio e separarli se necessario. I materiali di imballaggio sono contrassegnati con sigle (a) e cifre (b) aventi il seguente significato: 1-7: plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

● Dichiarazione di conformità UE

Il fabbricante

C. M. C. GmbH

Responsabile per la documentazione:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto

Caricabatterie per auto

Anno di produzione:	2023/36
IAN:	419107_2210
Modello:	ULGD 5.0 D2
Nr. modello:	2583

soddisfa i requisiti di sicurezza minimi stabiliti dalle Direttive Europee

Direttiva sulla bassa tensione

2014/35/UE

Compatibilità elettromagnetica

2014/30/UE

Direttiva RoHS

2011/65/UE + 2015/863/UE

e relative modifiche.

L'oggetto della dichiarazione sopra descritto è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 08 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per la valutazione della conformità sono state consultate le norme armonizzate riportate di seguito:

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021



Dr. Christian Weyler
- Garanzia di qualità -

● Indicazioni relative alla garanzia e al servizio di assistenza

Garanzia di Creative Marketing & Consulting GmbH

Gentile Cliente,
l'apparecchio da Lei acquistato dà diritto a una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti del presente prodotto, l'acquirente ha facoltà di rivendicare i propri diritti di legge nei confronti del rivenditore. I suddetti diritti di legge non sono soggetti ad alcuna restrizione per effetto della garanzia riportata di seguito.

● Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare la prova d'acquisto originale. Questa documentazione è richiesta come prova d'acquisto. Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, il prodotto verrà riparato o sostituito gratuitamente, a nostra discrezione. La presente prestazione di garanzia presuppone che entro il termine di 3 anni venga presentato l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), corredati da una breve descrizione scritta del difetto e del momento in cui è comparso. Se il difetto è coperto dalla garanzia, all'acquirente viene fornito il prodotto riparato o uno nuovo. In caso di riparazione o sostituzione del prodotto, non ha inizio un nuovo periodo di garanzia.

● Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Qualsiasi prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di garanzia.

Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Terminato il periodo di garanzia, le riparazioni sono a pagamento.

● Garanzia

L'apparecchio è stato realizzato con attenzione nel rispetto di direttive di qualità stringenti e sottoposto ad accurati controlli prima della consegna. Il servizio di garanzia copre i vizi del materiale o i difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette

a normale usura e che possono essere identificate come parti soggette a usura, né a danni su parti fragili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

La presente garanzia decade nel caso in cui il prodotto sia stato danneggiato, utilizzato in modo improprio o sottoposto a manutenzione non corretta. Per utilizzare correttamente il prodotto, rispettare scrupolosamente le avvertenze contenute esclusivamente nel manuale di istruzioni d'uso originali. Evitare assolutamente destinazioni d'uso e prassi da cui si venga chiaramente diffidati o sconsigliati nelle istruzioni d'uso originali.

Il prodotto è destinato soltanto all'uso privato, non a quello commerciale. La garanzia risulta nulla in caso di uso errato e improprio, di applicazione di forza e di interventi non eseguiti da una nostra filiale aziendale autorizzata a prestare il servizio di assistenza tecnica.

● Gestione dei casi di garanzia

Per garantire una rapida gestione delle pratiche presentate, attenersi alle indicazioni riportate di seguito.

Per ogni richiesta, tenere a disposizione lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN) come prova di acquisto. Il codice articolo è riportato sulla targhetta, su un'incisione, sulla copertina delle istruzioni per l'uso in dotazione (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul lato posteriore o inferiore. In caso di malfunzionamenti o difetti di altra natura, contattare innanzitutto il centro di assistenza tecnica riportato di seguito telefonicamente o tramite e-mail.

Successivamente è possibile inviare gratuitamente, all'indirizzo del centro di assistenza tecnica comunicato, l'articolo ritenuto difettoso corredato dalla prova d'acquisto (scontrino) e dalla descrizione del difetto e del momento in cui si è manifestato.

“La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.”



NOTA BENE:

Dal sito www.lidl-service.com è possibile scaricare il presente manuale d'uso, molti altri manuali, video degli articoli e software.



Mediante questo codice QR si accede direttamente alla pagina di assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e, inserendo il codice articolo (IAN) 419107, è possibile aprire il relativo manuale d'uso.

Generalità dell'azienda:

IT, MT, CH

Nome:	Riku Service snc
Indirizzo Internet:	www.riku-service.com
E-Mail:	assistenzaidl@riku-service.com
Telefono:	0039 (0) 4711430103
Sede:	Germania

IAN 419107_2210

Si prega di notare che l'indirizzo riportato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza tecnica. Contattare innanzitutto il centro di assistenza tecnica precedentemente citato.

Indirizzo:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANIA

Ordine di parti di ricambio:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

A használt piktogramok táblázata	Oldal 189
Bevezetés	Oldal 190
Rendeltetésszerű használat	Oldal 190
A csomag tartalma	Oldal 191
Felszereltség	Oldal 191
Műszaki adatok.....	Oldal 192
Töltési jelleggörbe.....	Oldal 192
Biztonsági tudnivalók	Oldal 193
Specifikus biztonsági utasítások	Oldal 198
Üzembe helyezés előtt	Oldal 198
Üzembe helyezés	Oldal 199
Csatlakoztatás.....	Oldal 199
Leválasztás	Oldal 199
Készenlét / akkumulátorfeszültség mérése.....	Oldal 200
6 V-os akkumulátorok	Oldal 200
12 V-os akkumulátorok	Oldal 200
Újraélesztés	Oldal 200
Programok kiválasztása.....	Oldal 200
Karbantartás és ápolás	Oldal 202
Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással	
kapcsolatos tudnivalók	Oldal 202
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 203
Garanciával és szervizeléssel	
kapcsolatos tudnivalók	Oldal 204
Garanciális feltételek.....	Oldal 204
Jótállási idő és törvényben előírt	
kellékszavatossági igények	Oldal 205
A garancia terjedelme.....	Oldal 205
Garanciális eset kezelése	Oldal 205
Hu jótállási tájékoztató	Oldal 207

● A használt piktogramok táblázata

IP65	Víz sugár ellen védett és porvédett	220–240 V~ 50Hz	Váltakozó feszültség 220–240 V feszültség 50 Hz frekvenciával
	ÚTMUTATÁS: Ez a szimbólum a termékkel és használatával kapcsolatos további információkra és magyarázatokra utal.		Vigyázat! Lehetséges veszélyek!
			Vigyázat! Robbanásveszély!
	Vigyázat! Áramütés veszélye!		Belső biztosíték
	Az így megjelölt készülékeket a törvény értelmében a nem szelektált települési hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.	 	A termék használata előtt olvassa el figyelmesen és teljes egészében a kezelési útmutatót.

	Csak zárt, szellőztetett terekben történő alkalmazásra!		Nyersanyagok visszanyerése a hulladékok ártalmatlanítása helyett!
	Csomagolóanyag – Egyéb kartonpapír		Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást és a készüléket!
	Alkalmas motorkerékpárokhoz (2. program)		Alkalmas személygépkocsikhoz (3. program)
	Alkalmas 12 V-os akkumulátorok töltéséhez		Alkalmas 6 V-os akkumulátorok töltéséhez
	Egyenáram		Újrahasznosítható anyagokból készült
	6 V-üzemmód (1. program)		Érintésvédelmi osztály II
	Védje az esőtől az elektromos csatlakozásokat!		Téli-AGM-üzemmód (4. program)
	Dohányozni tilos!		Kerülje a nyílt lángot és a szikrákat!
	Polaritás felcserélés szimbólum		Készülék szimbólum

Akkumulátortöltő ULGD 5.0 D2

● Bevezetés

Gratulálunk! Vállalatunk kiváló minőségű terméke mellett döntött. A termékkel még az első üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő kezelési útmutatót és a biztonsági útmutatásokat.

A KÉSZÜLÉK NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!

● Rendeltetésszerű használat

Az Ultimate Speed ULGD 5.0 D2 egy olyan többfokozatú akkumulátortöltő, amely elektrolit oldattal (WET), elektrolit abszorbens anyaggal (AGM), gél elektrolittal (GEL) rendelkező 6 V-os (3 cella) vagy 12 V-os (6-cella) ólom akkumulátorok (elemek, karbantartást nem igénylő akkumulátorok (MF), nyitott) vagy kalcium – akkumulátorok töltésére alkalmas. A készülék lítiumion-akkumulátorok töltésére nem alkalmas! Ezen kívül a készülékkel regenerálhatja a lemerült akkumulátorokat (akkumulátortípustól függően). Az akkumulátortöltő szikraképződés vagy túlmelegedés elleni védőáramkörrel rendelkezik. Őrizze meg gondosan ezt az útmutatót. Ha továbbadja a terméket egy harmadik fél számára,

mellékelje hozzá az összes dokumentumot. Minden, a rendeltetésszerű használatától eltérő alkalmazás tilos, és adott esetben veszélyes lehet. A garancia nem vonatkozik az útmutató be nem tartásából vagy a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkra, és a gyártó céget sem terheli felelősség ilyen esetben. A készülék ipari felhasználásra nem alkalmas és csak beltérben használható. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. Az üzembe helyezését csak szaktudással rendelkező személy végezheti el.

! ÚTMUTATÁS:

Az akkumulátortöltő nem használható beépített akkumulátorral rendelkező elektromos járművek töltésére.

! ÚTMUTATÁS:

6 V-os vagy 12 V-os akkumulátorok bikázása nem lehetséges.

● A csomag tartalma

1 akkumulátortöltő 1 kezelési útmutató

● Felszereltség

Lásd az „A”, „B” ábrákon:
A kicsomagolást követően azonnal ellenőrizze, hogy teljes-e a kiszállított csomag, valamint az akkumulátortöltő kifogástalan állapotú-e. Ha a készülék hibás, ne használja.

1	Akkumulátortöltő
2	 Polaritás felcserélés szimbólum
3	 Készenlét szimbólum
4	 12 V / 0,8 A (2.program)
5	 12 V / 5,0 A (3.program)
6	 12 V / 5,0 A (4.program)
7	6V 6 V / 0,8 A (1.program)
8	Töltésjelzés
9	Állapotjelző
10	Feszültségjelzés
11	Programválasztó gomb 
12	Hálózati kábel
13	Pozitív pólus csatlakozókapocs (piros)
14	Negatív pólus csatlakozókapocs (fekete)

! ÚTMUTATÁS:

Az alábbi szövegben a „termék” vagy „készülék” kifejezés a jelen kezelési útmutatóban leírt akkumulátortöltőre vonatkozik.

● Műszaki adatok

Modell:	ULGD 5.0 D2
Névleges feszültség:	220–240 V~ 50 Hz
Névleges áramfelvétel:	0,8 A
Névleges kimeneti feszültség:	6 V  / 12 V 
Névleges kimeneti áramerősség:	0,8 A / 5,0 A
Környezeti hőmérséklet:	-20 °C és 50 °C között
Készülékház védelem besorolása:	IP 65
Védelmi osztály:	II (kettős szigetelés)
Akkumulátortípusok:	6 V ólom-sav akkumulátor, 1,2 Ah -14 Ah 12 V ólom-sav akkumulátor, 1,2 Ah -120 Ah

● Töltési jelleggörbe

①	Polaritás felcserélés védelem és diagnosztika
②	Helyreállítás / szulfátmentesítés
③	Töltés indítása nagy áramerősséggel
④	Feltöltés 80%-ig
⑤	Abszorpció – töltés 100%-ig
⑥	Fenntartó töltés és felügyelet
⑦	Szükség szerinti utántöltés

A termék műszaki jellemzői és megjelenése a továbbfejlesztés keretén belül bejelentés nélkül módosulhat. Ennél fogva a jelen használati útmutatóban megadott méretek, tudnivalók és adatok nem garantáltak. A használati útmutató alapján támasztott jogi követeléseknek ezért nincs helyük.

● Biztonsági tudnivalók



KÉRJÜK, A HASZNÁLAT ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. AZ ÚTMUTATÓ A KÉSZÜLÉK RÉSZÉ ÉS MINDIG KÉZNÉL KELL LENNIE! A KÉSZÜLÉK NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!

- A töltőkészülék csak beltéri használatra alkalmas!
- **VESZÉLY!**
Kerülje el a szakszerűtlen használatból eredő élet- és sérülésveszélyt!
- **VIGYÁZAT!**
Sérült kábel, hálózati kábel vagy hálózati csatlakozó esetén ne üzemeltesse a készüléket. A sérült hálózati kábel az áramütés veszélye miatt életveszélyes.
- A hálózati kábelt sérülés esetén csak arra jogosult és szakképzett személyekkel javíttassa meg! Javítási igény esetén lépjen kapcsolatba az adott országban illetékes szervizszolgálattal!
- **⚠️ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
Fixen a járműbe szerelt akkumulátor töltésekor gondoskodjon arról, hogy a jármű ne üzemeljen! Kapcsolja ki a gyújtást és vigye a járművet parkoló állásba, a kézifék behúzásával (pl. személygépjármű esetén), vagy a kötél rögzítésével (pl. csónak esetén)!
- **⚠️ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
Mielőtt levenné a kapcsokat az akkumulátorról, válassza le az akkumulátortöltőt a hálózatról.
- Először azt a sorkapcsot csatlakoztassa, amelyik nem csatlakozik a karosszériára.
- A másik sorkapcsot akkumulátortól és a benzinvezetéktől távol csatlakoztassa a karosszériához.
- Csak ezután csatlakoztassa az akkumulátortöltőt a táphálózatra.

- Feltöltés után válassza le az akkumulátortöltőt a táphálózatról.
- Csak ezután távolítsa el a kapcsot a karosz-szérieről. Ezután távolítsa el a kapcsot az akkumulátorról.
- **⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
A pólusok csatlakozókapcsait („-” és „+”) kizárólag a szigetelt részén fogja meg!
- **⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
Az akkumulátorhoz és a hálózati aljzathoz vezető csatlakozást teljes mértékben védje a nedvességtől!
- **⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
Az akkumulátortöltő szerelését, karbantartását és ápolását csak akkor végezze, ha a készülék nincs hálózati áramforrásra csatlakoztatva!
- **⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
Azoknál az akkumulátoroknál, amelyek folyamatosan rá vannak csatlakoztatva a járműre, a feltöltési és fenntartó töltési folyamat befejezése után először az akkumulátortöltő negatív póluscsatlakozó kábelét távolítsa el az akkumulátor negatív pólusáról.
- Ne hagyjon kisgyermeket és gyermekeket felügyelet nélkül az akkumulátortöltővel!
- A gyermekek még nem tudják felmérni az elektromos készülékek kezelésének esetleges veszélyeit. Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszhassanak a készülékkel.
- **⚠ ROBBANÁSVESZÉLY!**
Előzze meg a rendkívül robbanásveszélyes durranógáz képződésével járó reakciót!
A feltöltés és a fenntartó töltés során hidrogén gáz áramolhat ki az akkumulátorból.
A durranógáz gáz halmazállapotú hidrogén és oxigén robbanásveszélyes keveréke. Nyílt lánggal való érintkezés esetén (láng, parázs vagy szikra) esetén bekövetkezik az úgyneve-

zett durranógáz-reakció! Végezze a töltő- és töltésfenntartó műveletet olyan helyiségben, amely védve van az időjárás hatásaitól és megfelelő szellőzéssel rendelkezik. Biztosítsa, hogy a töltő- és töltésfenntartó művelet során ne használjanak nyílt lángot (tűzet, parazsat vagy szikrát)!

■ **ROBBANÁS- ÉS TŰZVESZÉLY!**

Gondoskodjon arról, hogy robbanóképes vagy éghető anyagok, pl. benzin vagy oldószer, ne kaphasson lángra az akkumulátortöltő használata közben!

■ **ROBBANÁSVESZÉLYES GÁZOK!**

Kerülje a nyílt lángot és a szikrákat!

- A töltési folyamat során gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- Az akkumulátort a töltési folyamat során jól szellőző felületre helyezze. Egyébként a készülék megsérülhet.

■ **ROBBANÁSVESZÉLY!**

Gondoskodjon arról, hogy a pozitív pólus csatlakozókábele ne kerüljön érintkezésbe üzemanyag-vezetékkel (pl. benzinvezetékkel)!

■ **MARÁSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!**

Védje szemét és bőrét a sav (kénsav) okozta marási sérülésektől, amikor az akkumulátorhoz ér!

- Használjon saválló védőszemüveget, ruházatot és kesztyűt! Ha a szeme vagy a bőre kénsavval érintkezett, öblítse le az érintett területet bő, tiszta, folyó vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz!
- Úgy csatlakoztassa az akkumulátortöltőt az akkumulátorhoz, hogy ne keletkezessen elektromos zárlat. A negatív pólus csatlakozókábelét kizárólag az akkumulátor, illetve a karosszéria negatív pólusára csatlakoztassa. A pozitív pólus csatlakozókábelét kizárólag az akkumulátor pozitív pólusára csatlakoztassa!
- A hálózati áramforrásra való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati áram az előírásoknak megfelelően

230 V ~ 50 Hz, 16 A biztosítékkal, továbbá FI-relével (hibaáram-védőkapcsolóval) van ellátva! Egyébként a készülék megsérülhet.

- Ne tegye ki az akkumulátortöltőt tűz, hőség és 50 °C-ot tartósan meghaladó hőmérsékletek közvetlen hatásának! Magasabb hőmérsékleteken az akkumulátortöltő kimeneti teljesítménye automatikusan lecsökken.
- Az akkumulátortöltőt csak a hozzá mellékelt eredeti alkatrészekkel használja!
- Az akkumulátortöltőt semmivel se takarja le! Egyébként a készülék megsérülhet.
- Védje az akkumulátor elektromos érintkező felületeit a rövidzárlattól!
- Az akkumulátortöltőt kizárólag ép 6 V-os / 12 V-os (elektrolit oldatos vagy zselés) ólomakkumulátorok feltöltésére és fenntartó töltésére használja! Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Ne használja az akkumulátortöltőt nem tölthető telepek feltöltésére és fenntartó töltésére. Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Ne használja az akkumulátortöltőt sérült vagy befagyott akkumulátor feltöltésére és fenntartó töltésére! Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Az akkumulátortöltő csatlakoztatása előtt tájékozódjon az akkumulátor karbantartásáról annak eredeti használati útmutatójából! Ellenkező esetben fennáll a személyi sérülés és/vagy a készülék károsodásának veszélye.
- Mielőtt az akkumulátortöltő készüléket olyan akkumulátorhoz csatlakoztatná, amely folyamatosan rá van kötve egy járműre, tájékozódjon az elektromos biztonsági és karbantartási előírások betartásáról a jármű eredeti használati útmutatója alapján! Ellenkező esetben fennáll a személyi sérülés és/vagy a dologi kár veszélye.
- Az akkumulátortöltőt környezetvédelmi okokból is válassza le a hálózati áramforrásról, ha éppen nem használja! Ne felejtse el, hogy a berendezés készenléti üzemmódban is fogyaszt áramot.

- Legyen mindig koncentrált, és mindig figyeljen oda arra, amit éppen csinál. Mindig az értelem vezérelje cselekedeteit, és ne használja az akkumulátortöltőt, ha nem tud koncentrálni, vagy nem érzi jól magát.

Személyek biztonsága:

- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bíró vagy tapasztalat vagy tudás hiányában szenvedő személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatáról kioktatást kaptak, és a készülék használatából adódó veszélyeket megértették. Gyermek nem játszhat a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Tartsa távol a készüléket másoktól, különösen gyermekektől, és a háziállatoktól.
- A munkaterületen harmadik féllel szemben a felhasználó felel azokért a károkért, amelyeket a készülék használata okoz.
- Töltés közben soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Tartsa a készüléket száraz helyen, gyermekektől távol.



Kerülje el a készülékkárokat és az ebből eredő személyi sérüléseket:

Munkavégzés a készülékkel:

- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, nincsenek-e sérülések a készüléken, és csak akkor használja, ha kifogástalan állapotban van.
- A hálózati csatlakozó és a csatlakozókapcsok nem lehetnek nedvesek. Ne tegye ki a készüléket se esőnek, se nedves időjárásnak. Ne hagyja vízzel érintkezni, és ne merítse víz alá. Áramütésveszély áll fenn!
- Magas külső hőmérséklet esetén ne hagyja a készüléket az autóban. A készülék helyrehozhatatlanul megrongálódhat.

- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek be nem tartása tűz- és robbanásveszéllyel jár!
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból:
 - ha nem használja a készüléket,
 - ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
 - ha tisztítási munkákat végez;
 - ha a csatlakozókábel megsérült.
- Csak a gyártó által szállított és ajánlott tartozékokat használja.
- Ne szerelje szét, vagy ne módosítsa az akkumulátortöltőt. A készüléket csak karbantartó technikus javíthatja.
- Ne tegye ki a készüléket hőnek.



VIGYÁZAT: Így kerülheti el az áramütés okozta baleseteket és sérüléseket:

Elektromos biztonság:

- Ne hordozza a készüléket a kábelnél fogva. Ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszt az aljzatból. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Ha a kábel megsérült, azonnal húzza ki a dugaszt az aljzatból.

● Specifikus biztonsági utasítások

- Az enyhe melegedés töltés közben teljes normális, nem jelez hibás működést.
- Tartsa távol az akkumulátortöltőt **1** a nedvességtől, a magas hőmérséklettől, valamint a tűztől.
- Az akkumulátortöltőt **1** száraz helyen tárolja és védje a nedvességtől és a korróziótól.
- Használat közben ne ejtse le az akkumulátortöltőt **1**.

● Üzembe helyezés előtt

- Vegye ki az összes alkatrészt a csomagolásból és ellenőrizze, hogy látható-e károk a készüléken vagy annak alkatrészein. Ha lát ilyeneket, akkor ne használja a készüléket. Vegye fel a kapcsolatot a gyártóval a megadott szervizcímen. Távolítsa el az összes védőfó-

liát és az egyéb szállítási csomagolásokat. Ellenőrizze a szállítmány teljességét.

- A hálózati csatlakozót mindig húzza ki az aljzatból, mielőtt az akkumulátortöltőn [1] munkát végezne.
- A töltőkészülék csatlakoztatása előtt vegye figyelembe az akkumulátor kezelési útmutatóját.
- Továbbá tartsa be a jármű gyártójának a folyamatosan a járműhöz csatlakoztatott akkumulátorra vonatkozó előírásait. Biztosítsa a gépjárművet, kapcsolja ki a gyújtást.
- Tisztítsa meg az akkumulátor pólusait. Ügyeljen arra, hogy ennek során a szennyeződés ne jusson a szemébe.
- Gondoskodjon megfelelő szellőzésről.

ÚTMUTATÁS: A töltőkészülék méri a környezeti hőmérsékletet. Ezért az optimális működés érdekében gondoskodjon arról, hogy az akkumulátor-nak ugyanolyan legyen a hőmérséklete, mint a környezeté.

● Üzembe helyezés

● Csatlakoztatás

❗ ÚTMUTATÁS:

Minden esetben tartsa be a járműgyártó, ill. az akkumulátorgyártó előírásait.

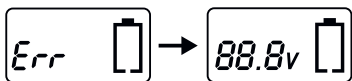
- Azoknál az akkumulátoroknál, melyek folyamatosan rá vannak csatlakoztatva a járműre, a feltöltési és kisütési folyamat előtt először a személygépjármű akkumulátortöltő berendezés mínusz pólus csatlakozó kábelét (fekete) távolítsa el a személygépjármű akkumulátorának mínusz pólusáról. Az akkumulátor mínusz pólusa rendszerint össze van kötve a jármű karosszériájával.
- Végül kösse le a jármű (piros) plusz csatlakozókábelét az akkumulátor plusz sarkáról.
- Csak ezután fogassa rá az akkumulátortöltő „+” pólushoz tartozó gyorscsatlakozós kapcsát (piros) [13] az akkumulátor „+” pólusára.
- Fogassa rá a „-” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete) [14] az akkumulátor „-” pólusához. Illessze be az akkumulátortöltő [1] készülék hálózati kábelét [12] az aljzatba. A kimeneti kapcsok felcserélt csatlakoztatása esetén világít a polaritás felcserélés szimbólum [2].

● Leválasztás

- Válassza le a készüléket az áramhálózatról.
- Vegye le a „-” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete) [14] az akkumulátor „-” pólusáról.
- Vegye le a „+” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (piros) [13] az akkumulátor „+” pólusáról.
- Kösse vissza a jármű pozitív pólusának csatlakozókábelét az akkumulátor pozitív pólusára.
- Kösse vissza a jármű negatív pólusának csatlakozókábelét az akkumulátor negatív pólusára.

● Készenlét / akkumulátorfeszültség mérése

Az áramellátásra történő csatlakozást követően a készülék készenléti üzemmódba kapcsol. Világítani kezd a készenlét szimbólum [3]. Ha csatlakoztatva vannak a kapcsok, akkor az akkumulátorfeszültség megjelenik az LED kijelzőn (feszültségjelzés [10]). Az állapotjelző szegmensei [9] üresek. Ha a mért feszültség 3,8 V alatt, ill. 15 V felett van, akkor a készülék nem tölti az akkumulátort. A kijelzőn rövid időre megjelenik az „Err” hibaüzenet. A készülék készenléti üzemmódba kapcsol.

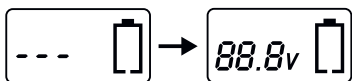


● 6 V-os akkumulátorok

Ha az akkumulátor mért feszültsége a 3,7–7,3 V tartományba esik, akkor csak az 1. program választható ki.

● 12 V-os akkumulátorok

Ha a készülék azt észleli, hogy az akkumulátor a kritikus 7,3–10,5 V feszültségtartományban van, akkor ellenőrzi, hogy egy teljesen feltöltött 6 V-os, vagy egy lemerült 12 V-os akkumulátorról van-e szó. Egy program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot [11]. A készülék végrehajt egy kb. 90 másodperces ellenőrző mérést. A kijelzőn a következő jelenik meg:



Ha 90 másodperc elteltével a készülék 7,3–7,5 V-ot észlel, akkor a 12 V-os akkumulátor meghibásodott. A készülék készenléti üzemmódba kapcsol.

● Újraélesztés

Ha 90 másodperc elteltével a készülék 7,5–10,5 V-ot észlel, akkor a 12 V-os akkumulátorról van szó. A töltési folyamat az újraélesztési impulzus üzemmóddal kezdődik. Villog a feszültségjelzés [10]. Ha a feszültség elérte a 10,5 V-ot, akkor a készülék további töltési fokozatokat kapcsol be. Az újraélesztés az összes 12 V-is töltési programnál egyforma.

● Programok kiválasztása

❗ Útmutatás:

Ha a készülék 3,7–7,3 V-os feszültségtartományba eső akkumulátort észlel, akkor a 2–3–4 programok nem választhatók ki. A töltési folyamat automatikusan zajlik. A kiválasztott programtól függően a készülék felügyeli töltési jelleggörbén a feszültséget, az időt és a hőmérsékletet. Diagnosztikai programmal, újraélesztés üzemmóddal és fenntartó töltéssel.

Program		max. (V)	max. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

1. program **6V**, „6 V”, (7,3 V / 0,8 A)

14 Ah-nál kisebb kapacitású 6 V akkumulátorok töltéséhez.

Az 1. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot **11**. A **6V** **7** szimbólum jelenik meg az LED kijelzőn. A töltési folyamat során villog a töltésjelzés **8** és jelzi hogy holt tart a töltési folyamat (1–4 sáv). Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn **9** 4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartó töltés üzemmódba kapcsol.

2. program , „12 V”, (14,4 V / 0,8 A)

14 Ah-nál kisebb kapacitású 12 V akkumulátorok töltéséhez.

A 2. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot **11**. A  **4** szimbólum jelenik meg az LED kijelzőn. A töltési folyamat során villog a töltésjelzés **8** és jelzi hogy holt tart a töltési folyamat (1–4 sáv). Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn **9** 4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartó töltés üzemmódba kapcsol.

3. program , „12 V”, (14,4 V / 5,0 A)

14 Ah–120 Ah kapacitású 12 V-os akkumulátorok töltéséhez:

Az 3. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot **11**. A  **5** szimbólum jelenik meg az LED kijelzőn. A töltési folyamat során villog a töltésjelzés **8** és jelzi hogy holt tart a töltési folyamat (1–4 sáv). Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn **9** 4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartó töltés üzemmódba kapcsol.

4. program , „12 V”, (14,7 V / 5,0 A)

12 V-os akkumulátorok 14 Ah–120 Ah kapacitással történő töltéséhez hideg körülmények esetén, vagy AGM akkumulátorok töltéséhez:

Az 4. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot **11**.

ÚTMUTATÁS:

Ez a program szükség esetén némi késleltetéssel indul el.

A  **6** szimbólum jelenik meg az LED kijelzőn. A töltési folyamat során villog a töltésjelzés **8** és jelzi hogy holt tart a töltési folyamat (1–4 sáv). Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn **9** 4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartó töltés üzemmódba kapcsol.

Fenntartó töltés

Mint az a „Programok kiválasztása” szakaszban leírtuk, a készülék automatikus fenntartó töltés funkcióval rendelkezik. Az akkumulátor feszültségcsökkenésétől függően – önkisülés miatt – a töltőkészülék eltérő töltőárammal reagál. Az akkumulátor hosszabb ideig csatlakoztatva maradhat a töltőkészülékhez. Ha az akkumulátor feszültsége túlságosan lecsökken, akkor új töltési művelet kezdődik.

Készülékvédő funkció

Amint olyan eltérő állapot alakul ki, mint például rövidzárlat, kritikus feszültségcsökkenés a töltési folyamat során, nyitott áramkör, vagy a kimeneti kapcsok fordított csatlakoztatása, az akkumulátortöltő **1** kikapcsol. A károk elkerülése érdekében az elektronika azonnal visszakapcsolja a rendszert alaphelyzetbe. Ha a készülék a töltési folyamat során túlságosan felmelegszik, akkor automatikus csökkenti a kimeneti teljesítményét. Ez megvédi a készüléket a megrongálódástól.

● Karbantartás és ápolás

- A hálózati kábelt **12** mindig húzza ki az aljzatból, mielőtt az akkumulátortöltőn **1** munkát végezne.
- A készülék karbantartásmentes. Kapcsolja ki a készüléket. Száraz kendővel tisztítsa meg a készülék fém és műanyag felületeit.
- Semmiképpen se használjon oldószert vagy egyéb agresszív tisztítószert.

● Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók



ELEKTROMOS SZERSZÁMOKAT NE DOBJON A HÁZTARTÁSI HULLADÉKBA! NYERSANYAGOK VISSZANYERÉSE A HULLADÉKOK ÁRTALMATLANÍTÁSA HELYETT!

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében az elektromos berendezéseket külön kell összegyűjteni, és környezetbarát módon újrahasznosítani. Az áthúzott szeméttároló szimbóluma azt jelenti, hogy a készülék élettartamának végén ezt a készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt leselejtezni. A készüléket gyűjtőhelyeken, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő vállalatoknál kell leadni. A meghibásodott, beküldött készülékeket díjmentesen ártalmatlanítjuk. Ezenkívül az elektromos és elektronikus berendezések forgalmazói, valamint az élelmiszer-forgalmazók kötelesek visszavenni a berendezéseket. A Lidl közvetlenül az üzletekben és a piacokon kínál visszavételi lehetőséget. A visszaküldés és az ártalmatlanítás az Ön számára ingyenes. Ha új készüléket vásárol, joga van a megfelelő régi készüléket ingyenesen visszaadni. Ezen túlmenően lehetősége van arra, hogy függetlenül új készülék vásárlásától ingyenesen visszaküldjön (legfeljebb három) olyan régi készüléket, amelynek bármelyik méretben nem haladja meg a 25 cm-t. Kérjük, a berendezés visszaküldése előtt törölje az összes személyes adatot. Kérjük, hogy a készülék visszavitele előtt távolítsa el a régi készülékben lévő elemeket vagy akkumulátorokat, valamint azokat a lámpákat, amelyek a készülék megrongálása nélkül eltávolíthatók, és ezeket egy külön gyűjtőhelyen adja le.



A káros anyagokat tartalmazó akkumulátorokat az itt látható szimbólumok jelölik, amelyek a háztartási hulladékként való ártalmatlanítás tilalmára figyelmeztetnek. A mérvadó nehézfémek megnevezése: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.

Az elhasznált akkumulátorokat városa vagy települése újrahasznosító létesítményéhez vagy kereskedőjéhez juttassa vissza. Ezzel eleget tesz a törvényi kötelezettségének és jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez.



Tartsa be a különböző csomagolóanyagokon található címkéket, és szükség esetén külön gyűjtse ezeket. A csomagolóanyagokat az alábbi jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölték: 1–7: Műanyagok, 20–22: Papír és kartonpapír, 80–98: Kompozit anyagok.

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a

C. M. C. GmbH

Iratfelelős:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a következő termék

Akkumulátortöltő

Gyártás éve: 2023/36

IAN: 419107_2210

Modell: ULGD 5.0 D2

Modellszám: 2583

megfelel azoknak a lényegi védelmi követelményeknek, amelyeket az alábbi európai irányelvekben

Kisfeszültségi irányelv

2014/35/EU

Elektromágneses összeférhetőség

2014/30/EU

RoHS irányelv

2011/65/EU + 2015/863/EU

határoztak meg.

A magyarázat fent leírt tárgya megfelel a Bizonyos veszélyes anyagok felhasználásának korlátozása az elektromos és elektronikai berendezéseknél 2011. június 8-i 2011/65/EU Európai Parlament és Tanács rendeletének.

A megfelelőség értékelésére a következő harmonizált szabványokat használtuk fel:

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 2022.11.01.

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66786 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler
- minőségbiztosítás -

● **Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók**

A Creative Marketing & Consulting GmbH garanciája

Tisztelt Vásárló!

Erre a készülékre 3 év garanciát vállalunk a vásárlás dátumától számítva. Amennyiben a megvásárolt termék hibás, a termék értékesítőjével szemben törvényes jogai vannak. Ezeket a törvényi jogokat a következőkben leírt garancia sem korlátozza.

● **Garanciális feltételek**

A garanciaidő a megvásárlás dátumával kezdődik. Ezért kérjük, gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum szükséges a vásárlás igazolásához.

Amennyiben három évvel a vásárlás dátumától számítva anyag vagy gyártási hiba lép fel, a terméket – saját döntésünk alapján – díjmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük. Ez a garanciális szolgáltatás akkor vehető igénybe, ha a meghibásodott terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugtát) három éven belül bemutatja, és röviden leírja, mi a termék hibája, és mikor jelentkezett a hiba.

Amennyiben a hibára kiterjed a garancia, visszakapja a megjavított terméket vagy küldünk önnek egy új terméket. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garanciaidő.

● Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények

A garancia nem hosszabbítja meg a jótállási időt. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelteni kell. A jótállási idő lejártával felmerülő javítások térítéskötelesek.

● A garancia terjedelme

A terméket szigorú minőségügyi irányelvek alapján gondosan gyártottuk és a kiszállítás előtt alaposan ellenőriztük.

A garancia anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki a termék olyan részeire, melyek normál elhasználódásnak vannak kitéve, és ezáltal kopó alkatrésznek számítanak vagy olyan törékeny alkatrészek károsodására, mint pl. kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek.

Ez a garancia nem érvényes, ha a termék megsérült, nem szakszerűen használták vagy javították. A termék szakszerű használata érdekében minden használati útmutatóban felsorolt utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülendők az olyan felhasználási célok és intézkedések, amelyek a használati útmutatóban foglaltaktól eltérnek, illetve amelyekkel kapcsolatban figyelmeztetés hangzik el.

A terméket csak magáncélú és nem ipari felhasználásra terveztük. Rendeltetésellenes vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy nem az általunk feljogosított szerviz-képviselő által végzett beavatkozás esetén a garancia megszűnik.

● Garanciális eset kezelése

A gyors ügyintézés érdekében kérjük, tartsa be a következőket:

Minden kéréshez készítse elő a pénztári nyugtát és a cikkszámot (pl. IAN), ezzel igazolva a vásárlást.

A cikkszámot a típustáblán, a termékbe gravírozva, illetve a használati útmutató borítóján (balra lent) vagy a termék hátulján vagy alján lévő matricán találja.

Amennyiben működési hiba vagy egyéb hiba lépett föl, először lépjen kapcsolatba telefonon vagy e-mailben a következőkben megnevezett szerviz osztállyal. A hibásként regisztrált terméket ezt követően a vásárlást igazoló dokumentummal (pénztári nyugta), valamint annak megadásával együtt, hogy mi a hiba és mikor lépett fel, díjmentesen postázhatja a kapott szervizcímre.



ÚTMUTATÁS:

A www.lidl-service.com címen a jelen útmutatót és számos további kézikönyvet, termékvideót és szoftvert is letölthet.



A QR-kód beolvasásával automatikusan a Lidl szerviz oldalára (www.lidl-service.com) lép és itt az (IAN) 419107 cikkszám megadásával megnyithatja a kezelési útmutatóját.

Így léphet kapcsolatba velünk:

HU

Név: GTX Service HU
E-Mail: lidl.hungary@gtxservice.com
Telefon: +36 1 445 0902
Székhely: Németország

IAN 419107_2210

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következő cím nem a szerviz címe. Kérjük, először a fent megnevezett szervizzel lépjen kapcsolatba.

Cím:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NÉMETORSZÁG

Cserealkatrészek rendelése:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkumulátortöltő	Gyártási szám: 419107_2210
A termék típusa: ULGD 5.0 D2	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: C. M. C. Kft. Katharina-Loth-Str. 15 66386 St. Ingbert, Németország	GTX Service HU Hétvezér u. 1, 2112 Verezegyház lidl.hungary@gtxservice.com Telefon: +36 1 445 0902

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:
Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától szá-mított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadás-sal, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/ vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vál-lalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munka- napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel- tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdo- nosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.) A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija- vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többlet- költséggel járna, illetve a fogyasztó kija- vításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt,árlaszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótál- lási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnak kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesít- hetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési esz- közön nem szállítható terméket az üze- meltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visz- szaszerezéséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesít- hetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:	
A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:
Kicserélést ellenőrző szelvény:	
A jótállási igény bejelentésének időpontja:	Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:	

Tabela uporabljenih piktogramov	Stran 208
Uvod	Stran 209
Namenska uporaba	Stran 209
Obseg dobave	Stran 210
Oprema	Stran 210
Tehnični podatki	Stran 211
Grafični prikaz polnjenja	Stran 211
Varnostni napotki	Stran 211
Posebna varnostna navodila	Stran 217
Pred zagonom	Stran 217
Uporaba	Stran 218
Priključitev	Stran 218
Odklop	Stran 218
Stanje pripravljenosti/merjenje napetosti akumulatorja	Stran 218
6-voltni akumulatorji	Stran 218
12-voltni akumulatorji	Stran 219
Oživljanje	Stran 219
Izbira programov	Stran 219
Popravila in vzdrževanje	Stran 220
Navodila za varovanje okolja in odstranjevanje med odpadke	Stran 221
Izjava o skladnosti EU	Stran 222
Napotki za garancijo in servisiranje	Stran 223
Garancijski pogoji	Stran 223
Garancijska doba in zakonski odškodninski zahtevki	Stran 223
Obseg garancije	Stran 223
Ravnanje v garancijskem primeru	Stran 223
Garancijski list	Stran 225

● Tabela uporabljenih piktogramov

IP65	Zaščiteno proti vodnim curkom in zatesnjeno proti prahu	220–240 V~ 50Hz	Izmenična napetost 220–240 V s frekvenco 50 Hz
	NAPOTEK: ta simbol označuje dodatne informacije in pojasnila glede izdelka in njegove uporabe.		Previdno! Možne nevarnosti!
			Previdno! Nevarnost eksplozije!
	Previdno! Nevarnost električnega udara!		Notranja varovalka
	Tako označene naprave ste po zakonu dolžni zbirati ločeno od nerazvrščenih komunalnih odpadkov. Odlaganje prek gospodinjskih odpadkov je prepovedano.	 	Pred uporabo pozorno in v celoti preberite navodila za uporabo tega izdelka.
	Samo za uporabo v zaprtih, prezračenih prostorih!		Reciklirajmo surovine namesto odlaganja odpadkov!

	Embalažni material – Preostala lepenka		Embalažo in napravo odstranite na okolju prijazen način!
	Primerno za motorna kolesa (Program 2)		Primerno za osebna vozila (Program 3)
	Primerno za polnjenje 12-voltnih akumulatorjev		Primerno za polnjenje 6-voltnih akumulatorjev
	Enosmerni tok		Izdelano iz recikliranega materiala
6V	Način 6 V (Program 1)		Razred zaščite II
	Električne priključke zaščitite pred dežjem!		Način zima – AGM (Program 4)
	Kajenje ni dovoljeno!		Preprečite nastajanje plamenov in isker!
	Simbol napačne polarnosti		Simbol stanja pripravljenosti

Polnilnik za akumulatorje motornih vozil ULGD 5.0 D2

● Uvod

Čestitamo! Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanim z izdelkom. Pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke.

ZAGOTOVITE, DA OTROCI NIMAJO DOSTOPA DO IZDELKA!

● Namenska uporaba

Polnilnik Ultimate Speed ULGD 5.0 D2 je večstopenjski polnilnik za akumulatorje motornih vozil, namenjen polnjenju in vzdrževalnemu polnjenju 6-voltnih (3 celice) ali 12-voltnih (6 celic) svinčevih akumulatorjev (baterije brez vzdrževanja (MF), odprte) z elektrolitno raztopino (WET), s podlogami za vpijanje elektrolitov (AGM), z elektrolitom v obliki gela (GEL) ali kalcijevih akumulatorjev. Naprava ni primerna za polnjenje litijevskih akumulatorjev! Poleg tega z izdelkom lahko tudi regenerirate izpraznjene akumulatorje (odvisno od tipa akumulatorja). Polnilnik za akumulatorje motornih vozil je opremljen s stikalom za zaščito pred iskrenjem in pregrevanjem. Dobro shranite ta navodila za uporabo. Ko izdelek posredujete tretjim osebam, jim predajte tudi vso dokumentacijo. Vsaka uporaba, ki odstopa od namenske uporabe, je prepovedana in potencialno nevarna. Škode, ki nastopi kot posledica neupoštevanja navodil ali zlorabe, garancija ne krije, proizvajalec pa zanj ni odgovoren. Naprava ni namenjena komercialni rabi, temveč le

interni uporabi. Pri komercialni uporabi garancija ne velja. Zagnati jo smejo samo poučene osebe.

! **NAPOTEK:**

S polnilnikom za akumulatorje motornih vozil ni mogoče polniti akumulatorjev električnih vozil.

! **NAPOTEK:**

Zunanji zagon 6- ali 12-voltnih akumulatorjev ni mogoč.

● **Obseg dobave**

1 polnilnik za akumulatorje motornih vozil

1 navodila za uporabo

● **Oprema**

Glejte slike A in B:

Po razpakiranju takoj preverite obseg dobave in celovitost ter brezhibno stanje opreme. Naprave ne uporabljajte, če je okvarjena.

1	Polnilnik za akumulatorje motornih vozil
2	 Simbol napačne polarnosti
3	 Simbol stanja pripravljenosti
4	 12 V/0,8 A (Program 2)
5	 12 V/5,0 A (Program 3)
6	 12 V/5,0 A (Program 4)
7	6V 6 V/0,8 A (Program 1)
8	Prikaz polnjenja
9	Prikaz stanja
10	Prikaz napetosti
11	Tipka za izbiranje programov 
12	Omrežni kabel
13	Priključna sponka za pol Plus (rdeča)
14	Sponka priključnega kabla za pol minus (črna)

! **NAPOTEK:**

V nadaljnjem besedilu se pojem »izdelek« ali »naprava« nanaša na polnilnik za akumulatorje motornih vozil, opisan v teh navodilih za uporabo.

● Tehnični podatki

Model:	ULGD 5.0 D2
Nazivna napetost:	220–240 V~ 50 Hz
Nazivni vhodni tok:	0,8 A
Nazivna izhodna napetost:	6 V  /12 V 
Nazivni izhodni tok:	0,8 A/5,0 A
Okoljska temperatura:	–20 °C do 50 °C
Vrsta zaščite ohišja:	IP 65
Razred zaščite:	II (dvojna izolacija)
Vrste akumulatorjev:	6-voltni svinčev akumulator, 1,2 Ah–14 Ah 12-voltni svinčev akumulator, 1,2 Ah–120 Ah

● Grafični prikaz polnjenja

①	Zaščita polarnosti in diagnoza
②	Ponovna vzpostavitev/odstranitev sulfata
③	Začetek polnjenja pri visoki jakosti toka
④	Polnjenje do 80 %
⑤	Absorpcija – polnjenje do 100 %
⑥	Vzdrževalno polnjenje in nadzor
⑦	Dopolnitev po potrebi

Pri nadaljnjem razvoju lahko pride do nenapovedanih tehničnih sprememb in sprememb videza. Vse mere, napotki in informacije v teh navodilih za uporabo so zato brez garancije. Zato na podlagi navodil za uporabo ni mogoče uveljavljati pravnih zahtevkov.

● Varnostni napotki



PRED UPORABO SKRBNNO PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO. TA SO SESTAVNI DEL NAPRAVE IN MORAJO BITI VEDNO NA VOLJO! ZAGOTOVITE, DA OTROCI NIMAJO DOSTOPA DO IZDELKA!

- Polnilnik je primeren samo za uporabo v notranjih prostorih!
- **NEVARNOST!**
Preprečite nevarnost za življenje in poskrbite za zaščito pred poškodbami zaradi nepravilne uporabe!
- **PREVIDNO!**
Naprava ne sme delovati s poškodovanim kablom, omrežnim kablom ali vtičem. Poškodovani omrežni kabli so življenjsko nevarni zaradi možnosti električnega udara.
- Če je omrežni kabel poškodovan, popravilo naročite samo pri pooblaščenem in ustrezno usposobljenem strokovnjaku! Če potrebujete popravilo, se obrnite na servis, ki je pristojen za vašo državo!
- **⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
Če je akumulator pritrjen na vozilo, se prepričajte, da motor vozila ne teče! Izklopite vžig in vozilo prestavite v parkirni položaj, z zategnjeno ročno zavoro (npr. pri osebnih vozilih) ali s pletenico (npr. boot)!
- **⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
Preden odstranite priključni sponki, polnilnik za akumulatorje motornih vozil odklopite iz omrežja.
- Najprej priklopite priključno sponko, ki ni priklopljena na karoserijo.
- Nato drugo priključno sponko priklopite na karoserijo ločeno od akumulatorja in napeljave za bencin.
- Šele nato priključite polnilnik za akumulatorje motornih vozil na električno omrežje.
- Po polnjenju odklopite polnilnik za akumulatorje motornih vozil iz električnega omrežja.
- Šele nato odstranite priključno sponko s karoserije. Nato odstranite še priključno sponko za akumulatorja.
- **⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
Priključni sponki polov (»-« in »+«) prijemajte izključno v izoliranem območju!

- **⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
Priključitev na akumulator in na vtičnico za električni tok izvedite popolnoma zaščiteno pred vlago!
- **⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
Montažo, popravila in vzdrževanje polnilnika za akumulatorje motornih vozil izvajajte samo v stanju brez električne napetosti!
- **⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
Po končanem postopku polnjenja in vzdrževalnega polnjenja akumulatorja, ki je stalno priključen na vozilo, najprej odklopite priključni kabel pola minus polnilnika za akumulatorje motornih vozil s pola minus akumulatorja.
- Malčkov in otrok ne puščajte v bližini polnilnika za akumulatorje motornih vozil brez nadzora!
- Otroci še ne znajo oceniti morebitnih nevarnosti pri ravnanju z električnimi napravami. Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se z napravo ne igrajo.
- **⚠ NEVARNOST EKSPLOZIJE!**
Zaščitite se pred eksplozijsko reakcijo! Med polnjenjem in vzdrževalnim polnjenjem akumulatorja lahko uhaja plinski vodik. Eksplozivni plin je eksplozivna mešanica plinskega vodika in kisika. Pri stiku z odprtim ognjem (plameni, žerjavica ali iskre) pride do tako imenovane plinske eksplozije! Polnjenje in praznjenje akumulatorja naj poteka v dobro prezračenem prostoru, zaščitnem pred vremenskimi vplivi. Prepričajte se, da med polnjenjem in praznjenjem ni prisoten odprt ogenj (plameni, žerjavica ali iskre)!
- **NEVARNOST EKSPLOZIJE IN POŽARA!**
Prepričajte se, ali se eksplozivne in gorljive snovi, npr. bencin ali topila, pri uporabi polnilnika za akumulatorje motornih vozil ne morejo vneti!
- **EKSPLOZIVNI PLINI!**
Preprečite nastajanje plamenov in isker!

- Poskrbite za dobro prezračevanje med polnjenjem.
- Med polnjenjem postavite akumulator na dobro prezračevano površino. V nasprotnem primeru lahko poškodujete napravo.

NEVARNOST EKSPLOZIJE!

Prepričajte se, da priključni kabel pola plus ni v stiku z dovodom goriva (npr. bencina)!

NEVARNOST RAZJED!

Ob stiku z akumulatorjem zaščitite oči in kožo pred razjedami zaradi stika s kislino (žveplova kislina)!

- Uporabljajte proti kislini odporna zaščitna očala, oblačila in rokavice! Če oči ali koža pridejo v stik z žveplovo kislino, prizadeto mesto sperite z obilico tekoče čiste vode in nemudoma obiščite zdravnika!
- Pri priključitvi polnilnika za akumulatorje motornih vozil na akumulator preprečite kratek stik. Priključite priključni kabel za minus pol izključno na minus pol akumulatorja oziroma karoserijo. Priključite priključni kabel za plus pol izključno na plus pol akumulatorja!
- Pred priključitvijo na električno omrežje se prepričajte, da je omrežni tok v skladu s predpisi 230 V~ 50 Hz in da sta nameščena ustrezna varovalka 16 A ter stikalo FI (za zaščito pred napačnim tokom)! V nasprotnem primeru lahko poškodujete napravo.
- Polnilnika za akumulatorje motornih vozil ne postavljajte v bližino ognja, vročine in dlje časa prisotnih visokih temperatur nad 50 °C! Pri višjih temperaturah se izhodna moč polnilnika za akumulatorje motornih vozil zniža samodejno.
- Polnilnik za akumulatorje motornih vozil uporabljajte izključno z dobavljenimi originalnimi deli!
- Polnilnika akumulatorjev motornih vozil ne prekrivajte s predmeti! V nasprotnem primeru lahko poškodujete napravo.
- Električne kontaktne površine akumulatorja zaščitite pred kratkim stikom!

- Polnilnik za akumulatorje motornih vozil uporabljajte izključno za polnjenje in vzdrževalno polnjenje nepoškodovanih 6-/12-voltnih svinčevih akumulatorjev (z elektrolitno raztopino ali gelom)! V nasprotnem primeru lahko pride do stvarne škode.
- Polnilnika za akumulatorje motornih vozil ne uporabljajte za polnjenje ali vzdrževalno polnjenje akumulatorjev brez možnosti ponovnega polnjenja. V nasprotnem primeru lahko pride do stvarne škode.
- Polnilnika za akumulatorje motornih vozil ne uporabljajte za polnjenje in vzdrževalno polnjenje poškodovanega ali zamrznjenega akumulatorja! V nasprotnem primeru lahko pride do stvarne škode.
- Pred priključitvijo polnilnika akumulatorjev se pozanimajte o vzdrževanju akumulatorja v njegovih navodilih za uporabo! V nasprotnem primeru obstaja nevarnost telesnih poškodb in/ali poškodb naprave.
- Pred priključitvijo polnilnika za akumulatorje motornih vozil na akumulator, ki je stalno priključen na vozilo, se pozanimajte o upoštevanju električne varnosti in vzdrževanju v originalnih navodilih za uporabo vozila! V nasprotnem primeru obstaja nevarnost telesnih poškodb in/ali stvarne škode.
- Če polnilnika za akumulatorje motornih vozil ne uporabljate, ga iz okoljskih razlogov odklopite iz električnega omrežja! Pomislite, da naprave porabljajo električni tok tudi v stanju pripravljenosti.
- Bodite vselej previdni in vedno pazite, kaj počnete. Vselej ravnajte preudarno in polnilnika za akumulatorje motornih vozil ne zaganjajte, če niste osredotočeni ali se ne počutite dobro.

Varnost oseb:

- Otroci, stari 8 let ali več, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali umskimi sposobnostmi oz. s pomanjkanjem izkušenj

ter znanja smejo to napravo uporabljati le, če so pod nadzorom ali pa podučeni o varnem ravnanju z napravo in z njo povezanih tveganjih. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave ne smejo čistiti ali opravljati vzdrževalnih opravil, če niso pod nadzorom.

- Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se z napravo ne igrajo.
- Napravo hranite proč od ljudi – zlasti otrok – in hišnih ljubljencev.
- V delovnem območju je uporabnik odgovoren tretjim osebam za škodo, povzročeno zaradi uporabe naprave.
- Naprave ne puščajte brez nadzora.
- Napravo hranite na suhem in zunaj dosega otrok.



Tako boste preprečili poškodbe naprave in morebitne posledične telesne poškodbe:

Delo z napravo:

- Pred uporabo preverite, ali je naprava poškodovana in jo uporabljajte le v brezhibnem stanju.
- Omrežni priključek in priključni sponki se ne smeta zmočiti. Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlažnemu vremenu. Ne dovolite, da pride v stik z vodo, in je ne potaplajte v vodo. Obstaja nevarnost električnega udara!
- Naprave ne puščajte v avtomobilu pri visokih zunanjih temperaturah. Naprava se lahko nepopravljivo poškoduje.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara ali eksplozije!
- Izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice:
 - če naprave ne uporabljate;
 - če naprava ni pod nadzorom;
 - med čiščenjem;
 - ko je poškodovan priključni kabel.
- Uporabljajte izključno dodatno opremo, ki jo je dobavil in priporočil proizvajalec.

- Polnilnika za akumulatorje motornih vozil ne demontirajte ali spreminjajte. Napravo sme popravljati samo servisni tehnik.
- Naprave ne izpostavljajte toploti.



PREVIDNO: Tako se izognete nesrečam in poškodbam zaradi električnega udara:

Električna varnost:

- Naprave ne prenašajte za kabel. Ne uporabljajte kabla za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Če je kabel poškodovan, takoj izvlecite vtič iz vtičnice.

● Posebna varnostna navodila

- Rahlo povišana temperatura med polnjenjem ni okvara, to je nekaj običajnega.
- Polnilnik za akumulatorje motornih vozil **1** hranite proč od vlage, visokih temperatur in ognja.
- Polnilnik za akumulatorje motornih vozil **1** hranite na suhem mestu in ga zaščitite pred vlago ter korozijo.
- Pazite, da polnilnik za akumulatorje motornih vozil **1** med uporabo ne pade na tla.

● Pred zagonom

- Vzemite vse dele iz embalaže in se prepričajte, da naprava ter njeni deli niso poškodovani. V nasprotnem primeru polnilnika ne uporabljajte. Obrnite se na proizvajalca na navedenem servisnem naslovu. Odstranite vse zaščitne folije in drugo transportno embalažo. Preverite, ali je obseg dobave popoln.
- Preden začnete izvajati dela na polnilniku za akumulatorje motornih vozil, vedno izvlecite omrežni vtič iz **1** vtičnice.
- Pred priključitvijo polnilnika upoštevajte navodila za uporabo akumulatorja.
- Če je akumulator v vozilu trajno priključen, je poleg tega treba upoštevati tudi določila proizvajalca vozila. Vozilo zavarujte in izklopite kontakt.
- Očistite pola akumulatorja. Pri tem pazite, da vaše oči ne pridejo v stik z umazanijo.
- Poskrbite za ustrezno zračenje.

NAPOTEK: temperatura okolice se meri v polnilniku. Zato se prepričajte,

ali akumulator izkazuje enako temperaturo, kot je okoliška.

● Uporaba

● Priključitev

❗ NAPOTEK:

Vselej upoštevajte predpise proizvajalca vozila in proizvajalca akumulatorja.

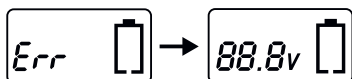
- Pred polnjenjem in ohranjanjem napolnjenosti akumulatorja, ki je stalno priključen na vozilo, najprej ločite priključni kabel za pol minus (črn) vozila od pola minus akumulatorja. Pol minus akumulatorja se praviloma poveže s karoserijo vozila.
- Nato ločite priključni kabel za plus pol (rdeč) vozila od plus pola akumulatorja.
- Nato najprej priklopite pol »+« (rdeče) hitrokontaktne priključne sponke **13** polnilnika za akumulatorje motornih vozil na pol »+« akumulatorja.
- Priklopite pol »-« (črne) hitrokontaktne priključne sponke **14** na pol »-« akumulatorja. Priključite omrežni kabel **12** polnilnika za akumulatorje motornih vozil **1** v vtičnico. Če so izhodne sponke priključene v obratni smeri, zasveti simbol napačne polarnosti. **2**.

● Odklop

- Odklopite napravo z električnega omrežja.
- Odstranite pol »-« (črne) hitrokontaktne priključne sponke **14** s pola »-« akumulatorja.
- Odstranite pol »+« (rdeče) hitrokontaktne priključne sponke **13** s pola »+« akumulatorja.
- Priklopite priključni kabel za plus pol vozila na plus pol akumulatorja.
- Priklopite priključni kabel za minus pol vozila na minus pol akumulatorja.

● Stanje pripravljenosti/merjenje napetosti akumulatorja

Po priključitvi na električno omrežje je naprava v stanju pripravljenosti. Simbol stanja pripravljenosti **3** zasveti. Ko sta sponki priključeni, se napetost akumulatorja prikaže na zaslonu LED (prikaz napetosti **10**). Segmenti prikaza stanja **9** so prazni. Če znaša izmerjena napetost manj od 3,8 V ali več od 15 V, se akumulator ne polni. Na zaslonu se na kratko pojavi oznaka napake »Err«. Naprava preklopi na stanje pripravljenosti.

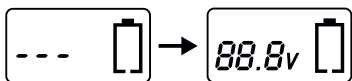


● 6-voltni akumulatorji

Če meritev poteka v območju napetosti akumulatorja 3,7–7,3 V, je na voljo le Program 1.

● 12-voltni akumulatorji

Če je prepoznan akumulator v območju kritične napetosti 7,3–10,5 V, naprava preveri, ali gre za v celoti napolnjen 6-voltni ali izprazen 12-voltni akumulator. Pritisnite tipko za izbiro programov **[11]**, da izberete ustrezeni program. Naprava naslednjih 90 sekund izvaja kontrolno merjenje. Na zaslonu se prikaže:



Če je po 90 sekundah prepoznana napetost med 7,3–7,5 V, je 12-voltni akumulator v okvari. Naprava preklopi na stanje pripravljenosti.

● Oživljanje

Če je po 90 sekundah prepoznana napetost med 7,5–10,5 V, gre za 12-voltni akumulator. Postopek polnjenja steče v impulznem načinu do oživitve. Prikaz napetosti **[10]** utripa. Čim znaša dosežena napetost 10,5 V, naprava preklopi na naslednje stopnje polnjenja. Oživljanje je enako za vse programe polnjenja 12 V.

● Izbira programov

! Napotek:

Če je prepoznan akumulator v območju napetosti 3,7–7,3 V, programov 2–3–4 ni mogoče izbrati. Postopek polnjenja steče samodejno. Glede na izbrani program grafični prikaz polnjenja spremlja napetost, čas in temperaturo. S programom diagnoze, načinom oživljanja in vzdrževalnim polnjenjem.

Program		največ (V)	največ (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Program 1 **6V**, »6 V«, (7,3 V/0,8 A)

Primerno za polnjenje 6-voltnih akumulatorjev s kapaciteto pod 14 Ah: Pritisnite tipko za izbiro programov **[11]**, da izberete Program 1. Simbol **6V** **[7]** se prikaže na zaslonu LED. Med polnjenjem prikaz polnjenja **[8]** utripa in kaže napredovanje polnjenja (1–4 stolpci). Ko je akumulator napolnjen, pokaže prikaz stanja **[9]** 4 stolpce. Utripanje preneha in naprava samodejno preklopi na vzdrževalno polnjenje.

Program 2 , »12 V«, (14,4 V/0,8 A)

Primerno za polnjenje 12-voltnih akumulatorjev s kapaciteto pod 14 Ah: Pritisnite tipko za izbiro programov , da izberete Program 2. Simbol   se prikaže na zaslonu LED. Med polnjenjem prikaz polnjenja  utripa in kaže napredovanje polnjenja (1–4 stolpci). Ko je akumulator napolnjen, pokaže prikaz stanja  4 stolpce. Utripanje preneha in naprava samodejno preklopi na vzdrževalno polnjenje.

Program 3 , »12 V«, (14,4 V/5,0 A)

Primerno za polnjenje 12-voltnih akumulatorjev s kapaciteto med 14 in 120 Ah:

Pritisnite tipko za izbiro programov , da izberete Program 3. Simbol   se prikaže na zaslonu LED. Med polnjenjem prikaz polnjenja  utripa in kaže napredovanje polnjenja (1–4 stolpci). Ko je akumulator napolnjen, pokaže prikaz stanja  4 stolpce. Utripanje preneha in naprava samodejno preklopi na vzdrževalno polnjenje.

Program 4 , »12 V«, (14,7 V/5,0 A)

Primerno za polnjenje 12-voltnih akumulatorjev s kapaciteto med 14 in 120 Ah v hladnih razmerah ali za polnjenje akumulatorjev AGM: Pritisnite tipko za izbiro programov , da izberete Program 4.

NAPOTEK:

Ta program steče po potrebi s krajšim časovnim zamikom.

Simbol   se prikaže na zaslonu LED. Med polnjenjem prikaz polnjenja  utripa in kaže napredovanje polnjenja (1–4 stolpci). Ko je akumulator napolnjen, pokaže prikaz stanja  4 stolpce. Utripanje preneha in naprava samodejno preklopi na vzdrževalno polnjenje.

Vzdrževalno polnjenje

Kot je opisano v razdelku »Izbira programov«, zagotavlja naprava samodejno vzdrževalno polnjenje. V odvisnosti od padca napetosti akumulatorja reagira polnilnik z različnimi polnilnimi tokovi. Akumulator lahko ostane priključen na polnilnik tudi dlje časa. Če napetost baterije preveč pade, se začne nov postopek polnjenja.

Funkcija zaščite naprave

Čim nastopijo drugačne okoliščine, kot so kratki stik, kritični padec napetosti med polnjenjem, odprt krog ali obratna povezava izhodnih sponk, se polnilnik akumulatorja  izklopi. Da prepreči poškodbe, elektronika sistem takoj preklopi v osnovni položaj. Če se naprava med polnjenjem čezmerno segreje, se izhodna moč samodejno zmanjša. To napravo ščiti pred poškodbami.

● Popravila in vzdrževanje

- Preden začnete izvajati dela na  polnilniku za akumulatorje motornih vozil, vedno izvlecite vtič  iz vtičnice omrežja.
- Naprava ne potrebuje vzdrževanja. Izklopite napravo. Kovinske in

plastične površine naprave obrišite s suho krpo.

- Nikakor ne uporabljajte topil ali drugih agresivnih čistil.

● Navodila za varovanje okolja in odstranjevanje med odpadke



**ELEKTRIČNEGA ORODJA NE ZAVRZITE
MED GOSPODINJSKE ODPADKE!
RECIKLIRAJMO SUROVINE NAMESTO
ODLAGANJA ODPADKOV!**

Po evropski direktivi 2012/19/EU je treba rabljene električne naprave zbirati ločeno in reciklirati na okolju prijazen način. Simbol prečrtanega smetnjaka na kolescih pomeni, da te naprave po koncu njene življenjske dobe ni dovoljeno zavržiti med gospodinjske odpadke. Napravo je treba oddati na določenih zbirnih mestih, centrih za recikliranje ali podjetjem za odstranjevanje odpadkov. Vaše okvarjene naprave, ki jih pošljete, bomo brezplačno odstranili. Poleg tega so jih dolžni vzeti nazaj distributerji električne in elektronske opreme ter distributerji živil. Lidl vam ponuja možnosti vračila neposredno v poslovalnicah in tržnicah. Vračilo in odlaganje sta za vas brezplačna. Ob nakupu nove naprave imate pravico do brezplačnega vračila ustrezne stare naprave. Poleg tega imate neodvisno od nakupa nove naprave možnost brezplačno podariti (do tri) stare naprave, katerih katerakoli dimenzija ne presega 25 cm. Pred vrnitvijo izbrišite vse osebne podatke. Prosimo, da pred vračilom odstranite baterije ali akumulatorje, ki niso bili priloženi stari napravi, ter sijalke, ki jih lahko odstranite, in jih ne da bi jih uničili odnesite na posebno zbirališče.



Baterije, ki vsebujejo škodljive snovi, so označene s spodaj prikazanimi simboli, ki pomenijo, da niso primerne za odlaganje med gospodinjske odpadke. Oznake za težke kovine so: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec.

Stare baterije odnesite na odlagališče takšnih odpadkov v vašem kraju ali jih vrnite trgovcu. S tem boste izpolnili zakonske dolžnosti in pomembno prispevali k varovanju okolja.



Upoštevajte oznako na različnih embalažah in jih po potrebi odložite ločeno. Embalaža je označena s kraticami (a) in številkami (b), ki imajo naslednji pomen: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.

● Izjava o skladnosti EU

Mi,

C. M. C. GmbH

Odgovoren za dokument:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

na lastno odgovornost izjavljamo, da izdelek

Polnilnik za akumulatorje motornih vozil

Leto izdelave: 2023/36

IAN: 419107_2210

Model: ULGD 5.0 D2

Številka modela: 2583

izpolnjuje bistvene varnostne zahteve, ki so navedene v evropskih direktivah

Direktiva o nizki napetosti

2014/35/EU

Elektromagnetna združljivost

2014/30/EU

Direktiva RoHS

2011/65/EU + 2015/863/EU

in njihovih spremembah.

Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Ocena skladnosti je bila opravljena na podlagi spodaj naštetih usklajenih standardov:

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 1.11. 2022

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
D-66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler

– Zagotavljanje kakovosti –

● Napotki za garancijo in servisiranje

Garancija podjetja Creative Marketing & Consulting GmbH

Spoštovana stranka,
za to napravo vam je na voljo 3-letna garancija s pričetkom veljavnosti na dan nakupa. V primeru pomanjkljivosti tega izdelka za vas veljajo zakonske pravice napram prodajalcu. Naša, spodaj predstavljena garancija ne omejuje teh zakonskih pravic.

● Garancijski pogoji

Garancijski rok začne teči od datuma nakupa. Shranite originalni račun. Ta dokument je potreben kot dokazilo o nakupu. Če v 3 letih od datuma nakupa tega izdelka pride do napake na materialu ali v izdelavi, bomo izdelek – po naši izbiri – brezplačno popravili ali ga zamenjali. Pogoj te garancijske storitve je, da v treh letih predložite okvarjeno napravo in račun (dokazilo o nakupu) ter pisno na kratko razložite, v čem je težava in kdaj je nastopila.

Če naša garancija krije napako, boste prejeli popravljen ali nov izdelek. S popravilom ali zamenjavo izdelka ne začne teči nova garancijska doba.

● Garancijska doba in zakonski odškodninski zahtevki

Garancijska doba se zaradi garancije ne podaljša. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitno škodo in pomanjkljivosti je treba sporočiti že ob nakupu, takoj po odstranitvi embalaže. Po preteku garancijskega roka je treba popravila plačati.

● Obseg garancije

Naprava je bila skrbno izdelana v skladu s strogimi smernicami kakovosti in odgovorno preverjena pred dobavo.

Garancijska storitev velja za napake na materialu ali v izdelavi. Ta garancija ne velja za dele izdelka, ki so izpostavljeni običajni obrabi in jih je zato mogoče obravnavati kot obrabne dele, ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal, baterij ali delov iz stekla. Ta garancija zapade, če je izdelek poškodovan in ni pravilno uporabljen ali vzdrževan. Za pravilno uporabo izdelka je treba natančno upoštevati le navedbe v originalnih navodilih za uporabo. Namenom uporabe in ravnanjem, ki jih v navodilih za uporabo odsvetujemo ali pred njimi svarimo, se je treba obvezno izogibati.

Izdelek je namenjen zgolj za zasebno in ne za poslovno uporabo. V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, uporabe sile in posegov, ki jih ne opravi naš pooblaščen servis, garancija preneha.

● Ravnanje v garancijskem primeru

Da lahko zagotovimo hitro obravnavo vaše zadeve, prosimo, da upoštevate napotke v nadaljevanju:

Za vse poizvedbe imejte za dokazilo o nakupu pripravljen račun in številko izdelka (npr. IAN). Številka izdelka je navedena na tipski tablici,

gravuri, naslovnici navodil (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani. Če pride do nepravilnega delovanja ali drugih poškodb, po telefonu ali e-pošti najprej stopite v stik s spodaj navedenim servisom. Izdelek, za katerega je ugotovljeno, da je okvarjen, lahko brezplačno pošljete na naslov servisa, pri čemer dodajte račun (dokazilo o nakupu) ter navedite pomanjkljivost in kdaj je nastopila.



NAPOTEK:

ta in številne druge priročnike, video posnetke izdelkov in programsko opremo lahko prenesete s spletnega mesta www.lidl-service.com.



Koda QR vam omogoča neposredni dostop do strani Storitve Lidl (www.lidl-service.com), z vnosom številke (IAN) 419107 pa si lahko odprete navodila za uporabo.

Stik z nami:

SI

Ime: C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH
Servis in informacije
Media-Impeks d.o.o
Spletna stran: www.cmc-creative.de
E-pošta: service.si@cmc-creative.de
Telefon: 00386 (0) 80 70 60
Sedež: Nemčija

IAN 419107_2210

Upoštevajte, da spodnji naslov ni naslov servisa. Najprej stopite v stik z zgoraj navedenim servisom.

Naslov:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NEMČIJA

Naročanje rezervnih delov:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Garancijski list

Polnilnik za akumulatorje
motornih vozil ULGD 5.0 D2

419107_2210

C. M. C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15,
66386 St. Ingbert, Nemčija

Pooblaščen serviser:
Servisna telefonska številka:
00386 (0) 80 70 60

1. S tem garancijskim listom »**C. M. C. GmbH, Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert, Nemčija**« jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Tablica upotrijebljenih piktograma	Stranica	226
Uvod	Stranica	227
Namjenska upotreba	Stranica	227
Opseg isporuke	Stranica	228
Oprema	Stranica	228
Tehnički podaci	Stranica	229
Svojstva punjenja	Stranica	229
Sigurnosne napomene	Stranica	230
Specifične sigurnosne napomene	Stranica	235
Prije puštanja u rad	Stranica	235
Puštanje u rad	Stranica	236
Priključak	Stranica	236
Odspajanje	Stranica	236
Standby / mjerenje napona baterije	Stranica	236
6-voltna baterija	Stranica	236
12-voltna baterija	Stranica	236
Regeneracija	Stranica	237
Odabir programa	Stranica	237
Održavanje i njega	Stranica	238
Napomene za zaštitu okoliša i podaci za odlaganje na otpad	Stranica	239
EU izjava o sukladnosti	Stranica	240
Napomene za jamstvo i odvijanje servisa	Stranica	241
Uvjeti jamstva	Stranica	241
Vrijeme jamstva i zakonsko pravo na naknadu	Stranica	241
Obim jamstva	Stranica	241
Odvijanje u slučaju jamstva	Stranica	241

● Tablica upotrijebljenih piktograma

IP65	Zaštita od prskanja vodom i prašine	220 – 240 V~ 50Hz	Izmjenični napon amplitude 220 – 240 V s frekvencijom od 50 Hz
	NAPOMENA: Ovaj simbol označava dodatne informacije i objašnjenja o proizvodu i njegovoj upotrebi.		Oprez! Moguće opasnosti!
			Oprez! Opasnost od eksplozije!
	Oprez! Opasnost od strujnog udara!		Interno osiguranje
	Vaša je zakonska obveza tako označene uređaje zbrinuti u jedinicu koja je odvojena od nerazvrstanih stambenih otpada. Zabranjeno je zbrinjavanje putem kućanskog otpada.		Prije upotrebe pažljivo pročitajte cijelu upute za upotrebu ovog proizvoda.
	Samo za upotrebu u zatvorenim, provjetrenim prostorijama!		Recikliranje sirovina umjesto zbrinjavanja otpada!

	Materijal ambalaže – ostali karton		Odložite ambalažu i alat na ekološki prihvatljiv način!
	Prikladno za motocikle (program 2)		Prikladno za osobne automobile (program 3)
	Prikladno za punjenje baterija od 12 V		Prikladno za punjenje baterija od 6 V
	Istosmjerna struja		Izrađeno od recikliranog materijala
6V	6-voltni način rada (program 1)		Klasa zaštite II
	Električne spojeve zaštititi od kiše!		Zimski-AGM-način rada (program 4)
	U blizini nije dopušteno pušenje!		Izbjegavajte plamen i iskre!
	Simbol obrnuta polarizacija		Simbol Standby
 OPREZ  UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara ! Ne otvarati kućište proizvoda !			

Punjač akumulatora za auto ULGD 5.0 D2

● Uvod

Čestitamo! Odlučili ste se za uređaj visoke kvalitete iz naše kuće. Prije prvog puštanja u rad upoznajte se s proizvodom. Stoga pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu i sigurnosne napomene.

ČUVAJTE IZVAN DOHVATA DJECE!

● Namjenska upotreba

Ultimate Speed ULGD 5.0 D2 je višerazinski punjač akumulatora za auto koji je prikladan za punjenje i održavanje napona 6-voltnih (3 ćelije) ili 12-voltnih (6 ćelija) olovnihi akumulatora (baterija bez održavanja (MF), otvorena) s elektrolitskom otopinom (WET), sa separatorima za upijanje elektrolita (AGM), s elektrolitskim gelom (GEL) ili kalcijevom tehnologijom. Uređaj nije prikladan za punjenje litij-ionskih akumulatora! Osim toga, možete regenerirati ispražnjene baterije (ovisno o tipu baterije). Punjač akumulatora za auto posjeduje zaštitni prekidač od iskrenja i pregrijavanja. Ovu uputu dobro čuvajte. Pri prosljeđivanju proizvoda trećim osobama također predajte sve dokumente. Svaka primjena koja

odstupa od namjenske upotrebe zabranjena je i potencijalno opasna. Štete nastale zbog neuvažavanja uputa ili pogrešne primjene nisu pokrivena jamstvom te ne pripadaju području odgovornosti proizvođača. Uređaj nije namijenjen komercijalnoj upotrebi i prikladan je samo za upotrebu u unutarnjem prostoru. U slučaju komercijalne upotrebe jamstvo se smatra nevažećim. Puštanje u rad smiju vršiti samo upućene osobe.

! **NAPOMENA:**

Punjačem akumulatora za auto nije moguće napuniti električna vozila s ugrađenim akumulatorima.

! **NAPOMENA:**

Nije moguće prespajati baterije od 6 V ili 12 V.

● **Opseg isporuke**

1 Punjač akumulatora za auto 1 Upute za uporabu

● **Oprema**

Vidi slike A i B:

Neposredno nakon što ste raspakirali uređaj, uvijek kontrolirajte je li opseg isporuke cjelovit te je li stanje punjača besprijekorno. Uređajem se nemojte koristiti ako je neispravan.

1	Punjač akumulatora za auto
2	 Simbol obrnuta polarizacija
3	 Simbol Standby
4	 12 V / 0,8 A (program 2)
5	 12 V / 5,0 A (program 3)
6	 12 V / 5,0 A (program 4)
7	6V 6 V / 0,8 A (program 1)
8	Prikaz punjenja
9	Prikaz stanja baterije
10	Prikaz napona
11	Gumb za odabir programa 
12	Mrežni kabel
13	„+“ pol-priključna stezaljka (crvena)
14	„-“ pol-priključna stezaljka (crna)

! **NAPOMENA:**

Pojam „proizvod“ ili „uređaj“ koji se upotrebljava u sljedećem tekstu odnosi se na punjač akumulatora za auto naveden u ovom priručniku.

● **Tehnički podaci**

Model:	ULGD 5.0 D2
Nazivni napon:	220 – 240 V~ 50 Hz
Nazivna ulazna struja:	0,8 A
Nazivni istosmjerni napon na izlazu:	6 V  / 12 V 
Nazivna istosmjerna struja na izlazu:	0,8 A / 5,0 A
Temperatura okoline:	-20 °C do 50 °C
Vrsta zaštite kućišta:	IP 65
Klasa zaštite:	II (dvostruka izolacija)
Vrste baterija:	6-voltna olovnokiselinska baterija, 1,2 Ah – 14 Ah 12-voltna olovnokiselinska baterija, 1,2 Ah – 120 Ah

● **Svojstva punjenja**

①	Zaštita polova i dijagnostika
②	Regeneracija / Uklanjanje sulfata
③	Početak punjenja jakim strujom
④	Punjenje do 80 %
⑤	Apsorpcija – punjenje do 100 %
⑥	Održavanje napona i nadzor
⑦	Naknadno punjenje prema potrebi

Tehničke i vizualne promjene mogu se provoditi tijekom daljnjeg razvoja bez obavijesti. Sve dimenzije, napomene i podaci u ovim uputama za uporabu stoga su bez jamstva. Pravni zahtjevi koji se postavljaju na temelju uputa za uporabu stoga se ne mogu smatrati valjanima.

● Sigurnosne napomene



PRIJE UPORABE MOLIMO BRIŽLJIVO PROČITAJTE UPUTU ZA RUKOVANJE. ONE SU SASTAVNI DIO UREĐAJA I MORAJU BITI DOSTUPNE U SVAKO DOBA! ČUVAJTE IZVAN DOHVATA DJECE!

- Uređaj za punjenje prikladan je samo za rad u unutrašnjem prostoru!
- **OPASNOST!**
Izbjegavati opasnosti za život i ozljede zbog nestručne upotrebe!
- **OPREZ!**
Nemojte pokretati uređaj ako je oštećen kabel, mrežni kabel ili mrežni utikač. Oštećeni mrežni kabele opasni su za život zbog strujnog udara.
- Izvođenje popravaka mrežnog kabela u slučaju oštećenja prepustite samo ovlaštenim i osposobljenim stručnjacima! U slučaju popravka obratite se serviseru u svojoj državi!
- **⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**
Za bateriju koja je fiksno montirana u vozilu provjerite je li vozilo izvan upotrebe! Isključite paljenje i postavite vozilo u parkirni položaj, povucite ručnu kočnicu (npr. osobni automobil) ili pričvrstite užice (npr. čamac)!
- **⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**
Prije uklanjanja priključnih stezaljki na bateriji odspojite punjač akumulatora za auto od napajanja.
- Najprije spojite priključnu stezaljku koja nije povezana s karoserijom.
- Spojite drugu priključnu stezaljku udaljenu od baterije i voda goriva na karoseriju.
- Tek zatim spojite punjač akumulatora za auto na mrežni napon.
- Nakon punjenja odspojite punjač akumulatora za auto s mrežnog napona.

- Tek tada uklonite priključnu stezaljku s karoserije. Zatim skinite priključnu stezaljku s baterije.
-  **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**
Držite stezaljke za spajanje polova („-“ i „+“) samo na izoliranom dijelu!
-  **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**
Izvodite priključak na bateriju i mrežnu utičnicu potpuno zaštićeno od vlage!
-  **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**
Instalirajte, održavajte i negujte punjač akumulatora za auto samo kad nije priključen na strujnu mrežu!
-  **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**
Nakon završetka procesa punjenja i dopunjavanja baterijom koja je trajno spojena na vozilo najprije odspojite priključni kabel s negativnim polom punjača akumulatora za auto s negativnog pola baterije.
- Ne ostavljajte dojenčad i djecu bez nadzora s punjačem akumulatora za auto!
- Djeca još ne mogu procijeniti opasnosti pri rukovanju električnim aparatima. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
-  **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**
Zaštitite se od visoke eksplozivne reakcije praskavog plina! Plinoviti vodik može curiti iz baterije tijekom punjenja i dopunjavanja. Praskavi plin eksplozivna je mješavina plinovitog vodika i kisika. U kontaktu s otvorenim plamenom (vatra, žar ili iskre) zbiva se takozvana reakcija praskavog plina! Obavite punjenje i dopunjavanje u dobro provjetrenoj prostoriji zaštićenoj od vremenskih prilika. Pazite da pri punjenju i dopunjavanju nema otvorenog svjetla (plamen, žar ili iskrenje)!
- **OPASNOST OD EKSPLOZIJE I POŽARA!**
Provjerite da se eksplozivne ili zapaljive tvari, npr. benzin ili otapala, pri upotrebi punjača akumulatora za auto ne mogu zapaliti!

■ **EKSPLOZIVNI PLINOV!**

- Izbjegavajte plamen i iskre!
- Osigurajte odgovarajuće provjetravanje tijekom punjenja.
- Postavite bateriju na dobro prozračenu površinu tijekom punjenja. U suprotnome bi se uređaj mogao oštetiti.

■ **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**

Provjerite da pozitivni pol kabela za spajanje nije u dodiru s vodom za gorivo (npr. benzin-ski vod)!

■ **OPASNOST OD NAGRIZANJA!**

Zaštitite oči i kožu od nagrizanja kiselinom (sumporna kiselina) u kontaktu s baterijom!

- Upotrebljavajte zaštitne naočale, odjeću i rukavice nepropusne za kiseline! Ako oči ili koža dolaze u dodir sa sumpornom kiselinom, isperite zahvaćeno područje mlazom tekuće, bistre vode i odmah potražite liječničku pomoć!
- Izbjegavajte električni kratki spoj kada spajate punjač akumulatora za auto s baterijom. Priključni kabel negativnog pola priključite samo na negativni pol baterije odnosno na karoseriju. Priključni kabel s pozitivnim polom spojite samo na pozitivni pol baterije!
- Prije spajanja na mrežni napon provjerite da je priključak propisno opremljen s naponom 230 V~ 50 Hz, osiguračem od 16 A i zaštitnom sklopkom (zaštitna strujna sklopka)! U suprotnome bi se uređaj mogao oštetiti.
- Ne izlažite punjač akumulatora za auto vozilo vatri, toplini i dugotrajno temperaturama iznad 50 °C! Pri višim temperaturama izlazna snaga punjača akumulatora za auto automatski opada.
- Upotrebljavajte punjač akumulatora za auto s isporučenim originalnim dijelovima!
- Ne prekrivajte punjač akumulatora za auto predmetima! U suprotnome bi se uređaj mogao oštetiti.
- Zaštitite električne kontaktne površine baterije od kratkog spoja!

- Upotrebljavajte punjač akumulatora za auto isključivo za punjenje i nadopunjavanje neoštećenih olovnih baterija od 6 V / 12 V (s otopinom elektrolita ili gelom)! U suprotnome može doći do materijalne štete.
- Ne upotrebljavajte punjač akumulatora za auto za punjenje i nadopunjavanje nepunjivih baterija. U suprotnome može doći do materijalne štete.
- Ne rabite punjač akumulatora za auto za punjenje i dopunjavanje oštećene ili zamrznute baterije! U suprotnome može doći do materijalne štete.
- Prije spajanja punjača akumulatora za auto informirajte se o održavanju baterije u skladu s originalnim uputama za rukovanje! U suprotnome postoji opasnost od ozljeda i/ili opasnost od oštećenja uređaja.
- Prije spajanja punjača akumulatora za auto na bateriju koja je trajno spojena na vozilo, informirajte se o poštivanju električne sigurnosti i održavanju u skladu s originalnim uputama za rukovanje vozila! U suprotnome postoji opasnost od ozljeda i/ili rizik od materijalne štete.
- Zbog zaštite okoliša odspojite punjač akumulatora za auto od napajanja kada nije u upotrebi! Imajte na umu da čak i mirovanje troši energiju.
- Uvijek budite pažljivi i uvijek pazite na ono što činite. Uvijek postupajte razumno i ne upravljajte punjačem akumulatora za auto kada ste rastreseni ili se ne osjećate dobro.

Sigurnost ljudi:

- Uređajem se mogu koristiti djeca starija od 8 godina te osobe sa smanjenim psihičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ako su podučeni u vezi sa sigurnom upotrebom uređaja te razumiju opasnosti koje mogu iz toga nastati. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Djeca bez nadzora ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje.

- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Uređaj držite dalje od ljudi – prije svega djece – i ljubimaca.
- U radnom području korisnik je odgovoran za štete trećim osobama koje nastaju upotrebom uređaja.
- Uređaj se ne smije upotrebljavati bez nadzora.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu i izvan dohvata djece.



Ovako ćete izbjeći oštećenje uređaja i eventualne posljedične ozljede:

Radovi s uređajem:

- Provjerite ima li štete na uređaju prije puštanja u rad i upotrebljavajte ga samo u besprijeckornim stanju.
- Mrežni utikač i priključne stezaljke nikada ne smiju biti mokre. Ne izlažite uređaj kiši ni vlazi. Uređaj ne smije doći u dodir s vodom; ne smije se uranjati u vodu. Postoji opasnost od električnog udara!
- Nemojte uređaj ostavljati u automobilu pri visokim vanjskim temperaturama. Uređaj bi se mogao nepovratno oštetiti.
- Ne upotrebljavajte uređaj u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. U protivnome postoji opasnost od požara ili eksplozije!
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice:
 - kada ne koristite uređaj;
 - kada ostavite uređaj bez nadzora;
 - kada čistite uređaj;
 - kada je priključni kabel oštećen.
- Upotrebljavajte dodatnu opremu koju je proizvođač isporučio ili preporučio.
- Ne demontirajte punjač akumulatora za auto niti ne izvodite preinake na njemu. Ovaj uređaj smije popravljati samo tehničar za održavanje.
- Uređaj nemojte izlagati toplini.



OPREZ: Ovako izbjegavate nesreće i ozljede zbog električnog udara:

Električna sigurnost:

- Nemojte nositi uređaj na kabelu. Nemojte upotrebljavati kabel za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštih rubova.
- Pri oštećenjima kabela odmah izvucite utikač iz utičnice.

● Specifične sigurnosne napomene

- Lagano povišena temperatura pri punjenju nije kvar, nego je to potpuno normalno.
- Držite punjač akumulatora za auto **1** dalje od vlage, visokih temperatura i vatre.
- Čuvajte punjač akumulatora za auto **1** na suhom mjestu te ga zaštitite od vlage i korozije.
- Pazite da vam punjač akumulatora za auto **1** ne ispadne tijekom upotrebe.

● Prije puštanja u rad

- Izvadite sve dijelove iz ambalaže i provjerite jesu li uređaj ili sastavni dijelovi oštećeni. Ako je tako, nemojte upotrebljavati uređaj. Obratite se proizvođaču na navedenu adresu servisa. Uklonite zaštitne folije i ostalu transportnu ambalažu. Provjerite je li isporuka potpuna.
- Uvijek iskopčajte kabel za napajanje prije radova na punjaču akumulatora za auto **1**.
- Prije priključka punjača obavezno pročitajte upute za upotrebu baterije.
- Osim toga se u slučaju trajno spojene baterije trebaju uzeti u obzir i propisi proizvođača automobila. Osigurajte motorno vozilo, isključite motor.
- Očistite polove baterije. Pripazite da Vam prljavština pri tome ne dospije u oči.
- Osigurajte dovoljnu provjetrenost.

NAPOMENA: Temperatura okoline mjeri se u punjaču. Stoga za optimalnu funkciju osigurajte da baterija pokazuje istu temperaturu kao i okolina.

● Puštanje u rad

● Priključak

! NAPOMENA:

Pridržavajte se uvijek uputa proizvođača automobila odnosno proizvođača baterije.

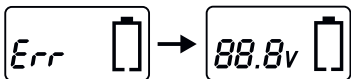
- Prije punjenja i nadopunjavanja baterijom koja je trajno spojena na vozilo najprije odspojite negativni pol (crni) vozila s negativnog pola baterije. Negativni pol baterije obično je povezan s karoserijom vozila.
- Zatim odspojite priključni kabel s pozitivnim polom (crveni) vozila s pozitivnog pola baterije.
- Tek tada priključite „+” pol priključne stezaljke za brzo spajanje (crvena) **13** punjača akumulatora za auto na „+” pol baterije.
- Učvrstite „-” pol priključne stezaljke za brzo spajanje (crna) **14** na „-” pol baterije. Priključite mrežni kabel **12** punjača akumulatora za auto **1** u električnu utičnicu. Kod obrnutog priključka izlaznih stezaljki zasvijetli simbol obrnuta polarizacija **2**.

● Odspajanje

- Odspojite uređaj iz napajanja.
- Uklonite „-” pol priključne stezaljke (crna) **14** s „-” pola baterije.
- Uklonite „+” pol priključne stezaljke za brzo spajanje (crvena) **13** s „+” pola baterije.
- Priključni kabel s pozitivnim polom vozila spojite ponovno na pozitivni pol baterije.
- Priključni kabel s negativnim polom vozila spojite ponovno na negativni pol baterije.

● Standby / mjerenje napona baterije

Nakon što ga priključite u struju, uređaj je u Standbyu. Zasvijetli simbol Standby **3**. Ako su spojene priključne stezaljke, na LED zaslonu (prikaz napona **10**) prikazuje se napon baterije. Prikaz za stanje baterije **9** prazan je. Ako je izmjereni napon manji od 3,8 V odnosno veći od 15 V, baterija se ne može puniti. Na zaslonu se nakratko pojavljuje poruka o grešci „Err”. Uređaj prelazi u Standby.



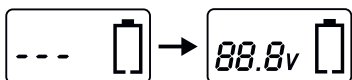
● 6-voltna baterije

Ako se mjerenje napona baterije izvodi unutar naponskog raspona od 3,7 – 7,3 V, moguće je odabrati samo program 1.

● 12-voltna baterije

Ako se izmjereni napon baterije nalazi unutar kritičnoga naponskog raspona od 7,3 do 10,5 V, uređaj provjerava je li riječ o punoj 6-voltnoj bateriji ili o praznoj 12-voltnoj bateriji. Pritisnite gumb za odabir

programa **11** kako biste odabrali određeni program. Uređaj provodi kontrolno mjerenje od ca. 90 sek. Na zaslonu prikazuje se:



Ako izmjereni napon nakon ca. 90 sek. iznosi 7,3 – 7,5 V, 12-voltna baterija je neispravna. Uređaj prelazi u Standby.

● Regeneracija

Ako izmjereni napon nakon ca. 90 sek. iznosi 7,5 – 10,5 V, riječ je o 12-voltnoj bateriji. Započinje se regeneracija impulsnim punjenjem baterije. Prikaz napona **10** treperi. Kada napon dosegne 10,5 V, uređaj prelazi u druge faze punjenja. Regeneracija je jednaka kod svih programa punjenja 12-voltnih baterija.

● Odabir programa



Napomena:

Ako izmjereni napon baterije iznosi 3,7 – 7,3 V, programe 2–3–4 nije moguće odabrati. Punjenje se nastavlja automatski. Ovisno o odabiru programa, nadziru se napon, vrijeme i temperatura za pojedino svojstvo punjenja. S dijagnostikom, regeneracijskim načinom rada i održavanjem napona.

Program		maks. (V)	maks. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Program 1 **6V**, „6 V“, (7,3 V / 0,8 A)

Prikladan za punjenje 6-voltnih baterija s kapacitetom manjim od 14 Ah: Pritisnite gumb za odabir programa **11** kako biste odabrali program 1. Pojavljuje se simbol **6V** **7** na LED zaslonu. Tijekom punjenja treperi odgovarajući prikaz **8** koji pokazuje napredak punjenja (1 – 4 crte). Kada je baterija do kraja napunjena, na zaslonu su prikazane **9** 4 crte. Prikaz više ne treperi i uređaj automatski prelazi u održavanje napona.

Program 2 , „12 V“, (14,4 V / 0,8 A)

Prikladan za punjenje 12-voltnih baterija s kapacitetom manjim od 14 Ah: Pritisnite gumb za odabir programa **11** kako biste odabrali program 2. Pojavljuje se simbol  **4** na LED zaslonu. Tijekom punjenja treperi odgovarajući prikaz **8** koji pokazuje napredak punjenja (1 – 4 crte).

Kada je baterija do kraja napunjena, na zaslonu su prikazane  4 crte. Prikaz više ne treperi i uređaj automatski prelazi u održavanje napona.

Program 3 , „12 V“, (14,4 V / 5,0 A)

Prikladan za punjenje 12-voltnih baterija s kapacitetom od 14 Ah do 120 Ah:

Pritisnite gumb za odabir programa  kako biste odabrali program 3. Pojavljuje se simbol   na LED zaslonu. Tijekom punjenja treperi odgovarajući prikaz  koji pokazuje napredak punjenja (1 – 4 crte). Kada je baterija do kraja napunjena, na zaslonu su prikazane  4 crte. Prikaz više ne treperi i uređaj automatski prelazi u održavanje napona.

Program 4 , „12 V“, (14,7 V / 5,0 A)

Prikladan za punjenje 12-voltnih baterija s kapacitetom od 14 Ah do 120 Ah u hladnim uvjetima ili za punjenje AGM baterija:

Pritisnite gumb za odabir programa  kako biste odabrali program 4.

NAPOMENA:

Ovaj program nekada počinje s malom vremenskom odgodom. Pojavljuje se simbol   na LED zaslonu. Tijekom punjenja treperi odgovarajući prikaz  koji pokazuje napredak punjenja (1 – 4 crte). Kada je baterija do kraja napunjena, na zaslonu su prikazane  4 crte. Prikaz više ne treperi i uređaj automatski prelazi u održavanje napona.

Održavanje napona

Kao što je navedeno u odjeljku „Odabir programa“, uređaj raspolaže funkcijom za automatsko održavanje napona. Ovisno o padu napona na bateriji, zbog vlastitog pražnjenja, uređaj reagira s različitim iznosima struje punjenja. Baterija može biti spojena na punjač dulje razdoblje. Ako napon baterije previše padne, započinje novi postupak punjenja.

Funkcija za zaštitu uređaja

Čim se pojavi izvanredna situacija kao što su kratki spoj, kritični pad napona tijekom punjenja, otvoreni strujni krug ili obrnuti priključak izlaznih stezaljki, uređaj za punjenje baterije automatski se  isključuje. Elektronički sustav uređaj odmah vraća u početno stanje kako bi se spriječila oštećenja. Ako prilikom punjenja dolazi do pregrijavanja uređaja, izlazna snaga automatski se smanjuje. Tako se uređaj štiti od oštećenja.

● Održavanje i njega

- Prije radova na punjaču akumulatora  za auto uvijek iskopčajte kabel za napajanje  iz utičnice.
- Uređaj je bez održavanja. Isključite uređaj. Očistite metalne i plastične površine uređaja suhom krpom.
- Nikada nemojte rabiti otapala ili druga agresivna sredstva za čišćenje.

● Napomene za zaštitu okoliša i podaci za odlaganje na otpad



ELEKTRIČNE UREĐAJE NEMOJTE BACATI U KUĆNI OTPAD! RECIKLIRANJE SIROVINA UMJESTO ZBRINJAVANJA OTPADA!

U skladu s Europskom direktivom 2012/19/EU potrošeni elektronički uređaji moraju se zasebno sakupljati i dopremiti na ekološko recikliranje. Simbol prekrížene kante za otpad označava da se ovaj uređaj nakon isteka životnog vijeka ne smije odložiti kao kućni otpad. Uređaj se treba odnijeti u odgovarajuće sabirne centre, reciklažna dvorišta ili postrojenja za zbrinjavanje otpada. Besplatno zbrinjavamo vaše neispravne, primljene uređaje. Osim toga su distributeri električnih i elektroničkih proizvoda kao i distributeri prehrambenih proizvoda obvezni omogućiti povrat robe. Lidl vam omogućuje povrat direktno u filijalama i trgovinama. Povrat i zbrinjavanje za vas su besplatni. Prilikom kupnje novog uređaja imate pravo na povrat starog uređaja bez dodatnih troškova. Osim toga imate mogućnost, neovisno o tome kupujete li novi uređaj, predati (do triju) starih uređaja, pri čemu nijedna dimenzija uređaja ne smije biti veća od 25 cm. Molimo da prije nego što predate uređaj s njega izbrišete sve osobne podatke. Osim toga vas molimo da izvadite sve baterije i akumulatore koji nisu zatvoreni u starom uređaju, kao i lampe koje se bez uništenja mogu izvaditi te da ih posebno zbrinete.



Baterije koje sadržavaju štetne tvari označene su sljedećim simbolima koji upozoravaju na zabranu odlaganja u kućni otpad. Oznake za ključne teške metale: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo.

Odnesite stare baterije u odlagalište otpada u svojem gradu ili općini ili ih vratite trgovcu. Time ispunjavate zakonske obveze i dajete važan doprinos zaštiti okoliša.



Obratite pažnju na oznake na različitim materijalima ambalaže te ambalažu zbrinite odvojeno, ako je to potrebno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojevima (b) koji imaju sljedeće značenje: 1 – 7: plastike, 20 – 22: papir i karton, 80 – 98: kompoziti.

● EU izjava o sukladnosti

Mi,

C. M. C. GmbH

Odgovoran za dokument:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

izjavljujemo pod punom pravnom i materijalnom odgovornošću da
proizvod

Punjač akumulatora za auto

Godina proizvodnje:	36/2023
IAN:	419107_2210
Model:	ULGD 5.0 D2
broj modela:	2583

zadovoljava bitne zahtjeve za zaštitu koji su utvrđeni u direktivama

Direktiva o niskom naponu

2014/35/EU

Elektromagnetna kompatibilnost

2014/30/EU

RoHS direktiva:

2011/65/EU + 2015/863/EU

Europske unije.

Prethodno opisani predmet izjave ispunjava propise Direktive
2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. godine
za ograničenje upotrebe određenih opasnih tvari u električnim i elektro-
ničkim uređajima.

Za ocjenu sukladnosti upotrijebljeni su sljedeći usklađeni standardi:

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 01.11.2022.

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler

- Osiguranje kvalitete -

● Napomene za jamstvo i odvijanje servisa

Jamstvo tvrtke Creative Marketing & Consulting GmbH

Poštovana klijentice, poštovani klijentu,
na ovaj uređaj dobivate 3 godine garancije od datuma kupnje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu u odnosu na prodavatelja proizvoda možete potraživati svoja zakonska prava. Ova se zakonska prava ne ograničavaju našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku.

● Uvjeti jamstva

Jamstveni rok počinje datumom kupnje. Dobro čuvajte originalni fiskalni račun. Ovaj je dokument neophodan kao dokaz za kupnju. Ako u roku od 3 godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili u tvorničkoj proizvodnji, za vas besplatno – po našem izboru – uređaj popravljamo ili zamjenjujemo. Ovo davanje jamstva preduvjetuje da se u roku od 3 godine priloži neispravan uređaj i potvrda o kupnji (fiskalni račun) te da se pismeno kratko opiše u čemu se sastoji nedostatak te kada je on nastupio.

Ako je neispravnost pokrivena našim jamstvom, natrag dobivate novi ili popravljeni proizvod. Popravkom ili izmjenom proizvoda ne počinje novo jamstveno razdoblje.

● Vrijeme jamstva i zakonsko pravo na naknadu

Jamstvom se ne produljuje rok jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Odmah nakon raspakiranja potrebno je prijaviti štete i nedostatke koji eventualno postoje već pri kupnji. Potrebni se popravci nakon isteka jamstvenog roka naplaćuju.

● Obim jamstva

Uređaj smo brižljivo proizveli prema strogim direktivama za kvalitetu i prije isporuke savjesno smo ga provjerili. Jamstvo se odnosi na materijalne ili proizvodne nedostatke. Ovo se jamstvo ne proteže na dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima ili za oštećenja lomljivih dijelova, primjerice prekidači, baterije ili na one izrađene od stakla. Ovo jamstvo ne vrijedi ako je proizvod oštećen, nije primjereno korišten ili održavan. Za primjerenu upotrebu proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa koje su navedene u originalnim uputama za rukovanje. Svrhe upotrebe i radnje, od kojih se odvraća u originalnim uputama za rukovanje ili na koje se upozorava, moraju se bezuvjetno izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu i nekomercijalnu uporabu. U slučaju zloupotrebe i neprimjerenog tretmana, nasilne primjene i kod interveniranja koja nije obavila ovlaštena servisna podružnica jamstvo se gubi.

● Odvijanje u slučaju jamstva

Kako bi bila zajamčena brzina obrade vaše molbe, molimo slijedite sljedeće napomene:

Za sve upite pripremite fiskalni račun i broj artikla (primjerice IAN) kao

dokaz za kupnju. Broj artikla uzmite s tipske pločice, gravure, naslovnog lista upute (dolje lijevo) ili naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani. Ako nastupe pogreška u funkciji ili ostali nedostaci, najprije se obratite servisnom odjelu navedenom u nastavku telefonom ili elektroničkom poštom. Proizvod za koji se utvrdi neispravnost tada možete besplatno poslati na adresu servisa koja vam je priopćena, uz prilaganje potvrde o kupnji (fiskalnoga računa) i uz navod o nedostatku te kada je nastupio.

- (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
- (2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
- (3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

NAPOMENA:

Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, videozapise proizvoda i softver.



Ovaj će vas QR kod odvesti izravno na stranicu Lidlova servisa (www.lidl-service.com) na kojoj unosom broja artikla (IAN) 419107 možete otvoriti upute za upotrebu.

Kako do nas:

HR

Ime: Microtec sistemi d.o.o.
E-Mail: info@microtecsistemi.hr
Telefon: 00385 (0) 13634265
Sjedište: Njemačka

IAN 419107_2210

Obratite pozornost na to da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije se obratite gore navedenom servisnom odjelu.

Adresa:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NJEMAČKA

Za narudžbu rezervnih dijelova:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabelul pictogramelor utilizate	Pagina 243
Introducere	Pagina 244
Utilizarea corespunzătoare	Pagina 244
Pachet de livrare	Pagina 245
Dotare	Pagina 245
Date tehnice	Pagina 246
Caracteristică de încărcare	Pagina 246
Instrucțiuni de siguranță	Pagina 247
Instrucțiuni de siguranță specifice	Pagina 252
Înainte de punerea în funcțiune	Pagina 253
Punerea în funcțiune	Pagina 253
Conectarea	Pagina 253
Deconectare	Pagina 253
Standby / măsurarea tensiunii bateriei	Pagina 254
Baterii de 6 V	Pagina 254
Baterii de 12 V	Pagina 254
Regenerare	Pagina 254
Selectarea programelor	Pagina 254
Întreținere și mentenanță	Pagina 256
Indicații referitoare la mediul ambiant și specificații cu privire la reciclare	Pagina 256
Declarație de conformitate UE	Pagina 257
Indicații cu privire la garanție și operațiunile de service	Pagina 258
Condiții de garanție	Pagina 258
Perioada de garanție și reclamații referitoare la calitate ...	Pagina 258
Domeniul de aplicare al garanției	Pagina 258
Procedura în caz de garanție	Pagina 259

● Tabelul pictogramelor utilizate

IP65	Protejat contra apei pulverizate și etanș la praf	220–240 V~ 50 Hz	Tensiune alternativă 220 – 240 V cu o frecvență de 50 Hz
	INDICAȚIE: Acest simbol indică informații și explicații suplimentare privind produsul și modul de utilizare a acestuia.		Atenție! Posibile pericole!
			Atenție! Pericol de explozie!
	Atenție! Pericol de electrocutare!		Siguranță internă
	Conform legii, aveți obligația să colectați aparatele etichetate în acest mod separat de deșeurile municipale nesortate. Se interzice eliminarea împreună cu gunoiul menajer.		Înainte de utilizare, citiți cu atenție și integral instrucțiunile de utilizare ale acestui produs.

	A se utiliza exclusiv în încăperi închise și aerisite!		Recuperarea materiei prime în locul eliminării deșeurilor!
	Material ambalaj – alt carton		Reciclați în mod ecologic ambalajul și aparatul!
	Adecvat pentru motociclete (program 2)		Adecvat pentru autoturisme (program 3)
	Adecvat pentru încărcarea bateriilor de 12 V		Adecvat pentru încărcarea bateriilor de 6 V
	Curent continuu		Produs din material reciclabil
6V	Mod 6 V (program 1)		Clasa de protecție II
	Protejați conexiunile electrice de ploaie!		Mod iarnă AGM (program 4)
	Nu fumați!		Evitați flăcările și scânteele!
	Simbol de polaritate inversă		Simbol standby

Încărcător baterie auto ULGD 5.0 D2

● Introducere

Felicitări! Ați ales un produs de înaltă calitate al firmei noastre. Înainte de prima punere în funcțiune, familiarizați-vă cu modul de utilizare a produsului. Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare și indicațiile de siguranță.

A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR!

● Utilizarea corespunzătoare

Ultimate Speed ULGD 5.0 D2 este un încărcător de baterie auto cu mai multe trepte, adecvat pentru încărcarea și conservarea acumulatorilor cu plumb (baterii) de 6 V (3 celule) sau 12 V (6 celule) (baterii cu întreținere minimă (MF), deschise) cu soluție de electrolit (WET), cu fibră de sticlă absorbantă (AGM), cu electrolit gelificat (GEL) sau acumulate calcu. Aparatul nu este adecvat pentru încărcarea acumulatorilor litiu-ion! În plus, poate regenera bateriile descărcate (în funcție de tipul bateriei). Încărcătorul baterie auto are un întrerupător de siguranță împotriva producerii scântei și a supraîncălzirii. Păstrați acest manual la loc sigur. La transmiterea produsului unei alte persoane, înmânați și toate documen-

tele aferente. Orice utilizare care se abate de la utilizarea corespunzătoare este interzisă și potențial periculoasă. Avariile rezultate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor sau utilizării greșite nu sunt acoperite de garanție și nu cad în responsabilitatea producătorului. Aparatul nu este destinat utilizării în scopuri comerciale și trebuie folosit numai în spații închise. În cazul utilizării în scopuri comerciale, se anulează garanția. Punerea în funcțiune trebuie realizată exclusiv de către persoane instruite.

! INDICAȚIE:

Cu acest încărcător de baterie auto nu se pot încărca vehicule electrice cu acumulator încorporat.

! INDICAȚIE:

Nu este posibilă pornirea de la distanță a bateriilor de 6 V sau 12 V.

● Pachet de livrare

1 Încărcător baterie auto

1 Manual de utilizare

● Dotare

A se vedea în acest sens fig. A, B:

Verificați întotdeauna imediat după despachetare integritatea pachetului de livrare și starea perfectă a aparatului. Nu folosiți aparatul dacă este defect.

1	Încărcător baterie auto
2	 Simbol de polaritate inversă
3	 Simbol standby
4	 12 V / 0,8 A (program 2)
5	 12 V / 5,0 A (program 3)
6	 12 V / 5,0 A (program 4)
7	6V 6 V / 0,8 A (program 1)
8	Afișaj încărcare
9	Afișaj stare
10	Afișaj tensiune
11	Tastă selectare program 
12	Cablu de rețea
13	Clemă de racord pol pozitiv (roșu)
14	Clemă de racord pol negativ (negru)

! INDICAȚIE:

Termenul „produs” sau „aparat” utilizat în textul următor se referă la încărcătorul de baterie autor menționat în aceste instrucțiuni de utilizare.

● Date tehnice

Model:	ULGD 5.0 D2
Tensiune nominală:	220–240 V~ 50 Hz
Putere absorbită nominală:	0,8 A
Tensiune continuă de ieșire nominală:	6 V  / 12 V 
Curent continuu de ieșire nominal:	0,8 A / 5,0 A
Temperatură ambientală:	-20 °C până la 50 °C
Tip protecție carcasă:	IP 65
Clasă de protecție:	II (izolație dublă)
Tipuri baterii:	Baterie plumb-acid de 6 V, 1,2 Ah -14 Ah Baterie plumb-acid de 12 V, 1,2 Ah -120 Ah

● Caracteristică de încărcare

①	Protecție la inversarea polarității și diagnoză
②	Regenerare / desulfurare
③	Start încărcare cu intensitate ridicată a curentului
④	Încărcare până la 80%
⑤	Încărcare de absorbție până la 100%
⑥	Conservare și monitorizare
⑦	Încărcare de necesitate

În cursul dezvoltării ulterioare, se pot efectua fără preaviz modificări tehnice și de aspect. Toate dimensiunile, indicațiile și informațiile din aceste instrucțiuni de utilizare sunt furnizate fără garanție. De aceea, nu vor fi valabile revendicările făcute în baza instrucțiunilor de utilizare.

● Instrucțiuni de siguranță



VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE UTILIZARE ÎNAINTE DE UTILIZARE. ACESTE SUNT PARTE INTEGRANTĂ A DISPOZITIVULUI ȘI TREBUIE SĂ FIE ÎNTOTDEAUNA DISPONIBILE! A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR!

- Încărcătorul este destinat exclusiv utilizării în spații interioare!
- **PERICOL!**
Evitați pericolul de moarte și accidentare cauzat de utilizarea necorespunzătoare!
- **ATENȚIE!**
Nu folosiți aparatul cu cablul, cablul de rețea sau ștecherul deteriorat. Cablurile de curent defecte reprezintă un pericol de moarte prin electrocutare.
- În cazul în care cablul de alimentare este defect, acesta trebuie reparat exclusiv de către personalul de specialitate autorizat și instruit! În caz de reparații, contactați punctul de service al țării dumneavoastră!
- **⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!**
În cazul unei baterii montate în vehicul, asigurați-vă că vehiculul nu este în funcțiune! Opriți autoturismul și duceți-l în poziția de parcare cu frâna de mână trasă (de ex. autovehicul) sau sfoara prinsă (de ex. barcă)!
- **⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!**
Deconectați încărcătorul baterie auto de la rețea înainte de a desface clemele de conexiune de pe baterie.
- Conectați mai întâi cleva de conexiune care nu este legată de caroserie.
- Conectați cealaltă clevă de conexiune la distanță față de baterie și conducta de benzină de pe caroserie.
- Abia apoi conectați încărcătorul baterie auto la rețeaua de alimentare.

- După încărcare, deconectați încărcătorul baterie auto de la rețeaua de alimentare.
- Abia apoi deconectați clema de conexiune de pe caroserie. Îndepărtați apoi clema de conexiune de pe baterie.
-  **PERICOL DE ELECTROCUTARE!**
Prindeți clemele de racord pentru poli („-” și „+”) doar în zona izolată!
-  **PERICOL DE ELECTROCUTARE!**
Efectuați conexiunea dintre baterie și priza de la sursa de alimentare cu curent de rețea cu protecție împotriva umidității!
-  **PERICOL DE ELECTROCUTARE!**
Efectuați montarea, întreținerea și îngrijirea încărcătorului baterie auto fără ca acesta să fie conectat la sursa de alimentare cu curent de rețea!
-  **PERICOL DE ELECTROCUTARE!**
După terminarea procesului de încărcare și conservare, în cazul unei baterii montate permanent în vehicul, deconectați mai întâi cablul de conectare pentru polul minus al încărcătorului baterie auto de la polul minus al bateriei.
- Nu lăsați sugarii și copii nesupravegheați în preajma încărcătorului baterie auto!
- Copii nu pot estima pericolele posibile ce pot apărea din utilizarea aparatelor electrice. Copiii trebuie supravegheați pentru a exclude că se joacă cu aparatul.
-  **PERICOL DE EXPLOZIE!**
Protejați-vă de o reacție explozivă a gazelor! Hidrogenul sub formă de gaz poate ieși din baterie în timpul procesului de încărcare și conservare. Oxihidrogenul este un amestec exploziv din hidrogen gazos și oxigen. În cazul contactului cu foc deschis (flacără, cărbuni sau scântei) are loc o reacție explozivă a gazelor! Efectuați procesul de încărcare și

conservare într-un spațiu ferit de intemperii și bine aerisit. Asigurați-vă că nu există foc (flăcără, cărbuni sau scânteii) în timpul procesului de încărcare sau conservare!

■ **PERICOL DE EXPLOZIE ȘI INCENDIU!**

Asigurați-vă că materialele explozive sau inflamabile, ca de ex. benzina sau soluțiile inflamabile, nu se pot aprinde la utilizarea încărcătorului baterie auto!

■ **GAZE EXPLOZIVE!**

Evitați flăcările și scânteile!

- Asigurați o aerisire suficientă în timpul încărcării.
- Așezați bateria pe o suprafață bine aerisită în timpul procesului de încărcare. În caz contrar, aparatul se poate deteriora.

■ **PERICOL DE EXPLOZIE!**

Cablul de conectare la polul plus nu trebuie să aibă contact cu o conductă de alimentare cu combustibil (de ex. conducta de benzină)!

■ **PERICOL DE ARSURI!**

Protejați-vă ochii și pielea de arsurile cauzate de acizi (acid sulfuric) la contactul cu bateria!

- Folosiți ochelari, îmbrăcăminte și încălțăminte de protecție rezistente la acizi! În cazul în care ochii sau pielea intră în contact cu acidul sulfuric, clătiți zona afectată cu multă apă curată și contactați imediat un medic!
- Evitați un scurtcircuit în timpul conectării la baterie a încărcătorului baterie auto. Conectați cablul de conectare la polul minus numai la polul minus al bateriei respectiv la caroserie. Conectați cablul de conectare la polul plus numai la polul plus al bateriei!
- Înainte de conectarea la sursa de alimentare cu curent de rețea, asigurați-vă că există un curent de rețea de 230 V~ 50 Hz, o siguranță de 16 A și un întrerupător de protecție (întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi)! În caz contrar, aparatul se poate deteriora.
- Nu expuneți încărcătorul baterie auto la foc, căldură și influențe termice cu o temperatură

de peste 50 °C pentru o perioadă îndelungată de timp! În cazul temperaturilor ridicate, puterea de ieșire a încărcătorului baterie auto scade automat.

- Folosiți încărcătorul baterie auto doar cu piesele originale livrate!
- Nu acoperiți încărcătorul baterie auto cu obiecte! În caz contrar, aparatul se poate deteriora.
- Protejați suprafețele de contact electric ale bateriei împotriva unui scurtcircuit!
- Folosiți încărcătorul baterie auto doar pentru procesele de încărcare și conservare a bateriilor de plumb de 6 V/12 V nedeteriorate (cu soluție electrolitică sau cu electrolit gel)! În caz contrar, se pot produce daune materiale.
- Nu folosiți încărcătorul baterie auto pentru procesul de încărcare și conservare a bateriilor care nu sunt reîncărcabile. În caz contrar, se pot produce daune materiale.
- Nu folosiți încărcătorul baterie auto pentru procesul de încărcare și conservare a unei baterii deteriorate sau înghețate! În caz contrar, se pot produce daune materiale.
- Informați-vă înainte de conectarea încărcătorului baterie auto cu privire la întreținerea bateriei conform instrucțiunilor originale de utilizare aferente acesteia! În caz contrar, există pericolul de rănire și/sau pericolul ca aparatul să fie deteriorat.
- Înainte de conectarea încărcătorului baterie auto la o baterie care este conectată permanent la un vehicul, informați-vă referitor la menținerea siguranței electrice și la întreținere pe baza instrucțiunilor originale de întreținere ale vehiculului! În caz contrar, apare pericolul de rănire și/sau pericolul de a surveni daune materiale.
- Deconectați încărcătorul baterie auto de la sursa de alimentare cu curent de rețea în cazul neutilizării, pentru protejarea mediului înconjurător! Gândiți-vă că consumă curent în timpul modului standby.

- Trebuie să fiți întotdeauna atent și să aveți tot timpul grijă la ceea ce faceți. Procedați rațional și nu puneți încărcătorul baterie auto în funcțiune dacă nu sunteți concentrat sau dacă nu vă simțiți bine.

Siguranța persoanelor:

- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu capacitate fizică, senzorială sau mintală redusă sau lipsă de experiență și cunoștințe, doar dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți referitor la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și la eventualele pericole ce pot apărea. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și mentenanța nu trebuie realizate de copii nesupravegheați.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a exclude că se joacă cu aparatul.
- Nu permiteți accesul la dispozitiv persoanelor – în special copiilor – și animalelor de casă.
- În zona de lucru, utilizatorul este responsabil față de terți pentru daune produse prin utilizarea dispozitivului.
- Nu lăsați aparatul să încarce nesupravegheat.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat, ferit de accesul copiilor.



Astfel, evitați deteriorarea aparatului și eventualele accidente care pot rezulta:

Efectuarea lucrărilor cu dispozitivul:

- Verificați dispozitivul înainte de punerea în funcțiune cu privire la deteriorări și folosiți-l doar în stare ireproșabilă.
- Fișa de conectare la rețea și clemele de racord nu trebuie să fie niciodată umede. Nu expuneți aparatul la ploaie sau umezeală. Nu lăsați aparatul să intre în contact cu apa și nu îl scufundați în apă. Există pericol de electrocutare!

- Nu lăsați aparatul în mașină în cazul unor temperaturi exterioare ridicate. Aparatul se poate deteriora ireparabil.
- Nu utilizați aparatul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile. În caz contrar există risc de incendiu sau explozie!
- Întrerupeți aparatul și scoateți conectorul de rețea din priză:
 - când nu folosiți aparatul;
 - când lăsați aparatul nesupravegheat;
 - când efectuați lucrări de curățare;
 - când cablul de conectare este deteriorat.
- Folosiți doar accesoriile livrate și recomandate de producător.
- Nu demontați și nu modificați încărcătorul de baterie auto. Acest aparat poate fi reparat doar de un tehnician de întreținere.
- Nu expuneți aparatul la căldură.



ATENȚIE: Astfel, evitați accidentările și vătămările prin electrocutare:

Siguranța electrică:

- Nu trageți aparatul de cablu. Nu folosiți cablul pentru a trage ștecherul din priză. Protejați cablul de căldură, ulei și muchii ascuțite.
- În cazul deteriorării cablului, trageți imediat ștecherul din priză.

● Instrucțiuni de siguranță specifice

- O temperatură ușor ridicată la încărcare nu reprezintă o defecțiune, ci este perfect normală.
- Feriți încărcătorul de baterie auto ¹ de umiditate, de temperaturi înalte și de foc.
- Depozitați încărcătorul de baterie auto ¹ într-un loc uscat și protejați-l împotriva umidității și coroziunii.
- Încărcătorul de baterie auto ¹ nu trebuie să cadă în timpul utilizării.

● Înainte de punerea în funcțiune

- Scoateți din ambalaj toate componentele și verificați dacă aparatul sau componentele individuale prezintă deteriorări. Într-un astfel de caz, nu utilizați aparatul. Contactați producătorul la adresa de service indicată. Îndepărtați toate foliile de protecție și celelalte ambalaje de transport. Verificați dacă livrarea este completă.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de a efectua operațiuni asupra încărcătorului de baterie auto **[1]**.
- Înainte de conectarea încărcătorului trebuie avut în vedere manualul de utilizare al bateriei.
- În continuare, trebuie respectate prevederile producătorului autovehiculului, în cazul unei baterii conectate fix într-un vehicul. Asigurați autovehiculul, decuplați aprinderea.
- Curățați polii bateriei. Fiți atenți ca ochii să nu intre în contact cu impuritățile.
- Asigurați o aerisire suficientă.

INDICAȚIE: Temperatura ambientală este măsurată la nivelul aparatului de încărcare. Pentru o funcționare optimă, asigurați-vă că bateria prezintă aceeași temperatură ca mediul înconjurător.

● Punerea în funcțiune

● Conectarea

INDICAȚIE:

Respectați întotdeauna prevederile producătorului vehiculului, resp. ale producătorului bateriei.

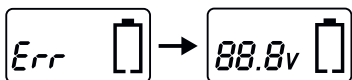
- În cazul unei baterii montate permanent deconectați înainte de procesul de încărcare și conservare cablul de conexiune al polului minus (negru) al autovehiculului de la polul minus al bateriei. Polul minus al bateriei este de regulă conectat cu caroseria autovehiculului.
- Deconectați apoi cablul de conexiune al polului plus (roșu) al autovehiculului de la polul plus al bateriei.
- Abia apoi conectați clema de conexiune cu contact rapid a polului plus „+” (roșu) **[13]** a încărcătorului de baterie auto la polul plus „+” al bateriei.
- Conectați clema de conexiune cu contact rapid a polului „-” (negru) **[14]** la polul „-” al bateriei. Conectați cablul de rețea **[12]** al încărcătorului de baterie **[1]** auto la priză. Dacă clemele de conexiune sunt conectate invers, simbolul de polaritate inversă se aprinde **[2]**.

● Deconectare

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare cu curent de rețea.
- Desfaceți clema de conexiune cu contact rapid a polului „-” (negru) **[14]** de la polul „-” al bateriei.
- Desfaceți clema de conexiune cu contact rapid a polului „+” (roșu) **[13]** de la polul „+” al bateriei.
- Conectați cablul de conectare al polului plus al autovehiculului din nou la polul plus al bateriei.
- Conectați cablul de conexiune al polului minus al autovehiculului din nou la polul minus al bateriei.

● Standby / măsurarea tensiunii bateriei

După conectarea alimentării cu tensiune, aparatul se află în mod standby. Simbolul standby [3] se aprinde. Dacă clemele de conexiune sunt conectate pe afișajul LED (afișaj tensiune [10]) este indicată tensiunea bateriei. Segmentele afișajului de stare [9] sunt goale. Dacă tensiunea măsurată se situează sub 3,8 V resp. peste 15 V, bateria nu este încărcată. Pe afișaj apare pentru scurt timp mesajul de eroare „Err”. Aparatul trece în standby.

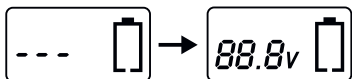


● Baterii de 6 V

Dacă o baterie este măsurată în domeniul de tensiune 3,7–7,3 V, poate fi selectat numai programul 1.

● Baterii de 12 V

Dacă este identificată în domeniul critic de tensiune 7,3–10,5 V, aparatul verifică dacă este vorba despre o baterie de 6 V complet încărcată sau de o baterie de 12 V descărcată. Apăsăți tasta de selectare program [11] pentru alegerea unui program. Aparatul efectuează o măsurare de control timp de cca. 90 sec. Pe afișaj apare:



Dacă după cca. 90 sec. identificarea se face între 7,3–7,5 V, bateria de 12 V este defectă. Aparatul trece în standby.

● Regenerare

Dacă după cca. 90 sec. identificarea se face între 7,5–10,5 V, este vorba despre o baterie de 12 V. Procesul de încărcare începe în regim cu impulsuri, pentru regenerare. Afișajul de tensiune [10] clipește. Când se ating 10,5 V aparatul trece în următoarele trepte de încărcare. Regenerarea este identică la toate programele de încărcare de 12 V.

● Selectarea programelor

❗ Indicație:

Dacă este identificată o baterie în domeniul de tensiune 3,7–7,3 V, programele 2–3–4 nu pot fi selectate. Progresul încărcării are loc automat. În funcție de programul selectat, caracteristica de încărcare este monitorizată în ceea ce privește tensiunea, timpul și temperatura. Cu program de diagnoză, mod de regenerare și conservare.

Program		max. (V)	max. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Program 1 **6V**, „6 V”, (7,3 V / 0,8 A)

Pentru încărcare bateriilor de 6 V cu o capacitate mai mică de 14 Ah: Apăsați tasta de selectare program **[11]** pentru alegerea programului 1. Simbolul **6V** **[7]** este afișat pe LED. În timpul procesului de încărcare afișajul de încărcare **[8]** clipește și indică progresul procesului de încărcare (1–4 bare). Dacă bateria este complet încărcată, afișajul de stare indică **[9]** 4 bare. Clipirea se oprește iar aparatul comută automat în încărcarea de conservare.

Program 2 , „12 V”, (14,4 V / 0,8 A)

Pentru încărcare bateriilor de 12 V cu o capacitate mai mică de 14 Ah: Apăsați tasta de selectare program **[11]** pentru alegerea programului 2. Simbolul  **[4]** este afișat pe LED. În timpul procesului de încărcare afișajul de încărcare **[8]** clipește și indică progresul procesului de încărcare (1–4 bare). Dacă bateria este complet încărcată, afișajul de stare indică **[9]** 4 bare. Clipirea se oprește iar aparatul comută automat în încărcarea de conservare.

Program 3 , „12 V”, (14,4 V / 5,0 A)

Pentru încărcare bateriilor de 12 V cu o capacitate de 14 Ah-120: Apăsați tasta de selectare program **[11]** pentru alegerea programului 3. Simbolul  **[5]** este afișat pe LED. În timpul procesului de încărcare afișajul de încărcare **[8]** este intermitent și indică progresul procesului de încărcare (1–4 bare). Dacă bateria este complet încărcată, afișajul de stare indică **[9]** 4 bare. Clipirea se oprește iar aparatul comută automat în încărcarea de conservare.

Program 4 , „12 V”, (14,7 V / 5,0 A)

Pentru încărcarea bateriilor de 12 V cu o capacitate de 14 Ah–120 Ah în condiții de temperaturi scăzute sau pentru încărcarea bateriilor AGM: Apăsați tasta de selectare program **[11]** pentru alegerea programului 4.

INDICAȚIE:

Acest program poate porni cu o ușoară temporizare. Simbolul  **[6]** este afișat pe LED. În timpul procesului de încărcare afișajul de încărcare **[8]** clipește și indică progresul procesului de încărcare (1–4 bare). Dacă bateria este complet încărcată, afișajul de stare indică **[9]** 4 bare. Clipirea se oprește iar aparatul comută automat în încărcarea de conservare.

Conservare

Conform descrierii de la „Selectarea programelor”, aparatul dispune de o funcție automată de conservare. În funcție de scăderea tensiunii bateriei – prin autodescărcare – încărcătorul reacționează cu un curent de încărcare diferit. Bateria poate rămâne o perioadă mai îndelungată conectată la încărcător. Dacă tensiunea bateriei scade prea mult, începe un nou proces de încărcare.

Funcție de protecție a aparatului

În momentul apariției unei situații anormale, cum ar fi scurtcircuit, scădere critică a tensiunii în timpul procesului de încărcare, circuit electric deschis sau conectarea inversă a clemelor de conexiune, încărcătorul de baterie **1** se oprește. Sistemul electronic resetează imediat sistemul în poziția de bază, pentru evitarea deteriorării. Dacă aparatul devine prea fierbinte în timpul procesului de încărcare, puterea de ieșire este diminuată automat. Acest lucru protejează aparatul împotriva deteriorărilor.

● Întreținere și mentenanță

- Scoateți întotdeauna cablul de rețea **12** din priză înainte de a efectua lucrări la încărcătorul de baterie auto **1**.
- Aparatul nu necesită efectuarea lucrărilor de întreținere. Opriti aparatul. Curățați suprafața din metal și plastic a aparatului cu o lavetă uscată.
- Nu folosiți sub nicio formă diluanți sau alte substanțe agresive de curățare.

● Indicații referitoare la mediul ambiant și specificații cu privire la reciclare



NU ARUNCAȚI SCULELE ELECTRICE ÎMPREUNĂ CU GUNOIUL MENAJER! RECUPERAREA MATERIEI PRIME ÎN

LOCUL ELIMINĂRII DEȘEURILOR!

În conformitate cu Directiva europeană 2012/19/UE, aparatele electrice trebuie colectate separat și reciclate. Simbolul coșului de gunoi barat înseamnă că acest aparat nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de funcționare. Aparatul trebuie dus la punctele de colectare, la centrele de reciclare sau la companiile de eliminare a deșeurilor. Vom elimina gratuit dispozitivele defecte returnate. În plus, distribuitorii de echipamente electrice și electronice, precum și distribuitorii de produse alimentare sunt obligați să preia înapoi echipamentele. Lidl vă oferă opțiuni de returnare direct în magazine și piețe. Returnarea și eliminarea sunt gratuite pentru dumneavoastră. Atunci când achiziționați un aparat nou, aveți dreptul de a returna gratuit un aparat vechi corespunzător. În plus, aveți opțiunea de a returna gratuit (până la trei) aparate vechi care nu depășesc 25 cm în orice dimensiune, indiferent de achiziționarea unui aparat nou. Vă rugăm să ștergeți toate datele personale înainte de a returna echipamentul. Înainte de a returna aparatul, vă rugăm să scoateți bateriile sau acumulatorii care nu sunt încorporați în aparatul vechi, precum și lămpile care pot fi scoase fără a

le deteriora și să le duceți la un punct de colectare separat.



Bateriile cu conținut nociv sunt marcate cu simboluri suplimentare care indică interdicția eliminării la gunoiul menajer. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb.

Predați bateriile uzate la o unitate de reciclare din localitatea dumneavoastră sau returnați-le comerciantului. Vă îndepliniți astfel obligațiile legale și aduceți o contribuție importantă la protejarea mediului înconjurător.



Respectați marcajul de pe diversele materiale de ambalare și puneți-le separat, dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevierile (a) și cifrele (b), cu următoarea semnificație: 1-7: plastic, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.

● Declarație de conformitate UE

Noi,

C. M. C. GmbH

Responsabil documentație:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

declarăm pe propria răspundere că produsul

Încărcător baterie auto

Anul fabricației: 2023/36

IAN: 419107_2210

Model: ULGD 5.0 D2

Număr model: 2583

corespunde cerințelor esențiale de protecție prevăzute în directivele europene

Directiva privind joasa tensiune

2014/35/UE

Compatibilitate electromagnetică

2014/30/UE

Directiva RoHS

2011/65/UE + 2015/863/UE

și modificările acestora.

Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011 / 65 / UE a Parlamentului European și a Consiliului din 08 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

În vederea evaluării conformității au fost luate în considerare următoarele standarde armonizate:

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008



EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 01.11.2022



Dr. Christian Weyler
- Asigurarea calității -

● **Indicații cu privire la garanție și operațiunile de service**

Garanția Creative Marketing & Consulting GmbH

Stimată clientă, stimate client,
pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. În cazul în care produsul de față prezintă defecțiuni, aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

● **Condiții de garanție**

Perioada garanției începe de la data achiziției. Vă rugăm să păstrați cu grijă dovada achiziționării în original. Acesta reprezintă dovada achiziției. Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziționării acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră. Această garanție presupune ca, în această perioadă de 3 ani, să ne predați aparatul defect și dovada achiziționării (bonul de casă) și să descrieți pe scurt, în scris, defectul, indicând momentul apariției acestuia. Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi produsul reparat sau unul nou. Nu se oferă un nou termen de garanție din momentul reparării sau înlocuirii produsului.

● **Perioada de garanție și reclamații referitoare la calitate**

Perioada de garanție nu este prelungită de asigurare. Acest lucru este valabil și pentru componentele reparate sau înlocuite. Eventualele defecțiuni și defecte existente în momentul cumpărării trebuie anunțate imediat după despachetare. După expirarea perioadei de garanție, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

● **Domeniul de aplicare al garanției**

Aparatul a fost fabricat cu atenție, în conformitate cu directive de calitate stricte și a fost verificat temeinic înainte de livrare. Garanția se aplică pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă

piesele componente ale produsului care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de uzură, sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă. Garanția se anulează dacă produsul a fost deteriorat sau dacă a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru o utilizare corespunzătoare a produsului, trebuie respectate întocmai indicațiile incluse în instrucțiunile originale de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu scopurile de utilizare și acțiunile interzise sau împotriva cărora sunt specificate avertizări în instrucțiunile originale de utilizare.

Produsul este destinat numai pentru uz privat și nu pentru uz comercial. În caz de utilizare necorespunzătoare, supunere la șocuri și alte intervenții care se efectuează de un punct de service neautorizat de noi, garanția devine nulă.

● Procedura în caz de garanție

Pentru a asigura o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, respectați următoarele instrucțiuni. Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână dovada achiziționării și numărul articolului (de exemplu IAN) ca dovadă de achiziție. Puteți găsi numărul de articol pe plăcuța de identificare, ștanțat, pe pagina de titlu a instrucțiunilor de utilizare (în partea din stânga jos) sau pe eticheta din partea de jos sau din spate. În cazul în care există deranjamente în funcționare sau alte deficiențe, vă rugăm să contactați mai întâi telefonic sau prin e-mail departamentul de service indicat în continuare. Un produs înregistrat ca fiind defect, împreună cu dovada achiziției (bonul de casă) și indicarea defectului, precum și a momentului apariției acestuia, poate fi trimis gratuit la adresa de service care v-a fost comunicată.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

❗ INDICAȚIE:

Pe www.lidl-service.com puteți descărca acest manual precum și multe alte manuale, clipuri video privind produsele și programe software.



Cu acest cod QR puteți accesa direct pagina de service Lidl (www.lidl-service.com) și puteți deschide manualul dumneavoastră de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 419107.

Datele noastre de contact:

RO

Denumire:	Technick Power KP
Adresă de internet:	www.cmc-creative.de
E-mail:	tech.power@t-online.de
Telefon:	0040 354738458
Sediu:	Germania

IAN 419107_2210

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este adresa departamentului de service. Contactați mai întâi punctul de service indicat mai sus.

Adresa:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANIA

Comandarea pieselor de schimb:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Таблица на използваните пиктограми	Страница	261
Увод	Страница	262
Използване по предназначение	Страница	262
Обхват на доставката	Страница	263
Оборудване	Страница	263
Технически данни	Страница	264
Характерна крива на зареждане	Страница	264
Указания за безопасност	Страница	265
Специфични указания за безопасност	Страница	271
Преди въвеждането в експлоатация	Страница	271
Въвеждане в експлоатация	Страница	272
Свързване	Страница	272
Изключване	Страница	272
Режим на готовност/измерване на напрежение на акумулатор	Страница	273
6 V акумулатори	Страница	273
12 V акумулатори	Страница	273
Възстановяване	Страница	273
Избор на програма	Страница	273
Техническо обслужване и поддръжка	Страница	275
Информация за околната среда и за изхвърляне	Страница	275
ЕС декларация за съответствие	Страница	276
Указания за гаранцията и сервизното обслужване	Страница	277
Гаранционни условия	Страница	277
Гаранционен срок и законови претенции при дефекти	Страница	278
Обхват на гаранцията	Страница	278
Процедура при гаранционен случай	Страница	278
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване	Страница	279
Сервизно обслужване	Страница	279
България	Страница	279

● Таблица на използваните пиктограми

IP65	Защитен срещу струя вода и прахоустойчив	220 – 240 V~ 50 Hz	Променливо напрежение 220 – 240 V с честота 50 Hz
	ЗАБЕЛЕЖКА: Този символ указва допълнителна информация и разяснения за продукта и неговата употреба.		Повишено внимание! Възможни опасности!
			Повишено внимание! Опасност от експлозия!
	Повишено внимание! Опасност от токов удар!		Вътрешен предпазител
	По закон сте задължени да събирате така маркираните устройства отделно от несортирани битови отпадъци. Изхвърлянето с битови отпадъци е забранено.		Преди експлоатация прочетете внимателно цялото ръководство за употреба на този продукт.

	Да се използва само в закрити, проветриви помещения!		Рециклиране на суровини вместо изхвърляне на отпадъци!
	Материал на опаковката – друг картон		Изхвърлете опаковката и уреда съгласно екологичните изисквания!
	Подходящ за мотоциклети (програма 2)		Подходящ за леки автомобили (програма 3)
	Подходящ за зареждане на 12-волтови акумулатори		Подходящ за зареждане на 6-волтови акумулатори
	Постоянен ток		Произведено от рециклирани материали
6V	Режим 6 V (програма 1)		Клас на защита II
	Предпазвайте електрическите съединения от дъжд!		Зимен AGM режим (програма 4)
	Не пушете!		Избягвайте пламъци и искри!
	Символ за неправилна полярност		Символ за режим на готовност

УРЕД ЗА ЗАРЕЖДАНЕ НА АВТОМОБИЛНИ АКУМУЛАТОРИ ULGD 5.0 D2

● Увод

Поздравления! Вие избрахте висококачествен продукт на нашата фирма. Запознайте се с продукта преди въвеждането му в експлоатация. За тази цел прочетете внимателно следното ръководство за употреба и указанията за безопасност.

НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПОПАДАНЕТО В РЪЦЕТЕ НА ДЕЦА!

● Използване по предназначение

Ultimate Speed ULGD 5.0 D2 представлява многостепенен уред за зареждане на автомобилни акумулатори, който е подходящ за зареждане и поддържане на заряда на 6 V (3 клетки) или 12 V (6 клетки) оловни акумулатори (необслужваеми акумулаторни батерии (MF), отворени) с електролитен разтвор (WET), с абсорбираща електролит вата (AGM), с гелообразен електролит (GEL) или калциеви акумулатори. Уредът не е подходящ за зареждане

на литиево-йонни акумулатори! Освен това може да регенерирате изтощени акумулатори (в зависимост от типа на акумулатора). Уредът за зареждане на автомобилни акумулатори разполага със защитна верига срещу образуване на искри и прегряване. Съхранявайте добре това ръководство. Предайте всички документи, когато предоставяте продукта на трети страни. Всяка употреба, различаваща се от използването по предназначение, е забранена и потенциално опасна. Щетите поради неспазване на ръководството или неправилна употреба не се покриват от гаранцията и не са отговорност на производителя. Уредът не е предназначен за търговска употреба и трябва да се използва само на закрито. При търговска употреба гаранцията е невалидна. Да се пуска в експлоатация само от инструктирани лица.

❗ ЗАБЕЛЕЖКА:

С уреда за зареждане на автомобилни акумулатори не може да се зареждат електроавтомобили с вградени акумулатори.

❗ ЗАБЕЛЕЖКА:

Не е възможно външно стартиране на 6- или 12-волтови акумулатори.

● Обхват на доставката

1 уред за зареждане на автомобилни акумулатори
1 ръководство за употреба

● Оборудване

Вж. фиг. А, В:

Непосредствено след разопаковането винаги проверявайте дали всичко, посочено в обхвата на доставката, е налично, както и дали уредът за зареждане на автомобилни акумулатори функционира. Не използвайте уреда, ако е дефектен.

1	Уред за зареждане на автомобилни акумулатори
2	 Символ за неправилна полярност
3	 Символ за режим на готовност
4	 12 V/0,8 A (програма 2)
5	 12 V/5,0 A (програма 3)
6	 12 V/5,0 A (програма 4)
7	6V 6 V/0,8 A (програма 1)
8	Индикация за зареждането
9	Индикация за състоянието

10	Индикация за напрежението
11	Бутон за избор на програма 
12	Захранващ кабел
13	Свързваща клемма за положителния полюс (червена)
14	Свързваща клемма за отрицателния полюс (черна)

! ЗАБЕЛЕЖКА:

Използваното в текста по-нататък понятие „продукт“ или „уред“ се отнася за посочения в това ръководство за употреба уред за зареждане на автомобилни акумулатори.

● Технически данни

Модел:	ULGD 5.0 D2
Номинално напрежение:	220 – 240 V~ 50 Hz
Номинален входящ ток:	0,8 A
Номинално изходно постоянно напрежение:	6 V  /12 V 
Номинален изходен прав ток:	0,8 A/5,0 A
Температура на околната среда:	от -20 °C до 50 °C
Степен на защита на корпуса:	IP 65
Клас на защита:	II (двойна изолация)
Типове акумулатори:	6-волтов оловно-киселинен акумулатор, 1,2 Ah – 14 Ah 12-волтов оловно-киселинен акумулатор, 1,2 Ah – 120 Ah

● Характерна крива на зареждане

①	Защита срещу неправилна полярност и диагностика
②	Възстановяване/десулфатизация
③	Старт на зареждане с голяма сила на тока
④	Зареждане до 80%
⑤	Зареждане с абсорбция до 100%
⑥	Поддържащо зареждане и преглед
⑦	Допълнително зареждане при необходимост

В хода на по-нататъшното усъвършенстване на уреда могат да се извършат технически и визуални промени без предварително уведомяване. Затова всички размери, указания и данни в настоящото ръководство за експлоатация са без гаранция. С оглед на това не могат да се предявяват съдебни претенции въз основа на ръководството за експлоатация.

● Указания за безопасност



МОЛЯ, ПРЕДИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО ЗА УПОТРЕБА. ТО Е СЪСТАВНА ЧАСТ ОТ УРЕДА И ТРЯБВА ДА Е ПОСТОЯННО НА РАЗПОЛОЖЕНИЕ! НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПОПАДАНЕТО В РЪЦЕТЕ НА ДЕЦА!

- Зарядното устройство е пригодно само за работа на закрито!
- **ОПАСНОСТ!**
Избягвайте рискове за живота и здравето поради неправилна употреба!
- **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!**
Не използвайте уреда с повреден кабел, захранващ кабел или щепсел. Повредените захранващи кабели означават опасност за живота поради токов удар.
- При повреда захранващият кабел трябва да бъде поправян само от оторизиран и обучен персонал! При необходимост от ремонт се свържете със съответния сервиз във Вашата страна!
- **⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!**
При неподвижно монтиран в автомобила акумулатор трябва да се уверите, че автомобилът не работи! Изключете запалването и паркирайте превозното средство със задействана ръчна спирачка (например лек автомобил) или закрепено въже (например лодка)!
- **⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!**
Изключете уреда за зареждане на автомобилни акумулатори от мрежата, преди да свалите свързващите клеми.

- Първо съединете клемата, която не е свързана към каросерията.
- Свържете другата клемка към каросерията, далеч от акумулатора и бензинопровода.
- Едва след това свържете уреда за зареждане на автомобилни акумулатори към електрическата мрежа.
- След зареждането изключете уреда за зареждане на автомобилни акумулатори от електрическата мрежа.
- Едва след това отстранете свързващата клемка от каросерията. Накрая отстранете свързващата клемка от акумулатора.
- **⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!**
Хващайте свързващите клемки за полюсите („–“ и „+“) само за изолираната им част!
- **⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!**
Прокарайте извода към акумулатора и към контакта на електрическата мрежа така, че да е защитен от влага!
- **⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!**
Изпълнявайте монтажа, техническата поддръжка и обслужването на уреда за зареждане на автомобилни акумулатори само при спряно подаване на електрически ток!
- **⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!**
След приключване на процеса на зареждане и поддържане на заряда при постоянно свързан в автомобила акумулатор първо откачете свързващия кабел на отрицателния полюс (черен) на уреда за зареждане на автомобилни акумулатори от отрицателния полюс на акумулатора.
- Не оставяйте деца без надзор с уреда за зареждане на автомобилни акумулатори!
- Децата не могат да преценят възможните опасности при работа с електрически уреди. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

■ **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!**

Пазете се от силно експлозивна реакция на гърмящ газ! При зареждане и поддържане на заряда газообразният водород може да излезе от акумулатора. Гърмящият газ е взривоопасна смес от газообразен водород и кислород. При контакт с открит огън (пламъци, жарава или искри) протича т. нар. оксигородна реакция! Зареждането и поддържането на заряда трябва да става в защитено от атмосферните влияния помещение с добра вентилация. Уверете се, че при процес на зареждане и поддържане на заряда няма открити източници на светлина (пламъци, жарава или искри)!

■ **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ И ПОЖАР!**

Уверете се, че експлозивни и запалими вещества, като напр. бензин или разтворители, не може да се запалят при използването на уреда за зареждане на автомобилни акумулатори!

■ **ЕКСПЛОЗИВНИ ГАЗОВЕ!**

Избягвайте пламъци и искри!

- По време на зареждане осигурявайте достатъчна вентилация.
- По време на зареждането поставете акумулатора върху добре вентилирана повърхност. В противен случай уредът може да се повреди.

■ **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!**

Уверете се, че свързващият кабел за положителния полюс няма контакт с тръбопровод за гориво (напр. бензинопровод)!

■ **ОПАСНОСТ ОТ ХИМИЧЕСКО ИЗГАРЯНЕ!**

Защитете очите и кожата си от химическо изгаряне с киселина (сярна киселина) при контакт с акумулатора!

- Използвайте устойчиви на киселина предпазни очила, облекло и ръкавици! Ако очите или кожата влязат в контакт

със сярна киселина, изплакнете обилно засегнатите места с чиста течаща вода и незабавно потърсете лекарска помощ!

- Избягвайте електрически къси съединения при свързването на уреда за зареждане на автомобилни акумулатори към акумулатора. Свързвайте кабела за отрицателния полюс само към отрицателния полюс на акумулатора, респективно към каросерията. Свързвайте кабела за положителния полюс само към положителния полюс на акумулатора!
- Преди свързването към електрическата мрежа се уверете, че електрическото захранване е 230 V ~ 50 Hz и разполага с предпазител 16 A и защитен прекъсвач (диференциалнотокова защита)! В противен случай уредът може да се повреди.
- Не поставяйте уреда за зареждане на автомобилни акумулатори близо до огън, източници на топлина и продължително температурно въздействие над 50 °C! При високи температури изходната мощност на уреда за зареждане на автомобилни акумулатори спада автоматично.
- Използвайте уреда за зареждане на автомобилни акумулатори само с доставените оригинални части!
- Не покривайте с никакви предмети уреда за зареждане на автомобилни акумулатори! В противен случай уредът може да се повреди.
- Защитете повърхностите на електрически контакт на акумулатора от късо съединение!
- Използвайте уреда за зареждане на автомобилни акумулатори само за зареждане и поддържане на заряд на неповредени 6 V/12 V оловни акумулатори (с електролитен разтвор или гел)! В противен случай са възможни материални щети.
- Не използвайте уреда за зареждане на автомобилни акумулатори за зареждане и поддържане на заряда на акумулатори,

които не могат да се презареждат. В противен случай са възможни материални щети.

- Не използвайте уреда за зареждане на автомобилни акумулатори за зареждане и поддържане на заряда на повредени или замръзнали акумулатори! В противен случай са възможни материални щети.
- Преди свързването на уреда за зареждане на автомобилни акумулатори се информирайте за техническата поддръжка на акумулатора от неговото оригинално ръководство за експлоатация! В противен случай съществува опасност от нараняване и/или възникване на повреда на уреда.
- Преди свързването на уреда за зареждане на автомобилни акумулатори към акумулатор, който е постоянно свързан в автомобила, се информирайте за спазването на електрическата безопасност и техническата поддръжка от оригиналното ръководство за експлоатация на автомобила! В противен случай съществува опасност от нараняване и/или възникване на материални щети.
- Когато не използвате уреда за зареждане на автомобилни акумулатори, го изключете от електрическото захранване! Обърнете внимание, че режимът на готовност (Standby) също консумира ток.
- Винаги работете внимателно и следете това, което правите. Задължително подхождайте разумно и не въвеждайте в експлоатация уреда за зареждане на автомобилни акумулатори, ако не сте концентрирани или не се чувствате добре.

Безопасност на лица:

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако са наблюдавани или са били

инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности. Не позволявайте на деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Дръжте уреда далеч от хора – преди всичко от деца – и от домашни животни.
- В работната зона потребителят носи отговорност пред трети лица за щети, причинени при използването на уреда.
- Не оставяйте уреда да зарежда без наблюдение.
- Съхранявайте уреда на сухо място и извън обсега на деца.



Така ще избегнете повреди по уреда и евентуално произтичащи от това наранявания на хора:

Работа с уреда:

- Преди въвеждане в експлоатация проверете уреда за повреди и го използвайте само ако е в изправно състояние.
- Щепселът и свързващите клеми не бива да се мокрят. Не излагайте уреда на дъжд или влага. Не допускайте да влиза в контакт с вода и не го потопявайте във вода. Съществува опасност от токов удар!
- Не оставяйте уреда в автомобила при високи външни температури. Това може да причини непоправими повреди по уреда.
- Не използвайте уреда в близост до запалими течности или газове. При неспазване на указанията съществува опасност от пожар или експлозия!
- Изключвайте уреда и изваждайте щепсела от контакта:
 - ако не използвате уреда;
 - ако оставяте уреда без надзор;
 - ако извършвате дейности по почистване;

- ако захранващият кабел е повреден.
- Използвайте само принадлежности, които са доставени и препоръчани от производителя.
- Не демонтирайте и не извършвайте промени по уреда за зареждане на автомобилни акумулатори. Този уред може да бъде поправян само от сервизен техник.
- Не излагайте уреда на топлина.



ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ: Така ще избегнете злополуки и наранявания от токов удар:

Електрическа безопасност:

- Не носете уреда за кабела. Не използвайте кабела, за да издърпвате щепсела от контакта. Пазете кабела от топлина, масло и остри ръбове.
- При повреда на кабела незабавно извадете щепсела от контакта.

● Специфични указания за безопасност

- Лекото повишаване на температурата при зареждане не е признак за неизправност, а е напълно нормално.
- Не излагайте уреда за зареждане на автомобилни акумулатори ¹ на влага, високи температури и огън.
- Съхранявайте уреда за зареждане на автомобилни акумулатори ¹ на сухо място и го предпазвайте от влага и корозия.
- По време на употребата внимавайте уредът за зареждане на автомобилни акумулатори ¹ да не пада.

● Преди въвеждането в експлоатация

- Извадете всички части от опаковката и проверете дали уредът или отделни части са повредени. Ако това е така, не използвайте уреда. Обърнете се към производителя на посочения адрес за обслужване. Отстранете защитните фолиа и други транспортни опаковки. Проверете дали доставката е пълна.

- Задължително изключете щепсела от контакта, преди да извършвате някакви дейности по уреда за зареждане на автомобилни акумулатори [1].
- Преди свързването на уреда за зареждане прочетете ръководството за употреба на акумулатора.
- Освен това трябва да се спазват предписанията на производителя на автомобила при постоянно свързан в автомобила акумулатор. Обезопасете автомобила, изключете подаването на контакт.
- Почистете полюсите на акумулатора. Внимавайте очите Ви да не попаднат в контакт със замърсяванията.
- Погрижете се да има достатъчно вентилация.

ЗАБЕЛЕЖКА: Температурата на средата се измерва в уреда за зареждане. С цел оптимално функциониране се уверете, че акумулаторът има същата температура като средата.

● Въвеждане в експлоатация

● Свързване

❗ ЗАБЕЛЕЖКА:

Спазвайте предписанията на производителя на автомобила или на производителя на акумулатора.

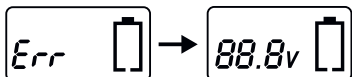
- Преди процеса на зареждане и поддържане на заряда, при постоянно свързан в превозното средство акумулатор, първо откачете свързващия кабел на отрицателния полюс (черен) на превозното средство от отрицателния полюс на акумулатора. По принцип отрицателният полюс на акумулатора е вързан с каросерията на превозното средство.
- След това откачете свързващия кабел на положителния полюс (червен) на превозното средство от положителния полюс на акумулатора.
- Едва след това свържете клемата за бърз контакт за „+“ полюс (червена) [13] на уреда за зареждане на автомобилни акумулатори към „+“ полюс на акумулатора.
- Свържете клемата за бърз контакт за полюс „-“ (черна) [14] към полюс „-“ на акумулатора. Свържете захранващия кабел [12] на уреда за зареждане на автомобилни акумулатори [1] към контакта. При обратно свързване на изходните клеми свети символът за неправилна полярност [2].

● Изключване

- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Свалете клемата за бърз контакт за полюс „-“ (черна) [14] от полюс „-“ на акумулатора.
- Свалете клемата за бърз контакт за полюс „+“ (червена) [13] от полюс „+“ на акумулатора.
- Свързвайте кабела за положителния полюс на превозното средство само към положителния полюс на акумулатора.
- Свързвайте кабела за отрицателния полюс на превозното средство само към отрицателния полюс на акумулатора.

● Режим на готовност/измерване на напрежение на акумулатор

След свързване към електрическо захранване уредът е в режим на готовност. Символ за режим на готовност ^[3] светва. При съединени свързващи клеми напрежението на акумулатора се изобразява на LED дисплея (индикация за напрежението ^[10]). Сегментите на индикацията за състоянието ^[9] са празни. Ако измереното напрежение е под 3,8 V или над 15 V, акумулаторът не се зарежда. За кратко на дисплея се появява съобщението за грешка „Err“. Уредът преминава в режим на готовност.



● 6 V акумулатори

Ако за акумулатор е измерено напрежение в диапазона 3,7 – 7,3 V, може да се избере само програма 1.

● 12 V акумулатори

Ако за акумулатор бъде измерено критично напрежение в диапазона 7,3 – 10,5 V, уредът проверява дали е свързан напълно зареден 6 V акумулатор, или изтощен 12 V акумулатор. Натиснете бутона за избор на програма ^[11], за да изберете програма. Уредът извършва контролно измерване за ок. 90 сек. На дисплея се изобразява:



Ако след 90 сек се засичат между 7,3 – 7,5 V, 12 V акумулатор е дефектен. Уредът преминава в режим на готовност.

● Възстановяване

Ако след 90 сек се засичат между 7,5 – 10,5 V, е разпознат 12 V акумулатор. Процесът на зареждане започва в импулсен режим за възстановяване. Индикацията за напрежението ^[10] мига. Ако бъдат достигнати 10,5 V, уредът включва другите етапи на зареждане. Възстановяването е идентично при всички програми за зареждане за 12 V.

● Избор на програма

❗ Забележка:

Ако бъде разпознат акумулатор в диапазона 3,7 – 7,3 V, не може да се избират програмите 2 – 3 – 4. Процесът на зареждане протича автоматично. В зависимост от избраната програма характерната крива на зареждане се следи според напрежение, време и температура. С програма за диагностика, режим за възстановяване и поддържане на заряд.

Програма		макс. (V)	макс. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Програма 1 **6V**, „6 V“, (7,3 V/0,8 A)

За зареждане на 6 V акумулатори с капацитет, по-нисък от 14 Ah: Натиснете бутона за избор на програма ^[11], за да изберете програма 1. На течнокристалния дисплей се изобразява символът **6V** ^[7]. По време на процеса на зареждане индикацията за зареждане ^[8] мига и изобразява напредъка на процеса на зареждане (1 – 4 черти). Когато акумулаторът е напълно зареден, индикацията за състояние показва ^[9] 4 черти. Мигането спира и уредът автоматично преминава в поддържане на заряд.

Програма 2 , „12 V“, (14,4 V/0,8 A)

За зареждане на 12 V акумулатори с капацитет, по-нисък от 14 Ah: Натиснете бутона за избор на програма ^[11], за да изберете програма 2. На течнокристалния дисплей се изобразява символът  ^[4]. По време на процеса на зареждане индикацията за зареждане ^[8] мига и изобразява напредъка на процеса на зареждане (1 – 4 черти). Когато акумулаторът е напълно зареден, индикацията за състояние показва ^[9] 4 черти. Мигането спира и уредът автоматично преминава в поддържане на заряд.

Програма 3 , „12 V“, (14,4 V/5,0 A)

За зареждане на 12 V акумулатори с капацитет, по-нисък от 14 – 120 Ah: Натиснете бутона за избор на програма ^[11], за да изберете програма 3. На течнокристалния дисплей се изобразява символът  ^[5]. По време на процеса на зареждане индикацията за зареждане ^[8] мига и изобразява напредъка на процеса на зареждане (1 – 4 черти). Когато акумулаторът е напълно зареден, индикацията за състояние показва ^[9] 4 черти. Мигането спира и уредът автоматично преминава в поддържане на заряд.

Програма 4 , „12 V“, (14,7 V/5,0 A)

За зареждане на 12 V акумулатори с капацитет 14 – 120 Ah при студени условия или за зареждане на AGM акумулатори (с абсорбираща електролит вата): Натиснете бутона за избор на програма ^[11], за да изберете програма 4.

ЗАБЕЛЕЖКА:

При необходимост тази програма стартира с малко забавяне. На течнокристалния дисплей се изобразява символът * [6]. По време на процеса на зареждане индикацията за зареждане [8] мига и изобразява напредъка на процеса на зареждане (1 – 4 черти). Когато акумулаторът е напълно зареден, индикацията за състояние показва [9] 4 черти. Мигането спира и уредът автоматично преминава в поддържане на заряд.

Поддържане на заряд

Както е описано в „Избор на програма“, уредът разполага с автоматично поддържане на заряд. В зависимост от спада на напрежение на акумулатора – вследствие на самостоятелно разреждане – уредът за зареждане реагира с различен ток на зареждане. Акумулаторът може да остане свързан към уреда за зареждане за продължително време. Ако напрежението на акумулатора падне твърде много, започва нов процес на зареждане.

Функция за защита на уреда

Ако възникне необичайна ситуация, като късо съединение, критичен спад на напрежението по време на процеса на зареждане, отворена верига или обратно свързване на изходните клеми, уредът за зареждане на акумулатори [1] се изключва. Електрониката веднага връща системата в основно положение, за да се избегнат щети. Ако по време на процеса на зареждане уредът се загрее прекалено, изходната мощност автоматично се намалява. Това предпазва уреда от повреда.

● **Техническо обслужване и поддръжка**

- Винаги изключвайте захранващия кабел [12] от контакта, преди да извършвате дейности по уреда за зареждане на автомобилни акумулатори [1].
- Уредът не се нуждае от техническа поддръжка. Изключете уреда. Почистете металните и пластмасовите повърхности на уреда със суха кърпа.
- В никакъв случай не използвайте разтворители или други агресивни почистващи средства.

● **Информация за околната среда и за изхвърляне**



**НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ
УРЕДИ С БИТОВИТЕ ОТПАДЪЦИ!
ОПОЛЗОТВОРЯВАНЕ НА СУРОВИНИ
ВМЕСТО ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОТПАДЪЦИ!**

Съгласно Директива 2012/19/ЕС използваното електрическо и електронно оборудване трябва да се събира разделно и да се предава за съобразено с екологичните норми рециклиране. Символът „Зачеркнат контейнер за смет“ означава, че този уред не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци в края на експлоа-

тационния му живот. Уредът трябва да бъде предаден в установени пунктове за събиране, центрове за рециклиране или компании за изхвърляне. Ние безплатно ще унищожим Вашите върнати дефектни уреди. Освен това дистрибуторите на електрическо и електронно оборудване и дистрибуторите на хранителни стоки са длъжни да ги приемат обратно. Lidl Ви предлага възможности за връщане директно във филиалите и супермаркетите от веригата. Връщането и изхвърлянето са безплатни за Вас. При закупуване на нов уред имате право да върнете безплатно съответния стар уред. Освен това имате възможност, независимо от закупуването на нов уред, да предадете безплатно (до три) стари уреда, които са не по-големи от 25 см от всяка страна. Моля, преди връщане изтрийте личните си данни. Преди връщане, моля, извадете батериите или акумулаторите, които не са включени в стария уред, както и лампите, които могат да бъдат извадени, без да ги унищожавате, като ги предадете за разделно събиране.



Съдържащите вредни вещества батерии са обозначени с посочените отстрани символи, които указват забраната за изхвърлянето им с битови отпадъци. Обозначенията за вредните тежки метали са: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово.

Предайте използваните акумулатори в пункт за събиране във Вашия град или община или обратно на търговеца. По този начин изпълнявате законовите си задължения и допринасяте за опазването на околната среда.



Спазвайте обозначението върху различните опаковъчни материали и при нужда ги сортирайте разделно. Опаковъчните материали са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1 – 7: пластмаси, 20 – 22: хартия и картон, 80 – 98: композитни/многослойни материали.

● ЕС декларация за съответствие

Ние,
С. М. С. GmbH,
Отговорен за документацията:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert

декларираме на собствена отговорност, че продуктът
Уред за зареждане на автомобилни акумулатори

Година на производство:	2023/36
IAN:	419107_2210
Модел:	ULGD 5.0 D2
№ на модел:	2583

изпълнява основните изисквания за защита, залегнали
в европейските директиви

Директива за ниското напрежение

2014/35/ЕС

Директива относно електромагнитната съвместимост

2014/30/ЕС

**Директива относно ограничението за употребата
на определени опасни вещества в електрическото**

и електронното оборудване

2011/65/EC + 2015/863/EC

и техните изменения.

Предметът на декларацията, описан по-горе, съответства на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За оценката на съответствието са приложени следните хармонизирани стандарти:

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 01.11.2022 г.

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
D-66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler

- Осигуряване на качеството -

● Указания за гаранцията и сервизното обслужване

Гаранция на Creative Marketing & Consulting GmbH

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112–115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата подолу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

● Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект

на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

● Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

● Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба.

При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 419107_2210) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacija.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

● Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

! ЗАБЕЛЕЖКА:

На www.lidl-service.com можете да изтеглите това и много други ръководства, видеоклипове за продукти и софтуер.



С този QR код ще бъдете пренасочени директно към страницата за обслужване на Lidl (www.lidl-service.com) и чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 419107 може да отворите Вашето ръководство за употреба.

● Сервизно обслужване

● България

Име:

Servicecenter „Bushona“ GmbH

Тел.: 00359 (0) 2983 63 13;

00359 (0) 2983 1601

00359 (0) 2983 26 42

Е-мейл: service@bushona.com

Вносител:

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Адрес:

C. M. C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
ГЕРМАНИЯ

Поръчка на резервни части:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

*** Чл. 112.**

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборият от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:
1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Πίνακας των εικονοσυμβόλων που χρησιμοποιούνται ...	Σελίδα	282
Εισαγωγή	Σελίδα	283
Ενδεδειγμένη χρήση	Σελίδα	283
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα	284
Εξοπλισμός	Σελίδα	284
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Σελίδα	285
Χαρακτηριστική καμπύλη φόρτισης	Σελίδα	285
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	286
Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	292
Πριν από τη θέση σε λειτουργία	Σελίδα	292
Θέση σε λειτουργία	Σελίδα	293
Σύνδεση	Σελίδα	293
Αποσύνδεση	Σελίδα	293
Αναμονή / μέτρηση τάσης μπαταρίας	Σελίδα	293
Μπαταρίες 6 V	Σελίδα	294
Μπαταρίες 12 V	Σελίδα	294
Ανανέωση	Σελίδα	294
Επιλογή προγραμμάτων	Σελίδα	294
Συντήρηση και φροντίδα	Σελίδα	296
Υποδείξεις για το περιβάλλον και		
πληροφορίες απόρριψης	Σελίδα	296
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	Σελίδα	297
Υποδείξεις για τη διεκπεραίωση της		
εγγύησης και του σέρβις	Σελίδα	298
Όροι εγγύησης	Σελίδα	298
Έκταση της εγγύησης	Σελίδα	298
Διεκπεραίωση σε περίπτωση εγγύησης	Σελίδα	299

● Πίνακας των εικονοσυμβόλων που χρησιμοποιούνται

IP65	Προστατευμένο από δέσμη νερού και στεγανό σε σκόνη	220–240 V~ 50Hz	Εναλλασσόμενη τάση 220–240 V με συχνότητα 50 Hz
	ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Αυτό το σύμβολο παραπέμπει σε πρόσθετες υποδείξεις και επεξηγήσεις για το προϊόν και τη χρήση του.		Προσοχή! Πιθανοί κίνδυνοι!
			Προσοχή! Κίνδυνος έκρηξης!
	Προσοχή! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!		Εσωτερική ασφάλεια
	Είστε υποχρεωμένοι από τη νομοθεσία να απορρίψετε τις συσκευές με αυτή τη σήμανση ξεχωριστά από τα κοινά αστικά απορρίμματα. Απαγορεύεται η απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα.		Πριν από τη χρήση, διαβάστε σχολαστικά και πλήρως τις οδηγίες χρήσης αυτού του προϊόντος.

	Μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους με αερισμό!		Ανάκτηση πρώτων υλών αντί για διάθεση απορριμμάτων!
	Υλικό συσκευασίας – Άλλο χαρτόνι		Απορρίψτε τη συσκευασία και τη συσκευή με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον!
	Κατάλληλος για μοτοσικλέτες (Πρόγραμμα 2)		Κατάλληλος για ΕΙΧ (Πρόγραμμα 3)
	Κατάλληλος για φόρτιση μπαταριών 12 V		Κατάλληλος για φόρτιση μπαταριών 6 V
	Συνεχές ρεύμα		Κατασκευάζεται από ανακυκλώσιμο υλικό
6V	Λειτουργία 6 V (Πρόγραμμα 1)		Κατηγορία προστασίας II
	Προστατέψτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις από τη βροχή!		Χειμερινή λειτουργία AGM (Πρόγραμμα 4)
	Μην καπνίζετε!		Αποφύγετε τις φλόγες και τους σπινθήρες!
	Σύμβολο αντιμετάθεσης πόλων		Σύμβολο αναμονής

Φορτιστής μπαταρίας αυτοκινήτου ULGD 5.0 D2

● Εισαγωγή

Συγχαρητήρια! Αποφασίσατε να αποκτήσετε ένα προϊόν κορυφαίας ποιότητας της εταιρείας μας. Εξοικειωθείτε με το προϊόν πριν το θέσετε σε λειτουργία για πρώτη φορά. Διαβάστε για αυτόν τον σκοπό προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας.

ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ!

● Ενδεδειγμένη χρήση

Ο φορτιστής μπαταρίας Ultimate Speed ULGD 5.0 D2 είναι ένας φορτιστής μπαταρίας αυτοκινήτου πολλαπλών σταδίων, ο οποίος είναι κατάλληλος για τη φόρτιση και τη συντήρηση επαναφορτιζόμενων μπαταριών μολύβδου 6 V (3 στοιχεία) ή 12 V (6 στοιχεία) (μπαταρίες χωρίς συντήρηση (MF), ανοιχτές) με διάλυμα ηλεκτρολύτη (WET), με απορροφητικά στρώματα ηλεκτρολύτη (AGM), με ηλεκτρολύτη σε μορφή τζελ (GEL) ή επαναφορτιζόμενων μπαταριών ασβεστίου. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου! Μπορείτε εκτός αυτού να ανανεώνετε τις εκφορτισμένες μπαταρίες (ανάλογα με τον τύπο της μπαταρίας).

Ο φορτιστής μπαταρίας αυτοκινήτου διαθέτει ένα κύκλωμα προστασίας από σπινθήρες και υπερθέρμανση. Φυλάξτε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες. Σε περίπτωση παραχώρησης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε και όλα τα έγγραφα. Οποιαδήποτε χρήση η οποία αποκλίνει από την προβλεπόμενη απαγορεύεται και είναι δυνητικά επικίνδυνη. Ζημιές οι οποίες οφείλονται σε παράβλεψη των οδηγιών ή εσφαλμένη χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση και δεν εμπίπτουν στο πεδίο ευθύνης του κατασκευαστή. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση και προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση. Θέση σε λειτουργία μόνο από ενημερωμένα πρόσωπα.

! ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Με τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου δεν μπορούν να φορτιστούν ηλεκτροκίνητα οχήματα με ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

! ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Δεν είναι δυνατή η εξωτερική εκκίνηση μπαταριών 6 V ή 12 V.

● **Περιεχόμενο συσκευασίας**

1 φορτιστής μπαταρίας αυτοκινήτου 1 οδηγίες χρήσης

● **Εξοπλισμός**

Βλέπε σχετικά εικ. Α, Β:
Αμέσως μετά την αφαίρεση της συσκευασίας, ελέγξτε την πληρότητα της παράδοσης καθώς και την άψογη κατάσταση του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν παρουσιάσει βλάβη.

1	Φορτιστής μπαταρίας αυτοκινήτου
2	 Σύμβολο αντιμετάθεσης πόλων
3	 Σύμβολο αναμονής
4	 12 V / 0,8 A (πρόγραμμα 2)
5	 12 V / 5,0 A (πρόγραμμα 3)
6	 12 V / 5,0 A (πρόγραμμα 4)
7	6V 6 V / 0,8 A (πρόγραμμα 1)
8	Ένδειξη φόρτισης
9	Ένδειξη κατάστασης
10	Ένδειξη τάσης
11	Πλήκτρο επιλογής προγράμματος 

12	Καλώδιο τροφοδοσίας
13	Ακροδέκτης σύνδεσης θετικού πόλου (κόκκινο)
14	Ακροδέκτης σύνδεσης αρνητικού πόλου (μαύρο)

! ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Ο όρος «προϊόν» ή «συσκευή» στο παρακάτω κείμενο αναφέρεται στον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου που αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο:	ULGD 5.0 D2
Ονομαστική τάση:	220–240 V~ 50 Hz
Ονομαστική κατανάλωση ρεύματος:	0,8 A
Ονομαστική συνεχής τάση εξόδου:	6 V  / 12 V 
Ονομαστικό συνεχές ρεύμα εξόδου:	0,8 A / 5,0 A
Θερμοκρασία περιβάλλοντος:	-20 °C έως 50 °C
Κατηγορία προστασίας περιβλήματος:	IP 65
Κατηγορία προστασίας:	II (διπλή μόνωση)
Τύποι μπαταρίας:	Μπαταρία οξέων μολύβδου 6 V, 1,2 Ah -14 Ah Μπαταρία οξέων μολύβδου 12 V, 1,2 Ah -120 Ah

● Χαρακτηριστική καμπύλη φόρτισης

1	Προστασία αντιμετάθεσης πολικότητας και διάγνωση
2	Ανανέωση / Αποθείωση
3	Έναρξη φόρτισης με υψηλή ένταση ρεύματος
4	Φόρτιση έως 80%
5	Απορρόφηση – Φόρτιση έως 100%
6	Φόρτιση συντήρησης και επιτήρηση
7	Επαναφόρτιση ανάγκης

Στα πλαίσια της εξέλιξης ενδέχεται να πραγματοποιηθούν χωρίς ειδοποίηση τεχνικές και οπτικές τροποποιήσεις. Όλες οι διαστάσεις, οι υποδείξεις και τα στοιχεία σε αυτές τις οδηγίες χρήσης αναφέρονται επομένως χωρίς εγγύηση. Δεν μπορούν επομένως να προβληθούν νομικές αξιώσεις οι οποίες βασίζονται στις οδηγίες χρήσης.

● Υποδείξεις ασφαλείας



ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΛΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ. ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΤΜΗΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΑΝΑ ΠΑΣΑ ΣΤΙΓΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ! ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ!

- Ο φορτιστής είναι κατάλληλος μόνο για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους!
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**
Αποφύγετε τον θανατηφόρο κίνδυνο και τον κίνδυνο τραυματισμού από ακατάλληλη χρήση!
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!**
Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με καλώδια, καλώδια τροφοδοσίας και φισ τροφοδοσίας που έχουν υποστεί ζημιά. Τα καλώδια τροφοδοσίας που έχουν υποστεί ζημιά σημαίνουν κίνδυνο-θάνατο από ηλεκτροπληξία.
- Σε περίπτωση ζημιάς του καλωδίου τροφοδοσίας, αναθέτετε την επισκευή μόνο σε εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο ειδικευμένο προσωπικό! Απευθυνθείτε σε περίπτωση επισκευής στο σέρβις της χώρας σας!
- **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!**
Όταν η μπαταρία είναι τοποθετημένη μόνιμα στο αυτοκίνητο, βεβαιωθείτε ότι το αυτοκίνητο είναι εκτός λειτουργίας! Κλείστε την ανάφλεξη και φέρτε το αυτοκίνητο σε θέση στάθμευσης, με τραβηγμένο χειρόφρενο (π.χ. ΕΙΧ) ή ακινητοποιημένη ντίζα (π.χ. σκάφος)!
- **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!**
Αποσυνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου από το ρεύμα, πριν αφαιρέσετε τους ακροδέκτες σύνδεσης από την μπαταρία.

- Συνδέστε πρώτα τον ακροδέκτη σύνδεσης, ο οποίος δεν είναι συνδεδεμένος στο αμάξωμα.
- Συνδέστε τον άλλο ακροδέκτη σύνδεσης στο αμάξωμα, μακριά από την μπαταρία και τον αγωγό βενζίνης.
- Μετά μόνο συνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου στο δίκτυο τροφοδοσίας.
- Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου από το δίκτυο τροφοδοσίας.
- Μετά μόνο αποσυνδέστε τον ακροδέκτη σύνδεσης από το αμάξωμα. Αποσυνδέστε στη συνέχεια τον ακροδέκτη σύνδεσης από την μπαταρία.
- **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!**
Πιάνετε τους ακροδέκτες σύνδεσης πόλων («-» και «+») αποκλειστικά και μόνο στην μονωμένη περιοχή!
- **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!**
Εκτελέστε τη σύνδεση στην μπαταρία και στην πρίζα του ρεύματος τροφοδοσίας με απόλυτη προστασία από υγρασία!
- **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!**
Εκτελέστε την τοποθέτηση, τη συντήρηση και τη φροντίδα του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου μόνο χωρίς ρεύμα τροφοδοσίας!
- **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!**
Αποσυνδέστε μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης και φόρτισης συντήρησης, σε μια μπαταρία μόνιμα συνδεδεμένη στο όχημα, πρώτα το καλώδιο σύνδεσης αρνητικού πόλου του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου από τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.
- Μην αφήνετε μωρά και παιδιά χωρίς επίβλεψη με τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου!
- Τα παιδιά δεν μπορούν να εκτιμήσουν ακόμη τους πιθανούς κινδύνους που απορρέουν από ηλεκτρικές συσκευές. Πρέπει να

επιβλέπετε τα παιδιά για να εξασφαλίσετε ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!

Προστατευτείτε από μια πολύ εκρηκτική αντίδραση κροτούντος αερίου! Κατά τη φόρτιση και τη φόρτιση συντήρησης ενδέχεται να εξέλθει από την μπαταρία υδρογόνο σε αέρια μορφή. Το κροτούν αέριο είναι ένα εκρήξιμο μείγμα υδρογόνου και οξυγόνου σε αέρια μορφή. Σε περίπτωση επαφής με γυμνή φλόγα (φλόγες, θράκα ή σπινθήρες) προκαλείται η λεγόμενη αντίδραση κροτούντος αερίου! Εκτελέστε τη διαδικασία φόρτισης και φόρτισης συντήρησης σε έναν προστατευμένο από τις καιρικές συνθήκες χώρο με καλό αερισμό. Βεβαιωθείτε ότι δεν θα υπάρχει κατά τη διαδικασία φόρτισης και φόρτισης συντήρησης γυμνή φλόγα (φλόγες, θράκα ή σπινθήρες)!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ ΚΑΙ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

Βεβαιωθείτε ότι δεν μπορούν να αναφλεγούν εκρήξιμες ή εύφλεκτες ουσίες, π.χ. βενζίνη ή διαλύτες κατά τη χρήση του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου!

ΕΚΡΗΞΙΜΑ ΑΕΡΙΑ!

Αποφύγετε τις φλόγες και τους σπινθήρες!

- Φροντίστε κατά τη φόρτιση για επαρκή αερισμό.
- Κατά τη διαδικασία φόρτισης, τοποθετήστε την μπαταρία σε μια καλά αεριζόμενη επιφάνεια. Διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά η συσκευή.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!

Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο σύνδεσης θετικού πόλου δεν έχει επαφή με κάποιον αγωγό καυσίμου (π.χ. αγωγός βενζίνης)!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΧΗΜΙΚΟΥ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ

Προστατέψτε τα μάτια και το δέρμα σας από χημικό έγκαυμα από οξέα (θειικό οξύ) κατά την επαφή με την μπαταρία!

- Χρησιμοποιήστε ανθεκτικά στα οξέα γυαλιά, ρούχα και γάντια προστασίας! Σε περίπτωση που έχουν έρθει σε επαφή τα μάτια ή το

δέρμα με θειικό οξύ, πλύνετε με άφθονο, καθαρό νερό τη σχετική περιοχή του σώματος και αναζητήστε αμέσως γιατρό!

- Αποφύγετε το ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα κατά τη σύνδεση του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου στην μπαταρία. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης του αρνητικού πόλου αποκλειστικά στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας ή στο αμάξωμα. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης του θετικού πόλου αποκλειστικά στον θετικό πόλο της μπαταρίας!
- Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση στο ρεύμα τροφοδοσίας, ότι το ρεύμα τροφοδοσίας είναι εξοπλισμένο σύμφωνα με τις προδιαγραφές με 230 V ~ 50 Hz, με ασφάλεια 16 Α και ρελέ ασφαλείας (ρελέ ρεύματος διαρροής)! Διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά η συσκευή.
- Μην εκθέτετε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου κοντά σε φωτιά, υψηλές θερμοκρασίες και υπό συνεχή επίδραση θερμοκρασιών άνω των 50 °C! Σε υψηλότερες θερμοκρασίες μειώνεται αυτόματα η ισχύς εξόδου του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου.
- Χρησιμοποιήστε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου μόνο με τα γνήσια εξαρτήματα που παραλάβετε!
- Μην καλύπτετε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου με αντικείμενα! Διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά η συσκευή.
- Προστατέψτε τις ηλεκτρικές επιφάνειες επαφής της μπαταρίας από βραχυκύκλωμα!
- Χρησιμοποιήστε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου αποκλειστικά για τη διαδικασία φόρτισης και φόρτισης συντήρησης άθικτων μπαταριών μολύβδου 6 V / 12 V (με διάλυμα ή τζελ ηλεκτρολύτη)! Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου για τη διαδικασία φόρτισης ή φόρτισης συντήρησης μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου για τη διαδικασία φόρτισης

- ή φόρτισης συντήρησης μιας μπαταρίας που έχει υποστεί ζημιά ή έχει παγώσει! Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.
- Ενημερωθείτε πριν από τη σύνδεση του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου για τη συντήρηση της μπαταρίας σύμφωνα με τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης της! Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και/ή ο κίνδυνος να υποστεί ζημιά η συσκευή.
 - Ενημερωθείτε πριν από τη σύνδεση του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου σε μια μπαταρία, μόνιμα συνδεδεμένη σε ένα όχημα, σχετικά με την τήρηση της ηλεκτρικής ασφάλειας και τη συντήρηση σύμφωνα με τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης του οχήματος! Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και / ή ο κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών.
 - Ακόμη και όταν δεν τον χρησιμοποιείτε, αποσυνδέετε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου από το ρεύμα τροφοδοσίας για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος! Αναλογιστείτε ότι καταναλώνεται ενέργεια και σε κατάσταση αναμονής.
 - Να είστε πάντα προσεκτικοί και να προσέχετε πάντα τι κάνετε. Να εργάζεστε πάντα με σύνεση και να μην θέτετε σε λειτουργία τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου, όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι ή δεν αισθάνεστε καλά.

Ασφάλεια απόμων:

- Η συσκευή αυτή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και ελλιπείς γνώσεις μόνο υπό επίβλεψη ή εφόσον έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους που εγκυμονεί η χρήση της. Τα παιδιά απαγορεύεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά για να εξασφαλίσετε ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.

- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από ανθρώπους – ιδίως παιδιά – και κατοικίδια.
- Στον χώρο εργασίας, ο χρήστης φέρει ευθύνη έναντι τρίτων για ζημιές οι οποίες προκαλούνται από τη χρήση της συσκευής.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να φορτίζει χωρίς επίβλεψη.
- Φυλάτε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και μακριά από παιδιά.



Για να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή και ενδεχομένως σωματικές βλάβες που απορρέουν από αυτή:

Εργασία με τη συσκευή:

- Ελέγξτε τη συσκευή, πριν από την έναρξη λειτουργίας, για ζημιές και χρησιμοποιήστε την μόνο όταν είναι σε άψογη κατάσταση.
- Το φως τροφοδοσίας και οι ακροδέκτες σύνδεσης δεν επιτρέπεται να βραχούν. Μην εκθέτετε τη συσκευή ούτε σε βροχή ούτε σε καιρικές συνθήκες με υγρασία. Μην την αφήνετε να έρθει σε επαφή με νερό ή μην τη βυθίζετε σε νερό. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην αφήνετε τη συσκευή υπό υψηλές εξωτερικές θερμοκρασίες στο αυτοκίνητο. Η συσκευή ενδέχεται να υποστεί ανεπανόρθωτη ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση παράβλεψης υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης!
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φως τροφοδοσίας από την πρίζα:
 - όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή,
 - όταν αφήνετε χωρίς επίβλεψη τη συσκευή,
 - όταν εκτελείτε εργασίες καθαρισμού,
 - όταν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ που έχει παραδοθεί και προτείνεται από τον κατασκευαστή.
- Μην αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου. Αυτή η

συσκευή επιτρέπεται να επισκευάζεται μόνο από κάποιον τεχνικό συντήρησης.

- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε θερμότητα.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς από ηλεκτροπληξία:

Ηλεκτρική ασφάλεια:

- Μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το φισ από την πρίζα. Προστατέψτε το καλώδιο από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Σε περίπτωση ζημιάς του καλωδίου, αποσυνδέστε αμέσως το φισ από την πρίζα.

● Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

- Μια ελαφρώς αυξημένη θερμοκρασία κατά τη φόρτιση δεν αποτελεί δυσλειτουργία, αλλά είναι απόλυτα φυσιολογική.
- Κρατήστε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου ^[1] μακριά από υγρασία και υψηλές θερμοκρασίες καθώς και φωτιά.
- Αποθηκεύστε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου ^[1] σε στεγνό χώρο και προστατέψτε τον από υγρασία και διάβρωση.
- Μην αφήνετε να πέσει κάτω ο φορτιστής μπαταρίας αυτοκινήτου ^[1] κατά τη χρήση.

● Πριν από τη θέση σε λειτουργία

- Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα από τη συσκευασία και ελέγξτε εάν παρουσιάζει ζημιές η συσκευή ή τα επιμέρους εξαρτήματα. Εάν συμβαίνει αυτό, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Απευθυνθείτε στον κατασκευαστή στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις. Απομακρύνετε όλες τις μεμβράνες προστασίας και τις υπόλοιπες συσκευασίες μεταφοράς. Ελέγξτε, εάν είναι πλήρης η παράδοση.
- Αποσυνδέετε πάντα το φισ τροφοδοσίας από την πρίζα πριν εκτελέσετε εργασίες στον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου ^[1].
- Πριν από τη σύνδεση του φορτιστή πρέπει να προσέχετε τις οδηγίες χρήσης της μπαταρίας.
- Πέραν αυτού, πρέπει να προσέχετε τις προδιαγραφές του κατασκευαστή του οχήματος σε μια μπαταρία που είναι μόνιμα συνδεδεμένη στο όχημα. Ασφαλίστε το όχημα, κλείστε την ανάφλεξη.
- Καθαρίστε τους πόλους της μπαταρίας. Προσέξτε, ώστε τα μάτια σας να μην έρθουν σε επαφή με ρύπους.
- Φροντίστε για επαρκή αερισμό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η θερμοκρασία περιβάλλοντος μετριέται στον φορτιστή. Για μια ιδανική λειτουργία, βεβαιωθείτε επομένως ότι η μπαταρία έχει την ίδια θερμοκρασία με το περιβάλλον.

● Θέση σε λειτουργία

● Σύνδεση

❗ ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Προσέχετε πάντα τις προδιαγραφές του κατασκευαστή του οχήματος ή/και της μπαταρίας.

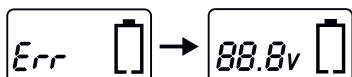
- Αποσυνδέστε πριν από την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης και φόρτισης συντήρησης, σε μια μπαταρία μόνιμα συνδεδεμένη στο όχημα, πρώτα το καλώδιο σύνδεσης αρνητικού πόλου (μαύρο) του οχήματος από τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας. Ο αρνητικός πόλος της μπαταρίας είναι συνδεδεμένος κατά κανόνα με το αμάξωμα του οχήματος.
- Αποσυνδέστε στη συνέχεια το καλώδιο σύνδεσης του θετικού πόλου (κόκκινο) του οχήματος από τον θετικό πόλο της μπαταρίας.
- Μετά μόνο συνδέστε τον ακροδέκτη σύνδεσης του πόλου «+» (κόκκινο) ^[13] του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου στον πόλο «+» της μπαταρίας.
- Συνδέστε τον ακροδέκτη σύνδεσης του πόλου «-» (μαύρο) ^[14] στον πόλο «-» της μπαταρίας. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας ^[12] του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου ^[1] στην πρίζα. Σε περίπτωση ανάποδης σύνδεσης των ακροδεκτών εξόδου ανάβει το σύμβολο αντιμετάθεσης πόλων ^[2].

● Αποσύνδεση

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα τροφοδοσίας.
- Αποσυνδέστε τον ακροδέκτη σύνδεσης του πόλου «-» (μαύρο) ^[14] από τον πόλο «-» της μπαταρίας.
- Αποσυνδέστε τον ακροδέκτη σύνδεσης του πόλου «+» (κόκκινο) ^[13] από τον πόλο «+» της μπαταρίας.
- Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης του θετικού πόλου του οχήματος ξανά στον θετικό πόλο της μπαταρίας.
- Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης του αρνητικού πόλου του οχήματος ξανά στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.

● Αναμονή / μέτρηση τάσης μπαταρίας

Μετά τη σύνδεση στην τροφοδοσία ρεύματος, η συσκευή είναι σε λειτουργία αναμονής. Το σύμβολο αναμονής ^[3] ανάβει. Με συνδεδεμένους τους ακροδέκτες σύνδεσης εμφανίζεται η τάση της μπαταρίας στην οθόνη υγρών κρυστάλλων (ένδειξη τάσης ^[10]). Τα τμήματα της ένδειξης κατάστασης ^[9] είναι άδεια. Εάν η μετρημένη τάση είναι κάτω από 3,8 V ή πάνω από 15 V, δεν φορτίζεται η μπαταρία. Στην οθόνη εμφανίζεται για λίγο το μήνυμα σφάλματος «Err». Η συσκευή μεταβαίνει σε αναμονή.

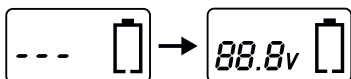


● Μπαταρίες 6 V

Εάν μετρηθεί μια μπαταρία στο εύρος τάσης 3,7–7,3 V, μπορεί να επιλεγεί μόνο το πρόγραμμα 1.

● Μπαταρίες 12 V

Εάν αναγνωριστεί μια μπαταρία στο κρίσιμο εύρος τάσης 7,3–10,5 V, η συσκευή ελέγχει εάν πρόκειται για μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία 6 V ή για μια εκφορτισμένη μπαταρία 12 V. Πατήστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος ^[11], για να επιλέξετε ένα πρόγραμμα. Η συσκευή εκτελεί μια μέτρηση ελέγχου για περ. 90 δευτ. Στην οθόνη προβάλλεται:



Εάν μετά από περ. 90 δευτ. αναγνωριστούν 7,3–7,5 V, η μπαταρία 12 V είναι ελαττωματική. Η συσκευή μεταβαίνει σε αναμονή.

● Ανανέωση

Εάν μετά από περ. 90 δευτ. αναγνωριστούν 7,5–10,5 V, η μπαταρία είναι 12 V. Η διαδικασία φόρτισης αρχίζει με την παλμική λειτουργία για ανανέωση. Η ένδειξη τάσης ^[10] αναβοσβήνει. Όταν επιτευχθούν 10,5 V, η συσκευή μεταβαίνει στις άλλες βαθμίδες φόρτισης. Η ανανέωση είναι ίδια σε όλα τα προγράμματα φόρτισης 12 V.

● Επιλογή προγραμμάτων

❗ Υπόδειξη:

Εάν αναγνωριστεί μια μπαταρία στο εύρος τάσης 3,7–7,3 V, δεν υπάρχει η δυνατότητα επιλογής των προγραμμάτων 2–3–4. Η πρόοδος της φόρτισης πραγματοποιείται αυτόματα. Ανάλογα με το επιλεγμένο πρόγραμμα, η χαρακτηριστική καμπύλη φόρτισης επιτηρείται ως προς την τάση, τον χρόνο και τη θερμοκρασία. Με πρόγραμμα διάγνωσης, λειτουργία ανανέωσης και φόρτιση συντήρησης.

Πρόγραμμα		μέγ. (V)	μέγ. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Πρόγραμμα 1 **6V**, «6 V», (7,3 V / 0,8 A)

Για φόρτιση μπαταριών 6 V με χωρητικότητα μικρότερη από 14 Ah: Πατήστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος ^[11], για να επιλέξετε το

πρόγραμμα 1. Το σύμβολο **6V**  εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Κατά τη διαδικασία φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης  και υποδηλώνει, πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία φόρτισης (1–4 μπάρες). Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, εμφανίζονται στην ένδειξη κατάσταση  4 μπάρες. Το αναβόσβησμα σταματάει και η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα στη φόρτιση συντήρησης.

Πρόγραμμα 2 , «12 V», (14,4 V / 0,8 A)

Για φόρτιση μπαταριών 12 V με χωρητικότητα μικρότερη από 14 Ah: Πατήστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος                                         

Λειτουργία προστασίας συσκευής

Μόλις παρουσιαστεί μια διαφορετική κατάσταση, όπως βραχυκύκλωμα, κρίσιμη πτώση τάσης κατά τη διαδικασία φόρτισης, ανοιχτό ηλεκτρικό κύκλωμα ή ανάποδη σύνδεση των ακροδεκτών σύνδεσης, ο φορτιστής μπαταρίας ^[1] απενεργοποιείται. Το ηλεκτρονικό σύστημα επαναφέρει το σύστημα άμεσα στη βασική θέση, για την αποτροπή ζημιών. Εάν στη συσκευή αναπτυχθούν υψηλές θερμοκρασίες κατά τη διαδικασία φόρτισης, μειώνεται αυτόματα η ισχύς εξόδου. Αυτό προστατεύει τη συσκευή από ζημιά.

● Συντήρηση και φροντίδα

- Αποσυνδέετε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας ^[12] από την πρίζα, πριν εκτελέσετε εργασίες στον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου ^[1].
- Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση. Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Καθαρίστε τις μεταλλικές και τις πλαστικές επιφάνειες της συσκευής με στεγνό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση διαλύτες ή άλλα ισχυρά προϊόντα καθαρισμού.

● Υποδείξεις για το περιβάλλον και πληροφορίες απόρριψης



**ΜΗΝ ΠΕΤΑΤΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ
ΣΤΑ ΟΙΚΙΑΚΑ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΑ!
ΑΝΑΚΤΗΣΗ ΠΡΩΤΩΝ ΥΛΩΝ ΑΝΤΙ ΓΙΑ**

ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ πρέπει οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει, ότι αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας χρήσης της. Η συσκευή πρέπει να παραδίδεται σε διαμορφωμένα σημεία συλλογής, εταιρείες ανακύκλωσης και επιχειρήσεις διάθεσης απορριμμάτων. Πραγματοποιούμε δωρεάν την απόρριψη των ελαττωματικών συσκευών που έχετε επιστρέψει. Οι πωλητές ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών καθώς και οι πωλητές τροφίμων είναι επιπρόσθετα υποχρεωμένοι να δέχονται επιστροφές. Η LIDL σας παρέχει δυνατότητες επιστροφής απευθείας στα καταστήματα και στις αγορές. Η επιστροφή και η απόρριψη είναι για εσάς δωρεάν. Με την αγορά μιας καινούργιας συσκευής έχετε το δικαίωμα να επιστρέψετε δωρεάν μια αντίστοιχη παλιά συσκευή. Επιπρόσθετα έχετε τη δυνατότητα, ανεξάρτητα από την αγορά μιας καινούργιας συσκευής, να παραδώσετε δωρεάν (μέχρι και τρεις) παλιές συσκευές, οι οποίες δεν έχουν καμία διάσταση μεγαλύτερη από 25 cm. Διαγράψτε πριν από την επιστροφή όλα τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα. Αφαιρέστε πριν από την επιστροφή τις μπαταρίες ή τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, που δεν περικλείονται από την παλιά συσκευή, καθώς και τις λάμπες, οι οποίες μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή και παραδώστε τις για ξεχωριστή συλλογή.



Οι μπαταρίες που περιέχουν επιβλαβείς ουσίες φέρουν τα διπλανά σύμβολα, τα οποία παραπέμπουν στην απαγόρευση της απόρριψης στα οικιακά απορρίμματα. Οι ονομασίες για τα

καθοριστικά βαρέα μέταλλα είναι οι εξής: Cd = κάδμιο, Hg = υδράργυρος, Pb = μόλυβδος.

Παραδώστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σε ένα σημείο απόρριψης στον δήμο ή στην κοινότητά σας ή επιστρέψτε τις στο κατάστημα. Εκπληρώνετε έτσι τις νομικές υποχρεώσεις και συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος.



Προσέξτε τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και απορρίψτε τα ενδεχομένως ξεχωριστά. Τα υλικά συσκευασίας επισημαίνονται με συντμήσεις (a) και ψηφία (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: Πλαστικά, 20–22: Χαρτί και χαρτόνι, 80–98: Σύνθετα υλικά.

● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Η εταιρεία

C. M. C. GmbH

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

δηλώνει ως μοναδική υπεύθυνη ότι το προϊόν
Φορτιστής μπαταρίας αυτοκινήτου

Έτος κατασκευής: 2023/36

IAN: 419107_2210

Μοντέλο: ULGD 5.0 D2

Αριθμός μοντέλου: 2583

ικανοποιεί τις ουσιαστικές απαιτήσεις προστασίας, οι οποίες καθορίζονται στις ευρωπαϊκές οδηγίες

Οδηγία περί χαμηλής τάσης

2014/35/ΕΕ

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

2014/30/ΕΕ

Οδηγία για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS)

2011/65/ΕΕ + 2015/863/ΕΕ

και τις τροποποιήσεις τους.

Το προαναφερόμενο αντικείμενο της δήλωσης ικανοποιεί τις διατάξεις της οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

Η αξιολόγηση της συμμόρφωσης βασίστηκε στα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021



Dr. Christian Weyler
- Διασφάλιση ποιότητας -

● Υποδείξεις για τη διεκπεραίωση της εγγύησης και του σέρβις

Εγγύηση της Creative Marketing & Consulting GmbH

Αγαπητέ πελάτη, αυτή η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Αν προϊόν φέρει ελατ-τώματα, μπορείτε να ασκήσετε τα νόμιμα δικαιώματά σας έναντι του κατασκευαστή του προϊόντος. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν περιορίζονται από την εγγύηση της εταιρείας μας που περιγράφεται παρακάτω.

● Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγυητικής κάλυψης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε προσεκτικά την πρωτότυπη απόδειξη της ταμειακής μηχανής. Αυτό το έντυπο είναι απαραίτητο ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά. Αν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος παρουσιαστεί κάποια αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό ελάττωμα, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε, κατά την κρίση μας, το προϊόν δωρεάν. Αυτή η παροχή στα πλαίσια της εγγύησης προϋποθέτει ότι θα μας παραδώσετε το ελαττωματικό προϊόν εντός της τριετούς περιόδου μαζί με το παραστατικό αγοράς (απόδειξη ταμειακής μηχανής) και μια σύντομη περιγραφή σχετικά με το ελάττωμα και τον χρόνο που παρουσιάστηκε. Αν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα παραλάβετε το επισκευα-σμένο ή ένα καινούργιο προϊόν. Ο ΝΟΜΟΣ 2251/1194 προβλέπει ότι ο χρόνος εγγύησης αρχίζει εκ νέου σε περίπτωση αντικατάστασης της συσκευής.

● Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί σχολαστικά σύμφωνα με αυστηρές προδιαγραφές ποιότητας και υποβάλλεται σε μεθοδικό έλεγχο πριν την παράδοσή της. Η παροχή εγγύησης ισχύει για αστοχίες υλικού και κατασκευαστικά ελαττώματα. Η εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, μπορούν να θεωρηθούν ως αναλώσιμα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, μπαταρίες ή παρόμοια εξαρτήματα κατα-σκευα-σμένα από γυαλί. Η εγγύηση παύει να ισχύει, αν το προϊόν έχει υποστεί ζημιές, δεν έχει χρησιμοποιηθεί ή δεν έχει συντηρηθεί σωστά. Για τη σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς όλες οι οδηγίες που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Πρέπει να αποφεύγονται οπωσδήποτε σκοποί χρήσης και ενέργειες για τις οποίες υπάρχουν προτάσεις αποφυγής ή προειδοποιήσεις στις οδηγίες χρήσης.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για εμπορική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και μη ενδεδειγμένου χειρισμού, χρήσης βίας και επεμβάσεων που δεν πραγματοποιήθηκαν από το εξουσιοδοτημένο παράρτημα του σέρβις μας, παύει να ισχύει η εγγύηση.

● Διεκπεραίωση σε περίπτωση εγγύησης

Για τη γρήγορη διεκπεραίωση του θέματός σας, ακολουθήστε τις εξής υποδείξεις: Έχετε στη διάθεσή σας σε όλες τις ερωτήσεις σας την απόδειξη της ταμειακής μηχανής και τον αριθμό προϊόντος (π.χ. IAN) ως αποδεικτικά της αγοράς. Ο αριθμός προϊόντος υπάρχει στην πινακίδα τύπου, σε εγχάραξη, στο εξώφυλλο των οδηγιών σας (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή στην κάτω πλευρά. Σε περίπτωση σφαλμάτων λειτουργίας ή άλλων ελαττωμάτων, επικοινωνήστε αρχικά με το παρακάτω τμήμα σέρβις τηλεφωνικά ή μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου. Στη συνέχεια μπορείτε να αποστείλετε δωρεάν ένα προϊόν που θεωρείτε ελαττωματικό στη διεύθυνση σέρβις που σας γνωστοποιήθηκε, επισυνάπτοντας το παραστατικό αγοράς (απόδειξη ταμειακής) και περιγράφοντας το ελάττωμα και τότε εμφανίστηκε.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Από τη διεύθυνση www.lidl-service.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό.



Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα του σέρβις της Lidl (www.lidl-service.com) και μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χρήσης εισάγοντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 419107

Τρόποι επικοινωνίας:

GR, CY

Όνομα:	C. M. C. GmbH
Ιστοσελίδα:	www.cmc-creative.de
E-Mail:	service.gr@cmc-creative.de
Τηλέφωνο:	801 5000 019
Έδρα:	Γερμανία

IAN 419107_2210

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για το σέρβις. Επικοινωνήστε αρχικά με το προαναφερόμενο σέρβις.

Διεύθυνση:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANIA

Παραγγελία ανταλλακτικών:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

C.M.C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Last Information Update · Stand der Informationen ·
Dernière mise à jour · Stand van de informatie ·
Poslední aktualizace informací · Stan na ·
Posledná aktualizácia informácií · Última actualizació ·
Tilstand af information · Versione delle informazioni ·
Információk státusza · Stanje informacij ·
Stanje informacija · Ultima actualizare a informațiilor ·
Актуалност на информацията ·
Έκδοση των πληροφοριών: 11/2022
Ident.-No.: ULGD5.0D2112022-OS



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



IAN 419107_2210

8